



Stadtgemeinde **Bruneck**
Città di **Brunico**



DUP 2022 - 2024

Einheitliches Strategiedokument Documento unico di programmazione



Stadtbibliothek **Bruneck**
Biblioteca civica di **Brunico**



Stadtpolizei **Bruneck**
Polizia municipale di **Brunico**



Stadtbauhof **Bruneck**
Cantiere comunale di **Brunico**



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. xxx vom xxx

Approvato con delibera del consiglio comunale n. xxx del xxx

**Gliederung
des einheitlichen
Strategiedokuments**

**Strutturazione
del documento
unico di programmazione**

Erläuterungen

Einleitung des Generalsekretärs

Vorwort des Bürgermeisters

Strategische und operative Sektion des einheitlichen Strategiedokuments

- Strategische Analyse der internen und externen Bedingungen der Körperschaft
- Entwicklung der Finanzflüsse
- Gruppe „öffentliche Verwaltung“
- Allgemeine strategische und operative Leitlinien
- Operative Leitlinien

Strategische und operative Ziele auf der Ebene der 19 Missionen. Abschnitt 1

- Verzeichnis der angestrebten strategischen Ziele bis zum Ende der Amtszeit
- Verzeichnis der Missionen und der Programme der Stadtgemeinde Bruneck
- Strategische und operative Ziele der Körperschaft

Operative Ziele. Abschnitt 2

- Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten
- Dreijahresprogramm des Personals
- Zweijahresprogramm für Lieferungen und Dienstleistungen bis 40.000,00 €
- Immobilienvermögen
- Verfügbare unbewegliche Güter, die abgetreten werden

Commenti

Introduzione del segretario generale

Prefazione del sindaco

Sezione strategica e operativa del documento unico di programmazione

- Analisi strategica delle condizioni interne e esterne all'ente
- Evoluzione dei flussi finanziari
- Gruppo "amministrazione pubblica"
- Indirizzi generali di natura strategica e operativi
- Indirizzi operativi

Obiettivi strategici e operativi sulla base delle 19 missioni. Parte 1

- Indice degli obiettivi strategici da perseguire entro la fine del mandato
- Indice delle missioni e dei programmi della Città di Brunico
- Obiettivi strategici e operativi dell'ente

Obiettivi operativi. Parte 2

- Programma triennale delle opere pubbliche
- Programma triennale del personale
- Programma biennale degli acquisti e delle forniture pari o superiori a 40.000,00 €
- Patrimonio immobiliare
- Beni immobili disponibili oggetto di cessione

Erläuterungen

Die Harmonisierung der öffentlichen Buchhaltungssysteme verfolgt das Ziel, die Finanzsituation aller öffentlichen Körperschaften auf der Basis einheitlicher Kriterien und Prinzipien darzustellen. Nur dadurch können aussagekräftige Vergleiche angestellt und Schlüsse gezogen werden. Ein zweites und nicht weniger wichtiges Ziel ist es, die Körperschaften dazu zu bewegen, sich Gedanken über ihre kurz- und mittelfristige Zukunft zu machen und sich mit der entsprechenden Planung zu beschäftigen. Man verspricht sich davon, die derzeitige enorme öffentliche Verschuldung, die auf eine kurzfristige und opportunistische Planung zurückzuführen ist, in den Griff zu bekommen.

Während die restlichen Gemeinden Italiens eine dreijährige Probezeit durchlaufen haben, sind in den Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen gemäß GvD vom 23. Juni 2011, Nr. 118 mit dem Finanzjahr 2016 eingeführt worden.

Der Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag wird durch das einheitliche Strategiedokument ersetzt. Dieses neue Dokument stellt die wohl größte Erneuerung in der Planung der öffentlichen Körperschaften dar. Es besteht aus zwei Teilen: dem strategischen Teil, dessen Zeitraum dem des Verwaltungsmandates von fünf Jahren entspricht, sowie dem operativen Teil, dessen Zeitraum jenem des Haushaltsvoranschlag von drei Jahren entspricht.

Im Strategiedokument sind sämtliche Analysen, Ausrichtungen und Ziele, welche für die Erstellung und Umsetzung des Haushaltplanes bzw. Haushaltsvollzugsplanes verwendet werden, zusammengefasst.

Mit dem Haushaltsvollzugsplan (PEG) werden den Leitern der Verwaltungseinheiten auf der Grundlage der im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen Ziele und Projekte, konkrete Ziele und Ressourcen zugewiesen.

Commenti

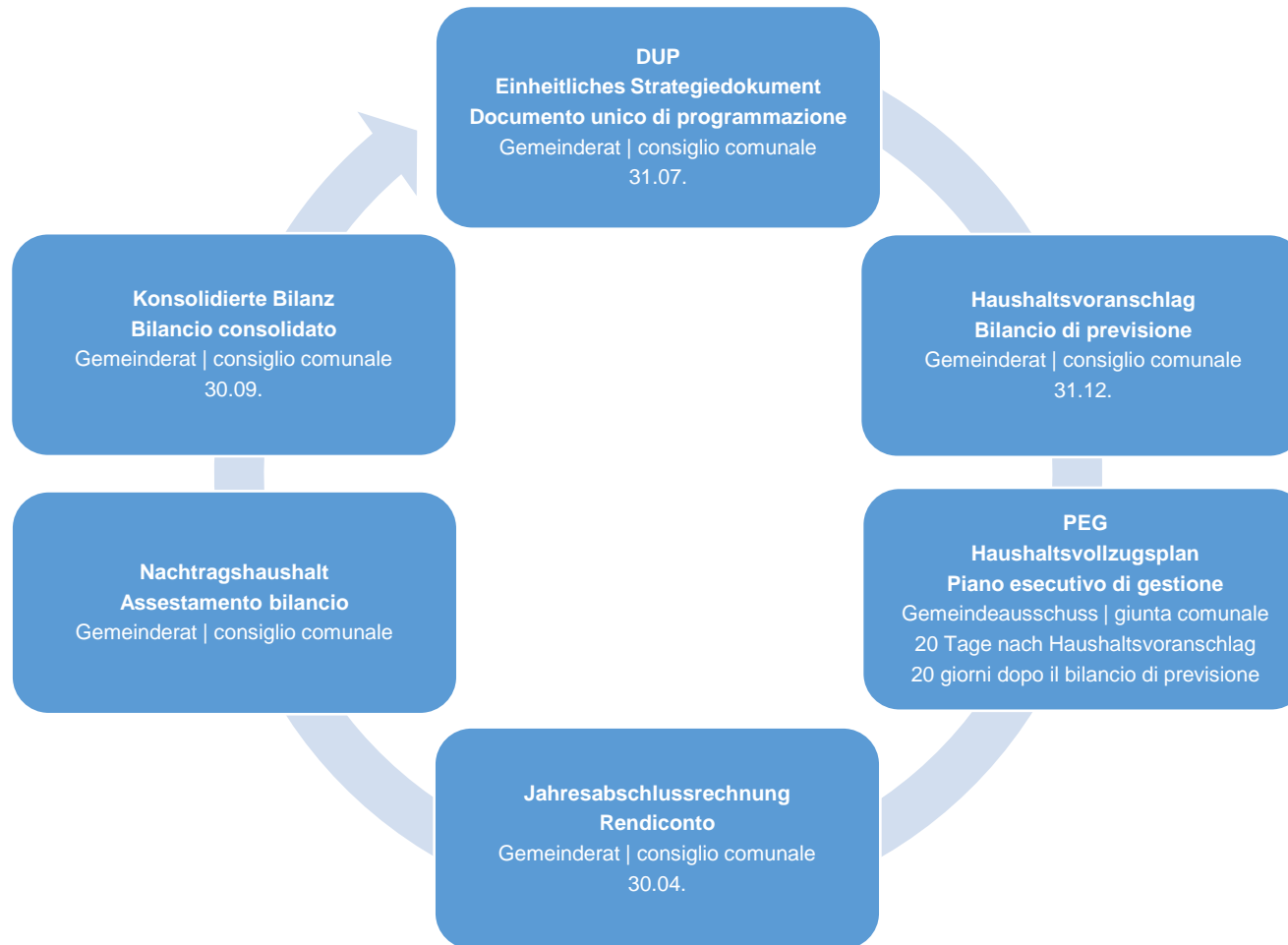
L'armonizzazione contabile persegue l'obiettivo di raffigurare la situazione finanziaria di tutti gli enti pubblici sulla base di criteri e principi unitari. Solo così sarà possibile procedere a paragoni rivelatori ed a trarre le relative conclusioni. Un secondo obiettivo importante è quello di spingere gli enti a riflettere sul futuro, ad occuparsi dei programmi a breve e medio termine. Dall'armonizzazione contabile ci si aspetta di riuscire a controllare l'enorme indebitamento pubblico, causato da una programmazione poco previdente ed opportunista.

Mentre nel resto dell'Italia i comuni hanno adottato il nuovo sistema dopo un periodo di prova di tre anni, nei comuni della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige l'armonizzazione contabile e la strutturazione del bilancio ai sensi del Dlgs del 23 giugno 2011, n. 118 sono state applicate a partire dell'anno finanziario 2016.

La relazione previsionale e programmatica è sostituita dal documento unico di programmazione. Tale documento costituisce la principale novità nella programmazione degli enti pubblici. È composto da due parti: dalla parte strategica che corrisponde alla durata del periodo legislativo di cinque anni e dalla parte operativa che corrisponde al bilancio di previsione triennale.

Il documento strategico riassume le analisi, gli indirizzi e gli obiettivi su cui si basa nell'elaborazione del bilancio di previsione e del piano esecutivo di gestione.

Il piano esecutivo di gestione affida ai responsabili delle unità amministrative la realizzazione di obiettivi concreti e assegna le relative risorse, sulla base degli obiettivi e dei progetti contenuti nel documento unico di programmazione.



Dieses Korsett ist komplex und aufwändig; in der Lage in der wir uns befinden aber wohl notwendig. Vorschriften allein werden es aber nicht richten. Eine ganze Verwaltungsgeneration muss umdenken, weil bisher die Nichtplanung und die Zahlenmanipulation zum System geworden sind.

Die programmatischen Erklärungen des Bürgermeisters, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 44 vom 21. Oktober 2020 genehmigt wurden, beinhalten die strategischen Ziele der Amtsperiode und wurden vollinhaltlich in dieses Dokument übernommen und in die vorgegebenen Missionen eingearbeitet. Die operativen Ziele, die der Gemeinderat in diesem Dokument festlegt, sind eine Ableitung davon. Die konkrete Umsetzung erfolgt über den Haushaltsvollzugsplan.

Für die Entscheidungsfindung ist es sinnvoll, sich mit Daten und Fakten zu befassen. Die wichtigsten davon sind in diesem Dokument wiedergegeben, weitere Statistiken finden Sie auch auf unserer Homepage www.gemeinde.bruneck.bz.it.

Der nun neu eingeschlagene Weg ist lang, der erste Schritt in die richtige Richtung ist getan.

La necessità di un sistema così complesso nasce dalla situazione in cui ci troviamo attualmente. Però non sarà possibile rimediare solo attraverso norme e direttive. È necessario che un'intera generazione di amministratori cambi ottica, inizi finalmente a programmare e smetta di manipolare.

Nelle linee programmatiche del sindaco, approvate con delibera consiliare n. 44 del 21 ottobre 2020, sono definiti gli obiettivi strategici del corrente periodo amministrativo. Sono interamente integrate nel presente documento e nelle missioni previste. Ne derivano gli obiettivi operativi stabiliti dal consiglio comunale nel presente documento. La realizzazione concreta avviene attraverso il piano esecutivo di gestione.

Occuparsi di dati e fatti è fondamentale per qualsiasi processo decisionale. I dati più importanti sono riportati nel presente documento. Per altre statistiche facciamo riferimento ai nostri annuari statistici: www.comune.brunico.bz.it.

La strada che stiamo percorrendo è lunga, il primo passo nella direzione giusta è compiuto.

Einleitung des Generalsekretärs

Das Coronavirus hat die Stadtgemeinde Bruneck auch im Laufe des Jahres 2021 beschäftigt und das wird zumindest in der ersten Jahreshälfte 2022 so bleiben. Zum einen sind wir bestrebt, die Verbreitung des Virus einzuschränken und zum anderen, die ökonomischen Folgen zu lindern. Für die Stadtgemeinde Bruneck bedeutet dies, bei gleichzeitigen Mindereinnahmen, zusätzliche Ausgaben finanzieren zu müssen.

Die Folgen der Corona-Krise werden sich auch in den kommenden Jahren noch auf den Haushalt der Stadtgemeinde Bruneck auswirken: Man wird sehen, inwieweit Gelder des Recovery Fund in den Haushalt der Stadtgemeinde Bruneck fließen werden. Die Frage, welche Projekte aus dem Recovery Fund finanziert werden, wirkt sich auch darauf aus, wie die für Investitionen zur Verfügung stehenden Eigenmittel eingesetzt werden. So hätte es beispielsweise wenig Sinn, Eigenmittel für Projekte einzusetzen, für welche wir um Mittel aus dem Recovery Fund ansuchen können. Es wird wichtig sein, die Projektierungen voranzutreiben, damit Beitragsansuchen rechtzeitig eingereicht werden können. Weiters ist noch unklar, wie hoch die Ausgleichszahlungen der Landesverwaltung für die durch das Coronavirus bedingten Mindereinnahmen und Mehrausgaben der Gemeinden tatsächlich sein werden.

Das gegenständliche einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2022 - 2024 beschränken sich deshalb auf die Aufrechterhaltung der bestehenden Dienste und auf die vorrangige Finanzierung von Bauvorhaben, für die eine positive Grundsatzentscheidung bereits gefallen ist und auf die Finanzierung von Ausgaben für Projektierungen.

Paul Bergmeister, Generalsekretär
Dezember 2021

Introduzione del segretario generale

Anche nel corso del 2021 la Città di Brunico dovette fare i conti con il coronavirus e questa situazione andrà avanti almeno nella prima metà dell'anno 2022. Da un lato ci impegniamo al fine del contenimento della diffusione del virus, dall'altro lato cerchiamo di alleviare le conseguenze economiche. La Città di Brunico deve quindi finanziare le maggiori spese nonostante le minori entrate.

Le conseguenze della crisi dovuta al coronavirus avranno effetti negativi anche sui prossimi bilanci della Città di Brunico. Vedremo in quale misura i mezzi del Recovery Fund saranno effettivamente destinati alla Città di Brunico. La questione quali progetti saranno finanziati dal Recovery Fund si riverbererà anche sulle modalità di utilizzo dei mezzi propri a disposizione per gli investimenti. Ad esempio avrebbe poco senso utilizzare i mezzi propri per progetti per i quali potrà essere presentata una domanda per la messa a disposizione di mezzi del Recovery Fund. Sarà importante portare avanti le progettazioni, onde poter presentare in tempo utile le domande di finanziamento. Inoltre non è chiaro l'ammontare delle compensazioni provinciali per le minori entrate e maggiori spese dei comuni dovute al coronavirus.

Il presente documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2022 - 2024 si limitano quindi a garantire i servizi esistenti ed a finanziare le opere già programmate con una decisione di massima positiva e al finanziamento di spese di progettazione.

Paul Bergmeister, segretario generale
Dicembre 2021



Bürgermeister | Sindaco

Roland Griessmair

Bruneck ist eine lebendige und pulsierende Stadt

Im einheitlichen Strategiedokument werden die Zielsetzungen der Verwaltung Jahr für Jahr festgeschrieben sowie Projekte und Entwicklungspotentiale definiert. Die Grundausrichtung unserer Verwaltung hat sich über die Jahre nicht geändert und wird auch im vorliegenden Dokument wieder bestätigt: Verschuldung abbauen, die laufenden Ausgaben abwägen und hinterfragen, Steuern und Gebühren so niedrig wie möglich halten und die Lebensqualität in Bruneck durch gezielte Investitionen in den verschiedensten Bereichen erhöhen.

Bruneck ist eine lebendige und pulsierende Stadt. Ihr und vor allem den Menschen, die hier leben und arbeiten, fühlen wir uns verpflichtet. Die Stadtverwaltung wird sich dafür einsetzen, möglichst vieles in die Tat umzusetzen, gemäß dem Grundsatz: zuerst das Notwendige, dann das Nützliche und schließlich das Angenehme. Unser Auftrag wird es sein, Bewährtes fortzusetzen und Neues zu wagen.

Die Gemeinde ist die kleinste Verwaltungseinheit und ein Rad im Uhrwerk der öffentlichen Verwaltung. Kirchturmdenken ist daher fehl am Platz. In enger Zusammenarbeit mit der

Brunico è una città pulsante di vita

Nel Documento unico di programmazione sono determinati anno per anno gli obiettivi dell'amministrazione nonché definiti i progetti ed i potenziali di sviluppo. I principi della nostra amministrazione sono rimasti uguali nel corso degli anni e vengono confermati anche nel presente documento: ridurre l'indebitamento, sottoporre ad un processo di riflessione e valutazione le spese correnti, mantenere basse le imposte e tasse ed aumentare la qualità di vita a Brunico con investimenti strategici nei vari ambiti.

Brunico è una città pulsante di vita. A noi ci è stato affidato un incarico importante per la città e soprattutto per le persone che ci vivono e ci lavorano. L'amministrazione della città si impegnerà a realizzare i vari obiettivi secondo il principio: prima il necessario, poi l'utile ed infine il dilettevole. Sarà il nostro compito proseguire ciò che funziona bene e osare qualcosa di nuovo.

Il comune è l'unità amministrativa più piccola dell'amministrazione pubblica. Il campanilismo è quindi fuori posto, visto che tanti problemi possono essere risolti nell'interesse delle

Bezirksgemeinschaft Pustertal, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und den Staatsämtern können viele Probleme zielführend und im Interesse der Bürgerinnen und Bürger gelöst werden.

Die öffentliche Verwaltung befindet sich in einer Phase des Umbruchs und der Erneuerung. Mehr digital, weniger Papier und vor allem Einfachheit sind die Gebote der Stunde. Die organisatorischen Abläufe der Stadtverwaltung orientieren sich an den Grundsätzen der guten Verwaltung, der Effizienz und der Nähe zu den Bürgerinnen und Bürgern.

Die Erhöhung der Lebensqualität ist das übergeordnete Ziel und betrifft alle gesellschaftlichen Gruppen gleichermaßen. Besondere Aufmerksamkeit muss der demografischen Entwicklung zuerkannt werden. Die Gesellschaft wird immer älter und die Anzahl älterer Mitbürgerinnen und Mitbürger steigt stetig an. Es ist unsere Aufgabe, konkrete Schritte zu setzen um den älteren Mitmenschen ein lebenswertes Altern zu ermöglichen.

Die wohl größte Herausforderung der letzten Jahrzehnte traf uns alle völlig unerwartet. Die Covid-19-Pandemie hat uns vieles abverlangt und tut das auch weiterhin. In diesen schwierigen Zeiten ist es umso wichtiger, den Menschen als starker und zuverlässiger Partner zur Seite zu stehen.

Das vorliegende Einheitliche Strategiedokument ist die Grundlage unseres Handelns zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger. Dabei setzen wir auf Kontinuität, Stabilität und Verlässlichkeit. Diese Werte sind in einer guten Verwaltung unerlässlich, und ich bedanke mich bei allen, die in Vergangenheit zum guten Dastehen der Stadtgemeinde Bruneck beitragen haben und dies weiterhin tun.

Roland Griessmair, Bürgermeister
Dezember 2021

cittadine e dei cittadini in stretta collaborazione con la Comunità comprensoriale Valle Pusteria, la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e gli enti statali.

Le pubbliche amministrazioni stanno vivendo una fase di cambiamento e di rinnovo. Più digitale, meno cartaceo e semplificazione burocratica, queste sono le parole d'ordine. L'organizzazione dell'amministrazione comunale di Brunico si basa sui principi della buona amministrazione, dell'efficienza e dell'apertura verso le cittadine ed i cittadini.

Il miglioramento della qualità della vita è l'obiettivo principale e riguarda tutti i gruppi sociali allo stesso modo. Particolare attenzione deve essere prestata allo sviluppo demografico. La società sta invecchiando e il numero di persone anziane è in costante aumento. È il nostro compito fare passi concreti per garantire alle nostre concittadine ed ai nostri concittadini un invecchiamento dignitoso.

Siamo stati colpiti alla sprovvista dalla sfida più grande degli ultimi decenni: la pandemia Covid19, che chiede il nostro massimo impegno. In questi tempi difficili è importante più che mai essere un partner forte ed affidabile per le nostre cittadine ed i nostri cittadini.

Il presente Documento unico di programmazione costituisce la base delle nostre azioni a beneficio delle cittadine e dei cittadini, sempre all'insegna della continuità, stabilità ed affidabilità. Questi valori sono indispensabili per una buona amministrazione. Ringrazio tutti coloro che in passato hanno contribuito a rendere Brunico una città attrattiva sotto vari aspetti e che continueranno a farlo.

Roland Griessmair, sindaco
Dicembre 2021

**Strategische und operative
Sektion des einheitlichen
Strategiedokuments**

**Sezione strategica e
operativa del documento
unico di programmazione**

**Strategische Analyse
der internen und externen
Bedingungen der Körperschaft**

**Analisi strategica delle
condizioni interne e esterne
all'ente**

Der Aufbau der Verwaltung

La struttura dell'amministrazione

Die Organe der Stadtgemeinde Bruneck

Gli organi della Città di Brunico

Bürgermeister | sindaco:

Roland Griessmair

Gemeinderat | consiglio comunale:

Südtiroler Volkspartei

Roland Griessmair, Karl Felder, Martin Grossgasteiger, Rudolf Gruber, Martin Huber, Anton Mair unter der Eggen, Lukas Neumair, Hannes Niederkofler, Max Oberrrauch, Thomas Piffrader, Daniel Schönhuber, Ursula Steinkasserer Goldwurm, Werner Volgger, Reinhard Weger, Bruno Wolf

Team K

Elzenbaumer Gerhard, Wilma Huber, Walter Huber, Anna Vicentini

Verdi-Grüne-Verc

Mair Elisabeth, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler

Il Polo – Civica per Brunico

Antonio Bovenzi, Fabian Fistill

Süd-Tiroler Freiheit

Werner Straudi

Lega Salvini Premier

Klaus Oberlechner

MoVimento 5 stelle

Barbara Medei

Gemeindeausschuss | giunta comunale:

Roland Griessmair, Antonio Bovenzi, Anton Mair unter der Eggen, Daniel Schönhuber, Hannes Niederkofler, Ursula Steinkasserer Goldwurm, Reinhard Weger

Zuständigkeiten des Bürgermeisters, Vizebürgermeisters und der Stadträte

Competenze del sindaco, vicesindaco e degli assessori



Bürgermeister | Sindaco
Roland Griessmair

Zuständigkeiten	Competenze	Sprechstunden orario al pubblico
Institutionelle Aufgaben und Vertretung der Stadtgemeinde Bruneck	Attribuzioni istituzionali e rappresentanza della Città di Brunico	roland.griessmair@bruneck.eu Tel. 0474 545210
Sport, Freizeit und Erholung	Sport, tempo libero e ricreazione	nach Vereinbarung previo appuntamento
Kultur	Cultura	
Sozialwesen	Affari sociali	
Senioren	Anziani	
Finanzen	Finanze	
Steuern und Gebühren	Imposte e tasse	
Öffentliche Sicherheit	Sicurezza pubblica	
Zivilschutz	Protezione civile	
Bevölkerungsdienst	Servizi demografici	
Öffentlichkeitsarbeit	Pubbliche relazioni	
Beteiligungen der Gemeinde an Gesellschaften und Genossenschaften	Partecipazione del comune in società e cooperative	
Ansprechpartner für die Anliegen der Dorfbevölkerung von St. Georgen, Dietenheim und Aufhofen	Persona di riferimento per le questioni degli abitanti di San Giorgio, Teodone e Villa Santa Caterina	



Vizebürgermeister | Vicesindaco
Antonio Bovenzi

Vertretung des Bürgermeisters bei
Abwesenheit und zeitweiliger Verhinderung
Art. 25 Satzung der Stadtgemeinde Bruneck

Beziehungen zu den Bürgerinnen und
Bürgern der italienischen Sprachgruppe

Kultur für die italienische Sprachgruppe

Kindergärten, Grund-, Mittel- und Oberschulen
für die italienische Sprachgruppe

Öffentliche Einrichtungen
für die italienische Sprachgruppe

Verwaltung des Gemeindevermögens

Personal

Friedhöfe

Vertretung des Stadtrates Weger in den
Bereichen Raumordnung, privates und
öffentliches Bauwesen sowie als Vorsitzender
der Gemeindegemeinschaft für Raum und
Landschaft und des Stadtrates Schönhuber im
Bereich öffentliche Arbeiten bei deren
Abwesenheit und zeitweiliger Verhinderung.

Sostituzione del sindaco in caso di
assenza o di impedimento
art. 25 statuto della Città di Brunico

Relazioni con i cittadini del gruppo
linguistico italiano

Cultura per il gruppo linguistico italiano

Scuole materne, elementari, medie e
superiori per il gruppo linguistico italiano

Istituzioni pubbliche
per il gruppo linguistico italiano

Amministrazione del patrimonio comunale

Personale

Cimiteri

Sostituzione dell'assessore Weger nei settori
urbanistica, edilizia privata e pubblica nonché
come presidente della Commissione comunale
per il territorio e il paesaggio e dell'assessore
Schönhuber nel settore lavori pubblici in caso di
assenza o di impedimento.

antonio.bovenzi@bruneck.eu

Tel. 0474 545256

nach Vereinbarung
previo appuntamento



Stadtrat | Assessore
Anton Mair unter der Eggen

Bauerhaltung

Landwirtschaft

Ansprechpartner für die Anliegen der
Dorfbevölkerung von Stegen

Manutenzione

Agricoltura

Persona di riferimento per le questioni degli
abitanti di Stegona

[anton.mairunterdereggen@](mailto:anton.mairunterdereggen@bruneck.eu)

bruneck.eu

Tel. 0474 545454

nach Vereinbarung
previo appuntamento



Stadtrat | Assessore
Hannes Niederkofler

Verkehr und Mobilität

Umwelt- und Landschaftsschutz

Jugend

Ansprechpartner für die Anliegen der
Bevölkerung von Bruneck Stadt

Traffico e mobilità

Tutela ambientale e paesaggistica

Giovani

Persona di riferimento per le questioni degli
abitanti di Brunico centro

hannes.niederkofler@bruneck.eu

Tel. 0474 545454

nach Vereinbarung
previo appuntamento



Stadtrat | Assessore
Daniel Schönhuber

Wirtschaft

Stadtentwicklung Bruneck

Ermächtigung und Lizenzen

Besetzung öffentlicher Grund

Ortspolizei

Öffentliche Arbeiten

Ansprechpartner für die Anliegen der
Dorfbevölkerung von Reischach

Bei Abwesenheit und Verhinderung wird der
beauftragte Stadtrat im Bereich öffentliche
Arbeiten vom Vizebürgermeister vertreten.

Economia

Sviluppo Città di Brunico

Autorizzazioni e licenze

Occupazione suolo pubblico

Polizia Locale

Lavori pubblici

Persona di riferimento per le questioni degli
abitanti di Riscone

Nel caso di assenza o di impedimento
l'assessore delegato viene sostituito dal
vicensindaco nel settore lavori pubblici.

daniel.schoehuber@bruneck.eu

Tel. 0474 545454

nach Vereinbarung
previo appuntamento



Stadträtin | Assessora
Ursula Steinkasserer Goldwurm

Bildung

Familie

Menschen mit Migrationshintergrund

Chancengleichheit

Educazione

Famiglia

Migranti

Pari opportunità

ursula.steinkasserer@bruneck.eu

Tel. 0474 545454

nach Vereinbarung
previo appuntamento



Stadtrat | Assessore
Reinhard Weger

Raumordnung

Privates und öffentliches Bauwesen, -
Vorsitzender der Gemeindekommission für
Raum und Landschaft

Städtepartnerschaft

Geförderter Wohnbau

Bei Abwesenheit und Verhinderung wird der
beauftragte Stadtrat in den Bereichen
Raumordnung, privates und öffentliches
Bauwesen sowie als Vorsitzender der
Gemeindekommission für Raum und
Landschaft vom Vizebürgermeister vertreten.

Urbanistica

Edilizia private e pubblica, Presidente della
Commissione comunale per il territorio e il
paesaggio

Gemellaggio della città

Edilizia agevolata

Nel caso di assenza o di impedimento
l'assessore delegato viene sostituito dal
vicesindaco nei settori urbanistica, edilizia
private e pubblica nonché come presidente della
Commissione comunale per il territorio e il
paesaggio.

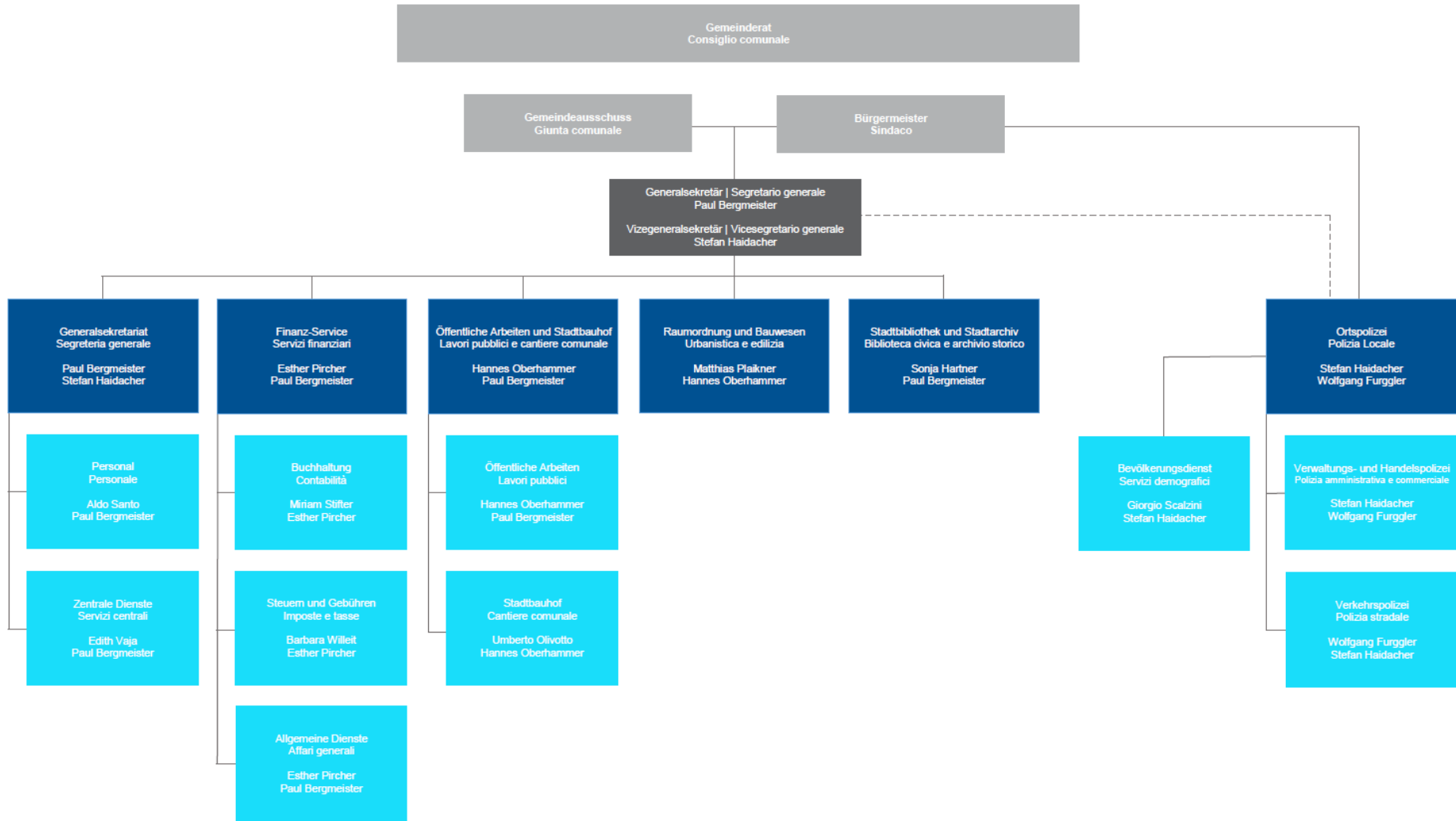
reinhard.weger@bruneck.eu

Tel. 0474 545454

nach Vereinbarung
previo appuntamento

Die Verwaltungsstruktur

La struttura amministrativa



Politische Organe
Organi politici

Generalsekretär
Segretario generale

Ämter | Uffici
Amtsdirektor | Direttore d'ufficio
Stellvertreter | Sostituto

Dienststellen | Servizi
Leiter der Dienststelle | Responsabile del servizio
Stellvertreter | Sostituto

Die Bevölkerung

La popolazione

Die Bevölkerungsentwicklung 1971 – 2011

Die Bevölkerungsstatistik beeinflusst strategische Entscheidungen der Gemeinde und hat somit auch Auswirkung auf die Haushaltsplanung. Urbanistische Entscheidungen, Investitionsprogramme und die Gestaltung des Dienstleistungsangebotes der Gemeinde hängen unter anderem von der Bevölkerungszusammensetzung und –entwicklung ab.

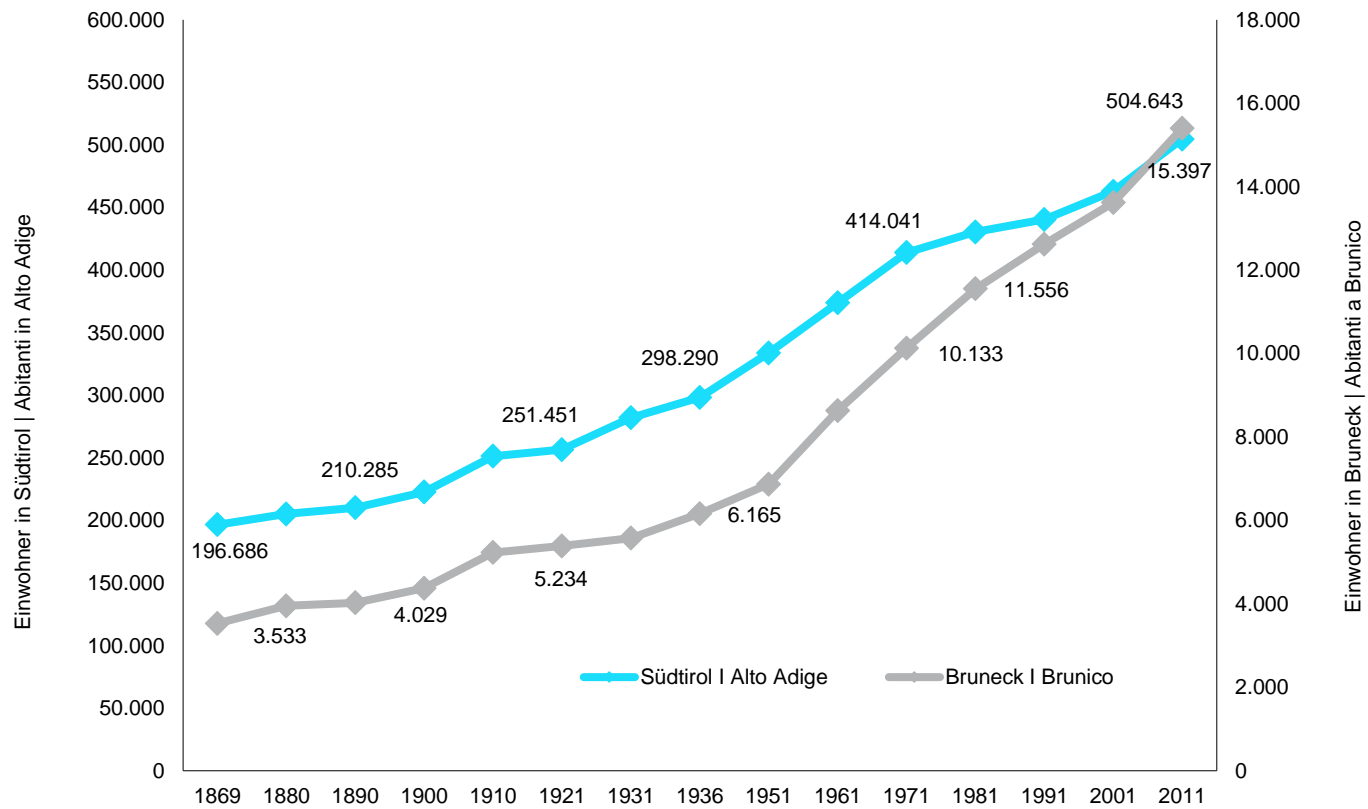
Lo sviluppo della popolazione 1971 – 2011

Le statistiche demografiche influiscono sulle decisioni strategiche del comune e dunque sul preventivo di bilancio. Decisioni urbanistiche, programmi d'investimento e l'indirizzo dei servizi forniti dal comune dipendono tra l'altro dalla consistenza e dallo sviluppo della popolazione.

Gebiet Territorio	Jahr Anno				
	1971	1981	1991	2001	2011
Bruneck Brunico	10.133	11.556	12.624	13.618	15.397
Veränderung nominal Variazione nominale	-	1.423	1.068	994	1.779
Änderung in % Variazione in %	-	14,04%	9,24%	7,87%	13,06%
Südtirol Alto Adige	414.041	430.568	440.508	462.999	504.643
Veränderung nominal Variazione nominale	-	16.527	9.940	22.490	41.644
Änderung in % Variazione in %	-	3,99%	2,31%	5,11%	8,99%

Quelle: ASTAT Informationsblatt Nr. 01/2013, "15. Volks- und Wohnungszählung 2011 Amtliche Einwohnerzahl"

Fonte: ASTAT informazioni n. 01/2013, "15° Censimento della popolazione e delle abitazioni 2011"



Quelle: ASTAT Informationsblatt Nr. 01/2013, "15. Volks- und Wohnungszählung 2011 Amtliche Einwohnerzahl"

Fonte: ASTAT informazioni n. 01/2013, "15° Censimento della popolazione e delle abitazioni 2011"

Datenerhebung der Einwohner 2010 – 2020

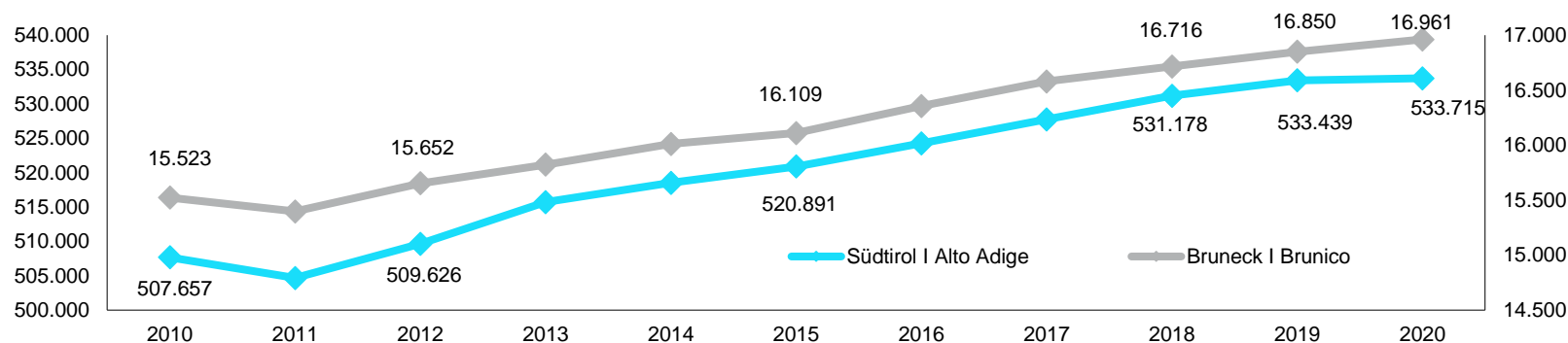
Rilevamento abitanti 2010 – 2020

Gebiet Territorio	Jahr Anno										
	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Bruneck Brunico	15.523	15.397	15.652	15.823	16.010	16.109	16.356	16.580	16.716	16.805	16.961
Veränderung nominal zum Vorjahr Variazione nominale anno prec.	162	-135	255	171	187	99	247	224	136	134	111
Änderung zum Vorjahr in % variazione anno prec. in %	1,04	-0,87	1,65	1,09	1,18	0,61	1,51	1,35	0,81	0,80	0,65

Südtirol Alto Adige	507.657	504.643	509.626	515.714	518.518	520.891	524.256	527.750	531.178	533.439	533.715
Veränderung nominal zum Vorjahr variazione nominale anno prec.	2.223	-3.014	4.983	6.088	2.804	2.373	3.365	3.494	3.428	2.261	276
Änderung zum Vorjahr in % variazione anno prec. in %	0,44	-0,60	0,99	1,19	0,54	0,46	0,64	0,66	0,65	0,42	0,05

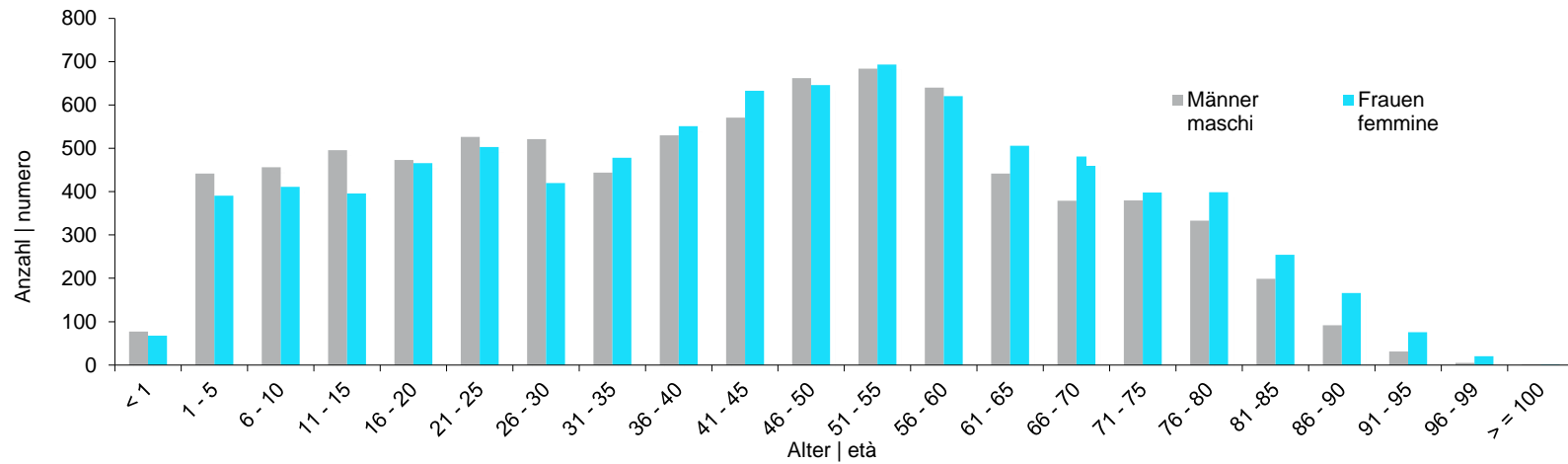
Einwohner 31.12.

Popolazione al 31/12



Ansässige Bevölkerung nach Alter und Geschlecht zum 31.12.2020

Popolazione residente per classi di età e sesso al 31/12/2020



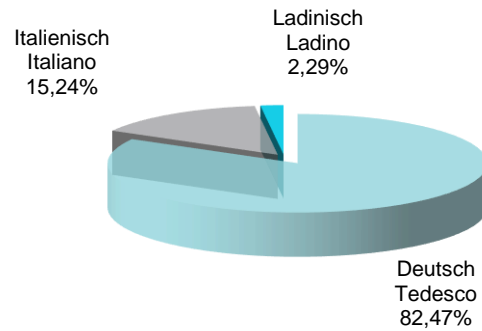
Zusammensetzung der Sprachgruppen in Bruneck und Südtirol im Vergleich

Consistenza dei gruppi linguistici a Brunico ed in Alto Adige in confronto

Gebiet Territorio	Prozentuelle Verteilung 1991 Valori percentuali 1991			Prozentuelle Verteilung 2001 Valori percentuali 2001			Prozentuelle Verteilung 2011 Valori percentuali 2011		
	Sprachgruppe Gruppo linguistico			Sprachgruppe Gruppo linguistico			Sprachgruppe Gruppo linguistico		
	Deutsch	Italienisch	Ladinisch	Deutsch	Italienisch	Ladinisch	Deutsch	Italienisch	Ladinisch
	tedesco	italiano	ladino	tedesco	italiano	ladino	tedesco	italiano	ladino
Bruneck Brunico	81,59%	16,07%	2,35%	83,14%	14,91%	1,95%	82,47%	15,24%	2,29%
Südtirol Alto Adige	67,99%	27,65%	4,36%	69,15%	26,47%	4,37%	69,41%	26,06%	4,53%

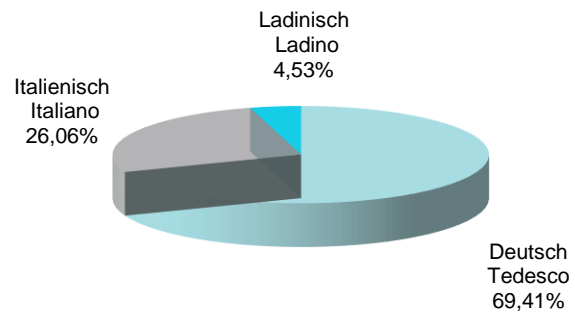
Zusammensetzung der Sprachgruppen in Bruneck 2011

Consistenza dei gruppi linguistici a Brunico 2011



Zusammensetzung der Sprachgruppen in Südtirol 2011

Consistenza dei gruppi linguistici nella Provincia di Bolzano 2011



Quelle: Daten des Meldeamtes der Stadtgemeinde Bruneck

Fonte: Dati dell'ufficio anagrafe del Comune di Brunico

Fraktion Frazione	Jahr Anno													
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Reischach Riscone	1.797	1.808	1.813	1.818	1.846	1.845	1.868	1.877	1.920	1.924	1.951	1.991	1.992	1.981
St. Georgen San Giorgio	2.058	2.140	2.186	2.160	2.159	2.178	2.239	2.274	2.272	2.305	2.300	2.291	2.275	2.202
Stegen Stegona	1.459	1.453	1.495	1.517	1.544	1.568	1.555	1.580	1.596	1.596	1.586	1.590	1.668	1.696
Dietenheim Teodone	751	755	748	758	752	768	785	834	841	832	873	861	877	854
Aufhofen Villa S. Caterina	416	420	427	457	468	461	468	454	462	470	494	499	500	511
Bruneck Brunico	8.395	8.594	8.701	8.813	8.860	8.901	8.908	8.991	9.018	9.229	9.376	9.484	9.493	9.717
Summe Totale	14.876	15.170	15.370	15.523	15.629	15.721	15.823	16.010	16.109	16.356	16.580	16.716	16.716	16.961

Quelle: Daten des Meldeamtes der Stadtgemeinde Bruneck

Fonte: Dati dell'ufficio anagrafe del Comune di Brunico

Geburten in Bruneck 2007 – 2020

Nascite a Brunico 2007 – 2020

Fraktion Frazione	Jahr Anno													
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Reischach Riscone	25	19	14	23	14	26	16	30	17	17	19	23	18	19
St. Georgen San Giorgio	18	13	35	18	15	16	27	29	17	26	16	22	20	12
Stegen Stegona	21	13	15	11	20	15	8	23	13	14	9	7	12	13
Dietenheim Teodone	7	4	7	4	6	7	10	6	12	7	9	8	11	6
Aufhofen Villa S. Caterina	5	9	7	10	7	5	13	2	7	5	5	8	2	4
Bruneck Brunico	74	91	75	84	85	89	74	93	89	95	106	90	93	91
Summe Totale	150	149	153	150	147	158	148	183	155	164	164	158	156	145

Todesfälle in Bruneck 2007 – 2020

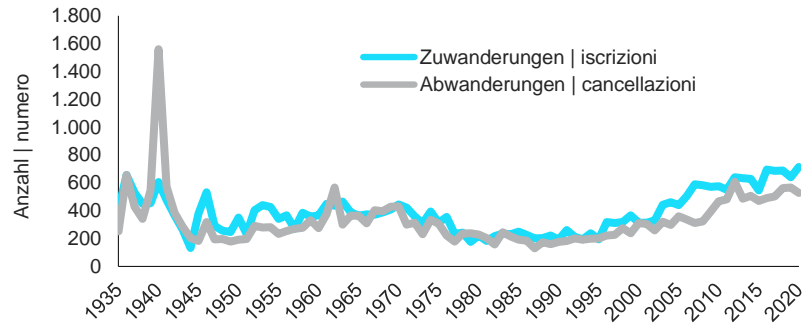
Decessi a Brunico 2007 – 2020

Geschlecht Sesso	Jahr Anno													
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Männer Maschi	45	51	61	45	49	42	51	56	66	68	68	76	73	79
Frauen Femmine	52	65	68	60	60	55	72	61	66	53	67	72	73	103
Summe Totale	97	116	129	105	109	97	123	117	132	121	135	148	146	182

Quelle: Daten des Meldeamtes der Stadtgemeinde Bruneck

Fonte: Dati dell'ufficio anagrafe del Comune di Brunico

Zu- und Abwanderungen 1935 – 2020

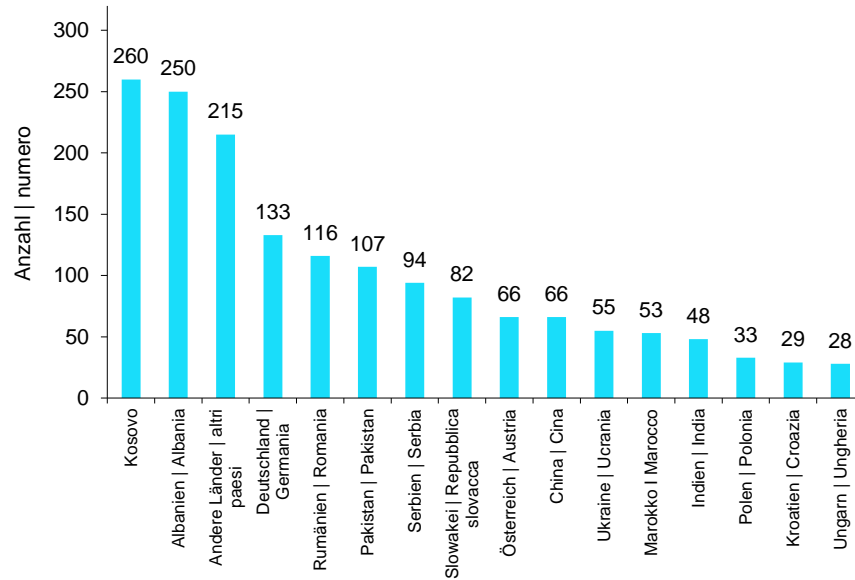


Iscrizioni e cancellazioni 1935 – 2020

Die Abwanderungen im Jahr 1940 sind auf die Option zurückzuführen. Es sind insgesamt fast 1.600 Einwohner ausgewandert, 1.300 davon ins Ausland.

Le numerose cancellazioni nell'anno 1940 si riconducono al periodo dell'opzione. Quasi 1.600 abitanti sono emigrati, di cui ca. 1.300 all'estero.

Ansässige Ausländer am 31.12.2020



Stranieri residenti il 31/12/2020

Als Ausländer gelten jene Personen die keine italienische Staatsbürgerschaft besitzen. Come stranieri si intendono le persone che non hanno la cittadinanza italiana.

Unter andere Länder sind jene ansässigen Ausländer zusammengefasst mit einem Anteil bis zu 20 Personen pro Land. Sotto altri paesi sono riassunti gli stranieri residenti con una quota fino a 20 persone per paese.

Quelle: Daten des Meldeamtes der Stadtgemeinde Bruneck
 Fonte: Dati dell'ufficio anagrafe del Comune di Brunico

	2017		2018		2019		2020	
	Inländer Nativi	Ausländer Stranieri	Inländer Nativi	Ausländer Stranieri	Inländer Nativi	Ausländer Stranieri	Inländer Nativi	Ausländer Stranieri
Geburten Nascite	147	29	134	24	139	23	129	23
Todesfälle Decessi	130	5	141	7	144	2	175	7
Geburtenbilanz Saldo naturale	17	24	-7	-17	-5	21	-46	16
Zuwanderungen Immigrazioni	479	206	454	234	439	201	479	234
Abwanderungen Emigrazioni	320	182	378	184	327	240	309	218
Wanderungssaldo Saldo migratorio	159	24	76	50	112	-39	170	16
Bevölkerungsveränderung Variazione della popolazione	176	48	69	67	107	-18	124	32
Wohnbevölkerung am 31.12. Popolazione residente al 31/12.	15.026	1.554 10,34%	15.095	1.621 10,74%	15.202	1.603 10,54%	15.326	1.635 9,64%

Als Ausländer gelten jene Personen die keine italienische Staatsbürgerschaft besitzen.
Come stranieri si intendono le persone che non hanno la cittadinanza italiana.

Quelle: Daten des Meldeamtes der Stadtgemeinde Bruneck
Fonte: Dati dell'ufficio anagrafe del Comune di Brunico

Bildung

Istruzione

Kindergärten. Eingeschriebene Kinder 2016/17 – 2020/21

Scuole dell'infanzia. Bambini iscritti 2016/17 – 2020/21

Anzahl Kinder numero bambini	"Waltraud Gebert Deeg**	St. Georgen San Giorgio	Reischach Riscone	Stegen Stegona	Aufhofen Villa S. Catrina	Dietenheim Teodone	Ital. Sprache Lingua italiana	Gesamt Totale
2016/17	180	49	55	66	25	26	129	530
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza ital.	36 20 %	1 2 %	4 7,3 %	4 6,1 %	0	1 3,8 %	32 24,8 %	78 14,7 %
2017/18	200	59	65	69	23	25	134	575
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza ital.	32 16 %	3 5,08 %	9 13,84 %	12 17,39 %	0	0	32 23,88 %	88 15,30 %
2018/19	199	54	63	60	24	25	125	550
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza ital.	29 14,57 %	2 3,70 %	8 12,70 %	10 16,67%	0	0	26 20,8 %	75 13,64 %
2019/20	197	54	63	69	20	24	118	545
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza ital.	31 15,7 %	4 7,4 %	5 7,9 %	14 20,3 %	1 5 %	4 16,7 %	25 21,2 %	84 15,4%
2020/21	200	45	57	60	19	23	102	506
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza ital.	52 26 %	3 6,67 %	1 1,75 %	4 6,67 %	0	4 17,39 %	16 15,69 %	80 15,81 %

Quelle: Stadtgemeinde Bruneck, Datenmeldungen zum 31.01.2021

Fonte: Città di Brunico, comunicazione dati il 31/01/2021

Anzahl Schüler numero scolari	St. Georgen San Giorgio	Reischach Riscone	Stegen Stegona	Dietenheim Teodone	Bruneck Brunico	Ital. Sprache Lingua italiana	Gesamt Totale
2015/16	119	91	66	70	340	190	876
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	2 1,7 %	7 7,7 %	4 6,1 %	3 4,3 %	48 14,1 %	42 22,1 %	106 12,1 %
2016/17	116	96	66	64	346	183	871
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	3 2,6 %	7 7,3 %	4 6,1 %	3 4,7 %	48 13,9 %	44 24,3 %	109 12,5 %
2017/18	105	86	69	69	348	191	868
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	3 2,86 %	3 3,49 %	7 10,14 %	3 4,35 %	52 14,94 %	46 24,08 %	114 13,13 %
2018/19	99	94	69	66	345	209	882
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	4 4,04 %	5 5,32 %	9 13,04 %	1 1,52 %	49 14,20 %	54 25,84 %	122 13,83 %
2019/20	97	91	81	74	354	205	902
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	4 4,1 %	7 7,7 %	9 11,1 %	0	50 14,1 %	50 24,4 %	120 13,3 %
2020/21	94	95	88	69	371	206	923
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	3 3,19 %	7 7,37 %	16 18,18 %	0	55 14,82 %	53 25,73 %	134 14,52 %

Quelle: Stadtgemeinde Bruneck, Datenmeldungen zum 31.01.2021

Fonte: Città di Brunico, comunicazione dati il 31/01/2021

Anzahl Schüler numero scolari	Bruneck - Brunico II "Karl Meusburger"	Bruneck - Brunico I "Dr. Josef Röd"	Ursulinen Orsoline	in ital. Sprache in lingua italiana	Insgesamt Totale
2015/16	366	443	133	122	1.064
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	16 4,4 %	27 6,1 %	0	33 27 %	76 7,1 %
2016/17	362	467	132	101	1.062
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	14 3,9 %	27 5,8 %	1 0,8 %	33 32 %	75 7 %
2017/18	359	480	131	118	1.088
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	7 1,95 %	27 5,63 %	0	34 28,81 %	68 6,25 %
2018/19	336	456	132	122	1.046
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	6 1,79 %	44 9,65 %	0	39 31,97 %	89 8,51 %
2019/20	332	425	131	133	1.021
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	20 6 %	38 8,9 %	0	39 29,3 %	97 9,5 %
2020/21	336	435	133	131	1.035
davon ohne ital. Staatsbürgerschaft di cui senza cittadinanza italiana	8 2,38 %	47 10,08 %	0	50 38,17 %	105 10,14 %

Quelle: Stadtgemeinde Bruneck, Datenmeldungen zum 31.01.2021

Fonte: Città di Brunico, comunicazione dati il 31/01/2021

	Wirtschafts- fachoberschule Istituto tecnico economico	*Sprachen- u. Realgymnasium *Liceo linguistico e scientifico	Sozialwissenschaftliches - u. Kunstgymnasium Liceo delle scienze umane e dell'arte	Technologische Fachoberschule Istituto Tecnologico	Istituto di istruzione Secondaria di II grado "A.Cantore"	Insgesamt Totale
2014/15	462	698	646	560	130	2.496
davon aus Bruneck di cui di Brunico	107	207	136	43	82	575
2015/16	494	752	642	556	138	2.582
davon aus Bruneck di cui di Brunico	116	233	117	90	71	627
2016/17	492	696	664	553	147	2.552
davon aus Bruneck di cui di Brunico	132 26,8 %	222 31,9 %	115 17,3 %	92 16,6 %	70 48 %	631 25 %
2017/18	488	692	625	551	154	2.510
davon aus Bruneck di cui di Brunico	141 28,9 %	213 30,8 %	105 16,8 %	72 13,06 %	71 46,1 %	602 24 %
2018/19	477	675	631	530	174	2.487
davon aus Bruneck di cui di Brunico	128 26,8 %	214 31,7 %	102 16,2 %	71 13,4 %	78 44,8 %	593 23,8 %
2019/20	485	651	662	527	203	2.528
davon aus Bruneck di cui di Brunico	136 28 %	201 30,9 %	120 18,1 %	77 14,6 %	80 39,4 %	614 24,3 %
2020/21	512	639	683	537	228	2.599
davon aus Bruneck di cui di Brunico	10 1,95 %	26 4,07 %	25 3,66 %	10 1,86 %	38 16,67 %	109 4,19 %

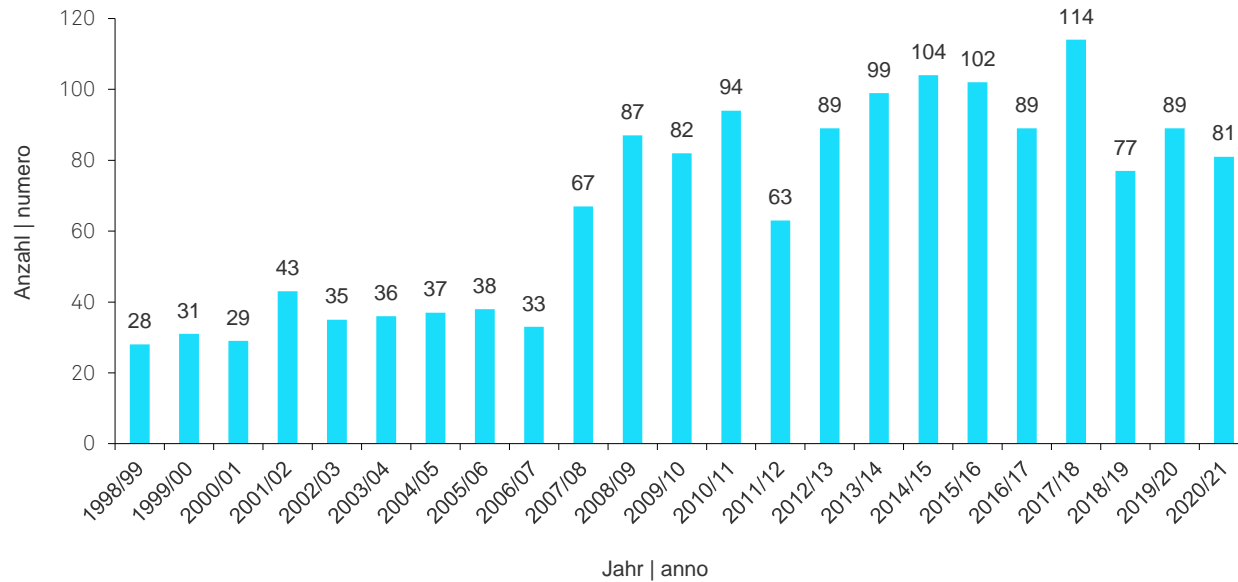
Quelle: Stadtgemeinde Bruneck, Datenmeldungen zum 31.01.2021

Fonte: Città di Brunico, comunicazione dati il 31/01/2021

	Landwirtschaftsschule Scuola agraria	Hauswirtschaftsschule Scuola di economia domestica	Berufsschule Scuola professionale	Hotelfachschule Scuola alberghiera	Insgesamt Totale
2014/15	107	54	1.252	491	2.295
davon aus Bruneck di cui di Brunico	10	3	173	53	239
2015/16	108	56	1.753	509	2.426
davon aus Bruneck di cui di Brunico	7	4	180	54	245
2016/17	89	48	1.708	515	2.360
davon aus Bruneck di cui di Brunico	3 3%	7 15%	108 6%	51 10%	169 7%
2017/18	84	41	1.106	513	1.744
davon aus Bruneck di cui di Brunico	2 2%	4 10%	112 10%	52 10%	170 10%
2018/19	68	50	1.103	455	1.676
davon aus Bruneck di cui di Brunico	3 4,4 %	4 8 %	99 9 %	52 11,4 %	158 9,4 %
2019/20	85	48	1.159	437	1.729
davon aus Bruneck di cui di Brunico	5 5,9 %	4 8,3%	107 9,2 %	54 12,4 %	170 9,8 %
2020/21	78	50	1.104	407	1.639
davon aus Bruneck di cui di Brunico	4 5,1 %	4 8 %	97 8,8 %	49 12 %	154 9,4 %

Quelle: Stadtgemeinde Bruneck, Datenmeldungen zum 31.01.2021

Fonte: Città di Brunico, comunicazione dati il 31/01/2021

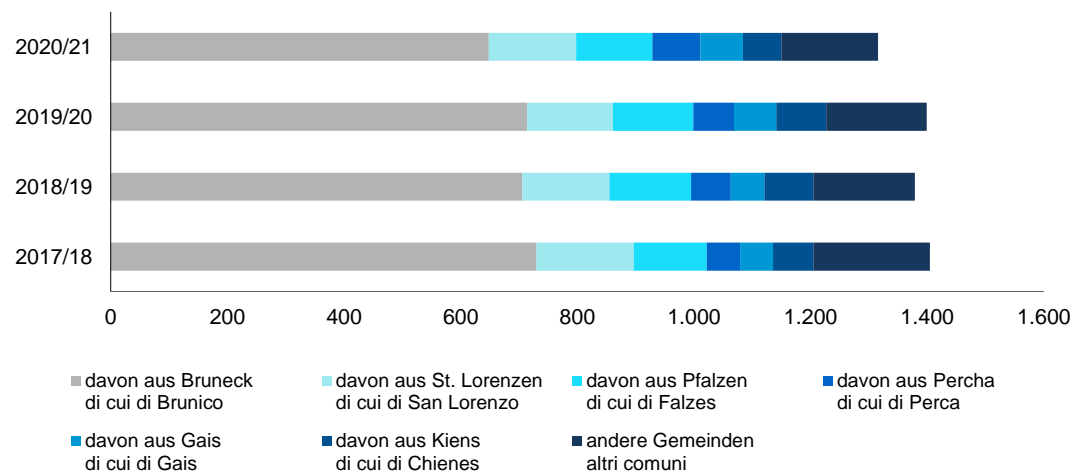


Der dreijährige dreisprachige (deutsch, italienisch, englisch) Studiengang Tourismus-, Event- und Sportmanagement wird im Rahmen der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der Freien Universität Bozen in Bruneck angeboten. Er bildet Tourismusfachleute, Führungskräfte und Manager/innen aus.

Il corso in Management del Turismo, dello Sport e degli Eventi della Facoltà di Economia della Libera Università di Bolzano è trilingue (italiano, tedesco ed inglese) e di durata triennale. Il corso ha sede a Brunico, ha l'obiettivo di formare dirigenti e manager di aziende turistiche, nonché varie professionalità del settore.

Quelle: Freie Universität Bozen
 Fonte: Libera Università di Bolzano

	Anzahl der Schüler numero degli scolari	Davon aus Bruneck Di cui di Brunico	Davon aus St. Lorenzen Di cui di San Lorenzo	Davon aus Pfalzen Di cui di Falzes	Davon aus Percha Di cui di Perca	Davon aus Gais Di cui di Gais	Davon aus Kiens Di cui di Chienes	Aus anderen Gemeinden Di altri comuni
2017/18	1.405	730	167	125	57	57	69	200
2018/19	1.379	709	149	140	68	58	84	174
2019/20	1.399	714	147	138	70	72	86	172
2020/21	1.316	648	150	131	82	73	66	166



Quelle: Musikschule Bruneck

Fonte: Scuola educazione musicale di Brunico

Gemeindegebiet und Infrastrukturen

Territorio comunale e infrastrutture

Die Stadtgemeinde Bruneck mit insgesamt 45,07 km² steht flächenmäßig an 59. Stelle der Gemeinden Südtirols.

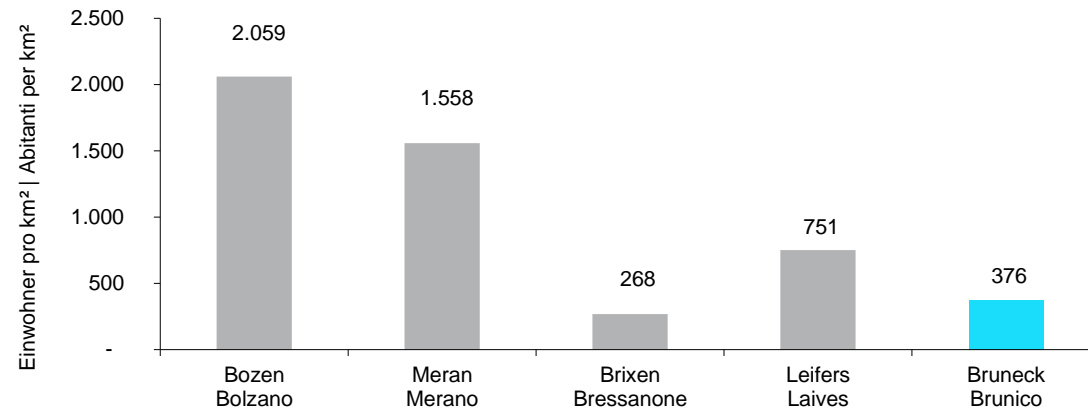
La Città di Brunico è classificata al 59° posto tra i comuni dell'Alto Adige con una superficie di 45,07 kmq.

Gemeinde Comune	Fläche in km ² Superficie in km ²	Fläche in % Superficie in %	Einwohner im Jahre 2019 Abitanti nell' anno 2019	Einwohner in % Abitanti in %	Einwohner pro km ² Abitanti per km ²
Südtirol Alto Adige	7.400,43	100,00%	533.715	100,00%	72
davon di cui					
Bozen Bolzano	52,34	0,71%	107.760	20,23 %	2.059
Meran Merano	26,31	0,36%	40.985	7,69 %	1.558
Brixen Bressanone	84,86	1,15%	22.770	4,27 %	268
Leifers Laives	24,25	0,33%	18.204	3,42 %	751
Bruneck Brunico	45,07	0,61%	16.961	3,18 %	376

Quelle | fonte: ASTAT

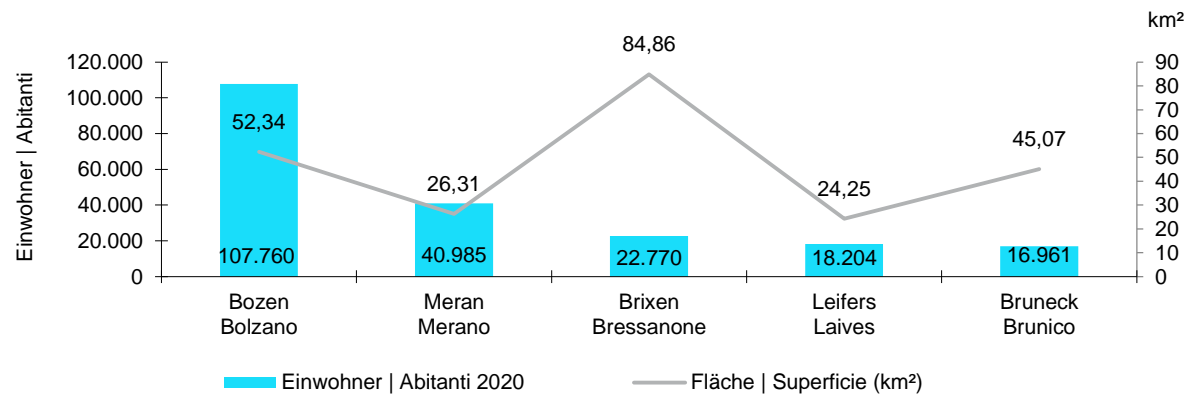
Einwohner pro km²

Abitanti per km²



Fläche und Einwohner

Superficie e abitanti



Das Straßennetz

Das Straßennetz im Interessensbereich der Gemeinde ist mit L.G. Nr. 24 vom 19.08.1991 geregelt und umfasst:

Landesstraßen

8,182 km

Strade provinciali

Gemeindestraßen

66,909 km

Strade comunali

Nebenstraßen

9,470 km

Strade secondarie

Ländliches Straßennetz (L.G. 50/1988)

22,210 km

Rete viaria rurale (L.P. 50/1988)

Fußgängerwege

42,715 km

Percorsi pedonali

Fahrradwege

16,430 km

Piste ciclabili

La rete viaria

La rete viaria di interesse comunale è disciplinata dalla L.P. 19/08/1991, n. 24 e comprende le strade seguenti:

Straßennetz nach Fraktionen

Rete viaria per frazioni

Gemeinde Fraktion Comune Frazione	Straßen strade (km)	Fußgängerwege percorsi pedonali (km)	Fahrradwege piste ciclabili (km)
Bruneck Brunico	32,910	22,180	12,79
Reischach Riscone	31,115	5,880	0,00
Stegen Stegona	8,608	5,925	1,81
St. Georgen San Giorgio	12,238	5,480	1,63
Dietenheim Teodone	17,470	2,350	0,20
Aufhofen Villa Santa Caterina	4,430	0,900	0,00
Gesamt Totale	106,771	42,715	16,430

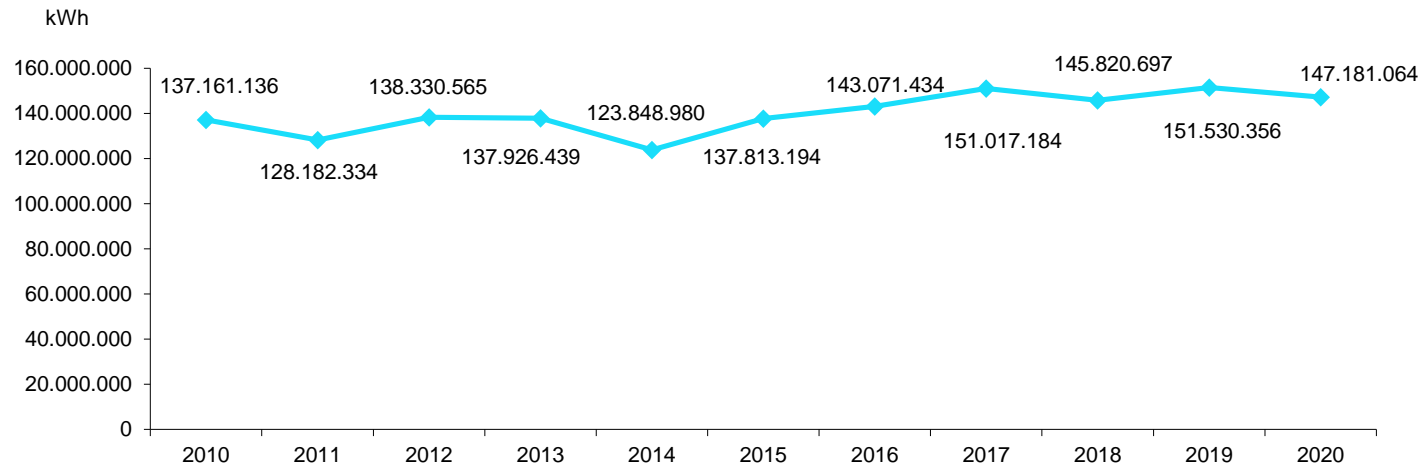
Quelle: Dienststelle Stadtbauhof der Stadtgemeinde Bruneck
 Fonte: Servizio Cantiere comunale della Città di Brunico

Wärmeverkauf Fernwärme in kWh

Die Stadtwerke Bruneck versorgen das gesamte Gemeindegebiet sowie Teile der Gemeinde Gais und Percha mit Fernwärme.

Vendita calore (energia termica) teleriscaldamento in kWh

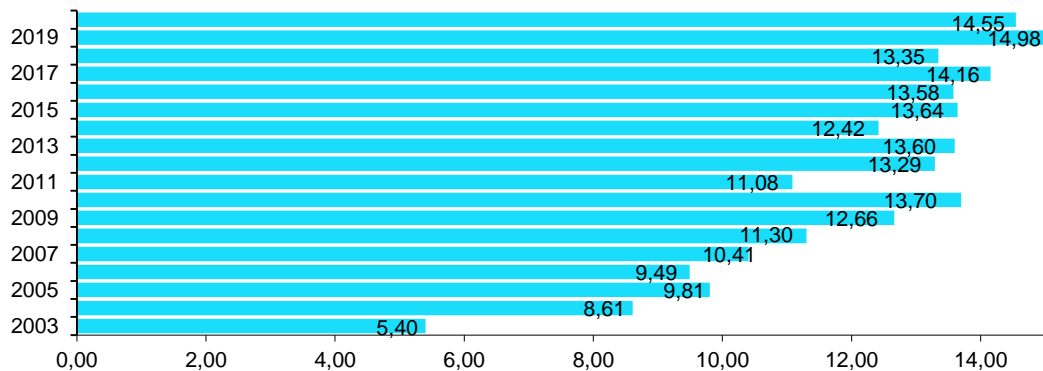
L'Azienda Pubbliservizi Brunico è fornitore di teleriscaldamento di tutto il territorio comunale e parte del territorio di Gais e Perca.



Quelle: Jahresabschlussrechnung Stadtwerke Bruneck 2020
Fonte: Bilancio di esercizio Azienda Pubbliservizi Brunico 2020

Ersetztes Heizöl in Millionen Liter 2003 – 2020

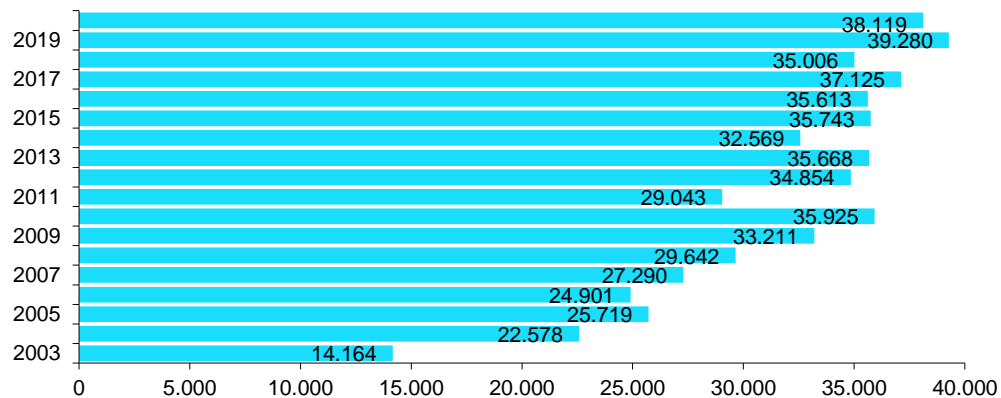
Olio combustibile sostituito in milioni di litri 2003 – 2020



Gesamtes ersetztes Heizöl seit 2003: 216.022.054 Liter | Totale olio combustibile sostituito dal 2002: 216.022.054 litri

CO2-Reduktion 2003 – 2020

Riduzione CO2 2003 – 2020



CO2-Reduktion in siebzehn Jahren: 566.450 Tonnen | Riduzione CO2 in diciassette anni: 566.450 tonnellate.

Quelle| Fonte: Stadtwerke Bruneck | Azienda Pubbliservizi Brunico

Wasserversorgung

Die Stadtverwaltung hat im Jahre 1949 den Dienst der Wasserversorgung dem Gemeinde-Elektrizitätswerk (heute Stadtwerke Bruneck) im Konzessionsweg übertragen. Die Fraktionen Reischach und Aufhofen werden von der jeweiligen Trinkwassergenossenschaft m.b.H. versorgt.

Am 28. Dezember 2011 sind gemäß Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 8/2002 die Vereinbarungen für den öffentlichen Trinkwasserdienst zwischen der Stadtgemeinde Bruneck und folgenden Betreibern unterzeichnet worden:

Stadtwerke Bruneck
 Trinkwassergenossenschaft Aufhofen
 Trinkwassergenossenschaft Reischach
 Kronplatz Seilbahn AG

Approvvigionamento di acqua potabile

L'amministrazione della Città nel 1949 ha dato in concessione il servizio di approvvigionamento idrico all'Azienda elettrica comunale (oggi Azienda Pubbliservizi Brunico). Le frazioni di Riscone e Villa S. Caterina vengono servite dalle cooperative acquedotto Riscone e Villa S. Caterina Coop. a.r.l.

In data 28 dicembre 2011 sono state firmate le convenzioni relative all'approvvigionamento idropotabile pubblico tra la Città di Brunico ed i seguenti gestori, ai sensi dell'art. 7 della L.P. n. 8/2002:

Azienda Pubbliservizi Brunico
 Acquedotto Aufhofen soc.coop.
 Acquedotto Riscone cooperativa a.r.l.
 Funivia Plan de Coronas S.p.A.

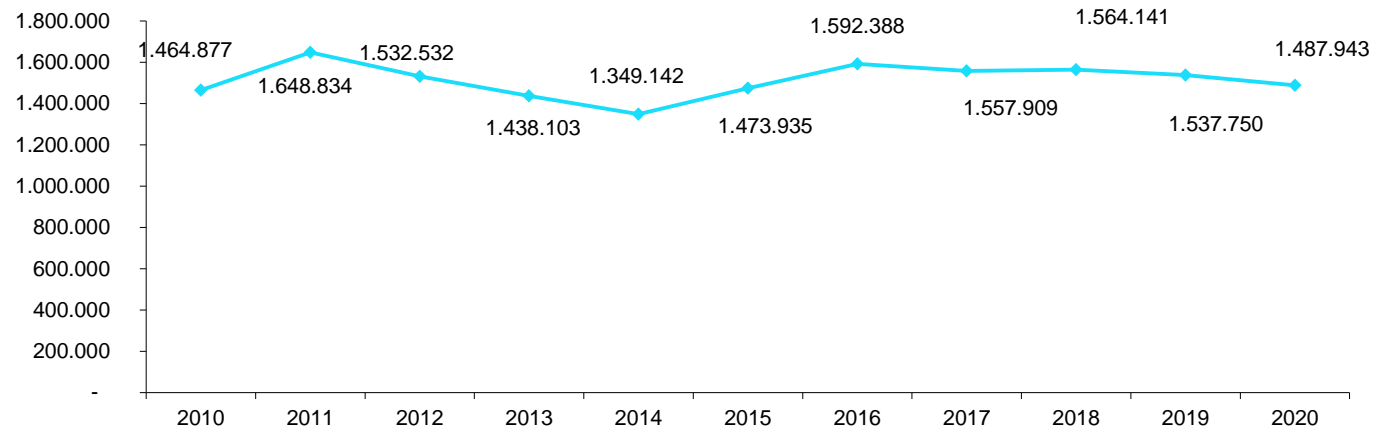
	2018	2019	2020
Wassereinspeisung Immissione di acqua	1.643.849 m ³	1.603.933 m ³	1.563.066 m ³
Wasserverkauf Vendita di acqua	1.564.141 m ³	1.537.750 m ³	1.487.943 m ³
Wasserverlust Perdita di acqua	79.708 m ³	66.184 m ³	75.123 m ³
Wasserverlust Perdita di acqua	4,85 %	4,13 %	4,81 %
Kunden Clienti	2.741	2.906	2.895
Versorgungsgebiet Comprensorio approvvigionato	12 km ²	12 km ²	12 km ²
Durchschnittsverbrauch Haushaltskunde pro Kopf und Tag Consumo medio cliente privato pro capite e giorno	111 l	113 l	120 l
Wasserleitungsnetz Rete acquedotti	164 km	180 km	180 km

Quelle: Jahresabschlussrechnung Stadtwerke Bruneck 2020

Fonte: Bilancio di esercizio Azienda Pubbliservizi Brunico 2020

Trinkwasserverkauf in m³

Vendita di acqua potabile in m³



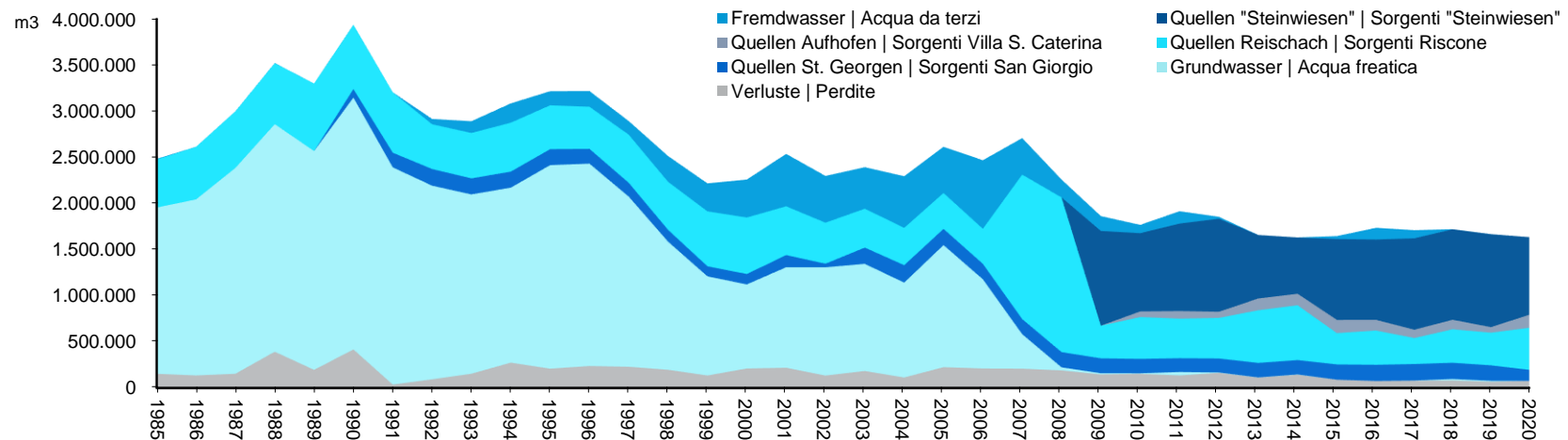
Quelle: Jahresabschlussrechnung Stadtwerke Bruneck 2020

Fonte: Bilancio di esercizio Azienda Pubbliservizi Brunico 2020

Trinkwasserherkunft und Einspeisung (in m³)

Provenienza dell'acqua potabile ed immissione in rete (in m³)

Quellableitungen Captazione sorgenti	2016	2017	2018	2019	2020
Quellen St. Georgen Sorgenti San Giorgio	176.464	179.531	176.589	168.437	120.063
Quellen Reischach Sorgenti Riscone	373.423	282.916	364.717	425.578	457.732
Quellen Aufhofen Sorgenti Villa S. Caterina	116.025	91.127	103.483	60.610	141.449
Quelle "Steinwiesen" Sorgente "Steinwiesen"	872.236	992.567	982.874	939.518	843.289
Gesamt Quellwasser Totale acqua da sorgenti	1.538.148	1.546.141	1.627.663	1.594.143	1.562.533
Grundwasser Acqua freatica	337	1.063	16.186	9.790	533
Fremdwasser (Quellen) Acqua da terzi (sorgenti)	127.490	88.645	0	0	0
Einspeisung Immissione in rete	1.665.975	1.635.849	1.643.849	1.603.934	1.563.066
Abgabe Cessione	1.592.388	1.557.909	1.564.141	1.537.750	1.487.943
Verluste Perdite	4,4 %	4,8 %	4,8 %	4,1 %	4,8 %



Quelle | Fonte: Stadtwerte Bruneck | Azienda Pubbliservizi Brunico

Abwasserentsorgung

Die Stadtgemeinde Bruneck ist Mitglied des Abwasserkonsortiums Pustertal. Die Abwässer werden in der Kläranlage Tobl in St. Lorenzen gereinigt. Die Kläranlage wird von der ARA Pustertal AG einer In-house Gesellschaft der 28 beteiligten Gemeinden geführt. Das gemeindeinterne Kanalnetz ist Eigentum der Stadtgemeinde Bruneck und wird von den Stadtwerken Bruneck, auf der Grundlage eines Konzessionsvertrages geführt.

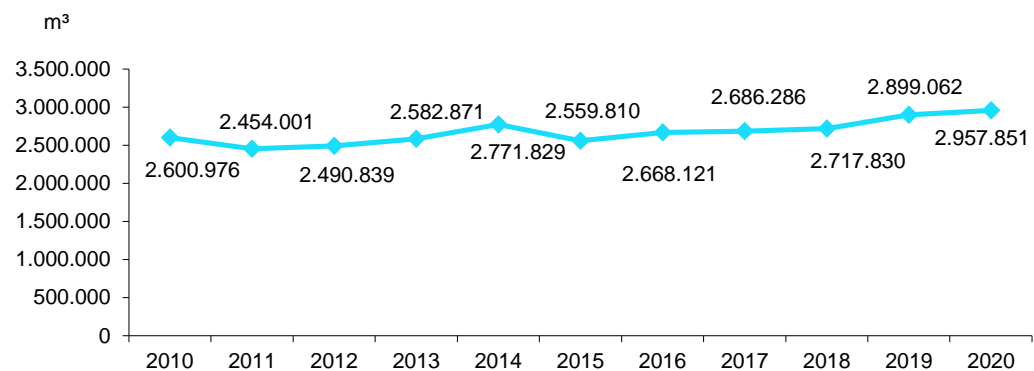
Servizio smaltimento acque di scarico

La Città di Brunico è socio del Consorzio Acque di Scarico Pusteria. Le acque reflue vengono depurate nell'impianto di depurazione Tobl a San Lorenzo di Sebato. L'impianto di depurazione viene gestito dalla ARA Pusteria S.p.A., una società In-house, della quale fanno parte 28 comuni. La rete fognaria comunale è di proprietà della Città di Brunico e viene gestita dall'Azienda Pubbliservizi Brunico sulla base di un contratto di concessione.

	2016	2017	2018	2019	2020
Fläche Area	ca. 34 km ²	ca. 34 km ²	ca. 34 km ²	ca. 34 km ²	ca. 34 km ²
Abgeleitete Abwassermengen Scarichi fognari	2.668.121 m ³	2.686.286 m ³	2.717.830 m ³	2.899.062 m ³	2.957.851 m ³
Kanalnetz Rete fognaria	150 km	159 km	165 km	161 km	164 km
Versorgte Bevölkerung Popolazione servita	16.316	16.537	16.673	16.762	16.919

Abgeleitete Abwassermengen in m³

Scarichi fognari in m³



Quelle: Jahresabschlussrechnung Stadtwerke Bruneck 2020
 Fonte: Bilancio di esercizio Azienda Pubbliservizi Brunico 2020

Stromversorgung der Stadtwerke Bruneck

Die Stromversorgung umfasst folgende Versorgungsgebiete: Bruneck, Pfalzen, Gais, Percha, St. Lorenzen, einzelne Abnehmer in den Gemeinden Olang, Enneberg und Rasen Antholz.

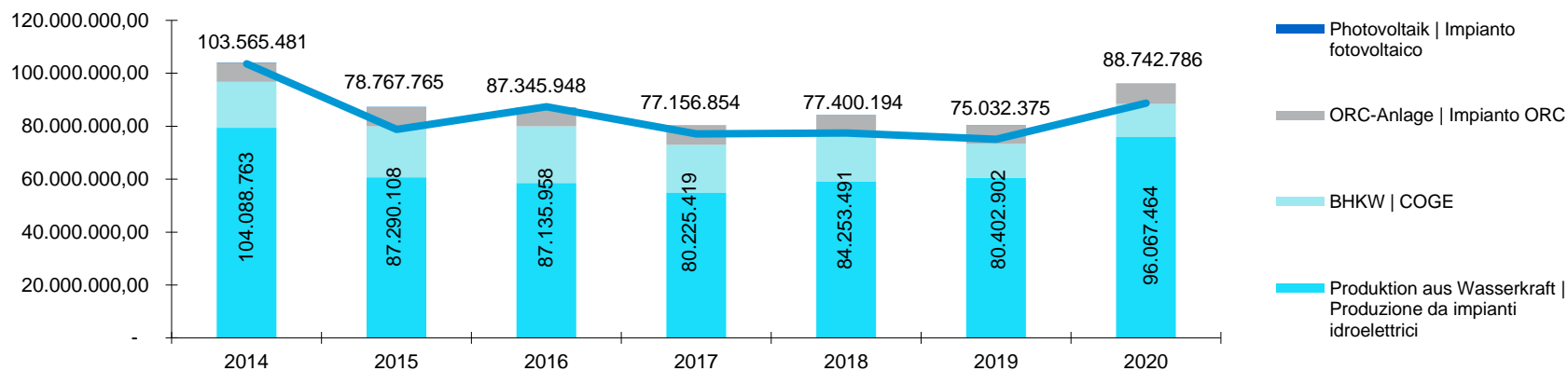
Servizio elettricità dell'Azienda Pubbliservizi Brunico

Il servizio elettricità si estende nei seguenti comprensori: Brunico, Falzes, Gais, Perca, San Lorenzo di Sebato, singole utenze nei Comuni di Valdaora, Marebbe e Rasun Anterselva.

	2018	2019	2020
Stromverkauf Vendita energia elettrica	77.400.194 kW	75.032.375 kW	88.742.786 kW
Fläche Superficie	ca. 90 km ²	ca. 90 km ²	ca. 90 km ²
Kunden Clienti	15.103	15.308	15.440
Versorgte Personen Persone servite	ca. 25.181	ca. 25.356	ca. 25.566
Verfügbare Leistung Potenza a disposizione	66.970 kW	66.970 kW	66.970 kW
Jahreshöchstlast Punta massima dell'anno	40.700 kW	38.360 kW	40.420 kW
Öffentliche Lampen Lampade pubbliche	2.751	2.788	2.796
Beleuchtete Straßen Strade illuminate	78,0 km	78,0 km	78,0 km

Stromproduktion | Stromverkauf in kWh

Produzione energia elettrica | vendita energia elettrica in kWh



Quelle: Jahresabschlussrechnung Stadtwerke Bruneck 2020
 Fonte: Bilancio di esercizio Azienda Pubbliservizi Brunico 2020

Recyclinghof

Sammlung von Wertstoffen, Schadstoffen und Sperrmüll (aus Privathaushalten und zum Teil aus Kleinunternehmen). Dieser Dienst wird vom Stadtbauhof in Eigenregie ausgeführt.

Folgende Dienste werden von der Bezirksgemeinschaft Pustertal durchgeführt:

- Restmüllsammlung
Sammlung von Hausabfällen und die dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen
- Biomüllsammlung
Sammlung von organischen Küchen- und Gartenabfällen
- Wertstoffsammlung über Wertstoffinseln
Sammlung von Glas, Metall und Papier
- Kartonagensammlung
Sammlung von Kartonagen für Betriebe im gesamten Stadtgebiet
- Häckselaktion für Gartenabfälle
wird an zwei Terminen im Frühjahr und im Herbst durchgeführt

Centro di riciclaggio

Raccolta di materie riciclabili, di rifiuti pericolosi e di rifiuti ingombranti (provenienti da privati ed in parte da piccole aziende). Questo servizio viene gestito in economia diretta dal cantiere comunale. I seguenti servizi vengono gestiti dalla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria:

- Raccolta dei rifiuti residui
raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati
- Raccolta di rifiuti organici
raccolta di rifiuti organici da cucina e da giardino
- Raccolta di materie riciclabili presso le isole ecologiche
raccolta di vetro, metallo e carta
- Raccolta di cartoni
raccolta di cartoni per imprese in tutto il territorio della città
- Sminuzzatura dei rifiuti verdi dei giardini
si svolge due volte in primavera ed altre due in autunno

Sammelmengen 2015 – 2020 in kg

Quantità di raccolta 2015 – 2020 in kg

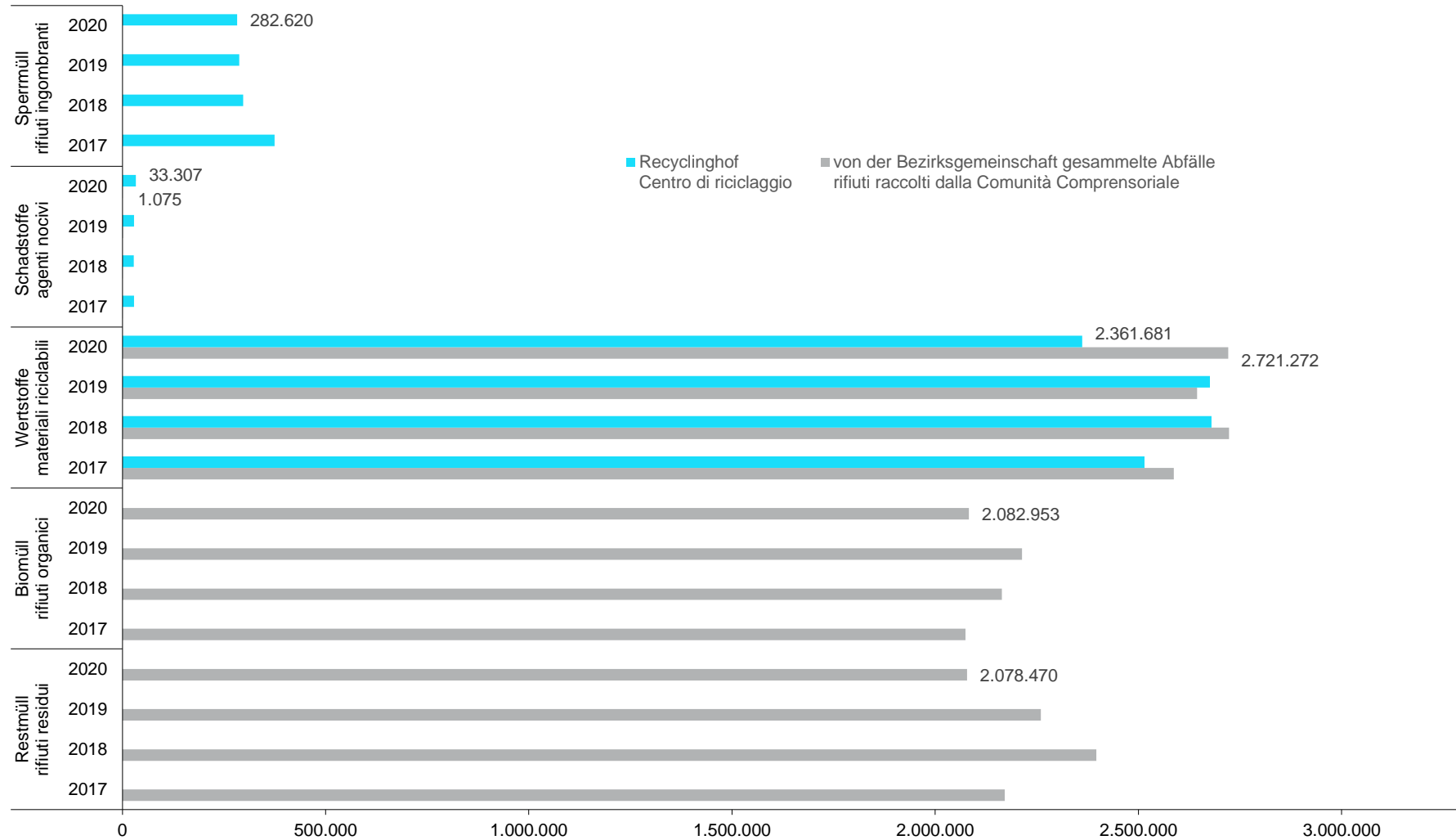
Jahr Anno	Wertstoffe Materie riciclabili	Schadstoffe Rifiuti pericolosi	Sperrmüll Rifiuti ingombranti	Gesamte Sammelmenge Totale quantità di rifiuti
2015	2.594.033	27.683	427.800	3.049.516
2016	2.545.475	29.478	415.500	2.990.453
2017	2.515.185	28.430	374.260	2.917.875
2018	2.679.908	28.171	296.820	3.004.899
2019	2.676.279	28.568	287.620	2.992.467
2020	2.361.681	33.307	282.620	2.677.608

Quelle: Recyclinghof Bruneck

Fonte: Centro riciclaggio di Brunico

Sammelmengen Recyclinghof und Bezirksgemeinschaft
im Vergleich 2017 – 2020 (in kg)

Quantità di raccolta del centro riciclaggio e dalla Comunità Comprensoriale
in confronto 2017 – 2020 (in kg)



Der Wirtschaftsstandort Bruneck

Il centro economico Brunico

Entwicklung der Beherbergungsdichte 2010 – 2020

Andamento della densità ricettiva 2010 - 2020

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Anzahl der Betten numero dei posti letto	3.500	3.578	3.470	3.470	3.534	3.512	3.476	3.545	3.577	3.776	3.918

Gemeindefläche | superficie del comune: 45,07 km²

Entwicklung der mittleren Aufenthaltsdauer aller Touristen 2013- 2020

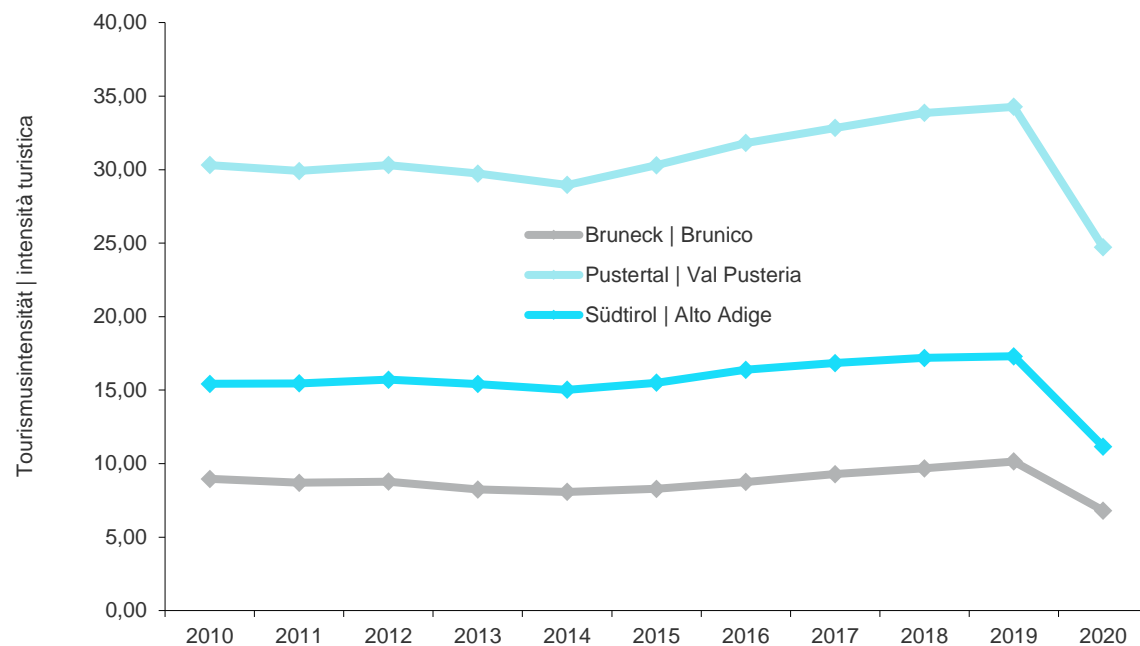
Andamento della permanenza media di tutti i turisti 2013 – 2020

	Ankünfte arrivi	Übernachtungen presenze	mittlere Aufenthaltsdauer permanenza media
2013	110.348	475.867	4,3
2014	111.345	471.822	4,2
2015	111.766	487.133	4,1
2016	128.589	522.509	4,1
2017	139.395	561.669	4,0
2018	146.101	590.611	4,0
2019	154.690	622.560	4,0
2020	94.889	421.067	4,4

Quellen: Bruneck Kronplatz Tourismus, www.provinz.bz.it/astat
 Fonti: Brunico Kronplatz Turismo, www.provinz.bz.it/astat

Die Tourismusintensität entspricht dem Verhältnis der Durchschnittsübernachtungen je 100 Einwohner des Bezugsgebietes. Der Index wird folgendermaßen berechnet: Übernachtungen in den Beherbergungsbetrieben zum Produkt aus Einwohnerzahl des Bezugsgebietes und Tage des Bezugszeitraumes.

L'indice di intensità turistica conta quante presenze turistiche medie giornaliere si hanno ogni 100 residenti in una certa area ed è calcolato così: rapporto tra le presenze negli esercizi ricettivi di un'area e il prodotto tra popolazione residente nella stessa area e i giorni del periodo analizzato.



Quellen: Bruneck Kronplatz Tourismus, www.provinz.bz.it/astat

Fonti: Brunico Kronplatz Turismo, www.provinz.bz.it/astat

Arbeitspendler Pendolari per motivi di lavoro								
Gemeinde Comune	Eppan Appiano	Bozen Bolzano	Brixen Bressanone	Bruneck Brunico	Leifers Laives	Meran Merano	Schlanders Silandro	Sterzing Vipiteno
Wohnbevölkerung 31.12.2020 Popolazione residente 31/12/2020	14.817	107.760	22.770	16.961	18.204	40.985	6.205	7.084
Einpendler insgesamt Pendolari in entrata	2.091	24.412	6.062	7.215	2.498	6.887	2.000	2.681
Auspendler insgesamt Pendolari in uscita	3.370	5.576	3.157	1.990	4.993	5.082	1.011	1.119
Beschäftigte in der Gemeinde, unabhängig vom Wohnsitz Occupati nel comune, a prescindere dalla residenza	3.956	55.297	11.273	11.489	4.174	15.045	3.247	3.968
Bürger mit Wohnsitz in der Gemeinde, in welcher sie auch arbeiten Cittadini con residenza nel comune, nel quale sono occupati	5.234	36.461	8.368	6.264	6.669	13.239	2.258	2.406
Einpendler minus Auspendler im Verhältnis zur Wohnbevölkerung Pendolari in entrata meno pendolari in uscita in relazione alla popolazione residente	-9%	17%	13%	31%	-14%	4%	16%	22%

Arbeitspendler Pendolari per motivi di lavoro								
Bezirksgemeinschaft Comunità Comprensoriale	Bozen Bolzano	Burggrafen- amt Burgraviato	Eisacktal Val d'Isarco	Pustertal Val Pusteria	Salten- Schlern Salto - Sciliar	Überetsch- Unterland Oltradige e Bassa Atesina	Vinschgau Val Venosta	Wipptal Alta Val d'Isarco
Wohnbevölkerung 31.12.2020 Popolazione residente 31/12/2020	107.760	104.745	54.222	83.747	50.455	76.128	35.962	20.696
Einpendler insgesamt Pendolari in entrata	24.412	17.513	11.382	16.826	5.274	12.478	6.294	4.855
Auspendler insgesamt Pendolari in uscita	5.576	20.772	12.429	18.291	10.052	19.691	7.227	4.996
Beschäftigte in der Gemeinde, unabhängig vom Wohnsitz Occupati nel comune, a prescindere dalla residenza	55.297	31.836	19.550	29.159	12.433	19.681	11.254	7.392
Bürger mit Wohnsitz in der Gemeinde, in welcher sie auch arbeiten Cittadini con residenza nel comune, nel quale sono occupati	36.461	35.095	20.597	30.624	17.211	26.894	12.187	7.533
Einpendler minus Auspendler im Verhältnis zur Wohnbevölkerung Pendolari in entrata meno pendolari in uscita in relazione alla popolazione residente	17%	-3%	-2%	-2%	-9%	-9%	-3%	-1%

Quelle: WIFO - Institut für Wirtschaftsforschung der Handelskammer Bozen

Fonte: IRE - Istituto di ricerca economica della Camera di commercio di Bolzano

	Landwirtschaft Agricoltura	Prod. Gewerbe Industria	Dienstleistungen Servizi		Landwirtschaft Agricoltura	Prod. Gewerbe Industria	Dienstleistungen Servizi
Gemeinde Comune	Absolute Werte dati assoluti			Insgesamt Totale	Prozentuelle Verteilung composizione percentuale		
Eppan Appiano	1.019	1.327	4.951	7.297	14,0	18,2	67,8
Bozen Bolzano	1.559	7.174	37.619	46.351	3,4	15,5	81,2
Brixen Bressanone	553	2.021	7.371	9.944	5,6	20,3	74,1
Bruneck Brunico	244	1.682	5.560	7.486	3,3	22,5	74,3
Sand in Taufers Campo Tures	148	865	1.600	2.613	5,7	33,19	61,2
Kiens Chienes	87	478	821	1.386	6,3	34,5	59,2
Klausen Chiusa	173	738	1.784	2.695	6,4	27,4	66,2
Lana Lana	679	1.153	3.988	5.820	11,7	19,8	68,5
Meran Merano	817	2.679	13.619	17.114	4,8	15,7	79,6
Sterzing Vipiteno	142	603	2.432	3.177	4,5	19,0	76,6

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT – statistisches Jahrbuch 2016

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT – Annuario statistico 2016

Entwicklung der Finanzflüsse Evoluzione dei flussi finanziari

Einleitung

Der vorliegende Anhang ist gemäß Anlage Nr. 4/1 des GvD Nr. 118/2011 „Buchhaltungsgrundsatz betreffend die Planung des Haushaltes“ verfasst worden und liefert zusätzliche Informationen, die notwendig sind, um eine wahrheitsgetreue und korrekte Darstellung des Haushaltsvoranschlages zu vermitteln.

Während das einheitliche Strategiedokument inhaltlich sehr umfangreich ist, beschränkt sich der vorliegende Anhang zum Haushaltsvoranschlag auf die Beschreibung der vom Buchhaltungsgrundsatz der Planung des Haushaltes vorgesehenen Inhalte.

Introduzione

La presente nota integrativa è redatta ai sensi dell'allegato n. 4/1 "Principio contabile applicato concernente la programmazione di bilancio" del D. Lgs. n. 118/2011 e fornisce ulteriori informazioni, ritenute necessarie a dare una rappresentanza veritiera e corretta del bilancio di previsione.

Stante gli ampi contenuti del DUP, la presente nota integrativa al bilancio si limita a presentare i contenuti previsti dal principio contabile della programmazione.

Anmerkungen

Der Haushaltsvoranschlag 2022 -2024 entspricht den allgemeinen und angewandten Haushaltsgrundsätzen laut gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung. Dies sind die Grundsätze der Jährlichkeit, der Einheit, der Vollständigkeit, der Wahrheit, Zuverlässigkeit, Richtigkeit und Verständlichkeit, der Bedeutung und Relevanz, der Flexibilität, der Angemessenheit, der Vorsicht, der Kohärenz, der Fortführung und Kontinuität, der Vergleichbarkeit und Prüfbarkeit, der Unparteilichkeit, der Öffentlichkeit, des finanziellen Ausgleichs des Haushalts, der finanziellen Kompetenz. Außerdem entspricht der Gesamtbetrag der Ausgaben dem Gesamtbetrag der Einnahmen, so wie von den geltenden Bestimmungen vorgesehen.

Zeitlich gesehen erfolgt die Gebarung im Rahmen des Finanzjahres, das am 1. Jänner beginnt und am 31. Dezember desselben Jahres endet. Alle derzeit bekannten Einnahmen und Ausgaben sind im Haushaltsvoranschlag eingetragen.

Osservazioni

Il bilancio di previsione 2022 - 2024 corrisponde ai principi contabili generali e applicati, secondo il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, vigente. Si tratta del principio dell'annualità, dell'unità, dell'integrità, della veridicità, attendibilità, correttezza e comprensibilità, della significatività e rilevanza, della flessibilità della congruità, della prudenza, della coerenza, della continuità e costanza, della comparabilità e verificabilità, dell'imparzialità, della pubblicità, dell'equilibrio finanziario di bilancio e della competenza finanziaria. Inoltre, le spese complessive corrispondono alle entrate complessive secondo il principio dell'universalità.

La gestione avviene nell'ambito dell'anno finanziario, precisamente dal 1 gennaio al 31 dicembre. Sono registrate nel bilancio di previsione tutte le entrate e spese note al momento della stesura.

Gemeindenfinanzierung

Zum Zeitpunkt der Abfassung dieses Dokuments ist noch nicht klar, wie die Gemeindefinanzierung für 2022 aussehen wird. Das ist auch der Grund dafür, dass der vorliegende Haushaltsvoranschlag ein rein technischer ist und nur begrenzt von einem Planungsdokument gesprochen werden kann, da die dazu notwendigen Zahlen mit mittelfristiger Gültigkeit, fehlen.

Finanza locale

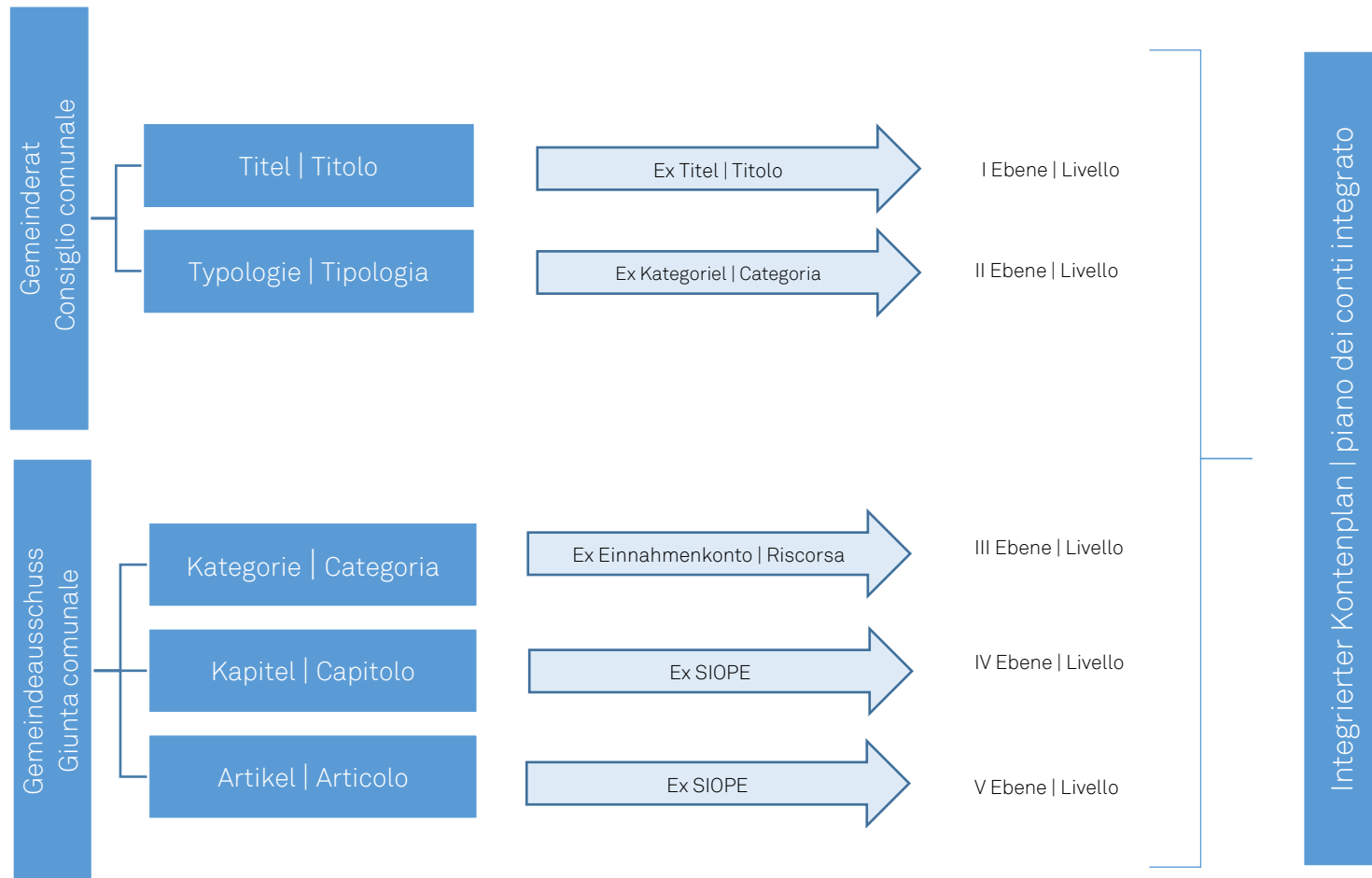
Al momento della redazione del presente documento non era chiaro quali saranno gli sviluppi in materia di finanza locale per l'anno 2022. Perciò il presente bilancio di previsione è un documento strettamente tecnico e quindi non un documento programmatico nel vero senso della parola, poiché le cifre valide a medio termine mancano.

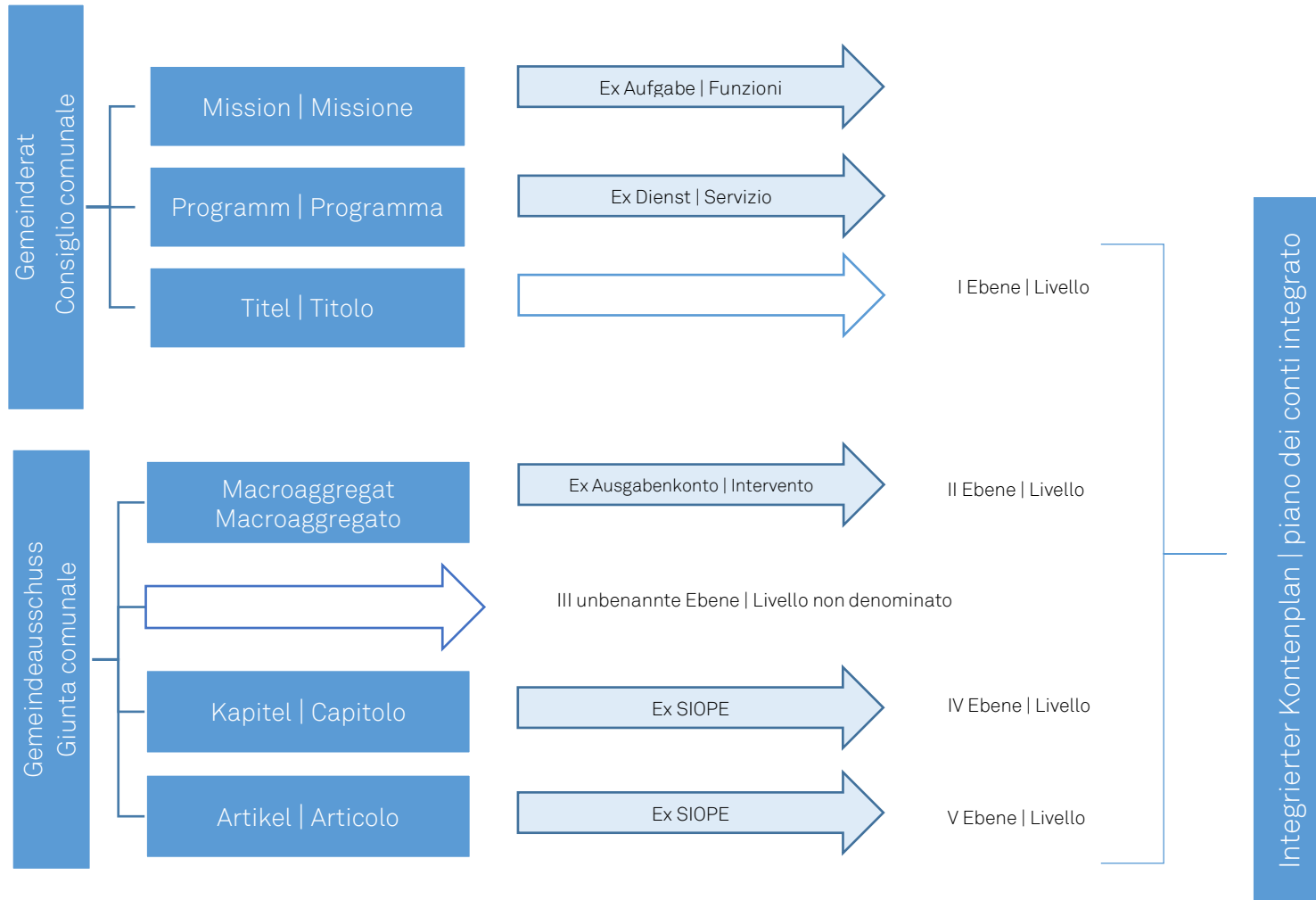
Gliederung des Haushaltsvoranschlages

Suddivisione del bilancio di previsione

Einnahmen

Entrate





Steuerung über den Haushaltsvollzugsplan PEG

Auszug aus der Verordnung betreffend die Verwaltungsstruktur, Art. 17:

Die Abstimmung der Verwaltungsstruktur mit dem Haushalts- und Rechnungswesen erfolgt auf Ebene der im Haushaltsvollzugsplan abgebildeten Verwaltungseinheiten. Im Haushaltsvollzugsplan werden auf Vorschlag des Generalsekretärs, unter Berücksichtigung der im Einheitlichen Strategiedokumentes DUP festgelegten Programme, folgende Bereiche geregelt:

Verwaltungsaufgaben und Verwaltungsverfahren:

Die Zuordnung der Verwaltungsaufgaben und der Verwaltungsverfahren an die Verwaltungseinheiten erfolgt im Sinne der Festlegungen dieser Verordnung.

Ziele

Für jede Verwaltungseinheit werden Ziele definiert. Die Verantwortung der Umsetzung und der Ergebnisse liegt beim Amtsdirektor/bei der Amtsdirektorin, vorbehaltlich der Übertragung von Verwaltungsaufgaben nach Art. 10, Absatz 5 Buchstabe a) der Verordnung über die Verwaltungsstruktur der Stadtgemeinde Bruneck.

Personal

Die Zuordnung der Stellen erfolgt an die Verwaltungseinheiten.

Finanzielle Ressourcen:

Den Amtsdirektoren/-direktorinnen werden die für die Leistungserbringung und Zielerreichung notwendigen finanziellen Ressourcen zugeteilt.

Organigramm:

Diesbezüglich wird auf die Artikel 2 und Anlage A der Verordnung über die Verwaltungsstruktur der Stadtgemeinde Bruneck verwiesen..

Projektorganisation:

Es werden Projekte festgelegt und definiert, die über eine formale Projektorganisation abgewickelt werden und den Einsatz zusätzlicher Mitarbeiter/innen und/oder zusätzlicher finanzieller Ressourcen erfordern.

Conduzione attraverso il piano esecutivo di gestione

Estratto regolamento della struttura amministrativa, art. 17:

Il raccordo tra la struttura amministrativa e la contabilità e il bilancio avviene al livello delle unità amministrative definite nel piano esecutivo di gestione. Il piano esecutivo di gestione disciplina, su proposta del segretario generale e nel rispetto dei programmi stabiliti dal Documento unico di programmazione DUP, i seguenti settori:

Funzioni amministrative e procedimenti amministrativi:

L'assegnazione delle funzioni amministrative e dei procedimenti amministrativi alle unità amministrative avviene ai sensi di quanto stabilito da questo regolamento.

Obiettivi:

Per ogni unità amministrativa vengono definiti obiettivi. L'attuazione e i risultati sono di responsabilità del/la direttore/direttrice d'ufficio, salvo le deleghe di funzioni amministrative secondo l'art. 10, comma 5 lettera a) del regolamento della struttura amministrativa della Città di Brunico.

Personale:

L'assegnazione delle posizioni avviene a livello delle unità amministrative.

Risorse finanziarie:

Ai/alle direttori/direttrici d'ufficio vengono assegnate le necessarie risorse finanziarie per lo svolgimento del proprio operato ed il perseguimento degli obiettivi.

Organigramma:

In merito si veda l'articolo 2 e l'allegato A del regolamento della struttura amministrativa della Città di Brunico.

Organizzazione progettuale:

Vengono determinati e definiti progetti attuati sulla base di una organizzazione progettuale formale e che richiedono la partecipazione di personale supplementare e/o l'utilizzo di risorse finanziarie aggiuntive.

Analyse des Haushaltsvolumens

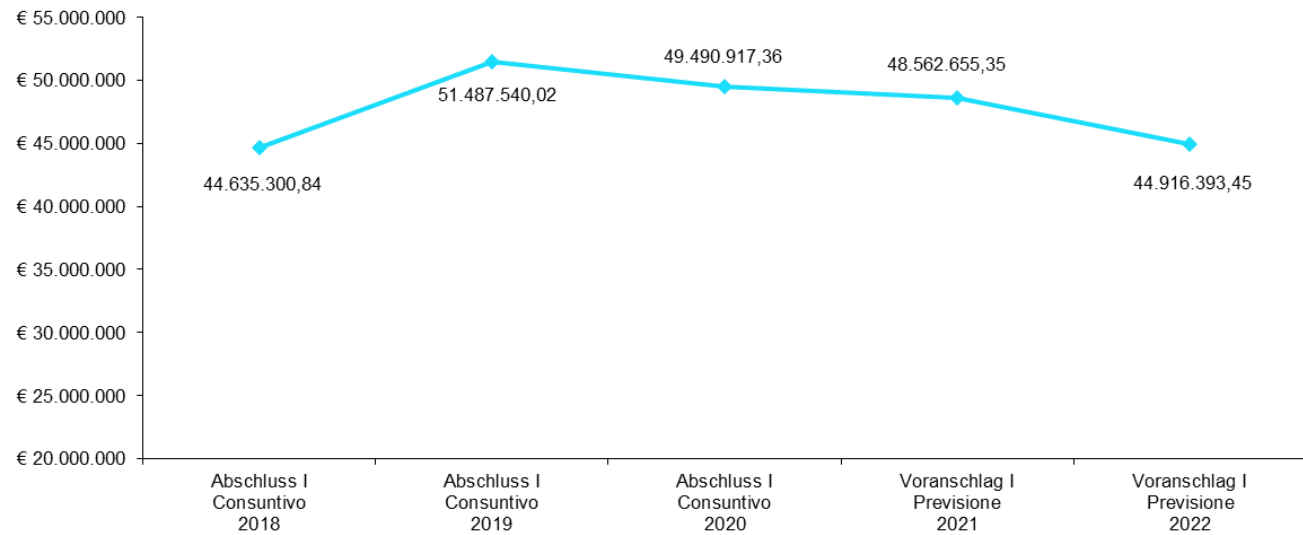
Das Haushaltsvolumen der Stadtgemeinde Bruneck weist für das Finanzjahr 2022 Gesamteinnahmen und -ausgaben in Höhe von 44.916.393,45 Euro auf.

Analisi del volume di bilancio

Il volume di bilancio della Città di Brunico per l'esercizio finanziario 2022 presenta entrate ed uscite nell'ammontare complessivo di 44.916.393,45 euro.

Entwicklung des Gesamthaushaltes im Zeitraum 2018 – 2022

Sviluppo del bilancio complessivo nel periodo 2018 - 2022



Laufender Haushaltsausgleich

Haushaltsausgleich bedeutet nicht nur finanzieller Ausgleich zwischen veranschlagten Gesamteinnahmen und -ausgaben, sondern auch Ausgleich des ordentlichen Teils des Haushaltsvoranschlags.

Equilibrio di parte corrente

Pareggio del bilancio non significa solo pareggio finanziario tra il totale delle entrate ed il totale delle uscite previste, ma anche pareggio della parte ordinaria del bilancio di previsione.

Berechnung des laufenden Haushaltsausgleiches 2022

Calcolo dell'equilibrio di parte corrente 2022

Beschreibung	Descrizione	Beträge Importi
Zweckgebundener Mehrjahresfond für laufende Ausgaben	Fondo pluriennale vincolato per spese correnti	+375.000,00 €
Laufende Einnahmen aus Steuern	Entrate correnti di natura tributaria	+ 8.927.500,00 €
Laufende Zuweisungen	Trasferimenti correnti	+ 6.700.873,22 €
Außersteuerliche Einnahmen	Entrate extratributarie	+ 11.717.551,63 €
Investitionsbeiträge, welche für die Rückzahlung von Anleihen bestimmt sind	Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti	+ 3.578.301,46 €
	Summe Einnahmen Totale entrate	31.299.226,31 €
Laufende Ausgaben	Spese correnti	+ 27.648.178,31 €
Rückzahlung der Kapitalanleihe von Darlehen und Anleihen für öffentliche Arbeiten	Rimborso quota capitale di mutui e prestiti per opere pubbliche	+ 3.614.176,00 €
	Summe Ausgaben Totale spese	31.262.354,31 €
	Laufender Haushaltsausgleich Equilibrio di parte corrente	+36.872,00 €

Haushaltsausgleich auf Kapitalkonto und Ausgleich Gesamthaushalt

Ausgleich der Investitionen bedeutet Ausgleich zwischen allen Investitionsausgaben und allen Ressourcen für dessen Finanzierung. Diese bestehen aus Investitionseinnahmen, Aufnahme von Darlehen und jenen Ressourcen der laufenden Einnahmen, welche per Gesetz oder durch die Haushaltsgrundsätze für Investitionen bestimmt sind.

Equilibrio di parte capitale ed equilibrio finale

Equilibrio di parte capitale significa pareggio tra le spese di investimento e tutte le risorse acquisite per il loro finanziamento, costituite dalle entrate in conto capitale, dall'accensione di prestiti e da quelle risorse di parte corrente destinati agli investimenti dalla legge o dai principi contabili.

Berechnung des Haushaltsausgleiches auf Kapitalkonto 2022

Calcolo dell'equilibrio di parte capitale 2022

Beschreibung	Descrizione	Beträge Importi
Investitionseinnahmen	Entrate in conto capitale	+7.977.226,38 €
Zweckgebundener Mehrjahresfonds	Fondo pluriennale vincolato	+46.242,22 €
Investitionsbeiträge, welche für die Rückzahlung der Darlehen bestimmt sind	Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti	- 3.578.301,46 €
	Summe Einnahmen Totale entrate	4.445.167,14 €
Investitionsausgaben	Spese in conto capitale	4.482.039,14 €
	Summe Ausgaben Totale spese	4.482.039,14 €
	Haushaltsausgleich auf Kapitalkonto Equilibrio di parte capitale	-36.872,00 €
	Laufender Haushaltsausgleich Equilibrio di parte corrente	+36.872,00 €
	Ausgleich Gesamthaushalt Equilibrio finale	0,00 €

Ausgleich der Kassa 2022

Equilibrio di cassa 2022

Für das Haushaltsjahr 2022 müssen bei den Einnahmen und Ausgaben auch die Kassaansätze angegeben werden. Die Kassa muss im Ausgleich oder jedenfalls positiv sein.

Nel bilancio 2022 sia per le entrate che per le spese deve essere fatto lo stanziamento di cassa. È necessario il pareggio di cassa o almeno la cassa dev'essere positiva.

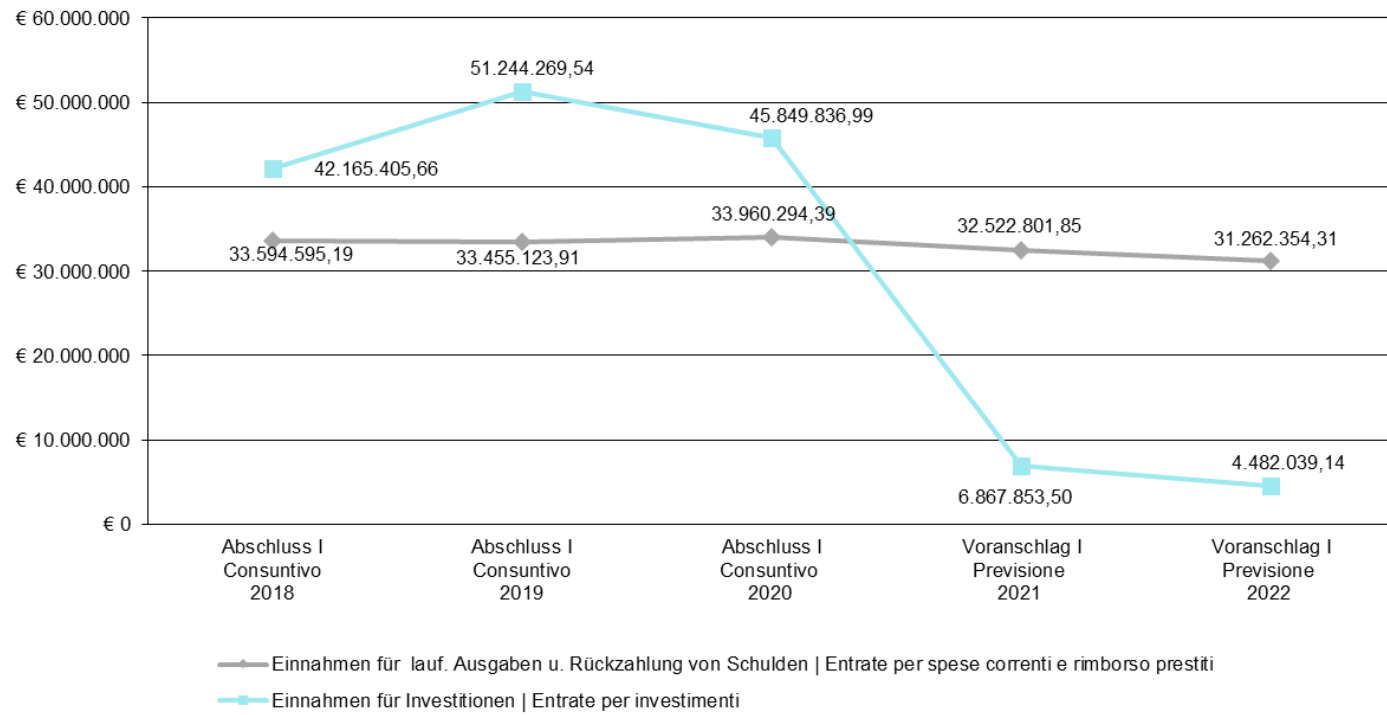
Finanzierungsquellen

Die Darstellung der Finanzierungsquellen macht einerseits die Herkunft der Einnahmen deutlich und gibt andererseits Aufschluss über deren Verwendung. Es wird ausgewiesen, welcher Teil der Einnahmen für die Deckung der laufenden Ausgaben sowie für die Rückzahlung von Schulden verwendet wird und welcher Teil für Investitionsausgaben bestimmt ist.

Fonti di finanziamento

La riproduzione delle fonti di finanziamento rappresenta da un lato la provenienza delle entrate, dall'altro lato fornisce informazioni circa il loro utilizzo. Viene evidenziato quale parte è utilizzata per la copertura delle spese correnti e per il rimborso prestiti e quale parte è invece destinata per le spese di investimento.

Finanzierungsquellen Fonti di Finanziamento	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Laufende Einnahmen aus Steuern Entrate correnti di natura tributaria	8.945.233,44 €	8.936.360,78 €	7.987.882,17 €	+ 8.904.215,00 €	+ 8.927.500,00 €
Laufende Zuweisungen Trasferimenti correnti	6.735.472,78 €	6.628.918,42 €	8.187.357,55 €	+ 6.482.117,72 €	+ 6.700.873,22 €
Außersteuerliche Einnahmen Entrate extratributarie	11.270.762,84 €	11.131.398,48 €	9.679.293,32 €	+ 11.707.561,80 €	+ 11.717.551,63 €
Gesamte laufende Einnahmen Totale entrate correnti	26.951.469,06 €	26.696.677,68 €	25.854.533,04 €	27.093.894,52 €	27.345.924,85 €
Investitionsbeiträge welche für die Rückzahlung von Anleihen bestimmt sind Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti	+6.412.685,92 €	+6.397.881,55 €	+5.811.622,63 €	+ 5.203.070,06 €	+ 3.578.301,46 €
Investitionseinnahmen, welche aufgrund gesetzlicher Bestimmungen oder Haushaltsgrundsätzen, als laufende Einnahmen deklariert werden können Entrate d'investimento, destinate a entrate correnti in base a specifiche disposizioni di legge	+266.790,00 €	+266.790,00 €	+266.790,00 €	+266.790,00 €	0,00 €
Laufende Einnahmen für Investitionen Entrate correnti per investimenti	-538.061,84 €	-413.846,69 €	0,00 €	-40.952,73 €	-36.872,00 €
Zweckbestimmter Mehrjahresfond Fondo pluriennale vincolato	+303.198,36 €	+507.621,37 €	+566.828,97 €	0,00 €	+375.000,00 €
Verwaltungsüberschuss Avanzo di amministrazione	+198.513,69 €	0,00 €	+1.460.519,75 €	0,00 €	0,00 €
Einnahmen für lauf. Ausgaben u. Rückzahlung von Schulden Entrate per spese correnti e rimborso prestiti	33.594.595,19 €	33.455.123,91 €	33.960.294,39 €	32.522.801,85 €	31.262.354,31 €
Verwaltungsüberschuss Avanzo di amministrazione	9.136.003,83 €	12.875.822,77 €	11.094.030,75 €		
Investitionseinnahmen Entrate in conto capitale	14.387.245,20	21.266.184,45 €	19.808.780,69 €	12.173.000,95 €	7.977.226,38 €
Einnahmen aus dem Abbau von Finanzanlagen Entrate da riduzione di attività finanziarie	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Investitionsbeiträge welche für die Rückzahlung von Anleihen bestimmt sind Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso dei prestiti	-6.412.685,92 €	-6.397.881,55 €	-5.811.622,63 €	- 5.203.070,06 €	- 3.578.301,46 €
Investitionseinnahmen, welche aufgrund gesetzlicher Bestimmungen oder Haushaltsgrundsätzen, als laufende Einnahmen deklariert werden können Entrate d'investimento, destinate a entrate correnti in base a specifiche disposizioni di legge	-266.790,00 €	-266.790,00 €	-266.790,00 €	-266.790,00 €	0,00 €
Laufende Einnahmen für Investitionen Entrate correnti per investimenti	+538.061,84 €	+413.846,69 €	0,00 €	+40.952,73 €	+36.872,00 €
Zweckbestimmter Mehrjahresfond Fondo pluriennale vincolato	+24.783.570,71 €	+23.353.087,18 €	+21.025.438,43 €	+123.759,88 €	+46.242,22 €
Einnahmen für Investitionen Entrate per investimenti	42.165.405,66 €	51.244.269,54 €	45.849.837,24 €	6.867.853,50 €	4.482.039,14 €
Einnahmen für Dritte und Durchgangsposten Entrate per conto di terzi e partite di giro	3.296.586,58 €	3.524.677,89 €	3.827.603,63 €	9.172.000,00 €	9.172.000,00 €
Gesamteinnahmen Totale entrate	79.056.587,43 €	88.224.071,34 €	83.637.735,26 €	48.562.655,35 €	44.916.393,45 €



Analyse der Einnahmen

Dieser Berichtsabschnitt analysiert die Einnahmen des Haushaltsvoranschlags laut gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung. Daraus ergibt sich ein Überblick über die Zusammensetzung und die Verwendung der Einnahmen. Einige Einnahmepositionen werden detailliert betrachtet.

Die Einnahmen gliedern sich in:

Titel I: Laufende Einnahmen aus Steuern

Titel II: Laufende Zuweisungen

Titel III: Außersteuerliche Einnahmen

Titel IV: Investitionseinnahmen

Titel V: Erträge aus der Reduzierung von finanziellen Vermögenswerten

Titel VI: Aufnahme von Darlehen

Titel IX: Einnahmen für Dritte und Durchgangsposten

Analisi delle entrate

L'analisi delle entrate avviene secondo il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, vigente. Ne risulta un quadro riassuntivo sulla composizione e sull'impiego delle entrate. Alcune entrate sono illustrate dettagliatamente.

Le entrate sono articolate come segue:

Titolo I: Entrate correnti di natura tributaria

Titolo II: Trasferimenti correnti

Titolo III: Entrate extratributarie

Titolo IV: Entrate in conto capitale

Titolo V: Entrate da riduzione di attività finanziarie

Titolo VI: Accensione prestiti

Titolo IX: Entrate per conto terzi e partite di giro

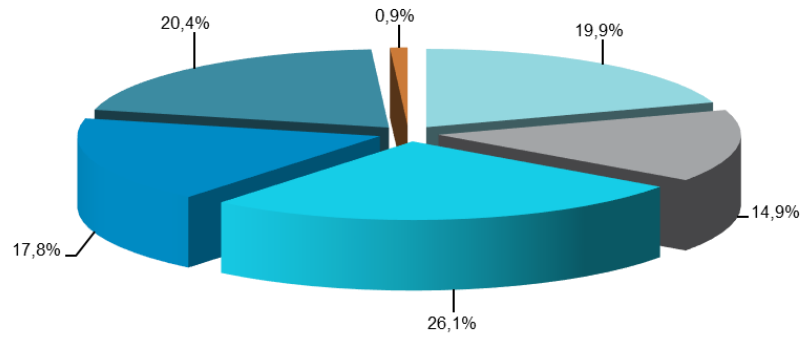
Entwicklung der Einnahmen nach Titeln 2018 – 2022

Andamento delle entrate secondo titoli 2018 - 2022

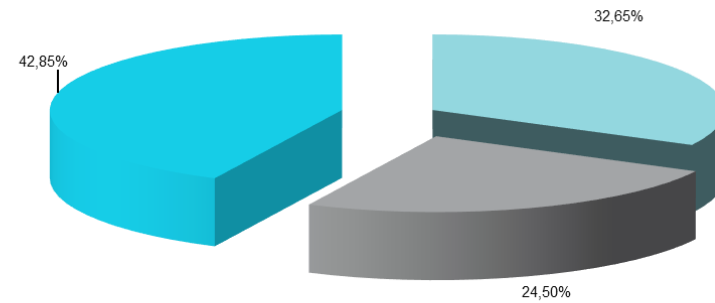
Einnahmen I Entrate	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Tit. I - Laufende Einnahmen aus Steuern I Entrate correnti di natura tributaria	8.945.233,44 €	8.936.360,78 €	7.987.882,17 €	8.904.215,00 €	8.927.500,00 €
Tit. II - Laufende Zuweisungen I Trasferimenti correnti	6.735.472,78 €	6.628.918,42 €	8.187.357,55 €	6.482.117,72 €	6.700.873,22 €
Tit. III - Außersteuerliche Einnahmen Entrate extratributarie	11.270.762,84 €	11.131.398,48 €	9.679.293,32 €	11.707.561,80 €	11.717.551,63 €
Tit. IV – Investitionseinnahmen Entrate in conto capitale	14.387.245,20 €	21.266.184,45 €	19.808.780,69 €	12.173.000,95 €	7.977.226,38 €
Tit. V – Erträge aus der Reduzierung von finanziellen Vermögenswerten Entrate da riduzioni di attività finanziarie	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Tit. VI – Aufnahme von Schulden Accensione prestiti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Tit. IX – Einnahme für Dritte und Durchgangsposten Entrate per conto terzi e partite di giro	3.296.586,58 €	3.524.677,89 €	3.827.603,63 €	9.172.000,00 €	9.172.000,00 €
Zweckgebundener Mehrjahresfond Fondo pluriennale vincolato	0,00 €	0,00 €	0,00 €	123.759,88 €	421.242,22 €
Summe I Totale	44.635.300,84 €	51.487.540,02 €	49.490.917,36 €	48.562.655,35 €	44.916.393,45 €

Verteilung der Gesamteinnahmen nach Titel 2022
Distribuzione delle entrate per titoli 2022

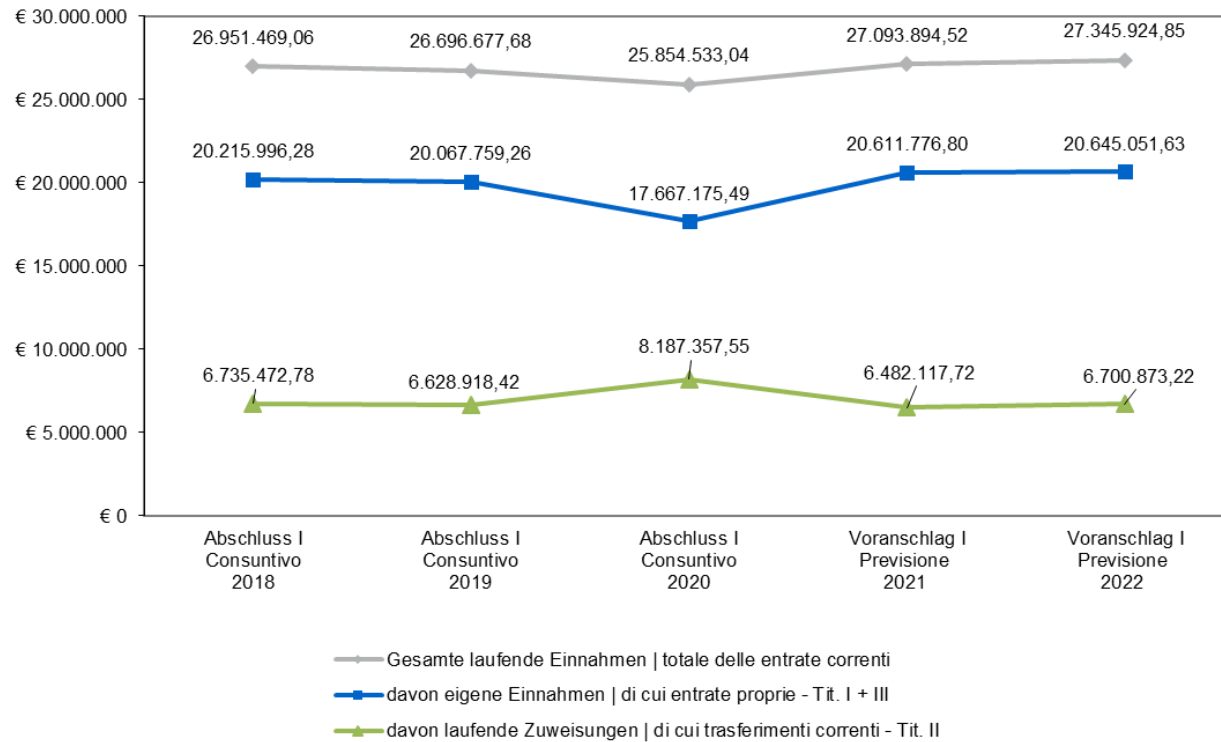
Laufende Einnahmen nach Titel 2022
Entrate correnti per titoli 2022



- Tit. I Laufende Einnahmen aus Steuern | Entrate correnti di natura tributaria
- Tit. II Laufende Zuweisungen | Trasferimenti correnti
- Tit. III Außersteuerliche Einnahmen | Entrate extratributarie
- Tit. IV Investitionseinnahmen | Entrate in conto capitale
- Tit. IX Einnahmen für Dritte und Durchgangsposten | Entrate per conto di terzi e partite di giro
- Zweckbestimmter Mehrjahresfond | Fondo pluriennale vincolato



- Tit. I Laufende Einnahmen aus Steuern | Entrate correnti di natura tributaria
- Tit. II Laufende Zuweisungen | Trasferimenti correnti
- Tit. III Außersteuerliche Einnahmen | Entrate extratributarie



Nicht wiederkehrende laufende Einnahmen

Im Haushaltsvoranschlag 2022 ist ein Betrag von 144.700,00 Euro an nicht wiederkehrenden laufenden Einnahmen und 49.000,00 Euro an nicht wiederkehrenden laufenden Ausgaben vorgesehen.

Im Haushaltsvoranschlag 2022 - 2024 sind folgende Einnahmen und Ausgaben als nicht wiederkehrend klassifiziert:

Entrate correnti non ricorrenti

Nel bilancio di previsione 2022 è previsto una somma pari a 144.700,00 euro come entrata non ricorrente e 49.000,00 euro come spesa non ricorrente.

Nel bilancio di previsione 2022 – 2024 le seguenti entrate e spese sono classificate quali “entrate non ricorrenti”:

Einnahmen I Entrate						
Kapitel Capitolo	Beschreibung	Descrizione	Haushalt Bilancio 2022	Haushalt Bilancio 2023	Haushalt Bilancio 2024	
10101.08.010699	GIS/IM. Einnahmen aus Kontrollen	GIS/IM. Entrate derivanti dalla lotta all'evasione tributaria	96.500,00	96.500,00	96.500,00	
10101.08.010899	ICI/IMU. Einnahmen aus Kontrollen	ICI/IMU. Entrate derivanti dalla lotta all'evasione tributaria	10.000,00	10.000,00	10.000,00	
10101.41.014199	Aufenthaltsabgabe. Einnahmen aus Kontrollen	Imposta di soggiorno. Entrate derivanti dalla lotta all'evasione tributaria	1.000,00	1.000,00	1.000,00	
20101.01.010100013	Beitrag/Rückerstattung des Staates für Ausgaben Wahlen/Referendum	Contributo/rimborso dello stato spese per elezioni/referendum	15.000,00	15.000,00	15.000,00	
20101.02.010200013	Beitrag/Rückerstattung des Landes für Ausgaben Wahlen/Referendum	Contributo/rimborso della Provincia spese per elezioni/referendum	15.000,00	15.000,00	15.000,00	
30200.02.020199	Einnahmen von Familien aus Strafen und unerlaubten Handlungen	Proventi da famiglie da multe, ammende, sanzioni e oblazioni	3.200,00	3.200,00	3.200,00	
30200.03.030199	Einnahmen von Unternehmen aus Strafen und unerlaubten Handlungen	Proventi da imprese da multe, ammende, sanzioni e oblazioni	4.000,00	4.000,00	4.000,00	
	Summe Einnahmen	Totale entrate	144.700,00	144.700,00	144.700,00	
Ausgaben I Spese						
KS	Kapitel Capitolo	Beschreibung	Descrizione	Haushalt Bilancio 2022	Haushalt Bilancio 2023	Haushalt Bilancio 2024
01071.01.010100002		Überstunden Wahlen/Referendum	Straordinari per elezioni/referendum	15.000,00	15.000,00	15.000,00
01071.01.020100002		Wahlen/Referendum. Effektive Sozialbeiträge zu Lasten der Körperschaft	Elezioni/Referendum. Contributi sociali effettivi a carico dell'ente	3.000,00	3.000,00	3.000,00
01071.02.010100002		Wahlen/Referendum. IRAP	Elezioni/Referendum. IRAP	1.000,00	1.000,00	1.000,00
01071.03.020100002		Vergütung an Mitglieder der Wahlen/Referendum	Compensi dei membri referendum/elezioni	30.000,00	30.000,00	30.000,00
		Summe Ausgaben	Totale spese	49.000,00	49.000,00	49.000,00

Titel I – Laufende Einnahmen aus Steuern
Titolo I – Entrate correnti di natura tributaria

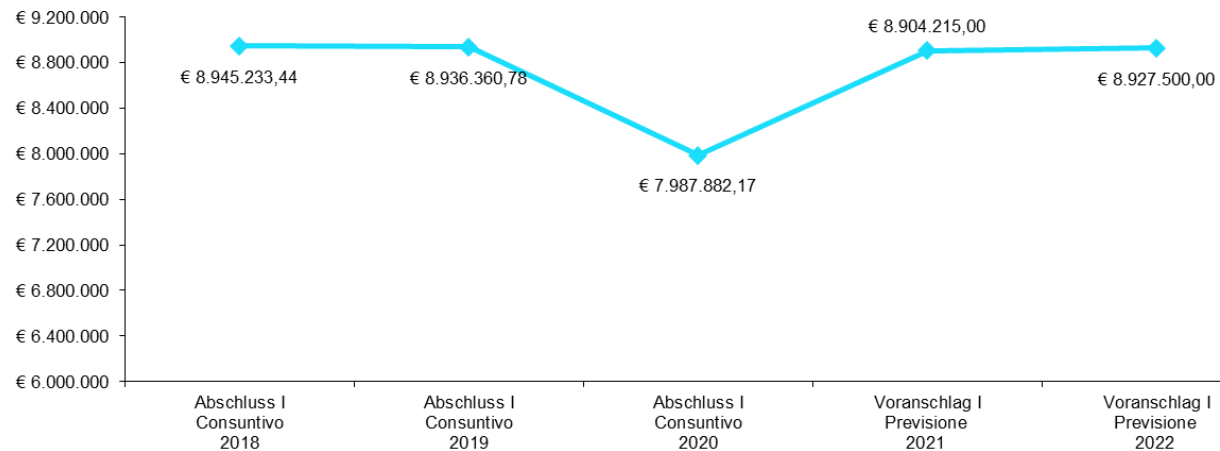
Die voraussichtlichen Einnahmen aus Steuern für 2022, deren Zusammensetzung und zeitliche Entwicklung werden in der folgenden Tabelle und den zugehörigen Grafiken dargestellt:

Le tabelle sotto riportate, insieme ai relativi grafici, rappresentano le presumibili entrate tributarie per il 2022 nonché la loro composizione e il loro sviluppo nel corso del tempo:

Laufende Einnahmen aus Steuern I Entrate correnti di natura tributaria	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Gemeindeimmobiliensteuer IMU/GIS – IMU/IMI	7.428.258,00 €	7.573.137,19 €	6.960.132,61 €	7.295.715,00 €	7.480.000,00 €
IMU/GIS Einnahmen aus Kontrollen una tantum IMU/IMI entrate derivanti dai controlli una tantum	395.048,04 €	156.604,09 €	39.404,21 €	106.500,00 €	106.500,00 €
Werbesteuer und Plakatierungsgebühr I Imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni	142.060,90 €	161.339,62 €	172.182,92 €	160.000,00 €	*0,00 €
Werbesteuer - Einnahmen aus Kontrollen u.t. Imposta comunale sulla pubblicità - entrate derivanti dai controlli u.t.	1.479,18 €	498,79 €	0,00 €	1.000,00 €	*0,00 €
Aufenthaltssteuer I Imposta di soggiorno	113.979,44 €	95.428,39 €	89.268,66 €	140.000,00 €	140.000,00 €
Gemeindeaufenthaltsabgabe (Ortstaxe) Imposta comunale di soggiorno	864.407,88 €	949.352,70 €	726.893,77 €	1.200.000,00 €	1.200.000,00 €
Aufenthaltssteuer – Einnahmen aus Kontrollen u.t. Imposta di soggiorno – entrate derivanti dai controlli u.t.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €
Einnahmen aus Steuern I Entrate tributarie	8.945.233,44 €	8.936.360,78 €	7.987.882,17 €	8.904.215,00 €	8.927.500,00 €

*Die Einnahmen aus der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühr werden im Titel III „Außersteuerliche Einnahmen verbucht“.

*Le entrate derivanti dall'imposta comunale sulla pubblicità e diritto sulle pubbliche affissioni vengono contabilizzate nel titolo III "entrate extratributarie".



Im Jahr 2020 hat die Autonome Provinz Bozen-Südtirol im Bereich der GIS-Ermäßigungen und Befreiungen aufgrund der Notstandssituation Covid-19 gewährt. Die Stadtgemeinde Bruneck hat dafür eine Ausgleichszahlung in der Höhe von Euro 664.080,35 erhalten. Davon konnten Euro 506.222,88 abgerechnet werden. Der Rest in der Höhe von Euro 157.857,47 wurde der Stadtgemeinde Bruneck von der Gemeindefinanzierung 2021 in Abzug gebracht.

Nel 2020 la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige ha concesso riduzioni o esenzioni in ambito dell'imposta municipale sugli immobili IMI a causa della situazione di emergenza Covid-19. Per questo la Città di Brunico ha ricevuto un indennizzo di euro 664.080,35. Di questi, euro 506.222,88 sono stati rendicontati. Il resto di euro 157.857,47 è stato detratto dal contributo per la finanza locale nell'anno 2021.

Gemeindeimmobiliensteuern GIS

Mit Ablauf des Jahres 2012 wurde die "Gemeindeimmobiliensteuer-ICI" abgeschafft und durch die "Gemeindesteuer-IMU" ersetzt. Ein Teil der IMU ging direkt an den Staat, ein weiterer Teil an die Gemeinde. Der Anteil der Gemeinde ist beträchtlich höher als seinerzeit der Anteil an der ICI. Im Gegenzug wurden allerdings die Landeszuweisungen für den Bilanzausgleich gekürzt.

Im Frühjahr 2014 hat die Autonome Provinz Bozen-Südtirol mit Landesgesetz Nr. 3 vom 23. April 2014 die Gemeindesteuer IMU in Südtirol abgeschafft und durch die Gemeindeimmobiliensteuer GIS ersetzt. Ein Teil der Einnahmen ist weiterhin für den Staat reserviert. Diese Beträge werden jedoch vom Staat dem Land abgezogen. Das Land reduziert dann in Folge die Landeszuweisungen für den Bilanzausgleich an die Gemeinden.

Die Auswirkungen auf die Gemeindefinanzierung lassen sich aus den nachfolgenden Grafiken ableiten. Der Anteil der Gemeindesteuer und damit die Quote der Eigenfinanzierung steigt, hingegen die Zuweisungen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol sinken.

Die Gemeindeimmobiliensteuer GIS ist vom Eigentümer/von der Eigentümerin, Fruchtnießer/Fruchtnießerin oder Inhaber anderer Realrechte auf Liegenschaften in der Gemeinde geschuldet. Der Basishebesatz seit dem Jahr 2015 beträgt 7,6 Promille. Für die Hauptwohnung samt Zubehör gilt der Hebesatz von 4,0 Promille und ein Freibetrag von 700 €. Der Freibetrag für die Hauptwohnung ist ab dem Jahr 2016 mit Landesgesetz Nr. 11 vom 25.09.2015 auf 879,79 erhöht worden.

Der Gemeinderat hat die Hebesätze für die GIS mit Beschluss Nr. 28 vom 24.09.2014 festgelegt. Diese bleiben für das Jahr 2022 unverändert.

Imposta municipale sugli immobili IMI

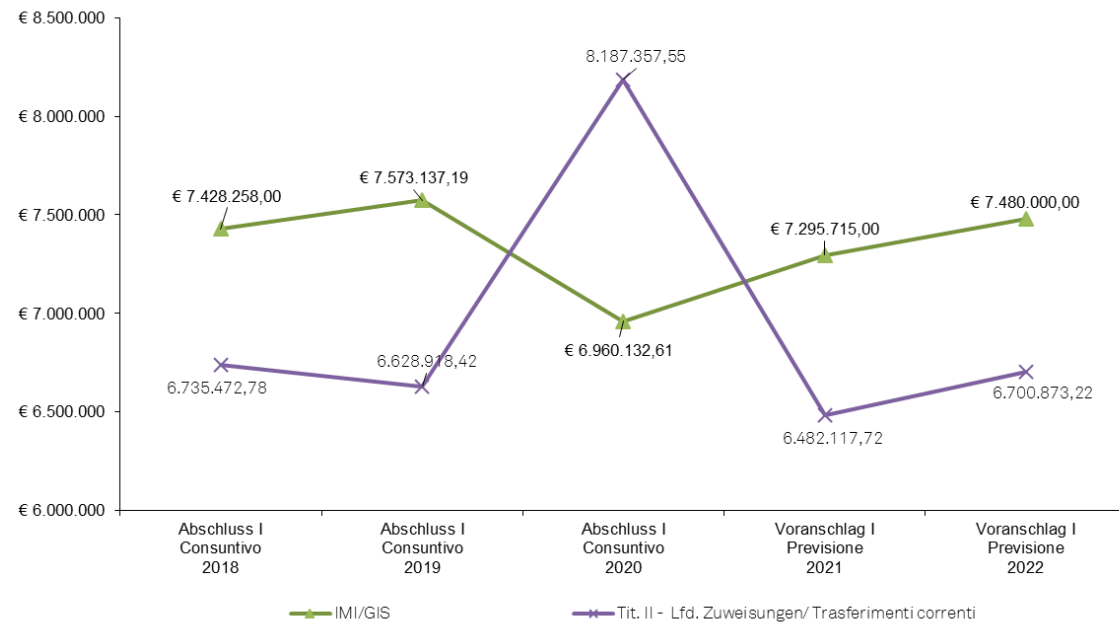
Nel 2012 l'imposta comunale sugli immobili ICI è stata sostituita dall'imposta municipale propria IMU. Una parte delle entrate IMU è stata trasferita direttamente allo Stato, una parte era destinata al comune. La parte destinata al comune è considerevolmente più elevata della quota ICI riservata al comune. Ciò ha comportato però il taglio dei trasferimenti provinciali per il conguaglio del bilancio.

In primavera del 2014 la Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige con la legge provinciale n. 3 del 23 aprile 2014 ha abolito l'imposta municipale IMU in Alto Adige sostituendola con l'imposta municipale immobiliare IMI. Una parte delle entrate è tuttora riservata allo Stato. Lo Stato detrae tali importi dalla Provincia. Di conseguenza la Provincia riduce i trasferimenti ai comuni per il conguaglio del bilancio.

Le ripercussioni sul finanziamento comunale possono essere dedotte dai grafici seguenti. La parte dell'imposta municipale e di conseguenza la quota del finanziamento proprio aumentano, i trasferimenti della Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige diminuiscono.

L'imposta municipale sugli immobili IMI è dovuta dal proprietario/dalla proprietaria, usufruttario/a o dal titolare di altri diritti reali di un immobile sito nel comune. L'aliquota di base dal 2015 in poi è il 7,6 per mille. Per l'abitazione principale e le relative pertinenze è prevista l'aliquota del 4,0 per mille ed una detrazione di 700 €. La detrazione per l'abitazione principale a partire dall'anno 2016 è stata aumentata a Euro 879,79 con legge provinciale n. 11 del 25/09/2015.

Il consiglio comunale ha stabilito le aliquote per l'IMI con delibera n. 28 del 24/09/2014. Restano invariate nel 2022.



Aufenthaltssteuer

Die Aufenthaltsabgabe wurde mit Art. 15 des D.P.R.A vom 20.10.1988, Nr. 29/L eingeführt und mit Art. 9 des Landesgesetzes Nr. 9 vom 14.08.2001 erhöht. Aufschläge wurden jeweils mit Beschlüssen des Gemeinderates Nr. 113 vom 19.10.1988 und Nr. 37 vom 29.05.2006 beschlossen.

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 18 vom 29.03.2010 ab dem 01.01.2010 eine Erhöhung der Abgabe um 50 % und ab 01.01.2011 um 100 % genehmigt.

Imposta di soggiorno

L'imposta di soggiorno è stata introdotta con art. 15 del D.P.G.R. del 20/10/1988, n. 29/l ed è stata aumentata con art. 9 della legge provinciale n. 9 del 14/08/2001. Aumenti sono stati approvati con delibera del consiglio comunale n. 113 del 19/10/1988 e n. 37 del 29/05/2006.

Con delibera del consiglio comunale n. 18 del 29/03/2010 è stata approvata un aumento dell'imposta del 50% a partire dal 01/01/2010 ed un aumento del 100% a partire dal 2011.

Gemeindeaufenthaltsabgabe

Die Gemeindeaufenthaltsabgabe wurde mit Landesgesetz Nr. 9 vom 16.05.2012 eingeführt und ist mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 4 vom 01.02.2013, abgeändert mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 2 vom 15.01.2015, geregelt.

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 74 vom 25.11.2013 ist die Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe genehmigt worden. Diese wurde mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 6 vom 23.03.2015 abgeändert.

Mit dem Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 15 i.g.F. wurde die Ordnung der Tourismusorganisationen geregelt. Daraufhin wurde die Verordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 24.10.2018 abgeändert und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 24 vom 24.10.2018 die Tarife bestätigt.

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 30.06.2020 wurden die Tarife der Gemeindeaufenthaltsabgabe ab dem Jahr 2022 um Euro 0,40 erhöht. Diese Erhöhung wurde mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom Jahr 2022 auf das Jahr 2023 aufgrund von Covid-19 verschoben.

Imposta comunale di soggiorno

L'imposta comunale di soggiorno è stata introdotta con legge provinciale n. 9 del 16/05/2012, se nonché regolamentato con decreto del presidente della Provincia n. 4 del 01/02/2013, modificato con decreto del presidente della Provincia n. 2 del 15/01/2015.

Con delibera del consiglio comunale n. 74 del 25/11/2013 è stato approvato il regolamento per l'istituzione e l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. Questa è stata modificata con delibera del consiglio comunale n. 6 del 23/03/2015.

Con la legge provinciale del 19 settembre 2017 n. 15 n.t.v. è stato approvato l'ordinamento delle organizzazioni turistiche. Di conseguenza è stato modificato con delibera del consiglio comunale n. 23 del 24/10/2018 il regolamento per l'istituzione e l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno ed è stato approvato con delibera del consiglio comunale n. 24 del 24/10/2018 la conferma delle tariffe.

Con delibera del consiglio comunale n. 18 del 30/06/2020 le tariffe dell'imposta comunale di soggiorno sono state aumentate di Euro 0,40 a partire dal 2022. Con delibera del consiglio comunale n. 38 del 29/09/2021 questo aumento delle tariffe è stato rinviato dal 2022 al 2023 causa Covid-19.

Steuerautonomie der Gemeinde

Autonomia tributaria del comune

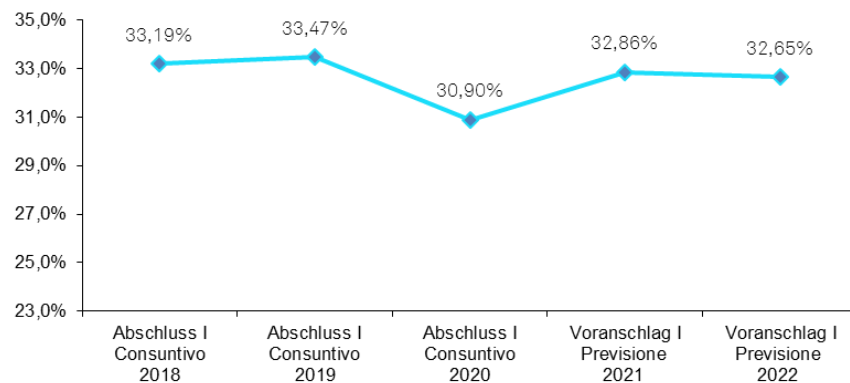
Der Grad der Steuerautonomie der Gemeinde gibt den Anteil der Steuereinnahmen an den gesamten laufenden Einnahmen wieder, welcher im Jahr 2022 voraussichtlich 32,65 % beträgt.

Die Entwicklung zeigt, dass die Steuerautonomie seit der Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer IMU und in weiterer Folge der Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer GIS konstant geblieben ist.

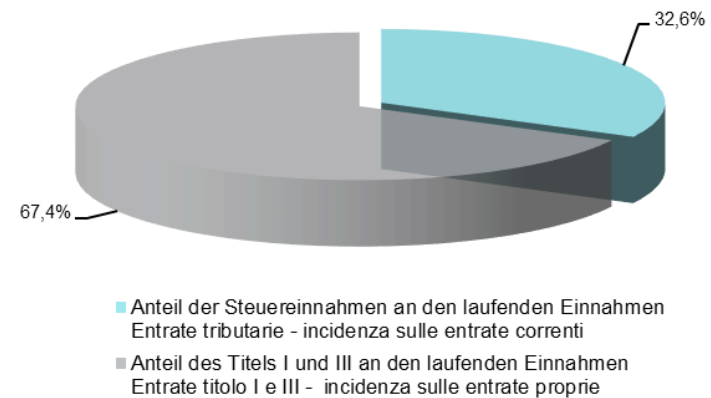
Il grado di autonomia tributaria del comune, ovvero l'incidenza delle entrate tributarie sul totale delle entrate correnti, nel 2022 ammonterà presumibilmente al 32,65%.

Dall'andamento prospettato si evince che l'autonomia tributaria dopo l'istituzione dell'imposta municipale propria IMU e dell'istituzione dell'imposta comunale sugli immobili IMI è rimasta costante.

Entwicklung des Grades der Steuerautonomie 2018 – 2022
Andamento del grado di autonomia tributaria 2018 – 2022



Grad der Steuerautonomie 2022
Grado di autonomia tributaria 2022



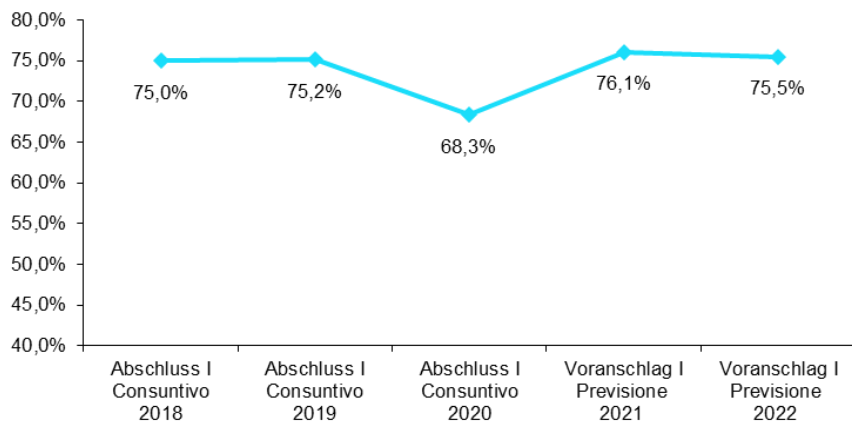
Finanzautonomie der Gemeinde

Autonomia finanziaria del comune

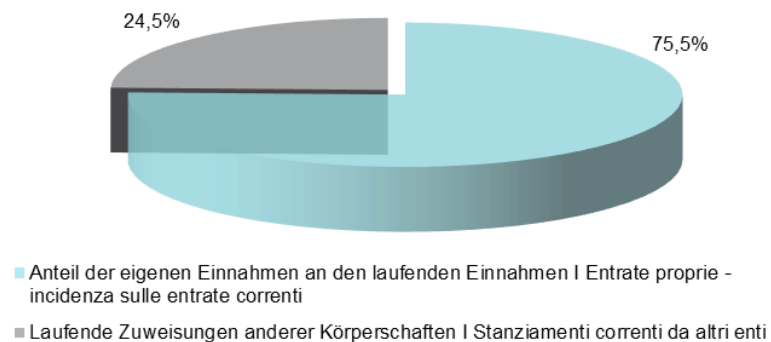
Der Autonomiegrad gibt an, inwieweit die Gemeinde in der Lage ist, die angebotenen Dienste eigenständig mittels eigener Einnahmen aus Steuern und Gebühren sowie Vermögenseinnahmen zu finanzieren. Diese Einnahmen können durch die Steuer- und Gebührenregelung von der Stadtverwaltung in bestimmtem Ausmaß direkt beeinflusst werden. 2022 wird die Stadtgemeinde Bruneck imstande sein 75,50 % der laufenden Einnahmen durch eigene Einnahmen zu sichern.

Il grado di autonomia finanziaria è un indicatore che denota la capacità del comune di autofinanziare le spese di funzionamento dell'apparato comunale attraverso imposte e tasse nonché con entrate patrimoniali. Queste entrate in una certa misura possono essere influenzate direttamente dalla programmazione delle tariffe da parte dell'amministrazione della Città. Nel 2022 la Città di Brunico sarà in grado di assicurare il 75,50% delle entrate correnti tramite entrate proprie.

Entwicklung des Grades der Finanzautonomie 2018 – 2022
Andamento del grado di autonomia finanziaria 2018 – 2022



Grad der Finanzautonomie 2022
Grado di autonomia finanziaria 2022



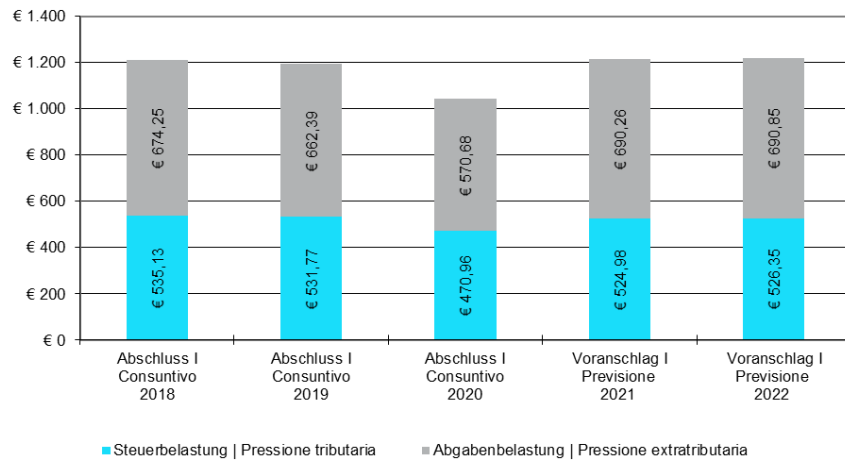
Steuer- und Abgabenbelastung

Pressione tributaria ed extratributaria

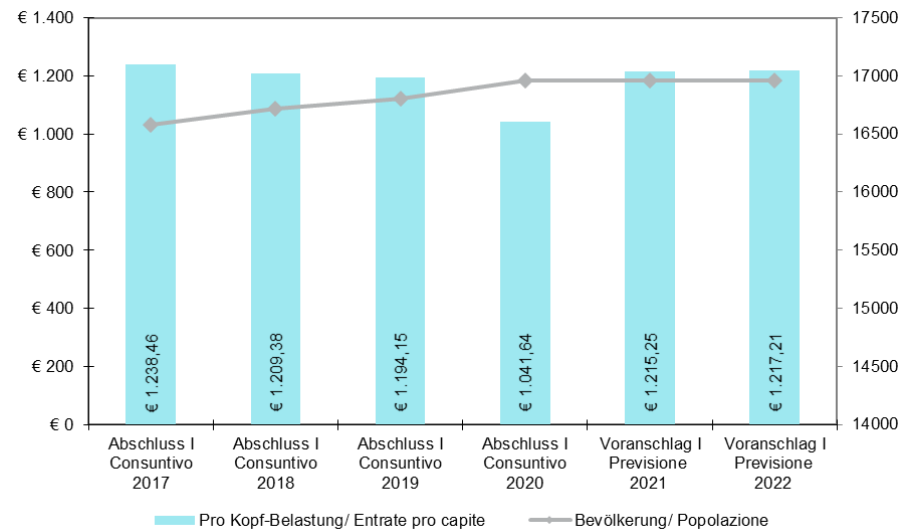
Die Steuer- und Abgabenbelastung gibt Auskunft darüber, wie viel jeder Gemeindebürger/jede Gemeindebürgerin zur Finanzierung der Gemeindedienste beiträgt. Gegenübergestellt werden die Einnahmen Titel I und Titel III im Verhältnis zu den Einwohnern/den Einwohnerinnen.

La pressione tributaria ed extratributaria rivela in che misura il singolo cittadino/la singola cittadina contribuisce al finanziamento dei servizi comunali. Vengono confrontate le entrate di titolo I e titolo III in rapporto al numero degli/delle abitanti.

Entwicklung der Steuer- und Abgabenbelastung pro Einwohner 2018 – 2022
Andamento della pressione tributaria e extratributaria pro capite 2018 - 2022



Eigene Einnahmen pro Einwohner und Bevölkerung 2018 – 2022
Entrate proprie pro capite e popolazione 2018 - 2022



Titel II – Laufende Zuweisungen

Titolo II – Trasferimenti correnti

In diesem Einnahmetitel werden die laufenden Zuweisungen dargestellt und analysiert. Die Zusammensetzung und Entwicklung sind in den folgenden Tabellen und den dazugehörigen Grafiken dargestellt.

Nel titolo in esame sono riportati ed analizzati i trasferimenti correnti. La composizione e l'andamento del titolo II sono rappresentati nelle sottostanti tabelle e nei relativi grafici.

Entwicklung der laufenden Zuweisungen 2018 – 2022

Sviluppo dei trasferimenti correnti 2018 - 2022

Laufende Zuweisungen Trasferimenti correnti	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Laufende Zuweisungen von zentralen Körperschaften Trasferimenti correnti da amministrazioni centrali	650.333,54 €	478.516,46 €	485.203,71 €	217.077,59 €	98.837,59 €
Laufende Zuweisungen des Landes Trasferimenti correnti della Provincia	5.557.670,08 €	5.539.504,29 €	7.110.735,54 €	5.732.780,13 €	6.060.375,63 €
Laufende Zuweisungen der Region Trasferimenti correnti della Regione	45.877,61 €	46.627,79 €	44.916,82 €	41.000,00 €	41.000,00 €
Laufende Zuweisungen von Gemeinden Trasferimenti correnti da comuni	426.686,45 €	460.290,53 €	430.200,10 €	347.500,00 €	357.900,00 €
Laufende Zuweisungen der Bezirksgemeinschaft Trasferimenti correnti da comunità montane	4.282,21 €	27.228,70 €	4.118,91 €	5.000,00 €	5.000,00 €
Laufende Zuweisungen von Universitäten Trasferimenti correnti da università	32.457,37 €	38.331,85 €	45.616,98 €	25.000,00 €	25.000,00 €
Zuweisungen der EU Trasferimenti dell' UE	17.634,16 €	25.812,97 €	65.944,55 €	110.760,00 €	110.760,00 €
Laufende Zuweisungen von Fürsorgeinstituten Trasferimenti correnti da enti di previdenza	531,36 €	12.605,83 €	620,94 €	3.000,00 €	2.000,00 €
Summe Totale	6.735.472,78 €	6.628.918,42 €	8.187.357,55 €	6.482.117,72 €	6.700.873,22 €

Die nähere Betrachtung der laufenden Zuweisungen nach deren Herkunft zeigt, dass 90,44 % dieser von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol stammen.

Die laufenden Zuweisungen der Zinsbeiträge der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, welche für die Tilgung der Darlehen bestimmt sind, werden unter Titel 4.02 „Investitionsbeiträge, welche für die Rückzahlung der Darlehen bestimmt sind“ verbucht. Im Haushaltsvoranschlag 2022 sind 1.779.246,00 € Einnahmen an Zinsbeiträgen vorgesehen.

Dall'analisi dei contributi e trasferimenti correnti si evince che il 90,44% proviene dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

I trasferimenti correnti degli contributi d'interessi della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, i quali sono destinati per l'ammortamento dei mutui, vengono contabilizzati sotto il titolo 4.02 "Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso di prestiti". Nel bilancio di previsione 2022 sono previsti 1.779.246,00 € come entrata da contributi d'interessi.

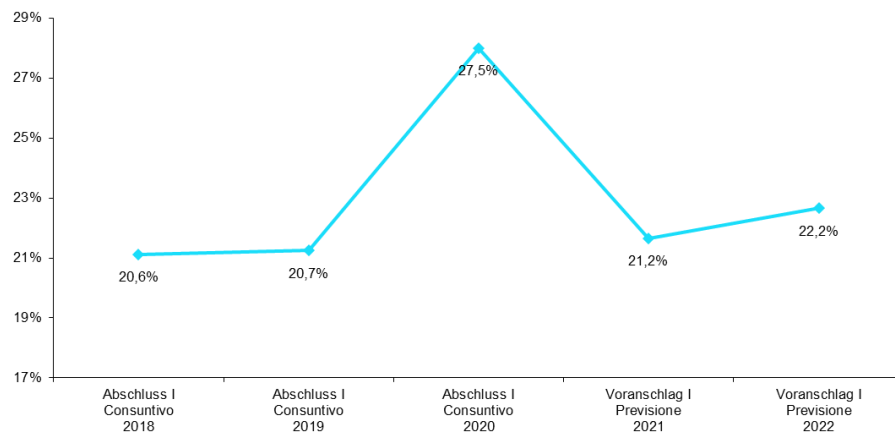
Abhängigkeitsgrad der Gemeinde

Grado di dipendenza del comune

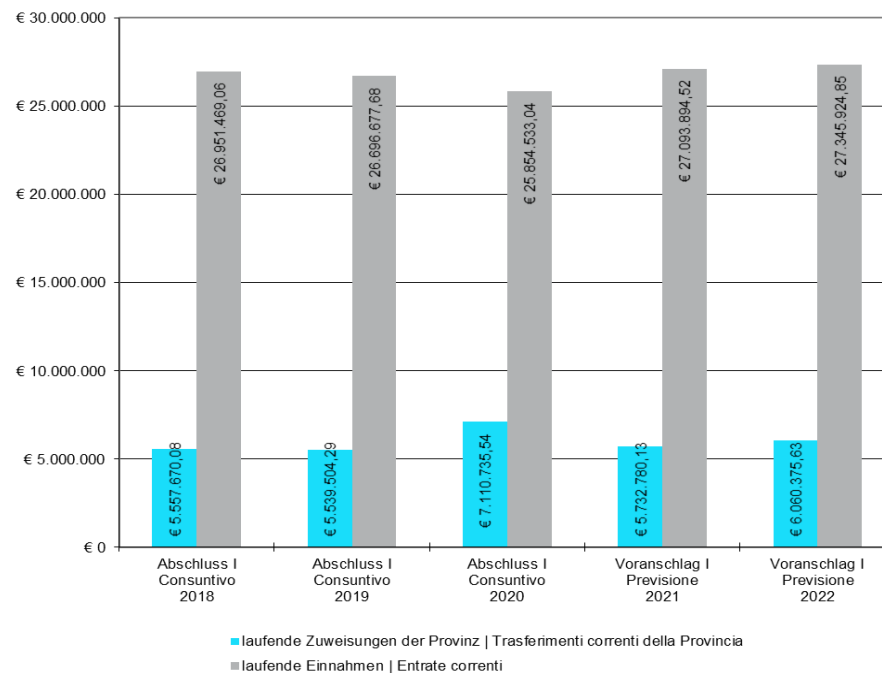
Der Abhängigkeitsgrad der Stadtgemeinde Bruneck von anderen Körperschaften, insbesondere von der Autonomen Provinz Bozen–Südtirol liegt 2022 bei 22,2 %. Mit diesem Anteil tragen andere Körperschaften zur Finanzierung bzw. Aufrechterhaltung der Gemeindedienste bei.

Il grado di dipendenza da altri enti, in particolare dalla Provincia Autonoma di Bolzano–Alto Adige, nel 2022 si aggirerà intorno al 22,2%. Con questa percentuale altri enti contribuiscono al finanziamento risp. alla garanzia dei servizi comunali.

Entwicklung des Abhängigkeitsgrades der Gemeinde gegenüber der Autonomen Provinz Bozen–Südtirol 2018 – 2022
Andamento del grado di dipendenza del comune di fronte alla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige 2018 - 2022



Anteil der laufenden Zuweisungen der Autonomen Provinz Bozen–Südtirol an den laufenden Einnahmen 2018 – 2022
Quota dei trasferimenti correnti della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige sul totale delle entrate correnti 2018 - 2022

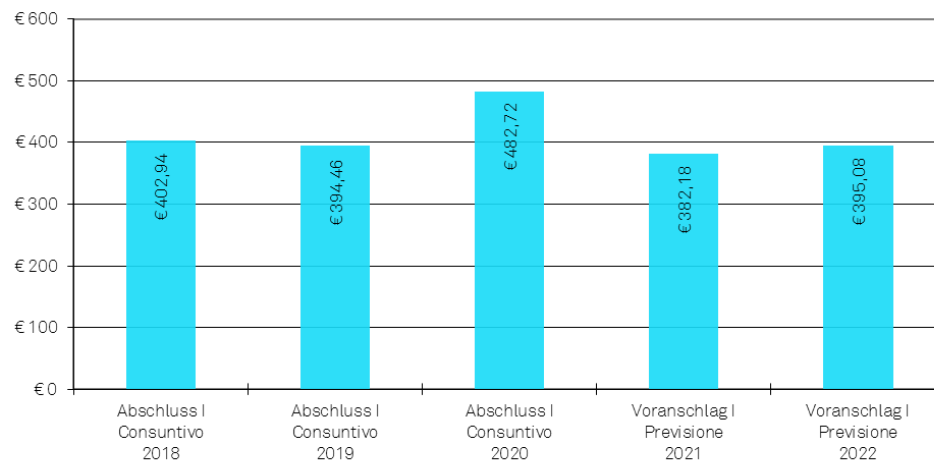


Gesamte laufende Zuweisungen pro Einwohner 2018 - 2022

Trasferimenti correnti complessivi pro capite 2018 - 2022

Setzt man die gesamten laufenden Zuweisungen des Titels II mit der Einwohnerzahl von Bruneck in Verhältnis, so wird deutlich, wie viel jeder Bürger/jede Bürgerin indirekt von anderen Körperschaften bezieht.

Suddividendo il totale dei trasferimenti correnti del titolo II tra il numero degli abitanti di Brunico, si riesce ad individuare la somma che ogni singolo cittadino/ogni singola cittadina percepisce indirettamente da altri enti.



Titel III – Außersteuerliche Einnahmen

Außersteuerliche Einnahmen stammen vorwiegend aus der Bereitstellung von öffentlichen Diensten (z.B. Kindergarten, Schulausspeisung, Friedhof). Weiters zählen hierzu die Vermögenseinkünfte (z.B. Mieten, Parkplätze), Zinsen auf Vorschüsse und Guthaben sowie die Reingewinne der Sonderbetriebe und Betriebsbeteiligungen. Die Müllabfuhr- und Abwassergebühr sowie die Vermögensgebühren für Konzessionen, Ermächtigungen (ex-COSAP) oder Werbemaßnahmen (ex-Werbesteuer und Plakatierungsgebühren) und die Vermögensgebühren für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten werden ebenfalls dieser Art von Einnahmen zugerechnet.

Die Stadtverwaltung kann durch ihre Abgabepolitik die Höhe dieser Einnahmen gestalten. Der Deckungsgrad des Dienstes für die Müll- und Abwasserentsorgung wird auf 100 % festgelegt. Somit müssen die entsprechenden Kosten voll mit den diesbezüglichen Gebühren abgedeckt werden.

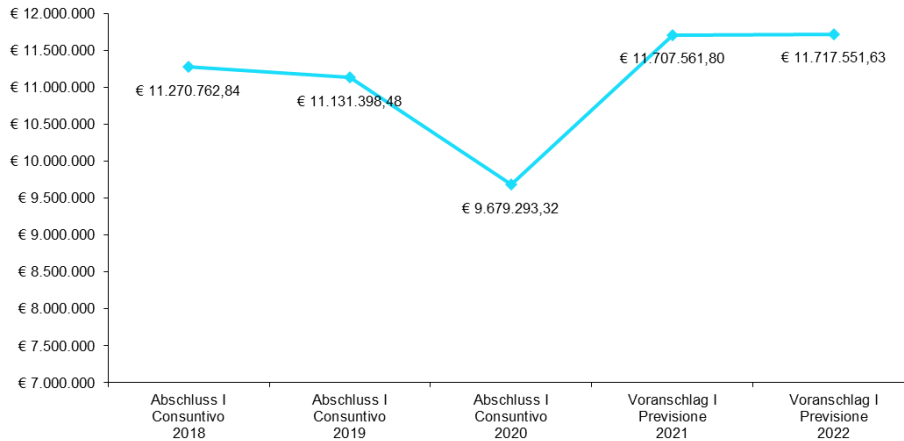
Titolo III – Entrate extratributarie

Le entrate extratributarie provengono prevalentemente dall'erogazione di servizi pubblici, quali le scuole materne, la refezione scolastica o il servizio cimiteriale. Rientrano in questa categoria inoltre le entrate patrimoniali (p.es. i canoni di locazione, parcheggi), gli interessi per anticipazioni e crediti, nonché gli utili netti delle aziende speciali e partecipate. Sono inoltre considerate entrate extratributarie la tassa rifiuti e la tassa per lo smaltimento delle acque di scarico nonché il canone patrimoniale di concessione, autorizzazione (ex-COSAP) o esposizione pubblicitaria (ex-imposta sulla pubblicità e diritti per le pubbliche affissioni) e il canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati.

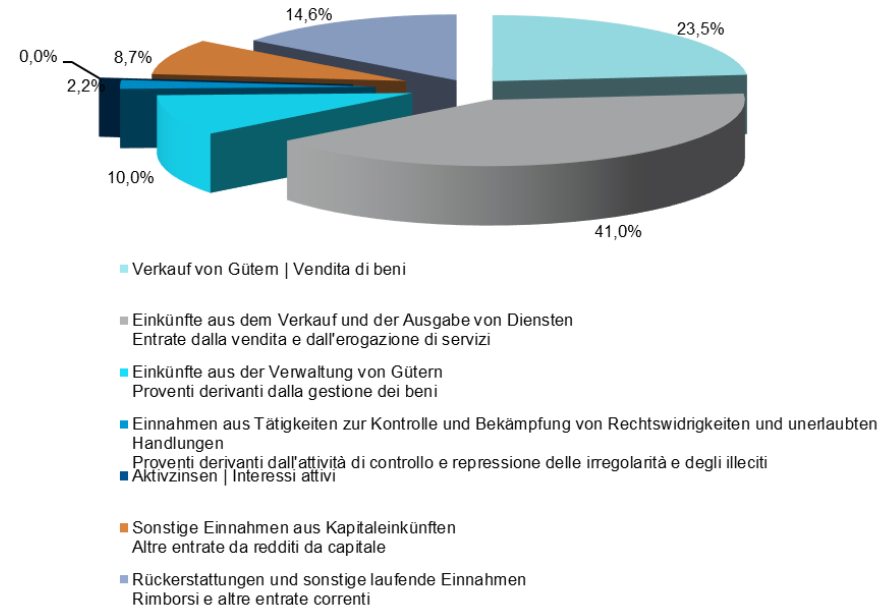
Attraverso la politica tributaria, l'amministrazione della Città può determinare l'ammontare delle entrate in esame. La percentuale di copertura per i servizi di smaltimento rifiuti e acque reflue è fissata al 100%. Di conseguenza è necessario che le relative tariffe riescano a coprire tutte le spese effettuate dal comune.

Außersteuerliche Einnahmen Entrate extratributarie	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Verkauf von Gütern Vendita di beni	2.356.380,51 €	2.477.774,72 €	2.595.361,05 €	2.821.275,80 €	2.748.995,63 €
Einkünfte aus dem Verkauf und der Ausgabe von Diensten Entrate dalla vendita e dall'erogazione di servizi	4.968.823,23 €	4.857.199,84 €	3.962.894,94 €	4.488.616,00 €	4.805.586,00 €
Einkünfte aus der Verwaltung von Gütern Proventi derivanti dalla gestione dei beni	929.311,10 €	973.699,82 €	905.533,75 €	902.020,00 €	1.171.320,00 €
Einnahmen aus Tätigkeiten zur Kontrolle und Bekämpfung von Rechtswidrigkeiten und unerlaubten Handlungen Proventi derivanti dall'attività di controllo e repressione delle irregolarità e degli illeciti	407.832,08 €	485.400,78 €	400.301,74 €	257.200,00 €	257.200,00 €
Aktivzinsen Interessi attivi	54.200,73 €	54.169,77 €	41.228,96 €	15.000,00 €	0,00 €
Sonstige Einnahmen aus Kapitaleinkünften Altre entrate da redditi da capitale	1.565.933,00 €	1.310.197,00 €	733.505,19 €	1.509.000,00 €	1.020.000,00 €
Rückerstattungen und sonstige laufende Einnahmen Rimborso e altre entrate correnti	988.282,19 €	972.956,55 €	1.040.467,69 €	1.714.450,00 €	1.714.450,00 €
Summe Totale	11.270.762,84 €	11.131.398,48 €	9.679.293,32 €	11.707.561,80 €	11.717.551,63 €

Entwicklung der außersteuerlichen Einnahmen 2018 – 2022
 Andamento dei proventi extratributari 2018 – 2022

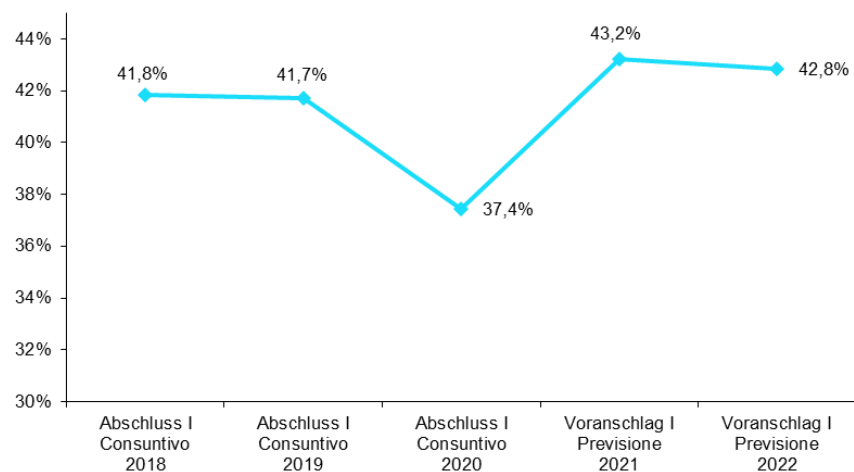


Zusammensetzung der außersteuerlichen Einnahmen 2022
 Composizione dei proventi extratributari 2022



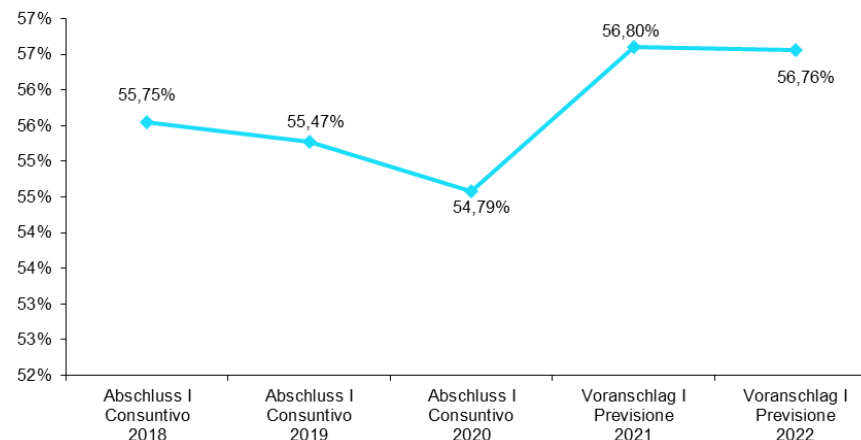
Anteil der außersteuerlichen Einnahmen an den laufenden Einnahmen 2018 – 2022

Entrate extratributarie – incidenza sulle entrate correnti 2018 - 2022



Anteil der außersteuerlichen Einnahmen an den eigenen Einnahmen 2018 – 2022

Entrate extratributarie – incidenza sulle entrate proprie 2018 - 2022



Kindergartengebühren

Bei der Festlegung der Kindergartengebühren wird die Einkommenssituation der Familien berücksichtigt. Der Deckungsgrad für die Kindergärten wird im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 auf 60 % festgelegt. Die Kindergartengebühren für das Schuljahr 2021/2022 sind mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 479 vom 14.12.2020 geregelt. Die Kindergartengebühren für das Schuljahr 2022/2023 sind mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 564 vom 29.11.2021 geregelt.

Rette mensili della scuola dell'infanzia

Nella determinazione delle rette mensili per le scuole dell'infanzia si tiene conto della situazione economica delle famiglie. La percentuale di copertura per le scuole dell'infanzia è fissata nel documento unico di programmazione 2022 - 2024 al 60%. Le rette mensili della scuola dell'infanzia per l'anno scolastico 2021/2022 sono stabilite con delibera della giunta comunale n. 479 del 14/12/2020. Le rette mensili della scuola dell'infanzia per l'anno scolastico 2022/2023 sono stabilite con delibera della giunta comunale n. 564 del 29/11/2021.

Gebühren Schulausspeisung

Bei der Festlegung der Mensagebühren wird die Einkommenssituation der Familien berücksichtigt. Der Deckungsgrad für den Mensadienst wird im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 auf mindestens 70 % festgelegt. Die Gemeinde übernimmt nicht die Kosten für Schüler/innen anderer Gemeinden. Die Gebühren für den Schulausspeisungsdienst für das Schuljahr 2021/2022 sind mit Beschluss des Gemeindefusschuss Nr. 480 vom 14.12.2020 genehmigt worden. Die Gebühren für den Schulausspeisungsdienst für das Schuljahr 2022/2023 sind mit Beschluss des Gemeindefusschuss Nr. 565 vom 29.11.2021 genehmigt worden.

Tariffa refezione scolastica

Alla determinazione della tariffa si tiene conto della situazione economica delle rispettive famiglie. La percentuale di copertura per il servizio della refezione scolastica è fissata nel documento unico di programmazione 2022 - 2024 come minimo al 70%. Il comune non si assume i costi per alunni/e di altri comuni. Le tariffe per la refezione scolastica per l'anno scolastico 2021/2022 sono stati approvati con delibera della giunta comunale n. 480 del 14/12/2020. Le tariffe per la refezione scolastica per l'anno scolastico 2022/2023 sono state approvate con delibera della giunta comunale n. 565 del 29/11/2021.

Gebühren Friedhofsdienst

Die Gebühren ab dem Jahr 2016 sind mit Beschluss des Gemeindefusschuss Nr. 580 vom 14.12.2015 genehmigt worden.

Tariffa servizio cimiteriale

Le tariffe a partire dall'anno 2016 sono state approvate con delibera della giunta comunale n. 580 del 14/12/2015.

Müllgebühren

Der Deckungsgrad für den Müllentsorgungsdienst wird im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 auf 100 % festgelegt. Die Müllgebühren für das Jahr 2022 sind mit Beschluss des Gemeindefusschuss Nr. 562 vom 29.11.2021 genehmigt worden.

Tariffa smaltimento rifiuti

La percentuale di copertura per il servizio di smaltimento rifiuti è fissata nel documento unico di programmazione 2022 – 2024 al 100%. Le tariffe per la gestione dei rifiuti urbani per l'anno 2022 sono state approvate con delibera della giunta comunale n. 562 del 29/11/2021.

Abwassergebühren

Der Deckungsgrad für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung wird im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 auf 100 % festgelegt. Die Abwassergebühren

Tariffa servizio di fognatura e di depurazione

La percentuale di copertura per il servizio di fognatura e di depurazione acque reflue è fissata nel documento unico di programmazione 2022 - 2024 al 100%. Le tariffe relative al servizio di

für das Jahr 2022 sind mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 561 vom 29.11.2021 genehmigt worden.

fognatura e di depurazione acque reflue per l'anno 2022 sono state approvate con delibera della giunta n. 561 del 29/11/2021.

Trinkwassergebühren

Die Führung der Trinkwasserversorgungsanlagen wurden an verschiedene Betreiber übergeben: die Stadtwerke Bruneck für Bruneck, Dietersheim, Luns, Stegen und St. Georgen; die Trinkwassergenossenschaft Aufhofen für Aufhofen; die Trinkwassergenossenschaft Reischach für Reischach; die Kronplatz Seilbahn GmbH für Reischach/Kronplatz.

Laut Art. 11 der Verordnung über den öffentlichen Trinkwasserdienst werden die Tarife für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst vom Betreiber vorgeschlagen und von der Stadtgemeinde Bruneck für das gesamte Gemeindegebiet festgelegt. Die Trinkwassergebühren für das Jahr 2022 sind mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 563 vom 29.11.2021 genehmigt worden.

Tariffa servizio di fognatura e di depurazione

La gestione della rete di approvvigionamento idropotabile è stata affidata a diversi gestori: l'Azienda Pubbliservizi Brunico per Brunico, Teodone, Lunes, Stegona e San Giorgio; l'Acquedotto Villa Santa Caterina soc.coop. per Villa Santa Caterina; l'Acquedotto Riscone cooperativa a.r.l. per Riscone; la Funivia Plan de Coronas S.r.l. per Riscone/Plan de Coronas.

Secondo l'art. 11 del regolamento sul servizio idropotabile pubblico le tariffe per il servizio idropotabile pubblico vengono proposte dal gestore e sono determinate dalla Città di Brunico per i rispettivi territori. Le tariffe relative al servizio idropotabile pubblico per l'anno 2022 sono state approvate con delibera della giunta comunale n. 563 del 29/11/2021.

Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten

Mit dem Gesetz Nr. 160/2019, Artikel 1, Absätze 816 bis 847 wurde zum 1. Jänner 2021 die Vermögensgebühr eingeführt. Diese ersetzt die örtlichen Gebühren für die Besetzung öffentlichen Grundes, die Werbesteuer, die Plakatierungsgebühr sowie die Marktgebühr.

Die neuen Tarife für die Vermögensgebühr sind mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 541 vom 29.12.2020 genehmigt worden.

Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e di concessione per l'occupazione nei mercati

La legge n. 160/2019, art. 1, commi da 816 a 847, ha introdotto a partire dal 1° gennaio 2021 il canone unico patrimoniale. Il canone patrimoniale unico sostituisce le imposte locali per l'occupazione del suolo pubblico, l'imposta sulla pubblicità, l'imposta sull'affissione e il canone mercatale.

Le nuove tariffe relative al canone unico patrimoniale sono state approvate con delibera della giunta comunale n. 541 del 29/12/2020.

Parkraumbewirtschaftung

Der Deckungsgrad des Dienstes für die Parkraumbewirtschaftung wird im einheitlichen Strategiedokument 2022- 2024 auf 100 % festgelegt. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 566 vom 29.11.2021 sind die Tarife und Preise für das Parken im Parkhaus Stadtzentrum und in der Gilmparkgarage genehmigt worden.

Die Richtlinien für die Bewirtschaftung der oberirdischen gebührenpflichtigen Parkplätze sind mit verschiedenen Beschlüssen des Gemeindevorstandes geregelt. Die letzte Abänderung ist mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 506 vom 25.10.2021 genehmigt worden.

Amministrazione e gestione parcheggi

La percentuale di copertura per il servizio di amministrazione e gestione parcheggi è fissata nel documento unico di programmazione 2022 - 2024 al 100%. Con delibera della giunta comunale n. 566 del 29/11/2021 sono stati approvate le tariffe e i prezzi per il parcheggio "Parking Centro Città" e per il parcheggio sotterraneo Gilm.

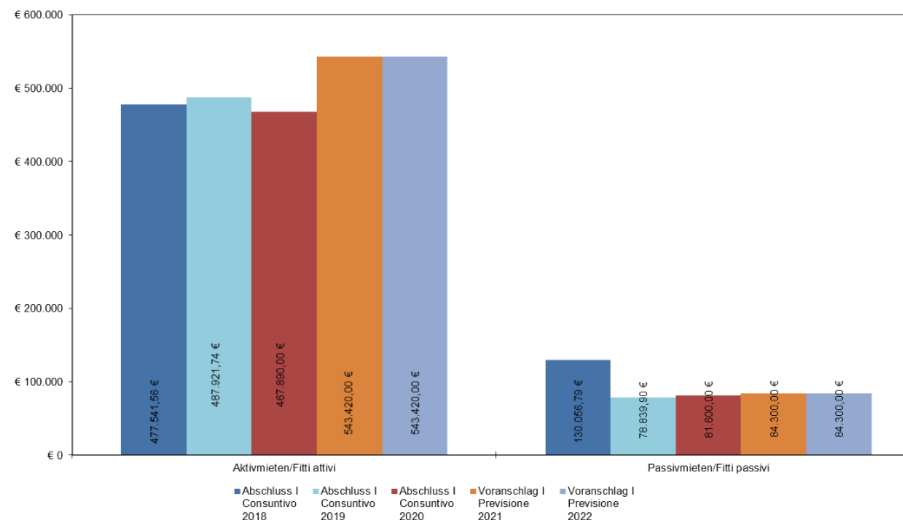
Le direttive per l'amministrazione e la gestione dei parcheggi a pagamento sulle superfici sono state fissate in diverse delibere di giunta. L'ultima modifica è stata approvata con delibera della giunta n. 506 del 25/10/2021.

Aktive und passive Mieten

Die folgende Grafik stellt die Entwicklung der aktiven und passiven Mieten der Jahre 2018 - 2022 dar. Unter „aktive Miete“ fallen Einnahmen aus vermieteten gemeindeeigenen Gebäuden. „Passive Mieten“ hingegen stellen Ausgaben für die Anmietung von Räumlichkeiten dar.

Fitti attivi e passivi

Il seguente grafico rappresenta lo sviluppo dei fitti attivi e passivi negli anni 2018 - 2022. Per "fitti attivi" si intendono i proventi dalla locazione di edifici comunali. Per "fitti passivi" invece si intendono le spese per l'affitto di locali.



Aktivzinsen

Der vorteilhafte Schatzamtsdienstvertrag und vor allem der hohe Liquiditätsgrad der Stadtgemeinde in den letzten Jahren brachten jährlich gute Zinsgewinne. Die Aktivzinsen haben wesentlich zu den ausgezeichneten Wirtschaftsergebnissen der letzten Jahre beigetragen. Diese vorteilhafte Situation hat 2009 durch den stark gesunkenen Aktivzinssatz abrupt ein Ende genommen. Die Einnahmen sind von 604.426,44 Euro im Jahr 2008 auf 251.273,60 Euro im Jahr 2013 und 54.169,77 Euro im Jahr 2019 gesunken. Dies bedeutet eine Verminderung um über 91 %. Ab dem Jahr 2022 erhält die Stadtgemeinde Bruneck keine Aktivzinsen mehr auf die Kasseneinlagen. Der Kassendienst kostet der Stadtgemeinde Bruneck jährlich Euro 20.000 Euro.

Interessi attivi

Il contratto di tesoreria favorevole e soprattutto l'alto grado di liquidità del comune hanno prodotto negli ultimi anni utili d'interesse considerevoli. Gli interessi attivi hanno contribuito in misura sostanziale agli ottimi risultati economici degli ultimi anni. Tale situazione vantaggiosa nel 2009 è finita bruscamente a causa del forte ribasso del tasso degli interessi attivi. Le entrate sono diminuite da 604.426,44 euro nel 2008 a 251.273,60 euro nel 2013 e a 54.169,77 euro nel 2019. Ciò equivale ad una riduzione di oltre 91%. Dall'anno 2022 in poi la Città di Brunico non ottiene più interessi attivi alle giacenze di cassa. Il servizio di cassa costa ca. euro 20.000,00 all'anno.

Sonstige Einnahmen aus Kapitaleinkünften

Die vorgesehene Ausschüttung von Dividenden der Stadtwerke Bruneck beträgt 900.000,00 Euro insgesamt, wobei es für 2022 notwendig ist diesen Betrag zur Gänze als laufende Einnahme zu werten, um die laufenden Ausgaben abzudecken.

Außerdem erhält die Stadtgemeinde Bruneck ca. Euro 120.000,00 an Dividenden aus der Beteiligung bei der Selfin GmbH.

Altre entrate da redditi di capitale

La distribuzione di dividendi dell'Azienda Pubbliservizi di Brunico ammonta a complessivi 900.000,00 euro, considerando che per il 2022 questo importo è da far valere completamente come entrata corrente per far fronte alla copertura delle spese correnti.

Inoltre la Città di Brunico riceve ca. euro 120.000,00 di dividendi dalla partecipazione alla Selfin S.r.l.

Titel IV – Investitionseinnahmen

Die Einnahmen dieses Titels werden für die Tätigkeit von Investitionen und die Realisierung öffentlicher Arbeiten verwendet. Sie sind größtenteils für bestimmte Investitionen zweckgebunden. Weiters werden hier die jährlichen Zinsbeiträge der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol verbucht, welche für die Rückzahlung der Darlehensraten zweckbestimmt sind.

Titolo IV – Entrate in conto capitale

Le entrate di questo titolo vengono utilizzate per le attività di investimento e per la realizzazione di opere pubbliche. La massima parte di queste entrate è a destinazione vincolata. Inoltre vengono contabilizzati sotto questo titolo i contributi d'interesse annuali della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, che sono destinati al rimborso di prestiti.

Investitionseinnahmen Entrate in conto capitale	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Investitionsbeiträge Contributi agli investimenti	11.313.979,39 €	17.632.624,08 €	14.612.478,87 €	10.289.420,95 €	5.247.646,38 €
Einnahmen aus der Veräußerung von materiellen und immateriellen Gütern Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	805.414,36 €	1.380.626,77 €	2.812.768,38 €	1.006.000,00 €	2.006.000,00 €
Sonstige Investitionseinnahmen Altre entrate in conto capitale	2.267.851,45 €	2.252.933,60 €	2.383.533,44 €	877.580,00 €	723.580,00 €
Summe Totale	14.387.245,20 €	21.266.184,45 €	19.808.780,69 €	12.173.000,95 €	7.977.226,38 €

Investitionseinnahmen Entrate in conto capitale	Voranschlag Previsione 2022
Investitionsbeiträge von öffentlichen Körperschaften Contributi agli investimenti da amministrazioni pubbliche	
Beitrag des Staates für Energieeffizienzmaßnahmen und nachhaltige Raumentwicklung Contributo dello stato per interventi di efficientamento energetico e sviluppo territoriale sostenibile	90.000,00 €
Landesbeitrag für öff. Arbeiten (LG 27/75 Art. 3 – 30% Contributo della Provincia per oo.pp (LP 27/75 art. 3 – 30%)	356.934,71 €
Landesbeitrag für öff. Arbeiten (LG 27/75 Art. 3 – 70% Contributo della Provincia per oo.pp (LP 27/75 art. 3 – 70%)	760.410,21 €
Beitrag Konsortium WEG für öffentliche Arbeiten Contributo consorzio BIM per oo.pp.	290.000,00 €
Investitionsbeitrag von Gemeinden für Investitionen Mittelschule Röd und Meusburger Contributo d'investimento di comuni per investimenti scuola media Röd e Meusburger	50.000,00 €
Summe Totale	1.547.344,92 €

Investitionsbeiträge von anderen Körperschaften Contributi agli investimenti da altri enti	
Einnahmen für Umweltmaßnahmen L.G. Nr. 13/2013 Entrate per misure di miglioramento ambientale LP n. 13/2013	122.000,00 €
Summe Totale	122.000,00 €

Investitionsbeiträge für die Tilgung von Darlehen Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso di prestiti	
--	--

Investitionsbeiträge für die Tilgung von Darlehen Contributi agli investimenti direttamente destinati al rimborso di prestiti	3.578.301,46 €
Summe Totale	3.578.301,46 €

Einnahmen aus der Veräußerung von materiellen und immateriellen Gütern Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	
Einnahmen aus der Veräußerung von materiellen und immateriellen Gütern Entrate da alienazione di beni materiali e immateriali	2.006.000,00 €
Summe Totale	2.006.000,00 €

Sonstige Investitionseinnahmen Altre entrate in conto capitale	
Einnahmen aus Erschließungsgebühren entrate da contributi di urbanizzazione	533.580,00 €
Einnahmen aus der Baukostenabgabe Contributi per le concessioni edilizie	140.000,00 €
Beiträge von Privaten für die Schaffung von Parkplätzen Contributi di privati per la realizzazione di parcheggi	50.000,00 €
Summe Totale	723.580,00 €
Gesamtsumme Totale complessivo	7.977.226,38 €

Titel VI – Aufnahme von Darlehen

Nicht immer reichen die eigenen Finanzquellen der Körperschaft aus, um die geplanten Vorhaben zu verwirklichen. In diesen Fällen kann die Gemeinde Fremdfinanzierungen beanspruchen.

Die hohe Liquidität sowie die gesunde und solide Finanzsituation der Stadtgemeinde Bruneck haben bisher dazu beigetragen, dass schon seit mehreren Jahren keine Kassenvorschüsse aufgenommen werden mussten.

Titolo VI – Accensione prestiti

Non sempre le fonti finanziarie a disposizione dell'ente bastano per realizzare i progetti previsti. In questo caso il comune ricorre all'accensione di prestiti.

L'alto grado di liquidità nonché la situazione finanziaria sana e solida della Città di Brunico hanno finora contribuito al fatto che già da parecchi anni non era più necessario ricorrere ad anticipazioni di cassa.

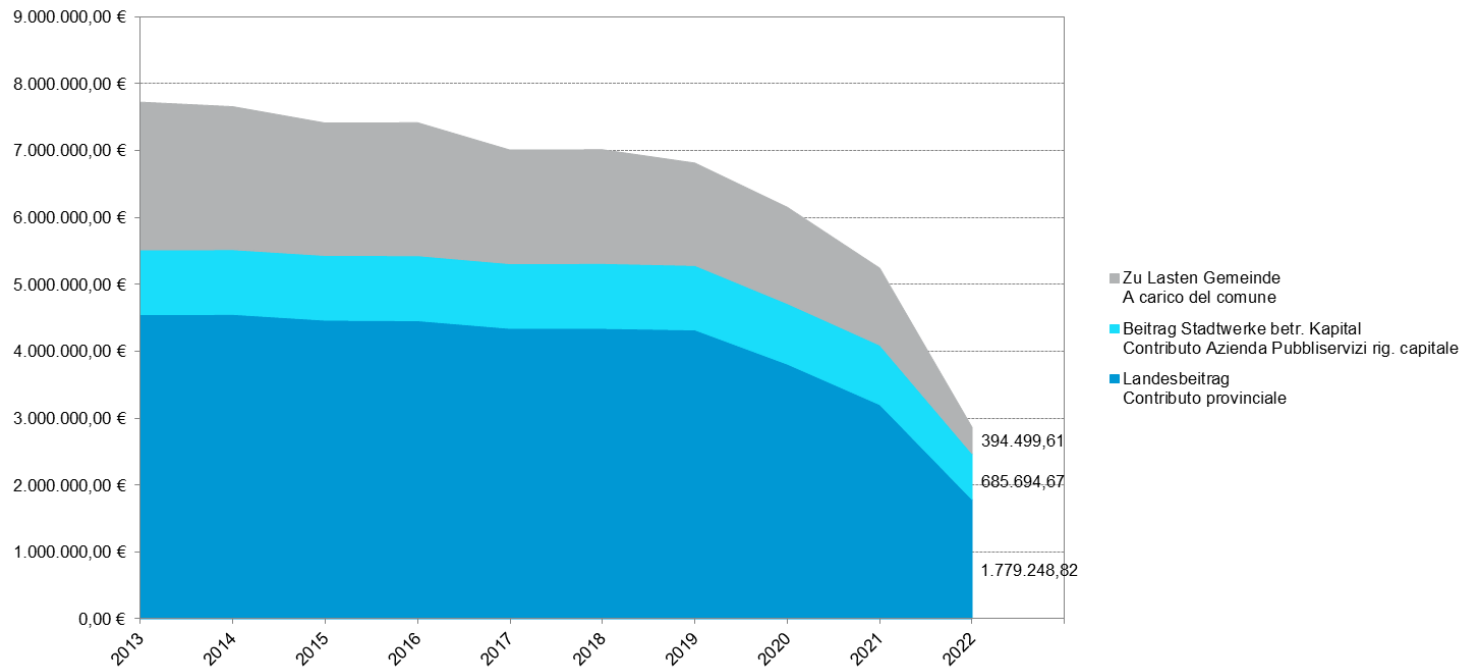
Aufnahme von Darlehen Accensione di prestiti	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Kassenvorschüsse Anticipazioni di cassa	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Kurzfr. Finanzierungen Finanziamenti breve termine	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Darlehen u. Anleihen Mutui e prestiti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Summe Totale	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €

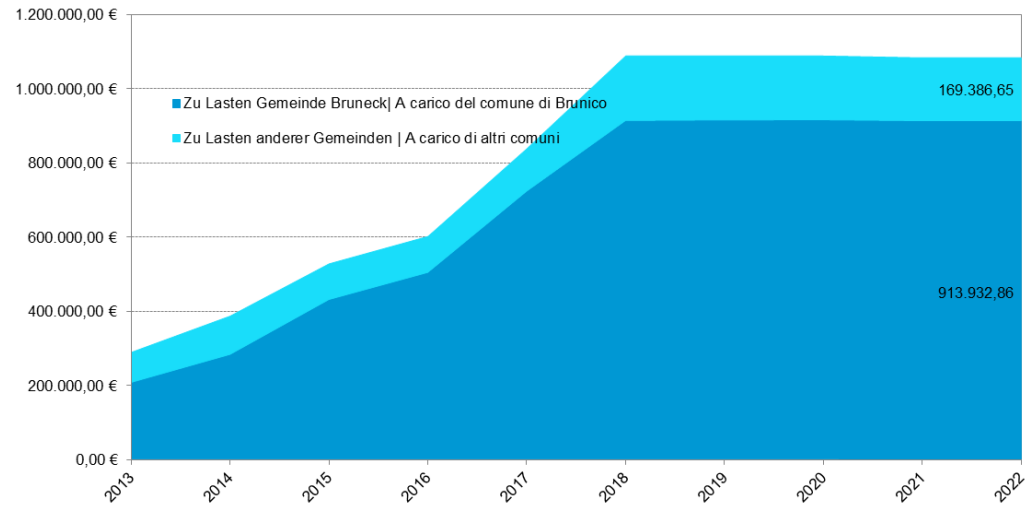
Der Anteil für die Amortisierungen von Darlehen ist rückläufig.

Zu Lasten der Stadtgemeinde Bruneck gehen im Jahr 2022 rund Euro 400.000,00 Euro. Diese Quote muss mit laufenden Einnahmen gedeckt werden. Die restliche Tilgung wird über Zinsbeiträge des Landes sowie über Tilgungsanteile der Stadtwerke Bruneck finanziert.

La quota di ammortamento di mutui è regressiva.

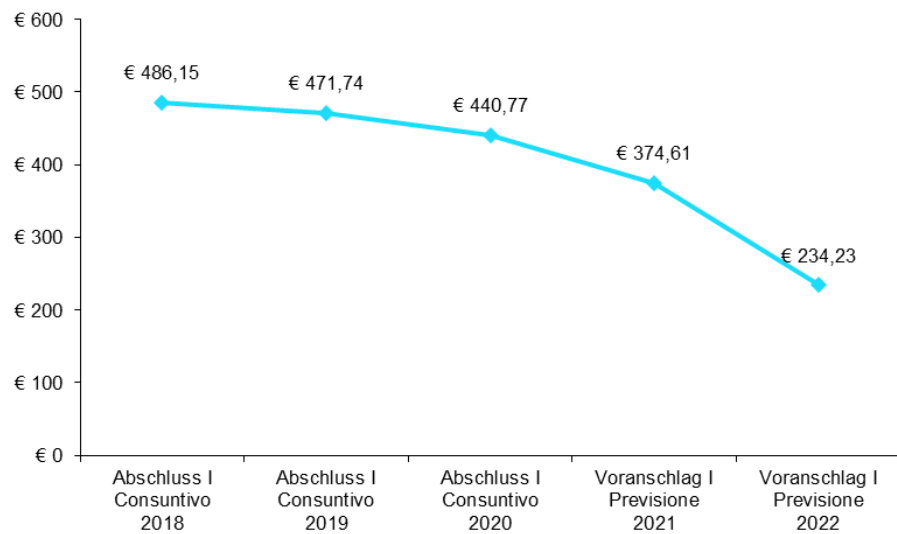
Nel 2022 ca. euro 400.000,00 sono a carico della Città di Brunico. Questa parte deve essere coperta da entrate correnti. Il rimborso residuo viene finanziato tramite contributi di interessi da parte della Provincia e dalla quota di ammortamento dell'Azienda Pubbliservizi Brunico.





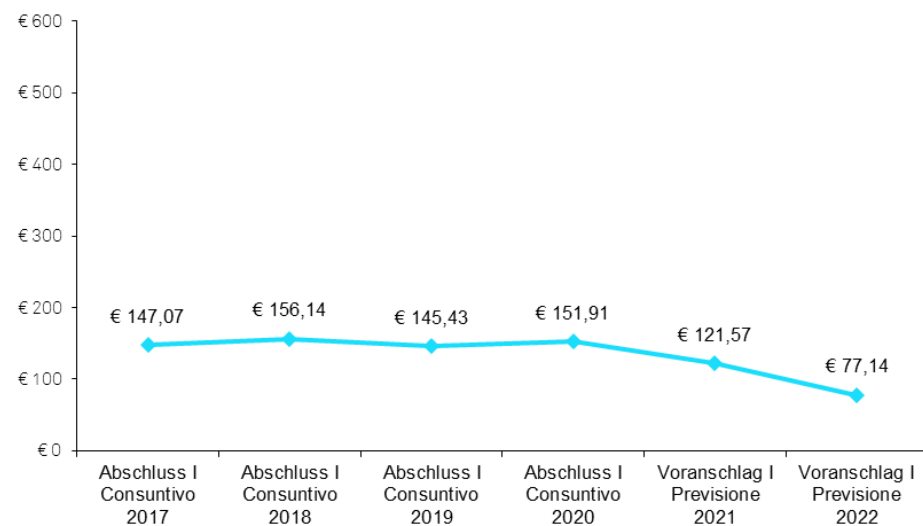
Tilgungsraten von Darlehen und Rotationsfond pro Einwohner
Bruttobelastung 2018 – 2022

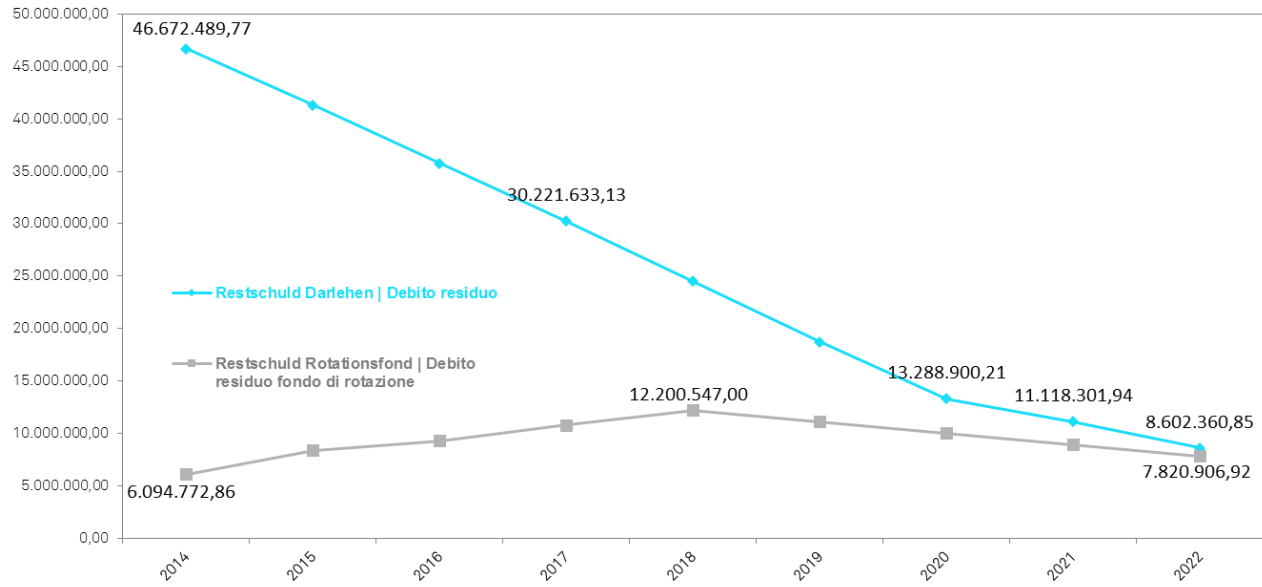
Rata pro capite di ammortamento per mutui e fondo di rotazione
onere lordo 2018 - 2022



Tilgungsraten von Darlehen und Rotationsfond pro Einwohner
Nettobelastung 2018 – 2022

Rata pro capite di ammortamento per mutui e fondo di rotazione
onere netto 2018 - 2022





Titel IX – Einnahmen für Dritte und Durchgangsposten

Einnahmen für Dritte und Durchgangsposten sind Geldbewegungen, die sich nicht auf die eigentliche Tätigkeit der Stadtverwaltung auswirken. Sie registrieren Operationen, die im Auftrag Dritter ausgeführt werden und stellen somit gleichzeitig eine Schuld und ein Guthaben dar.

Der Ansatz auf Titel IX bei den Einnahmen und Titel VII bei den Ausgaben betreffend die Durchgangsposten beträgt 9.172.000,00 Euro und ist im Ausgleich.

Titolo IX – Entrate per conto di terzi e partite di giro

Le entrate per conto di terzi e le partite di giro non influiscono sull'attività effettiva dell'amministrazione. Sono somme che il comune accerta in entrata ed impegna in uscita con destinazione vincolata per servizi espletati per conto terzi e dunque sono allo stesso tempo debito e credito.

La previsione al titolo IX delle entrate ed al titolo VII delle uscite riguardo alle partite di giro ammonta a 9.172.000,00 euro ed è in pareggio.

Analyse der Ausgaben

Die Ausgaben gliedern sich in:

Titel I – Laufende Ausgaben

Titel II – Ausgaben auf Kapitalkonto

Titel III – Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen

Titel IV – Rückzahlung von Schulden

Titel VII – Ausgaben für Dritte und Durchgangsposten

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung und Zusammensetzung der Ausgaben:

Ausgabebetitel Titoli di spesa	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Tit. I -Laufende Ausgaben Spese correnti	21.474.198,21 €	21.715.711,22 €	21.496.152,55 €	26.711.625,85 €	27.648.178,31 €
Tit. II - Investitionsausgaben Investimenti	9.348.049,45 €	21.532.651,82 €	19.411.367,57 €	6.867.853,50 €	4.482.039,14 €
Tit. III – Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen Spese per incremento attività finanziarie	380.839,12 €	236.390,65 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Tit. IV - Rückzahlung von Schulden Rimborso prestiti	6.826.682,69 €	6.897.255,41 €	6.671.938,54 €	5.811.176,00 €	3.614.176,00 €
Tit. VII – Ausgaben für Dritte und Durchgangsposten Servizi per conto terzi e partite di giro	3.296.586,58 €	3.524.677,89 €	3.827.603,63 €	9.172.000,00 €	9.172.000,00 €
Summe Totale	41.326.356,05 €	53.906.686,99 €	51.407.062,29 €	48.562.655,35 €	44.916.393,45 €

Der Ausgabenumfang hängt von den zur Verfügung stehenden finanziellen Ressourcen ab. Die Gesamtausgaben der Stadtgemeinde Bruneck im Jahr 2022 belaufen sich auf 44,92 Mio. Euro. Circa 61,55 % der Gesamtausgaben 2022 sind laufende Ausgaben.

Analisi delle spese

Le spese si suddividono come segue:

Titolo I - Spese correnti

Titolo II - Spese in conto capitale

Titolo III – Spese per incremento di attività finanziarie

Titolo IV – Rimborso prestiti

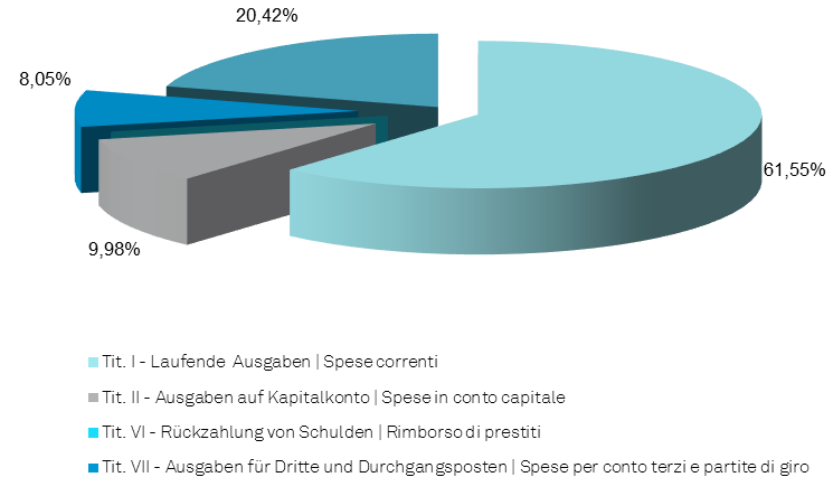
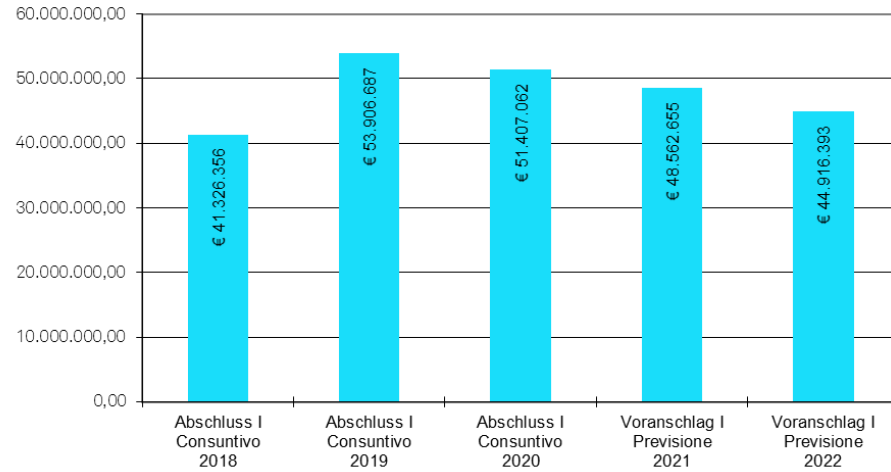
Titolo VII – Spese per conto terzi e partite di giro

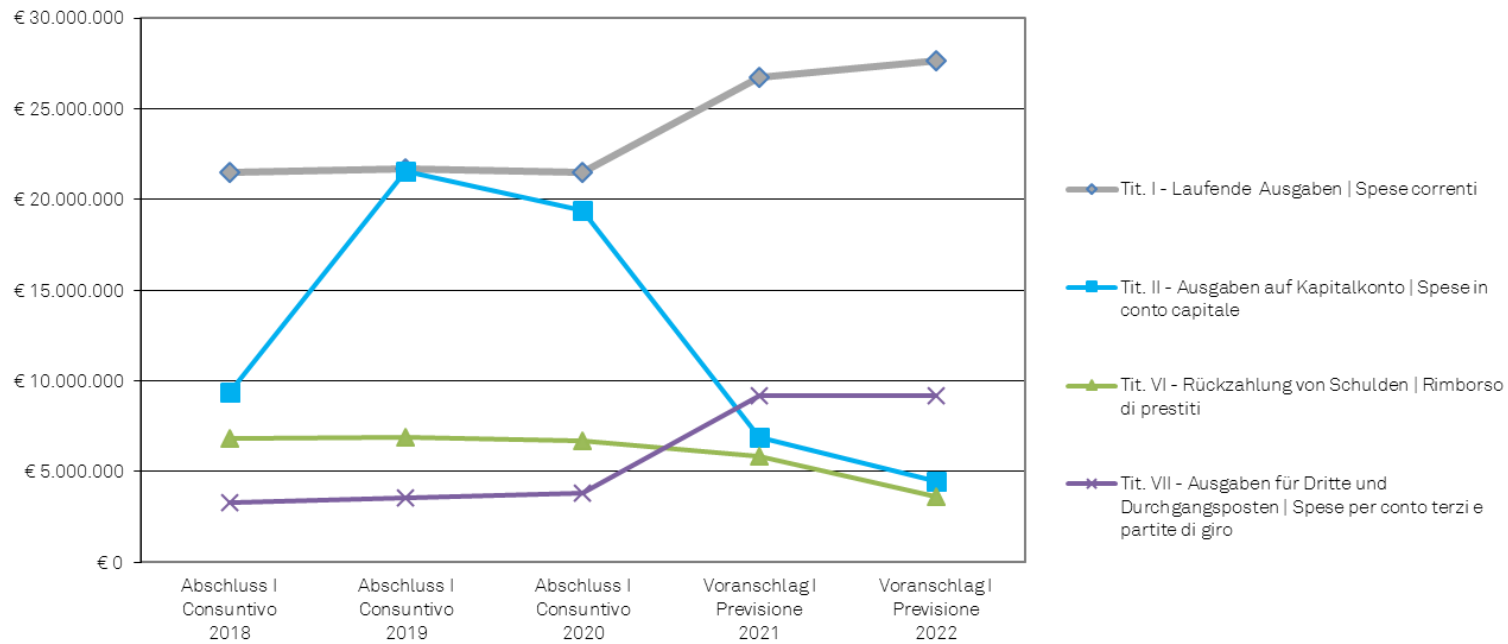
La seguente tabella illustra lo sviluppo e la distribuzione delle spese:

Il volume complessivo delle spese dipende dalle risorse finanziarie che si hanno a disposizione. Le spese complessive della Città di Brunico nell'anno 2022 ammontano a oltre 44,92 milioni di euro. Il 61,55% ca. delle spese complessive 2022 è costituito da spese correnti.

Entwicklung der Ausgaben 2018 – 2022
Andamento delle spese 2018 - 2022

Verteilung der Ausgaben nach Titeln 2022
Distribuzione delle spese per titoli 2022





Titel I – Laufende Ausgaben

Laufende Ausgaben sind sogenannte „Betriebsspesen“, mit denen die öffentlichen Dienste gewährleistet werden. Relativ schwierig sind Einsparungen im Bereich der festen Ausgaben (z.B. Personal, Strom, Heizung), die durch externe Vorgaben vorbestimmt sind. Trotzdem werden hauptsächlich diese Bereiche besonders sorgfältig beobachtet.

Im Haushaltsvoranschlag sind einige neue Ausgaben berücksichtigt, unter anderem für Dienstleistungen welche die Gemeinde neu anbietet bzw. anbieten wird: Ausgaben für die neu

Titolo I – Spese correnti

Le spese correnti vengono effettuate per fare fronte ai servizi pubblici che il comune offre alla collettività. Si tratta dunque di cosiddetti “costi di funzionamento”. Nel settore delle spese fisse (p.e. personale, energia elettrica, riscaldamento) è relativamente difficile realizzare economie di spesa, in quanto si tratta di tariffe determinate da fattori esterni. Ciononostante sono proprio questi i settori a cui si dedica maggiore attenzione.

Nel bilancio di previsione si tiene conto di alcune spese, che tra l'altro nascono da nuovi servizi che la Città di Brunico sta offrendo o offrirà: spese per il nuovo asilo nido a San

Kindertagesstätte in St. Georgen (Euro 252.000,00), das E-Bike Sharing (Euro 120.000,00), zusätzliche Kosten für den Schneesäumdienst (Euro 158.000,00), die laufende Zuweisung der Einnahme aus der Ausstellung der digitalen Identitätskarte an den Staat (Euro 94.000,00), die laufende Zuweisung des Landesbeitrages für die Führung der Eissportanlage an die Bruneck Aktiv GmbH (Euro 192.000,00).

Giorgio (euro 252.000,00), le spese per l'e-bike sharing (euro 120.000,00), spese aggiuntive per lo sgombero neve (euro 158.000,00), l'attribuzione allo stato degli introiti derivanti dal rilascio della carta d'identità digitale (euro 94.000,00), l'attribuzione del contributo provinciale per la gestione dell'impianto per sport su ghiaccio alla Brunico Aktiv Srl (euro 192.000,00).

Laufende Ausgaben nach Missionen 2018 - 2022

Spese correnti per missioni 2018 - 2022

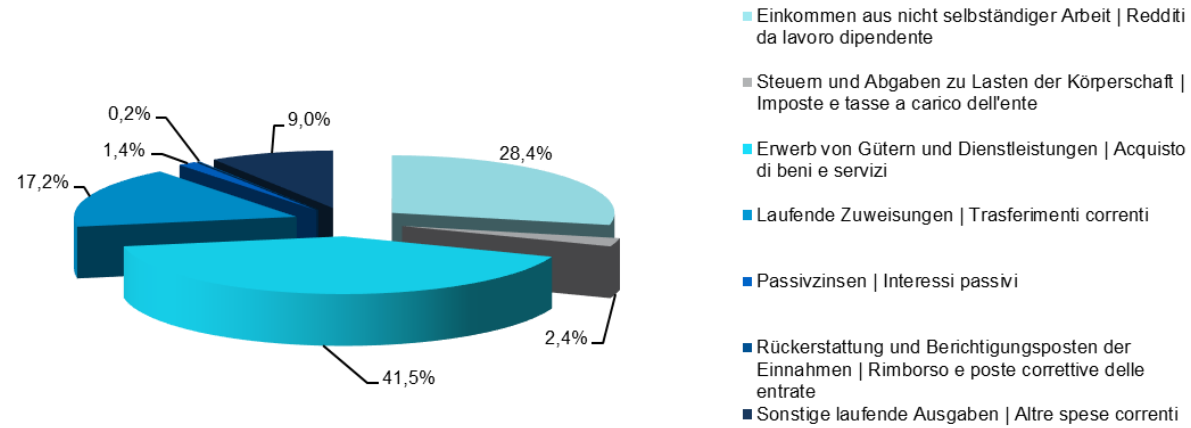
Laufende Ausgaben nach Missionen Spese correnti per missioni	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung Servizi istituzionali, generali e di gestione	6.739.724,62 €	6.446.893,50 €	6.866.535,69 €	8.398.865,95 €	8.684.950,00 €
Gerichtswesen Giustizia	5.204,16 €	5.217,54 €	6.028,44 €	17.400,00 €	17.400,00 €
Öffentliche Ordnung und Sicherheit Ordine pubblico e sicurezza	938.667,47 €	1.020.288,21 €	978.861,10 €	1.043.100,00 €	1.053.600,00 €
Unterrichtswesen und Recht auf Bildung Istruzione e diritto allo studio	2.039.668,05 €	2.043.516,49 €	1.806.841,87 €	2.287.700,00 €	2.292.500,00 €
Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali	1.133.403,69 €	1.188.045,82 €	1.141.640,36 €	1.301.012,00 €	1.346.012,00 €
Jugend, Sport und Freizeit Politiche giovanili, sport e tempo libero	1.172.979,22 €	1.194.180,55 €	1.135.676,20 €	1.457.257,00 €	1.142.597,00 €
Fremdenverkehr Turismo	1.413.858,34 €	1.560.909,67 €	1.169.699,00 €	1.741.500,00 €	1.741.500,00 €
Raumordnung und Wohnbau Assetto del territorio ed edilizia abitativa	48.313,88 €	44.456,63 €	48.924,35 €	59.500,00 €	76.500,00 €
Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente	4.944.019,63 €	4.839.910,18 €	4.876.456,62 €	5.551.287,06 €	5.937.264,85 €
Transport und Recht auf Mobilitätsförderung Trasporti e diritto alla mobilità	1.472.258,59 €	1.454.541,38 €	1.733.127,92 €	1.797.538,26 €	2.067.386,23 €
Rettungsdienst Soccorso civile	190.520,04 €	195.774,06 €	211.842,80 €	224.800,00 €	259.800,00 €
Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik Diritti sociali, politiche sociali e famiglie	1.203.571,49 €	1.453.726,63 €	1.245.396,61 €	1.897.200,00 €	2.123.200,00 €
Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit Sviluppo economico e competitività	147.836,40 €	173.577,71 €	217.250,65 €	268.800,00 €	241.300,00 €
Arbeits- und Berufsausbildungspolitik Politiche per il lavoro e la formazione professionale	9.115,90 €	9.007,75 €	9.952,84 €	18.000,00 €	18.100,00 €

Energie und Diversifikation der Energiequellen Energia e diversificazione delle fonti energetiche	6.031,09 €	3.033,67 €	47.618,10 €	57.100,00 €	51.100,00 €
Internationale Beziehungen Relazioni internazionali	9.025,64 €	82.631,43 €	300,00 €	12.000,00 €	12.000,00 €
Fonds und Rückstellungen Fondi e accantonamenti				578.565,58 €	582.968,23 €
Laufende Ausgaben gesamt Totale spese correnti	21.474.198,21 €	21.715.711,22 €	21.496.152,55 €	26.711.625,85 €	27.648.178,31 €

Laufende Ausgaben nach Makroaggregaten 2018 - 2022

Spese correnti per macro aggregati 2018 - 2022

Laufende Ausgaben nach Makroaggregaten Spese correnti per macroaggregati	Abschluss Consuntivo 2018	Abschluss Consuntivo 2019	Abschluss Consuntivo 2020	Voranschlag Previsione 2021	Voranschlag Previsione 2022
Einkommen aus nicht selbständiger Arbeit Redditi da lavoro dipendente	6.728.157,16 €	6.974.432,09 €	7.481.953,58 €	7.657.215,95 €	7.846.900,00 €
Steuern und Abgaben zu Lasten der Körperschaft Imposte e tasse a carico dell'ente	491.534,89 €	504.439,12 €	537.426,57 €	624.150,00 €	657.650,00 €
Erwerb von Gütern und Dienstleistungen Acquisto di beni e servizi	8.303.441,41 €	8.413.818,75 €	8.067.333,06 €	10.943.053,60 €	11.465.751,08 €
Laufende Zuweisungen Trasferimenti correnti	3.433.921,96 €	3.929.423,61 €	3.640.898,45 €	4.573.060,72 €	4.762.009,00 €
Passivzinsen Interessi passivi	1.299.831,22 €	1.027.127,73 €	804.016,75 €	562.580,00 €	374.900,00 €
Rückerstattung und Berichtigungsposten der Einnahmen Rimborso e poste correttive delle entrate	153.080,16 €	25.204,58 €	35.813,23 €	48.000,00 €	48.000,00 €
Sonstige laufende Ausgaben Altre spese correnti	1.064.231,41 €	841.265,34 €	928.710,91 €	2.303.565,58 €	2.492.968,23 €
Laufende Ausgaben gesamt Totale spese correnti	21.474.198,21 €	21.715.711,22 €	21.496.152,55 €	26.711.625,85 €	27.648.178,31 €



Die größten Positionen stellen die Personalausgaben und die Ausgaben für Dienstleistungen dar. Das Personal der Gemeinde ist aufgrund des Dienstleistungscharakters der Körperschaft der wichtigste Produktionsfaktor.

Le posizioni più grandi sono costituite dalle spese per il personale e dalle spese per prestazioni di servizi. Il personale del comune, quale ente di prestazione di servizi, è il fattore produttivo più importante.

Personalausgaben

Die Personalausgaben der Stadtgemeinde Bruneck werden im Haushaltsvoranschlag 2022 mit insgesamt 7.846.900,00 Euro veranschlagt. Die Stadtgemeinde Bruneck bietet mit dem eigenen Personal eine Reihe von zusätzlichen übergemeindlichen Diensten an, wie etwa:

Recyclinghof für die Gemeinden St. Lorenzen und Percha

Ortspolizeidienst für die Gemeinden Gais, Percha, Olang, Pfalzen, Rasen-Antholz und St. Lorenzen

Musikschule. Reinigungsdienst und Betrieb Gebäude

Mittelschulen mit dazugehörigem Schulausspeisungsdienst für die Gemeinden Gais, Percha, Pfalzen, Kiens und St. Lorenzen

Mittelpunktsbibliothek.

Dies wirkt sich auf den Personalstand genauso wie auf die Personalkosten aus, welche im Jahr 2022 28,38 % der laufenden Ausgaben betragen.

Seit Juli 2011 wird der Stadtreinigungsdienst, ein Teil des Schneeräumungsdienstes, die Instandhaltung und Reinigung des Parkhauses Stadtzentrum mit eigenem Personal durchgeführt. Die Erfahrung zeigt auf, dass die direkte Führung dieses Dienstes mit geringeren Kosten verbunden ist und zugleich eine höhere Qualität erzielt wird.

Ab dem Jahr 2013 wurde das Reinigungspersonal für die Musikschule vom Land übernommen.

Spese per il personale

Nel bilancio di previsione 2022 le spese per il personale vengono preventivate con 7.846.900,00 euro. La Città di Brunico svolge con personale proprio una serie di servizi sovracomunali, quali:

Centro di riciclaggio per i comuni di San Lorenzo di Sebato e Perca

Servizio di polizia locale nei comuni di Gais, Perca, Valdaora, Falzes, Rasun-Anterselva e San Lorenzo di Sebato

Scuola di musica. Servizio di pulizia e gestione dell'edificio

Scuole medie e relativa refezione scolastica per i comuni di Gais, Perca, Falzes, Chienes e San Lorenzo di Sebato

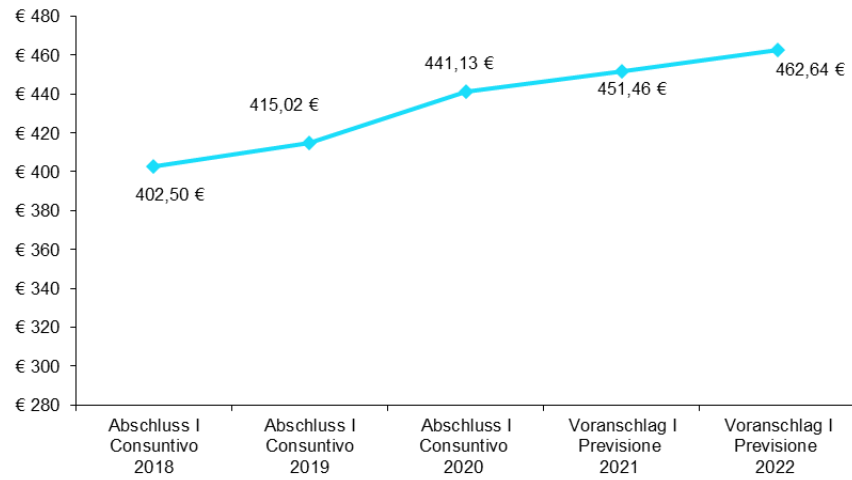
Biblioteca centro di sistema.

Questo si ripercuote sia sul numero dei dipendenti che sui costi per il personale, che nel 2022 ammontano al 28,38 % delle spese correnti.

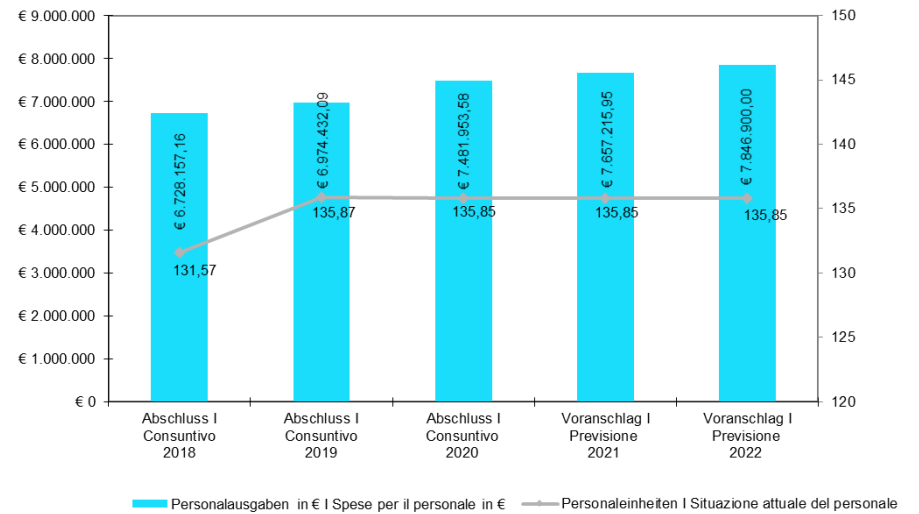
A partire da luglio 2011 il servizio di pulizia strade, una parte dello sgombero neve e la manutenzione e la pulizia del garage centro città viene effettuato da personale proprio. Le esperienze fatte dimostrano che lo svolgimento diretto di tale servizio comporta costi più bassi e contemporaneamente aumenta la qualità.

A partire dall'anno 2013 il personale addetto alla pulizia della scuola di musica è stato assunto dall'amministrazione provinciale.

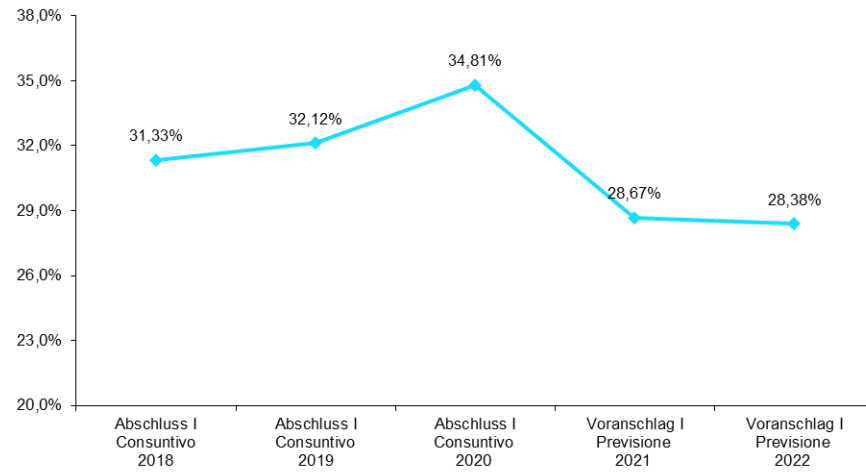
Personalausgaben pro Einwohner 2018 – 2022
Spese per il personale pro capite 2018 - 2022



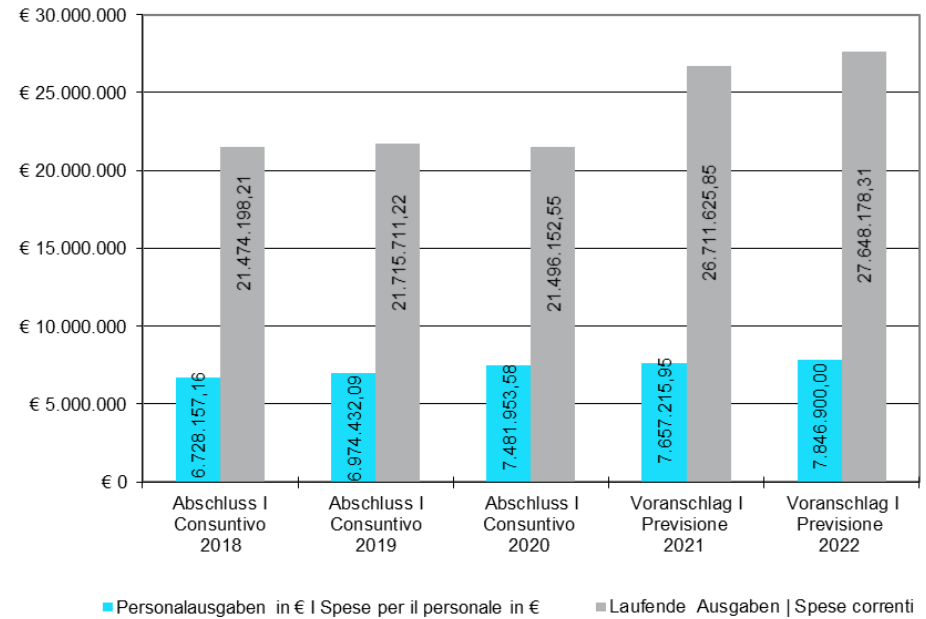
Entwicklung der Personalausgaben und Personaleinheiten 2018 – 2022
Andamento delle spese per il personale e forza lavoro impiegata 2018 - 2022



Anteil der Personalausgaben an den laufenden Ausgaben 2018 – 2022
 Incidenza delle spese per il personale sulle spese correnti 2018 – 2022



Laufende Ausgaben und Personalausgaben im Vergleich 2018 – 2022
 Spese correnti e spese per il personale in confronto 2018 - 2022



Erwerb von Gütern und Dienstleistungen

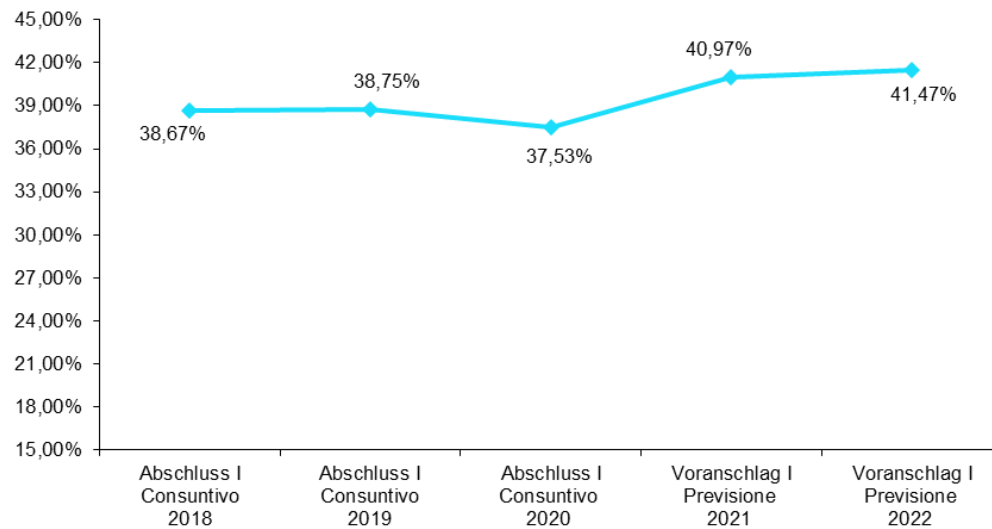
41,47 % der laufenden Ausgaben sind für den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen bestimmt.

Acquisto di beni e servizi

41,47 % delle spese correnti è destinato all'acquisto di beni e alla prestazione di servizi.

Anteil Erwerb von Gütern und Dienstleistungen an den laufenden Ausgaben 2018 – 2022

Incidenza delle spese per l'acquisto di beni e servizi sulle spese correnti 2018 - 2022



41,5 % der laufenden Ausgaben sind für den Ankauf von Verbrauchsgütern und die Erbringung von Dienstleistungen bestimmt. Die wichtigsten Positionen der Stadtgemeinde Bruneck sind Folgende:

- Euro 339.200,00: Ankauf von Lehr- und Bastelmaterial sowie Lebensmittel für die Kindergärten und Schulumensan

Il 41,5% delle spese correnti è destinato all'acquisto di beni e alla prestazione di servizi. Le posizioni più importanti della Città di Brunico sono le seguenti:

- euro 339.200,00 acquisto di materiale ludico didattico e generi alimentari per le scuole materne e le mense scolastiche

- Euro 210.000,00 Reinigungsdienst in den Kindergärten
- Euro 280.000,00 Ausgaben für den Schulausspeisungsdienst
- Euro 1.044.810,09 Ausgaben für die Müllentsorgung an die Bezirksgemeinschaft Pustertal sowie Entsorgung Müll Recyclinghof
- Euro 2.224.544,76 Ausgaben für die Führung der Kanalisierungen und Abwasserentsorgung
- Euro 159.500,00 Ausgaben für den Citybusdienst
- Euro 128.300,00 Ausgaben für die Führung der Reipertinger Sportanlagen
- Euro 434.781,06 Ausgaben für den Schneeräumungsdienst
- Euro 122.000,00 Ausgaben für die öffentliche Beleuchtung
- Euro 120.000,00 Ausgaben für das E-Bike Sharing
- Euro 1.040.000,00 Ausgaben für die Führung der Kindertagesstätten
- Euro 118.000,00 Ausgaben für die Führung des Haus Jona

- euro 210.000,00 spese per il servizio di pulizia delle scuole materne
- euro 280.000,00 spese per la refezione scolastica degli alunni
- euro 1.044.810,09 spese per conferimento rifiuti alla Comunità Comprensoriale Val Pusteria e smaltimento rifiuti centro di riciclaggio
- euro 2.224.544,76 spese per la gestione delle fognature e smaltimento acque reflue
- euro 159.500,00 spese per il citybus
- euro 128.300,00 spese per la gestione degli impianti sportivi Reiperting
- euro 434.781,06 spese per lo sgombero neve
- euro 122.000,00 spese per l'illuminazione pubblica
- euro 120.000,00 spese per e-bike sharing
- euro 1.040.000,00 spese per la gestione delle microstrutture
- euro 118.000,00 spese per la gestione della casa Jona

Laufende Zuweisungen

Im Haushaltsvoranschlag sind Euro 4.762.009,00 an laufende Zuweisungen geplant. Es handelt sich um Pflichtausgaben an andere öffentliche Körperschaften und aber auch um finanzielle Zuweisungen an Vereine und Institutionen in allen Bereichen, um diese in ihrer Tätigkeit zu unterstützen.

Trasferimenti correnti

Nel bilancio di previsione 2022 sono previsti euro 4.762.009,00 di stanziamento per trasferimenti correnti. Si tratta in parte di spese obbligatorie ad altri enti pubblici, ma anche di trasferimenti finanziari ad associazioni ed istituzioni di ogni settore al fine di sostenerli nelle loro attività.

Passivzinsen

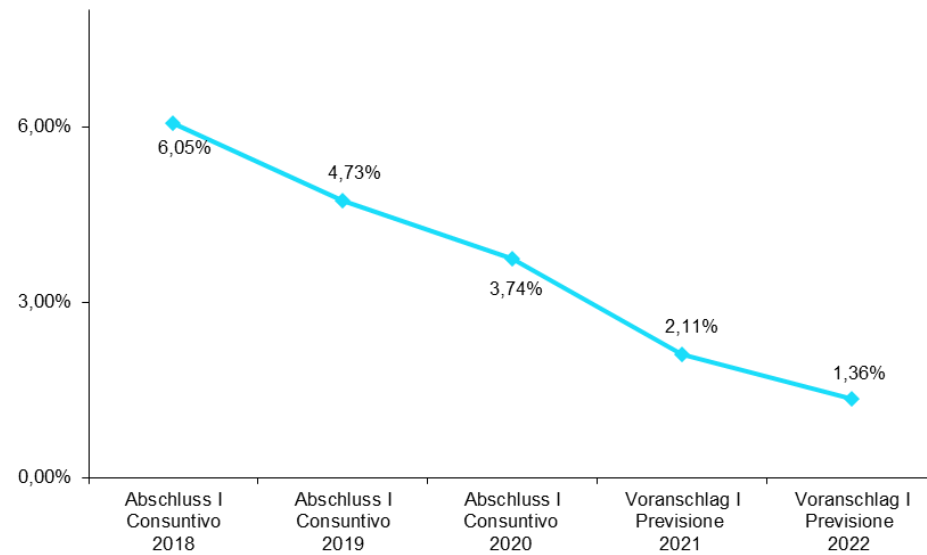
Die Passivzinsen belasten ebenso wie die Personalausgaben den laufenden Teil der Gebarung, bzw. binden einen Teil der laufenden Einnahmen schon vorab. Die folgende Grafik zeigt den Anteil der Passivzinsen an den laufenden Einnahmen. Wie bereits angeführt, ist ein Großteil der Amortisationsraten durch Tilgungsbeiträge abgedeckt.

Anteile der Passivzinsen an den laufenden Ausgaben 2018 - 2022

Interessi passivi

Come le spese per il personale anche gli interessi passivi interessano la parte corrente della gestione di bilancio risp. ancora prima una parte delle entrate correnti. La seguente grafica illustra l'incidenza degli interessi passivi sulle spese correnti. Come già accennato la maggior parte delle rate di ammortamento è coperta da contributi di ammortamento.

Incidenza degli interessi passivi sulle spese correnti 2018 - 2022



Bilanzstarrheit

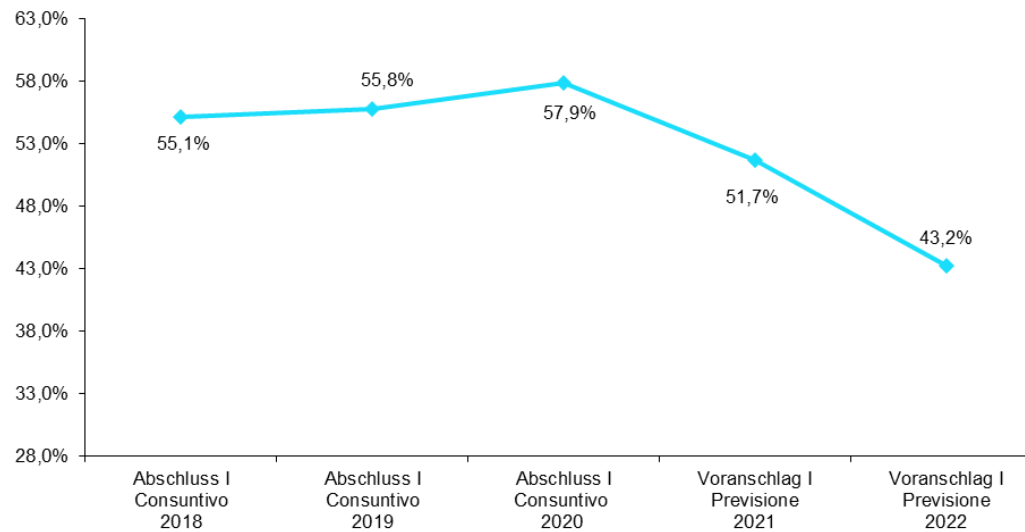
Führt man die bereits vorbestimmten laufenden Ausgaben (Personalausgaben und Passivzinsen) sowie die Kapitalanteile der Tilgungsraten für Schulden zusammen und setzt diese mit den gesamten laufenden Einnahmen in Beziehung, so erkennt man, dass 43,2 % der laufenden Einnahmen schon vorab gebunden sind. Die Entwicklung dieses Indikators zeigt die Flexibilität bei der Gestaltung der Ausgabenprogramme.

Rigidità di bilancio

Se si uniscono le spese correnti già determinate in anticipo (ovvero spese per il personale ed interessi passivi) nonché le quote in conto capitale delle rate di ammortamento e le si mettono in relazione con il volume complessivo delle entrate correnti, si desume che il 43,2 % delle entrate correnti è impegnato già in anticipo. Lo sviluppo di questo indicatore dimostra la flessibilità nell'elaborazione dei programmi di spesa.

Entwicklung der Bilanzstarrheit 2018 - 2022

Andamento della rigidità di bilancio 2018 - 2022



Fonds und Rückstellungen

Fond für zweifelhafte Forderungen

Bei der Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2022 – 2024 hat die Stadtgemeinde, in Anwendung des Buchhaltungsgrundsatzes der Finanzbuchhaltung laut Anlage 4/2, Punkt 3.3. des GvD. Nr. 118/2011, auch zweifelhafte Forderungen ausgewiesen, bei denen keine Gewissheit bezüglich der vollständigen Einhebung besteht. Für diese Art von Forderungen ist die Schaffung eines Rücklagenfonds für zweifelhafte Forderungen vorgesehen.

Dementsprechend wird im Haushaltsvoranschlag der Ansatz auf dem Kapitel „Fond für zweifelhafte Forderungen laufenden Teil“ geschaffen, deren Ausmaß von verschiedenen Faktoren abhängt: von der Höhe der Ansätze der Forderungen im Jahr 2022, von ihrer Art und von der Entwicklung der vorangegangenen fünf Haushaltsjahre.

Es ist nicht notwendig einen „Fond für zweifelhafte Forderungen auf Kapitalkonto“ einzurichten, da die Baukostenabgabe und die Erschließungsbeiträge in einer Rate vor der Ausstellung der Baukonzession sofort eingehoben werden.

Für die Feststellung der Höhe der Rücklage im Fond für zweifelhafte Forderungen wurde teilweise anhand von außerbuchhalterischer Daten ein Durchschnitt der Feststellungen und Einhebungen für jede Einnahmetypologie der letzten fünf Haushaltsjahre berechnet. Die Stadtgemeinde Bruneck hat für die Berechnung des Durchschnitts jene nach dem einfachen Mittelwert gewählt.

Der Fond für zweifelhafte Forderungen des laufenden Teils des Haushaltes 2022 hat einen Ansatz von 172.548,23 Euro. In allen Haushaltsjahren 2022 - 2024 wurden 100 % des berechneten Betrages angesetzt.

Nicht für alle Einnahmetypologien im Titel I und Titel III des Haushaltsvoranschlags ist es notwendig einen Rücklagenfonds zu bilden. Es wird nur für jene Einnahmetypologien ein Rücklagenfond gebildet, welche am Ende des Jahres Rückstände aufweisen, welche nicht sicher zur Gänze kassiert werden. Bei allen anderen Kapiteln welche nicht berücksichtigt wurden erfolgt das Inkasso im Kompetenzjahr, bzw. die Feststellung ist im Kompetenzjahr und

Fondi e accantonamenti

Fondo crediti di dubbia esigibilità

La Città di Brunico, in sede di predisposizione del bilancio di previsione 2022 - 2024, in osservanza al principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria (allegato 4/2, punto 3.3. del D. Lgs. n. 118/2011) ha effettuato anche per le entrate di dubbia e difficile esazione stanziamenti per l'intero importo del credito anche se non è certa la loro riscossione integrale. Per tale tipologia di crediti è prevista la realizzazione di un accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità.

A tal fine, nel bilancio di previsione, sono state stanziato due poste contabili denominate “fondo crediti di dubbia esigibilità di parte corrente”, il cui ammontare dipende da diversi fattori: dalla dimensione degli stanziamenti relativi ai crediti che si prevede nell'esercizio 2022, dalla loro natura e dall'andamento negli ultimi cinque esercizi precedenti.

Non è necessario prevedere un “fondo crediti di dubbia esigibilità di parte capitale”, dato che i permessi di costruire e i contributi per opere di urbanizzazione vengono incassati in un'unica rata prima di emettere la concessione edilizia.

Per definire l'ammontare dell'accantonamento al fondo crediti di dubbia esigibilità è stata rilevata in parte tramite dati extra contabili la media degli accertamenti e delle riscossioni per ciascuna tipologia di entrata nel corso degli ultimi cinque esercizi finanziari. La Città di Brunico ha scelto il calcolo della media semplice.

Il fondo crediti di dubbia esigibilità della parte corrente del bilancio di previsione 2022 ha uno stanziamento pari a 172.548,23 Euro. Per tutti gli anni finanziari 2022 - 2024 è stato stanziato il 100% dell'importo calcolato dell'accantonamento.

Non per tutte le tipologie di entrata nel titolo I e titolo III del bilancio di previsione è necessario creare un fondo accantonamenti. Il fondo accantonamento viene creato solamente per le tipologie di entrata che alla fine dell'anno rimangono dei residui, dove l'incasso per una parte di questi è incerto. Per tutti i capitoli che non sono stati considerati l'incasso avviene nell'anno di competenza ovvero l'accertamento è nell'anno di competenza e

das Inkasso gleich zu Beginn des darauffolgenden Haushaltsjahres und jedenfalls noch vor Genehmigung der Abschlussrechnung. Folgende

Einnahmetypologien wurden identifiziert, für welche die Bildung des Rücklagenfonds für notwendig erachtet wird und berechnet wurde:

l'incasso è stato subito nell'anno seguente ed ancora prima dell'approvazione del rendiconto.

Per le seguenti tipologie di entrata si considera necessaria la creazione di un fondo accantonamenti:

Beschreibung Descrizione	Ansätze HHV 2022 Stanzamenti BPF 2022	% einfacher Mittelwert media semplice	FCDE
			HHV 2022
Kindergartengebühr Retta scuola materna	293.000,00	3,568460%	10.455,59
Mensagebühren Tariffa mensa scolastica	250.000,00	3,568460%	8.921,15
Müllgebühr Tassa rifiuti	2.317.370,00	3,568460%	82.694,42
Bestattungsgebühr Friedhof Proventi dei servizi cimiteriali	18.000,00	3,568460%	642,32
Gebühr für die Besetzung öff. Plätze und Flächen Cosap	150.000,00	3,568460%	5.352,69
Konzessionsgebühr Friedhof Canone di concessione cimiteriale	55.000,00	3,568460%	1.962,65
Mieten Fitti	565.320,00	3,568460%	20.173,22
FCDE	3.648.690,00		130.202,04
Beschreibung Descrizione	Ansätze HHV 2022 Stanzamenti BPF 2022	% einfacher Mittelwert media semplice	FCDE
			HHV 2022
Einnahmen Verkehrsstrafen Entrate sanzioni codice della strada	250.000,00	16,938476%	42.346,19
			172.548,23

Risikofond für Rechtsstreitigkeiten

Fondo rischi per spese legali

Für eventuelle Mehrausgaben in Verbindung mit behängenden Rechtsstreitigkeiten ist ein Risikofond in der Höhe von Euro 8.000,00 im Haushaltsvoranschlag 2022 angesetzt worden. Im Verwaltungsüberschuss 2020 sind bereits Euro 200.000,00 zweckgebunden.

Dieser setzt sich wie folgt zusammen:

Nel bilancio di previsione 2022 è previsto un fondo rischi per spese legali di euro 8.000,00 per eventuali spese aggiuntive connesse a contenziosi legali pendenti. Nell'avanzo di amministrazione 2020 sono già stanziati euro 200.000,00

Tale fondo si compone come segue:

	Rechtsstreit Causa	Prozessgegner Controparte	Risikoeinschätzung valutazione del rischio	Risikofond Fondo rischi
1	Raumordnungsvertrag Rep. Nr. 1690/ÖU/2012. Liquidierungsbescheid bezüglich der Registergebühr. Kassationsrekurs der Agentur der Einnahmen (interne Ordnungsnummer 05/2015)	Agentur der Einnahmen	Beauftragungsbeschluss: Nr. 530/GA/16.112015 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risikoeinschätzung: niedrig Mögliche Spesen: keine - sämtliche Spesen werden von den Erben des Herrn Haymo von Grebmer getragen	0,00 €
	Convenzione urbanistica Rep. N. 1690/ÖU/2012. Avviso di liquidazione riguardante l'imposta di registro. Ricorso in Cassazione dell'agenzia delle entrate (numero ordinario interno 05/2015)	Agenzia delle Entrate	Delibera d'incarico: n. 530/G/16.112015 Stato del processo: in attesa fissazione udienza Valutazione del rischio: basso Spese possibili: nessuna - tutte le spese vengono assunte dagli eredi del signor Haymo von Grebmer	
2	Berufung der Sartori OHG und der Edifler OHG an den Staatsrat in Rom gegen das Urteil des RVGH Nr. 251/2016 vom 22.06.2016 (interne Ordnungsnummer 06/2016)	Sartori OHG und Edifler OHG	Beauftragungsbeschluss: Nr. 510/GA/2112016 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risikoeinschätzung: mittel Mögliche Spesen: nicht quantifizierbar; die von der Gegenseite geltend gemachte Forderung beträgt €771.700,00, unser Rechtsanwalt geht davon aus, dass der Betrag im schlimmsten Fall mindestens um die Hälfte reduziert werden sollte	68.000,00 €
	Ricorso in appello al Consiglio di Stato in Roma delle ditte Sartori OHG e Edifler OHG contro la sentenza del TAR n. 251/2016 del 22.06.2016 (numero ordinario interno 06/2016)	Sartori snc e Edifler snc	Delibera d'incarico: n. 510/G/2112016 Stato del processo: in attesa fissazione udienza Valutazione del rischio: medio Spese possibili: non quantificabili; l'importo richiesto dalla controparte ammonta a €771.700,00, il nostro avvocato ritiene che nel caso più sfavorevole l'importo dovesse essere ridotto almeno della metà	
3	Rekurs der Gissbach GmbH an den Staatsrat zur Aufhebung nach vorheriger Aussetzung des Urteils des RVGH Nr. 20/2017 (interne Ordnungsnummer 01/2017)	Gissbach GmbH	Beauftragungsbeschluss: die Gemeinde hat sich nicht in das Verfahren eingelassen, die angefochtene Maßnahme betrifft die Autonome Provinz Bozen Prozessstand: nicht bekannt Risikoeinschätzung: niedrig Mögliche Spesen: keine	0,00 €
	ricorso della Gissbach srl al Consiglio di Stato per l'annullamento previa sospensione della sentenza del TAR n. 20/2017 (numero ordinario interno 01/2017)	Gissbach srl	Delibera d'incarico: il comune non si è costituito in giudizio; il provvedimento impugnato riguarda la Provincia Autonoma di Bolzano Stato del processo: non noto Valutazione del rischio: basso Spese possibili: nessuna	
4	Rekurs des Puecher Sergio (Sala giochi Liberty) an den Staatsrat zur Aufhebung nach vorheriger Aussetzung des Urteils des RVGH Nr. 19/2017 vom 23.11.2016 (interne Ordnungsnummer 03/2017)	Puecher Sergio für sich und als Inhaber des Spielsaales Liberty	Beauftragungsbeschluss: die Gemeinde hat sich nicht in das Verfahren eingelassen, die angefochtene Maßnahme betrifft die Autonome Provinz Bozen Prozessstand: nicht bekannt Risikoeinschätzung: niedrig Mögliche Spesen: keine	0,00 €
	ricorso del signor Puecher Sergio (Sala giochi Liberty) al Consiglio di Stato per l'annullamento previa sospensione della sentenza del TAR n. 19/2017 del 23.11.2016 (numero ordinario interno 03/2017)	Puecher Sergio in proprio e quale titolare della sala giochi Liberty	Delibera d'incarico: il comune non si è costituito in giudizio; il provvedimento impugnato riguarda la Provincia Autonoma di Bolzano Stato del processo: non noto Valutazione del rischio: basso Spese possibili: nessuna	

5	Rekurs der Volgger Holz GmbH gegen die Salvini Roberto & Co. KG, Salvini Roberto und gegen die Gemeinde St. Lorenzen sowie die Autonome Provinz Bozen zw ecks Aufhebung der Baukonzession Nr. 116/2015 der Gemeinde St. Lorenzen sowie der Beschlüsse der Gemeinde St. Lorenzen Nr. 257/2015 und Nr. 282/2015 sowie der Beschlüsse der Provinz Nr. 898/2014 und Nr. 1483/2014 (interne Ordnungsnummer 02/2018)	Volgger Holz GmbH	Beauftragungsbeschluss: nicht eingelassen, die Gemeinde ist im Rekurs nur zwecks Benachrichtigung angeführt ("dandone notifica") Prozessstand: nicht bekannt Risiko einschätzung: Mögliche Spesen:	0,00 €
	Ricorso della Volgger Holz srl contro la Salvini Roberto & Co. Sas, Salvini Roberto e contro il Comune di San Lorenzo nonché la Provincia Autonoma di Bolzano per l'annullamento della concessione edilizia n. 116/2015 del comune di San Lorenzo nonché delle delibere del comune di San Lorenzo n. 257/2015 e n. 282/2015 nonché delle delibere della Provincia n. 898/2014 e n. 1483/2014 (numero ordinario interno 02/2018)	Volgger Holz GmbH	Delibera d'incarico: non costituito, nel ricorso la Città di Brunico era citata solo con "dandone notifica" Stato del processo: non noto Valutazione del rischio: Spese possibili:	
6	Rekurs der Gatterer Holding GmbH und des Gatterer Thomas an den RVGH zw ecks Aufhebung nach vorheriger Aussetzung der Maßnahme des Bürgermeisters vom 15.02.2019 (Ablehnung Antrag Baukonzession) ... sowie aller damit zusammenhängenden Akten (interne Ordnungsnummer 02/2019)	Gatterer Holding GmbH +1	Beauftragungsbeschluss: Nr. 108/GA/25.03.2019 Prozessstand: Verhandlungstermin am 15.12.2021 Risiko einschätzung: mittel mögliche Spesen: zwischen 2.000 und 4.000 € zuzüglich 15% Spesen, PK un MwSt. sowie des Einheitsbetrages von 650 €	6.000,00 €
	Ricorso della Gatterer Holding srl e di Gatterer Thomas al TAR per l'annullamento previa sospensione del provvedimento del sindaco di data 15.02.2019 (rigetto richiesta rilascio concessione edilizia) nonché di tutti gli atti connessi (numero ordinario interno 02/2019)	Gatterer Holding srl +1	Delibera d'incarico: n. 108/G/25.03.2019 Stato del processo: udienza in data 15.12.2021 Valutazione del rischio: medio Spese possibili: tra 2.000 e 4.000 € più 15% spese, C.A.P. e IVA nonché dell'importo unitario di 650 €	
7	Rekurs der JUIM einfache Gesellschaft des Jungmann Hannes + 1 an den Staatsrat für die Aufhebung des Urteils des RVGH Nr. 37 vom 09.01.2019 mit Schadenersatzklage (interne Ordnungsnummer 03/2019)	JUIM einfache Gesellschaft des Jungmann Hannes +1	Beauftragungsbeschluss: Nr. 181/GA/20.05.2019 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: mittel Mögliche Spesen: ca. 60.000,00 € (inkl. Allgem. Spesen, Fürsorgebeitrag und MwSt.)	60.000,00 €
	Ricorso della JUIM società semplice di Jungmann Hannes +1 al Consiglio di Stato per l'annullamento della sentenza del TAR n. 37 del 09.01.2019 con richiesta di risarcimento danni (numero ordinario interno 03/2019)	JUIM società semplice di Jungmann Hannes + 1	Delibera d'incarico: n. 181/G/20.05.2019 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: medio Spese possibili: ca. 60.000,00 (incl. Spese generali, CAP e IVA)	
8	Rekurs der JUIM einfache Gesellschaft des Jungmann Hannes an den Staatsrat für die Aufhebung des Urteils des RVGH Nr. 24 vom 09.01.2019 (interne Ordnungsnummer 04/2019)	JUIM einfache Gesellschaft des Jungmann Hannes	Beauftragungsbeschluss: Nr. 182/GA/20.05.2019 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: mittel Mögliche Spesen: ca. 38.000,00 (inkl. Allgem. Spesen, Fürsorgebeitrag und MwSt.)	38.000,00 €
	Ricorso della JUIM società semplice di Jungmann Hannes al Consiglio di Stato per l'annullamento della sentenza del TAR n. 24 del 09.01.2019 (numero ordinario interno 04/2019)	JUIM società semplice di Jungmann Hannes	Delibera d'incarico: n. 182/G/20.05.2019 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: medio Spese possibili: ca. 38.000,00 (incl. Spese generali, CAP e IVA)	
9	Berufung der Stadtgemeinde Bruneck an den Staatsrat gegen das Urteil des RVGH Nr. 197/2019 (interne Ordnungsnummer 07/2019)	Gatterer Holding GmbH	Beauftragungsbeschluss: Nr. 405/GA/07.10.2019 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: Mögliche Spesen:	6.000,00 €
	Ricorso della Città di Brunico al Consiglio di Stato contro la sentenza del TAR Nr. 197/2019 (numero ordinario interno 07/2019)	Gatterer Holding srl	Delibera d'incarico: n. 405/G/07.10.2019 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: Spese possibili:	
10	Rekurs der Stadtgemeinde Bruneck an den Staatsrat gegen das Urteil des RVGH Nr. 198/2019 (interne Ordnungsnummer 08/2019)	Gatterer Holding GmbH	Beauftragungsbeschluss: Nr. 406/GA/07.10.2019 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: Mögliche Spesen:	5.000,00 €
	Ricorso della Città di Brunico al Consiglio di Stato contro la sentenza del TAR Nr. 198/2019 (numero ordinario interno 08/2019)	Gatterer Holding srl	Delibera d'incarico: n. 406/G/07.10.2019 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: Spese possibili:	

11	Rekurs der Gatterer Holding GmbH an den Staatsrat gegen das Urteil des RVGH Nr. 199/2019 (interne Ordnungsnummer 09/2019)	Gatterer Holding GmbH	Beauftragungsbeschluss: Nr. 447/GA/11.11.2019 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: niedrig Mögliche Spesen: für beide Instanzen zwischen 2.000,00 und 5.000,00 € zuzüglich 15% allgemeine Spesen, MwSt. und Fürsorgebeitrag sowie des Einheitsbetrages	5.000,00 €
	Ricorso della Gatterer Holding srl al Consiglio di Stato contro la sentenza del TAR Nr. 199/2019 (numero ordinario interno 09/2019)	Gatterer Holding srl	Delibera d'incarico: n. 447/G/11.11.2019 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: basso Spese possibili: per entrambe le istanze tra 2.000,00 e 5.000,00 € più 15 % spese generali, IVA e CAP nonché dell'importo unitario	
12	Rekurs des Peter Moroder an den RVGH zwecks Aufhebung der Baukonzession 281/2019 vom 09.12.2019 und verschiedener damit zusammenhängender Maßnahmen (interne Ordnungsnummer 11/2019)	Peter Moroder	Beauftragungsbeschluss: Nr. 10/GA/13.01.2020 Prozessstand: Verhandlungstermin am 13.01.2021 Risiko einschätzung: mittel Mögliche Spesen:	1.500,00 €
	Ricorso di Peter Moroder al TAR per l'annullamento della concessione edilizia 281/2019 del 09/12/2019 nonché di diversi provvedimenti connessi (numero ordinario interno 11/2019)	Peter Moroder	Delibera d'incarico: n. 10/G/13.01.2020 Stato del processo: udienza in data 13.01.2021 Valutazione del rischio: medio Spese possibili:	
13	Rekurs der Patrizia Pezzei an den RVGH zwecks Aufhebung der Baukonzession 281/2019 vom 09.12.2019 und verschiedener damit zusammenhängender Maßnahmen (interne Ordnungsnummer 12/2019)	Patrizia Pezzei	Beauftragungsbeschluss: Nr. 9/GA/2020 Prozessstand: Verhandlungstermin am 13.01.2021 Risiko einschätzung: mittel Mögliche Spesen:	1.500,00 €
	Ricorso di Patrizia Pezzei al TAR per l'annullamento della concessione edilizia 281/2019 del 09/12/2019 nonché di diversi provvedimenti connessi (numero ordinario interno 12/2019)	Patrizia Pezzei	Delibera d'incarico: n. 9/G/2020 Stato del processo: udienza in data 13.01.2021 Valutazione del rischio: medio Spese possibili:	
14	Rekurs des Mayr Arch. Herbert an den RVGH zwecks Aufhebung nach vorheriger Aussetzung der Baukonzession Nr. 134/2020 und verschiedener damit zusammenhängender Maßnahmen (interne Ordnungsnummer 02/2020)	Mayr Arch. Herbert	Beauftragungsbeschluss: Nr. 431/GA/09.11.2020 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: gering Mögliche Spesen:	2.000,00 €
	Ricorso di Mayr Arch. Herbert al TAR per l'annullamento previa sospensione della concessione edilizia n. 134/2020 nonché di diversi provvedimenti connessi (numero ordinario interno 02/2020)	Living Bruneck Srl	Delibera d'incarico: n. 431/GA/09.11.2020 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: basso Spese possibili:	
15	Rekurs der Salvini Roberto & Co. KG und des Herrn Roberto Salvini an den RVGH für die Feststellung der Rechtswidrigkeit des Schw eigens und der Verpflichtung zum Handeln der Stadtgemeinde Bruneck in Zusammenhang mit verschiedenen Anträgen betreffend das Gebäude auf Bp. 1505 K.G. Bruneck mit Schadenersatzklage (interne Ordnungsnummer 03/2020)	Salvini Roberto & Co KG und Roberto Salvini	Beauftragungsbeschluss: Nr. 460/GA/23.11.2020 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risiko einschätzung: Mögliche Spesen:	5.000,00 €
	Ricorso della Salvini Roberto & Co. sas e del signor Roberto Salvini al TAR per l'accertamento dell'illegittimità del silenzio e del conseguente obbligo di provvedere della Città di Brunico in connessione con diverse istanze riguardanti l'edificio sulla p.ed. 1505 C.C. Brunico con richiesta di risarcimento danni (numero ordinario interno 03/2020)	Salvini Roberto & Co sas e Roberto Salvini	Delibera d'incarico: n. 460/G/23/11/2020 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: Spese possibili:	
16	Rekurs der Mair Elisabeth + 3 an den RVGH für die Aufhebung nach vorheriger Aussetzung der Baukonzession Nr. 232/2020 vom 17.02.2020 samt aller damit zusammenhängenden Akten (interne Ordnungsnummer 01/2021)	Mair Elisabeth + 3	Beauftragungsbeschluss: Nr. 120/GA/15.03.2021 Prozessstand: in Erwartung des Urteils Risiko einschätzung: Mögliche Spesen:	2.500,00 €
	Ricorso di Mair Elisabeth + 3 al TAR per l'annullamento previa sospensione della concessione edilizia n. 232/2020 del 17/02/2020 nonché di tutti gli atti connessi (numero ordinario interno 01/2021)	Mair Elisabeth + 3	Delibera d'incarico: n. 120/G/15/03/2021 Stato del processo: in attesa della sentenza Valutazione del rischio: Spese possibili:	

17	Rekurs der Living Bruneck GbmH an den Staatsrat für die Aufhebung des Urteils des RVGH Nr. 62/2021 (interne Ordnungsnummer 02/2021)	Living Bruneck GmbH	Beauftragungsbeschluss: Nr. 244/GA/3105.2021 Prozessstand: in Erwartung der Festsetzung des Verhandlungstermins Risikoerschätzung: Mögliche Spesen:	2.500,00 €
	Ricorso della Living Bruneck srl al Consiglio di Stato per l'annullamento della sentenza del TAR n. 62/2021 (numero ordinario interno 02/2021)	Living Bruneck srl	Delibera d'incarico: n. 244/G/3105/2021 Stato del processo: in attesa di fissazione dell'udienza Valutazione del rischio: Spese possibili:	
18	Rekurs der Gatterer Holding GmbH gegen die Autonome Provinz Bozen an den RVGH. Freiwilliger Streitbeitritt der Gemeinde (interne Ordnungsnummer 03/2021)	Gatterer Holding GmbH	Beauftragungsbeschluss: Nr. 421/GA/27.09.2021 Prozessstand: Risikoerschätzung: Mögliche Spesen:	5.000,00 €
	Ricorso della Gatterer Holding srl al TAR contro la Provincia Autonoma di Bolzano. Intervento volontario in causa del comune (numero ordinario interno 03/2021)	Gatterer Holding srl	Delibera d'incarico: n. 42/G/27/09/2021 Stato del processo: Valutazione del rischio: Spese possibili:	
				208.000,00 €

Rückstellungsfond für Gehaltsnachzahlungen für Vertragserneuerungen

Im Haushaltsvoranschlag 2022 ist es nicht notwendig einen Rückstellungsfond für Gehaltsnachzahlungen für Vertragserneuerungen anzusetzen.

Fondo rinnovi contrattuali

Nel bilancio di previsione 2022 non è necessario prevedere un fondo per maggiori spese in riguardo a rinnovi contrattuali.

Garantiefond für gewerbliche Verbindlichkeiten

Es wurde im Haushaltsvoranschlag 2022 kein Garantiefond für gewerbliche Verbindlichkeiten angesetzt, da davon ausgegangen wird, dass mit der hohen Liquidität alle Verbindlichkeiten termingerecht bezahlt werden können.

Fondo garanzia debiti commerciali

Nel bilancio di previsione 2022 non è stato previsto un fondo garanzia debiti commerciali, siccome si presume, che con l'alta liquidità del comune tutti i debiti possano essere pagati entro la scadenza.

Abfertigungsfond

Im Haushaltsvoranschlag 2022 ist ein allgemeiner Abfertigungsfond in der Höhe von 72.000,00 Euro vorgesehen.

Fondo indennità di buonuscita

Nel bilancio di previsione 2022 è previsto un fondo indennità di buonuscita generale nell'ammontare di 72.000,00 euro.

Fond für periodische Instandhaltungsarbeiten

Im Haushaltsvoranschlag 2022 ist ein Fond für in Zukunft anstehende periodische Instandhaltungsarbeiten in der Höhe von 18.000,00 Euro vorgesehen.

Fondo per lavori di manutenzione periodiche

Nel bilancio di previsione 2022 è previsto un fondo per lavori di manutenzione periodiche future nell'ammontare di 18.000,00 euro.

Rücklage Mandatsabfindung

Im Haushaltsvoranschlag 2022 ist eine Rücklage Mandatsabfindung in der Höhe von 12.420,00 Euro vorgesehen.

Fondo indennità fine mandato

Nel bilancio di previsione 2022 è previsto un fondo indennità fine mandato nell'ammontare di 12.420,00 euro.

Finanzgeschäfte

Die Stadtgemeinde Bruneck unterhält keine Finanzgeschäfte mit Derivaten.

Die Stadtgemeinde Bruneck hat derzeit keine Leasingverträge und beabsichtigt auch im Jahr 2022 keine Güter mittels Leasingvertrag oder Projectfinancing zu erwerben.

Negozi finanziari

La Città di Brunico non ha in corso nessun contratto relativo a strumenti finanziari con derivati.

La Città di Brunico attualmente non ha in corso contratti di leasing finanziario. Anche nel 2022 non intende acquisire beni con contratto di locazione finanziaria (sale and lease back) o project financing.

Titel II – Investitionsausgaben

Eine detaillierte Beschreibung des Dreijahresprogramms der öffentlichen Arbeiten 2022 - 2024 findet sich im einheitlichen Strategiedokument.

Die Investitionsausgaben der Stadtgemeinde Bruneck betragen 2022 voraussichtlich 4.482.039,14 Euro.

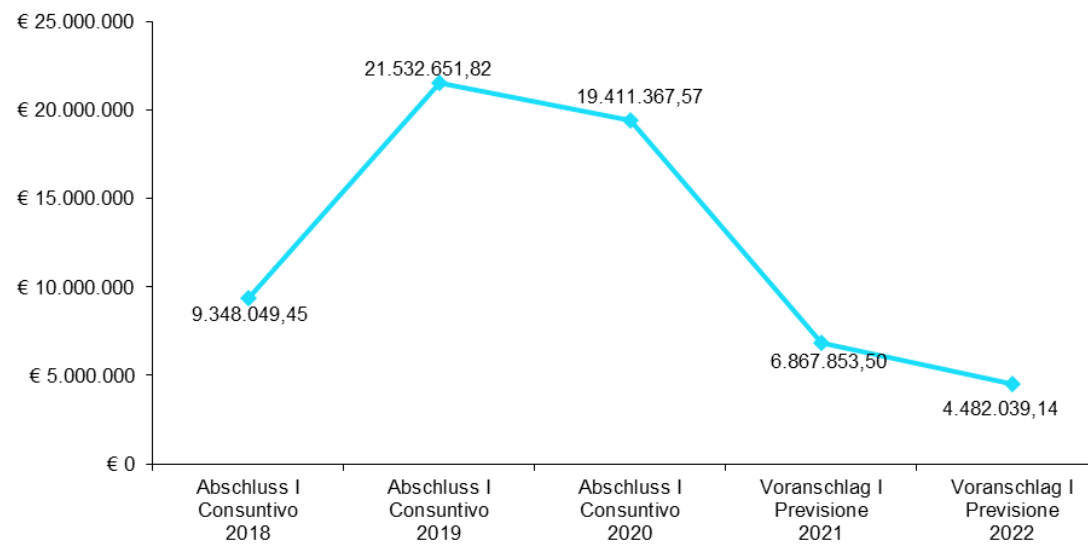
Titolo II – Spese in conto capitale

Nel documento unico di programmazione è descritto dettagliatamente il programma triennale 2022 – 2024 delle opere pubbliche.

Le spese in conto capitale della Città di Brunico nel 2022 ammonteranno presumibilmente a 4.482.039,14 euro.

Entwicklung der Investitionsausgaben 2018 – 2022

Sviluppo delle spese in conto capitale 2018 – 2022

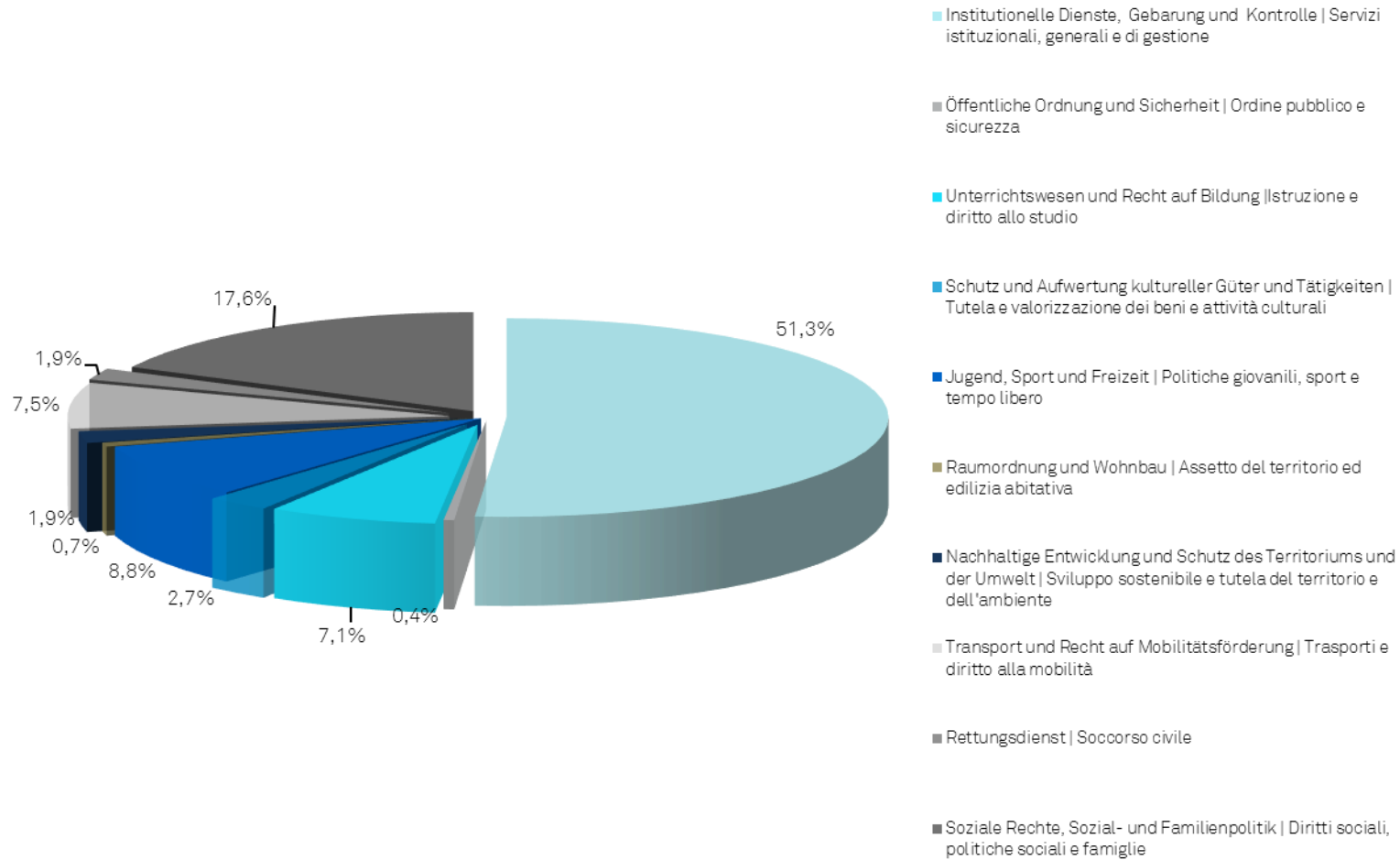


Im Jahr 2022 sind folgende Investitionsausgaben geplant und werden wie folgt finanziert:

Nel 2022 sono previste le seguenti spese di investimento, che vengono finanziate come segue:

Buchhalterische Einordnung Classificazione contabile	Beschreibung Kapitel Descrizione capitolo	Ansatz Stanziamiento 2022 Euro	FINANZIERUNGSQUELLE FONTE DI FINANZIAMENTO									Summe Totale
			Eigenmittel Mezzi propri			Zuweisungen Trasferimenti						
			Erschließungsbeiträge, Baukostenabgabe, usw. Contr. per opere di urbanizzazione entrate per concessioni edilizie, ecc	Veräußerungen Alienazioni	Wirtschaftsüberschuss Avanzo economico	Landesbeitrag L. G. 27/75 30% Contributo della Provincia L.P. 27/75	Landesbeitrag L. G. 27/75 70% Contributo della Provincia L.P. 27/75	WEG BIM	Beiträge anderer Gemeinden Contributi da altri comuni	Staatsbeitrag Contributo dello stato	Andere / altri	
01052.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	5.000,00	5.000,00									5.000,00
01052.02.020100	Grundstücke Terreni	2.000.000,00		2.000.000,00								2.000.000,00
01052.02.030500	Freiberufliche Leistungen für die Realisierung von Investitionen Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	12.000,00	12.000,00									12.000,00
01062.02.010300	Möbel und Einrichtung Mobili e arredi	40.000,00			40.000,00							40.000,00
01062.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	110.432,58	110.432,58									110.432,58
01062.02.030500	Freiberufliche Leistungen für die Realisierung von Investitionen Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	27.000,00	27.000,00									27.000,00
01062.05.040400	Rückerstattungen an Familien für nicht geschuldete oder zu viel kassierte Beträge Rimborsi in c/capitale a famiglie di somme non dovute o incassati in eccesso	20.000,00	20.000,00									20.000,00
01062.05.040500	Rückerstattungen an Unternehmen für nicht geschuldete oder zu viel kassierte Beträge Rimborsi in c/capitale a imprese di somme non dovute o incassati in eccesso	20.000,00	20.000,00									20.000,00
01082.02.010700	Hardware Hardware	66.000,00			16.872,00	49.128,00						66.000,00
03012.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	10.000,00				10.000,00						10.000,00
03012.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	10.000,00	10.000,00									10.000,00
04012.02.010300	Möbel und Einrichtung Mobili e arredi	15.000,00				15.000,00						15.000,00
04012.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	20.000,00				20.000,00						20.000,00
04012.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	20.000,00	20.000,00									20.000,00
04022.02.010300	Möbel und Einrichtung Mobili e arredi	30.000,00				30.000,00						30.000,00
04022.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	20.000,00				20.000,00						20.000,00
04022.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	205.000,00	65.000,00						50.000,00	90.000,00		205.000,00
04062.02.010300	Möbel und Einrichtung Mobili e arredi	10.000,00				10.000,00						10.000,00
05012.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	15.000,00	15.000,00									15.000,00
05022.02.010300	Möbel und Einrichtung Mobili e arredi	5.000,00			5.000,00							5.000,00
05022.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	10.000,00			10.000,00							10.000,00
05022.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	35.000,00	35.000,00									35.000,00
05022.02.019900	Andere materielle Güter Altri beni materiali	55.000,00		6.000,00		49.000,00						55.000,00
06012.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	25.000,00				25.000,00						25.000,00
06012.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	40.000,00	40.000,00									40.000,00

06012.03.030100	Investitionsbeiträge an beteiligte Gesellschaften Contributi d'investimento ad imprese partecipate	323.835,00	219.147,42			68.806,71		35.880,90					323.835,03
06022.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	5.000,00	5.000,00										5.000,00
08012.03.030500	Freiberufliche Leistungen für die Realisierung von Investitionen Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	20.000,00	20.000,00										20.000,00
08012.03.030300	Investitionsbeiträge an Gesellschaften Contributi d'investimento a imprese	10.000,00	10.000,00										10.000,00
09022.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	5.000,00			5.000,00								5.000,00
09022.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	29.993,50	15.000,00								14.993,50		29.993,50
09032.02.010400	Anlagen und Geräte Impianti e macchinari	20.000,00				20.000,00							20.000,00
09032.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	10.000,00	10.000,00										10.000,00
09042.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	20.987,43									20.987,43		20.987,43
10052.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	301.119,10						179.119,10			122.000,00		301.119,10
10052.02.030500	Freiberufliche Leistungen für die Realisierung von Investitionen Incarichi professionali per la realizzazione di investimenti	15.000,00	15.000,00										15.000,00
10052.03.030100	Investitionsbeiträge an kontrollierte Gesellschaften Contributi d'investimento a imprese controllate	20.000,00	20.000,00										20.000,00
11012.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	10.000,00	10.000,00										10.000,00
11012.03.040100	Investitionsbeiträge an öff. Körperschaften Contributi d'investimento a amministrazioni locali	75.000,00						75.000,00					75.000,00
12072.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	10.000,00	10.000,00										10.000,00
12092.02.010900	Unbew egliche Güter Beni immobili	780.671,53	10.000,00				760.410,21					10.261,29	780.671,50
		4.482.039,14	723.580,00	2.006.000,00	36.872,00	356.934,71	760.410,21	290.000,00	50.000,00	90.000,00	122.000,00	46.242,22	4.482.039,14
							4.482.039,14						



Titel IV – Rückzahlung von Schulden

Titel IV der Ausgaben besteht aus der Rückzahlung von Darlehen. Von der Aufnahme eines Darlehens bis zu dessen Tilgung müssen jährliche Kapital- und Zinsquoten bezahlt werden. Die Zinsquoten werden den laufenden Ausgaben angelastet, während die Kapitalquoten im eigens dazu bestimmten Titel IV des Haushaltes „Rückzahlung von Darlehen“ getrennt verbucht werden. Die gesamten Ausgaben für die Rückzahlung von Kapitalanteilen belaufen sich voraussichtlich auf 3.614.176,00 Euro.

Abschließend wird die Entwicklung der Rückzahlung der Kapitalanteile von Darlehen graphisch abgebildet und zwar bereinigt, ohne kurzfristige Darlehen für Erweiterungszonen.

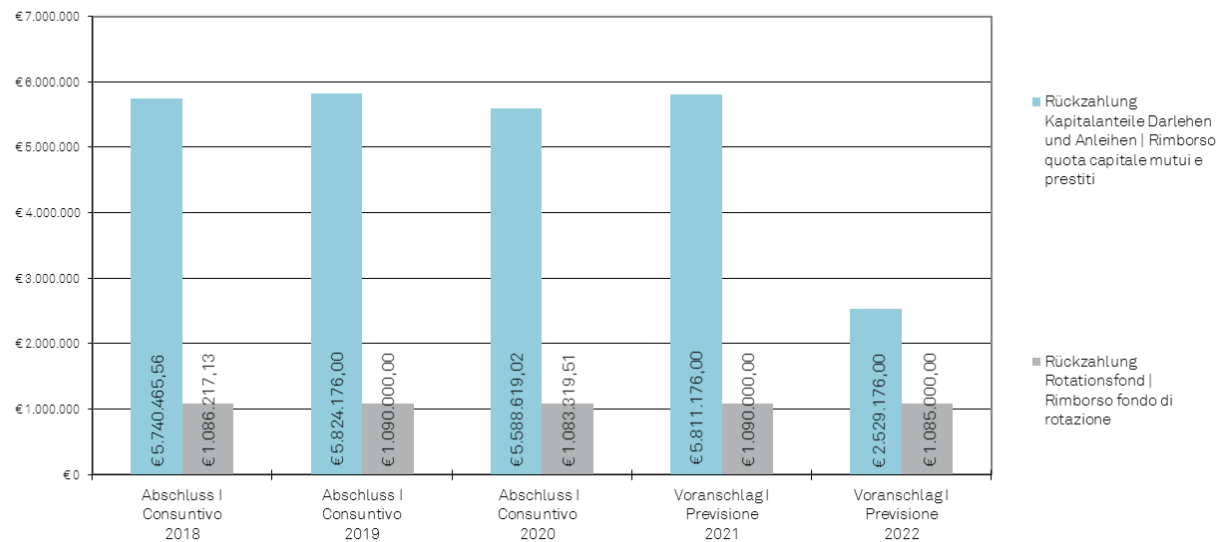
Titolo IV – Rimborso prestiti

Il titolo IV delle spese è costituito dal rimborso di prestiti. Dall'accensione di un mutuo all'ammortamento dello stesso risultano quote capitale e quote interessi annui. Le quote interessi rientrano nelle spese correnti, mentre le quote capitale vengono contabilizzate separatamente all'apposito titolo IV del bilancio "rimborso prestiti". Le spese complessive per il rimborso della quota capitale dei prestiti ammontano presumibilmente a 3.614.176,00 euro.

Infine viene illustrato lo sviluppo dei rimborsi della quota capitale di mutui, senza tenere conto dei mutui a breve termine per le zone di espansione.

Entwicklung der Rückzahlung der Kapitalanteile von Darlehen und Rotationsfond 2018 – 2022

Andamento del rimborso quota capitale mutui e fondo di rotazione 2018 - 2022



Titel VII – Ausgaben für Dritte und Durchgangsposten

Ausgaben für Dritte und Durchgangsposten sind Geldbewegungen, die sich nicht auf die eigentliche Tätigkeit der Stadtverwaltung auswirken. Sie registrieren Operationen, die im Auftrag Dritter ausgeführt werden und stellen somit gleichzeitig eine Schuld und ein Guthaben dar.

Der Ansatz auf Titel IX bei den Einnahmen und Titel VII bei den Ausgaben betreffend die Durchgangsposten beträgt 9.172.000,00 € und ist im Ausgleich.

Titolo VII – Spese per conto terzi e partite di giro

Le spese per conto di terzi e le partite di giro non influiscono sull'attività effettiva dell'amministrazione. Sono somme che il comune accerta in entrata ed impegna in uscita con destinazione vincolata per servizi espletati per conto terzi e dunque sono allo stesso tempo debito e credito.

La previsione al titolo IX delle entrate ed al titolo VII delle uscite riguardo alle partite di giro ammonta a 9.172.000,00 € ed è in pareggio.

Gruppe öffentliche Verwaltung

Gruppo amministrazione pubblica

Der Begriff „Gruppe öffentliche Verwaltung“ umfasst die Körperschaften und Hilfskörperschaften sowie die abhängigen und beteiligten Gesellschaften einer öffentlichen Verwaltung gemäß der Definition des GvD 118/2011.

Die Definition der Gruppe öffentliche Verwaltung bezieht sich auf ein Verhältnis der rechtlichen, sachlichen und vertraglichen Kontrolle, auch in den Fällen, in denen keine unmittelbare oder mittelbare Beteiligung am Kapital der abhängigen Unternehmen besteht und auf ein Verhältnis der Beteiligung.

Zur “Gruppe öffentliche Verwaltung” gehören:

- a) **die Hilfseinrichtungen** der öffentlichen Dachverwaltung
Art. 1, Abs. 2 Buchst. b) GvD 118/2011
- b) **die abhängigen Hilfskörperschaften** der öffentlichen Dachverwaltung
Art. 11-ter, Abs. 1 GvD 118/2011
- c) **die beteiligten Hilfskörperschaften** einer öffentlichen Verwaltung
Art. 11-ter, Abs. 2 GvD 118/2011
- d) die von der öffentlichen Dachverwaltung **abhängigen Gesellschaften**
Art. 11-quater GvD 118/2011
- e) die von der öffentlichen Dachverwaltung **beteiligten Gesellschaften**
Art. 11-quinqüies GvD 118/2011

Il termine “gruppo amministrazione pubblica” comprende gli enti e gli organismi strumentali, le società controllate e partecipate da un’amministrazione pubblica come definito dal D.Lgs 118/2011.

La definizione del gruppo amministrazione pubblica fa riferimento ad una nozione di controllo di “diritto”, di “fatto” e “contrattuale”, anche nei casi in cui non è presente un legame di partecipazione, diretta o indiretta, al capitale delle società controllate ed a una nozione di partecipazione.

Costituiscono componenti del “gruppo amministrazione pubblica”:

- a) **gli organismi strumentali** dell’amministrazione capogruppo
art. 1, comma 2 lettera b) D.Lgs 118/2011
- b) **enti strumentali controllati** dell’amministrazione capogruppo
art. 11-ter, comma 1 D.Lgs 118/2011
- c) **gli enti strumentali partecipati** di un’amministrazione pubblica
art. 11-ter, comma 2 D.Lgs 118/2011
- d) **le società controllate** dall’amministrazione pubblica capogruppo
art. 11-quater D.Lgs 118/2011
- e) **le società partecipate** dell’amministrazione capogruppo
art. 11-quinqüies D.Lgs 118/2011

Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und Stiftungen

Nachstehend werden die zusammenfassenden letzten Betriebsergebnisse jener Gesellschaften und Betriebe aufgelistet, an denen die Stadtgemeinde Bruneck beteiligt ist. Dies ist insbesondere im Art. 27, Absatz 2 der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck so vorgesehen.

Società, cooperative, consorzi e fondazioni

Di seguito si presentano i dati sintetici di bilancio relativi alle società ed aziende con cui la Città di Brunico ha assunto una partecipazione, riferiti agli ultimi rendiconti approvati. Questo è previsto in particolare dall'art. 27, comma 2 dello Statuto della Città di Brunico.

a) Die Hilfseinrichtungen der öffentlichen Dachverwaltung

Art. 1, Abs. 2 Buchst. b) GvD 118/2011

Negativ.

a) Gli organismi strumentali dell'amministrazione capogruppo

Art. 1, comma 2 lettera b) D.Lgs 118/2011

Negativo.

b) Die abhängigen Hilfskörperschaften der öffentlichen Dachverwaltung

Art. 11-ter, Abs. 1 GvD 118/2011

b) Enti strumentali controllati dell'amministrazione capogruppo

Art. 11-ter, comma 1 D.Lgs 118/2011

Stadtwerke Bruneck mit Sitz in Bruneck

Die Stadtwerke Bruneck sind ein Sonderbetrieb der Stadtgemeinde Bruneck. Zweck des Betriebes ist die Führung des integrierten Wasserdienstes, d.h. die Fassung, Beschaffung, Zuleitung und Verteilung von Trink- und Brauchwasser sowie Abwasserkanalisation und -klärung; weiters die Versorgung mit Strom und Fernwärme von Bruneck und mehreren Nachbargemeinden.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates der Stadtwerke sind:

Peter Rech, Präsident
Simon Weber, Vizepräsident
Nausicaa Mall
Matteo Da Col
Reinhard Mauerlechner

Azienda Pubbliservizi Brunico con sede a Brunico

L'Azienda Pubbliservizi Brunico è un'azienda speciale della Città di Brunico. L'azienda ha per oggetto la gestione di un servizio idrico integrato, precisamente la presa, l'approvvigionamento, l'alimentazione e la distribuzione di acqua potabile ed acqua per scopi industriali nonché la fognatura e la depurazione delle acque reflue. Inoltre la distribuzione di energia elettrica e di energia termica (tramite la rete di teleriscaldamento) a Brunico ed in diversi comuni confinanti.

I membri del consiglio di amministrazione dell'Azienda Pubbliservizi sono:

Peter Rech, presidente
dott. ing. Simon Weber, vicepresidente
dott.ssa Nausicaa Mall
Matteo Da Col
Reinhard Mauerlechner

Die Mitglieder des Aufsichtsrates der Stadtwerke sind:

Rag. Othmar Sternbach, Präsident
 Dr. Hildegard Oberleiter
 Dr. Corrado Picchetti

I membri del collegio sindacale dell'Azienda Pubbliservizi sono:

rag. Othmar Sternbach, presidente
 dott.ssa Hildegard Oberleiter
 dott. Corrado Picchetti

Bilanzdaten der Stadtwerke Bruneck in € Dati di bilancio dell'Azienda Pubbliservizi di Brunico in €	31.12.2016	31.12.2017	31.12.2018	31.12.2019	31.12.2020
Anlagevermögen Immobilizzazioni	103.887.117,00	100.158.423,00	97.134.899,00	103.852.526,00	111.157.240,00
Umlaufvermögen Attivo circolante	21.787.161,00	23.471.792,00	25.356.013,00	35.221.506,00	31.967.331,00
Eigenkapital und Rückstellungen Capitale proprio e fondi di riserva	75.200.898,00	78.484.226,00	81.147.595,00	90.237.540,00	94.861.868,00
Verbindlichkeiten und Abfertigungen Debiti e fondo trattamenti fine rapporto	41.372.170,00	35.997.975,00	32.469.733,00	31.780.265,00	22.883.513,00
Umsatzerlöse Valore della produzione	42.121.186,00	40.529.531,00	40.346.686,00	43.723.951,00	43.107.387,00
Ergebnis vor Steuern Risultato prima delle imposte	6.766.642,00	5.764.634,00	3.926.334,00	4.434.487,00	5.629.277,00
Bilanzgewinn Utile dell'esercizio	4.688.599,00	4.273.019,00	2.796.203,00	3.120.414,00	4.341.030,00

Bruneck Aktiv GmbH mit Sitz in Bruneck (indirekte Beteiligung über die Stadtwerke Bruneck)

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 17 vom 12.06.2019 ist die Einbringung der Beteiligungsquote der Stadtgemeinde Bruneck an der Sport und Freizeit Bruneck GmbH in die Stadtwerke Bruneck beschlossen worden. Die Stadtgemeinde Bruneck ist somit an der Sport und Freizeit Bruneck GmbH indirekt zu 100 % über die Stadtwerke Bruneck beteiligt. Mit 13.07.2021 ist die Gesellschaft in Bruneck Aktiv GmbH umbenannt worden. Zweck der Gesellschaft ist der Bau, die Führung und die Verpachtung von Sport- und Erholungsanlagen zur Nutzung durch Einheimische und Gäste sowie von Schank- und Speisebetrieben. Die Gesellschaft führt das Hallenbad in Reischach, das Freibad Bruneck, den Sportpark Reiperting, den Tierpark in Reischach und die Eissportanlage in Bruneck.

Brunico Aktiv S.r.l. con sede a Brunico (partecipazione indiretta tramite Azienda Pubbliservizi Brunico)

Con delibera del consiglio comunale n. 17 del 12/06/2019 è stato approvato il conferimento della quota di partecipazione della Città di Brunico alla Sport e tempo libero Brunico S.r.l. nella Azienda Pubbliservizi Brunico. La Città di Brunico, attraverso l'Azienda Pubbliservizi Brunico, detiene quindi una partecipazione indiretta del 100% alla Sport e tempo libero Brunico S.r.l. La società ha cambiato la denominazione in Brunico Aktiv S.r.l. con decorrenza 13/07/2021. La società ha per oggetto la costruzione, la gestione e l'affitto di impianti sportivi e ricreativi per la popolazione locale e gli ospiti, così come bar e ristoranti. La società gestisce la piscina coperta di Riscone, la piscina all'aperto di Brunico, il parco sportivo Reiperting, il parco per gli animali a Riscone e l'impianto per sport su ghiaccio di Brunico.

Bilanzdaten der Sport und Freizeit Bruneck GmbH* in € Dati di bilancio della Sport e tempo libero Brunico* S.r.l. in €	31.12.2016	31.12.2017	31.12.2018	31.12.2019	31.12.2020
Anlagevermögen Immobilizzazioni	12.016.726,00	11.286.044,00	10.570.851,00	9.884.951,00	1.103.492,00
Umlaufvermögen Attivo circolante	423.753,00	508.942,00	401.236,00	525.258,00	252.836,00
Eigenkapital und Rückstellungen Capitale proprio e fondi di riserva	6.035.987,00	5.794.767,00	5.093.891,00	4.986.399,00	691.865,00
Verbindlichkeiten und Abfertigungen Debiti e fondo trattamenti fine rapporto	1.041.782,00	1.005.219,00	1.289.643,00	1.233.739,00	694.273,00
Umsatzerlöse Valore della produzione	3.661.482,00	3.703.904,00	3.784.918,00	3.753.701,00	2.849.428,00
Ergebnis vor Steuern Risultato prima delle imposte	-510.678,00	-971.913,00	-891.106,00	-790.737,00	32.768,00
Bilanzgewinn Utile dell'esercizio	-410.887,00	-742.192,00	-699.848,00	-606.463,00	41.556,00

* ab dem 13.07.2021 Bruneck Aktiv GmbH | dal 13/07/2021 Brunico Aktiv S.r.l.

c) Die beteiligten Hilfskörperschaften einer öffentlichen Verwaltung
Art. 11-ter, Abs. 2 GvD 118/2011

c) Gli enti strumentali partecipati di un'amministrazione pubblica
Art. 11-ter, comma 2 D.Lgs 118/2011

Konsortium Wohn- und Pflegeheim Mittleres Pustertal mit Sitz in Bruneck

Das Konsortium hat die Aufgabe, die Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal zu führen. Mit der Inbetriebnahme des Zubaus am Wohn- und Pflegeheim in Bruneck im Mai 2010 und des Neubaus in Olang im Jänner 2011 sowie der Übernahme der Führung einer weiteren Pflegeabteilung im Krankenhaus Bruneck seit Mai 2016 stehen den Mitgliedsgemeinden insgesamt 210 Betten zur Verfügung.

Dem Konsortium gehören folgende neun Gemeinden an: Bruneck, St. Lorenzen, Pfalzen, Gais, Kiens, Terenten, Percha, Olang, Rasen Antholz. Die Stadtgemeinde Bruneck ist mit einer Quote von 49,73 % am Konsortium beteiligt.

Vertreter der Stadtgemeinde Bruneck in der Konsortialversammlung sind der Bürgermeister Roland Griessmair und ein Gemeinderatsmitglied, der demnächst bestimmt wird sowie Vizebürgermeister Antonio Bovenzi.

Consorzio Centro residenziale di cura Media Pusteria con sede a Brunico

Il consorzio ha lo scopo di gestire il Centro residenziale di cura Media Pusteria. Con l'apertura dell'edificio ampliato a Brunico nel mese di maggio 2010, della nuova struttura a Valdaora nel mese di gennaio 2011 e di ulteriore reparto lungodegenti presso l'ospedale di Brunico da maggio 2016 i comuni consorziati hanno a disposizione complessivamente 210 letti.

Al consorzio partecipano i seguenti nove comuni: Brunico, San Lorenzo di Sebato, Falzes, Gais, Chienes, Terento, Perca, Valdaora, Rasun Anterselva, di cui Brunico con una quota pari al 49,73%.

Rappresentanti della Città di Brunico nell'assemblea consorziale sono il sindaco Roland Griessmair ed un membro del consiglio comunale, che verrà nominato prossimamente nonché il vicesindaco Antonio Bovenzi.

Abwasserkonsortium Pustertal mit Sitz in St. Lorenzen

Die Zielsetzung bzw. der Zweck des Konsortiums besteht in der Führung des einheitlichen Abwasserdienstes im optimalen Einzugsgebiet 4 Pustertal mit den fünf Kläranlagen und den entsprechenden Hauptsammlern. Am Konsortium sind folgende 28 Gemeinden beteiligt: Abtei, Ahrntal, Bruneck, Corvara, Enneberg, Gais, Gsies, Innichen, Kiens, Mühlbach, Mühlwald, Niederdorf, Olang, Percha, Pfalzen, Prags, Prettau, Rasen Antholz, Rodeneck, Sand in Taufers, Sexten, St. Lorenzen, St. Martin in Thurn, Terenten, Toblach, Vintl, Welsberg-Taisten, Wengen. Die prozentuelle Beteiligung Stadtgemeinde Bruneck am Konsortium liegt bei 17,61 %. Vertreter der Stadtgemeinde Bruneck in der Konsortialversammlung ist Stadtrat Daniel Schönhuber, der auch Präsident ist. Das Konsortium hat die Führung der Anlagen der ARA Pustertal AG übertragen.

Consorzio acque di scarico Pusteria con sede a San Lorenzo

La finalità ovvero lo scopo del consorzio consiste nella gestione associata del servizio idrico integrato nell'Ambito Territoriale Ottimale 4 Pusteria con cinque impianti di depurazione ed i relativi collettori principali. Al consorzio partecipano i seguenti 28 comuni: Badia, Braies, Brunico, Campo Tures, Chienes, Corvara, Dobbiaco, Gais, Falzes, La Valle, Marebbe, Monguelfo-Tesido, Perca, Predoi, Rasun Anterselva, Rio di Pusteria, Rodengo, San Candido, San Lorenzo di Sebato, San Martino in Badia, Selva dei Molini, Sesto, Terento, Valdaora, Valle Aurina, Valle di Casies, Vandoies, Villabassa. La quota di partecipazione della Città di Brunico è del 17,61%. Rappresentante della Città di Brunico nell'assemblea consorziale è l'assessore Daniel Schönhuber, che è anche presidente. Il consorzio ha affidato la gestione degli impianti alla ARA Pusteria Spa.

d) Die von der öffentlichen Dachverwaltung abhängigen Gesellschaften

Art. 11-quater GvD 118/2011

Negativ.

d) Le società controllate dall'amministrazione pubblica capogruppo

Art. 11-quater D.Lgs 118/2011

Negativo.

e) Die von der öffentlichen Dachverwaltung beteiligten Gesellschaften

Art. 11-quinquies GvD 118/2011

Unter einer beteiligten Gesellschaft ist eine Gesellschaft zu verstehen, für welches eine Region oder örtliche Körperschaft unmittelbar oder mittelbar über einen Anteil an Stimmen verfügt, dessen Rechte bei der Hauptversammlung ausgeübt werden können und der sich auf mindestens 20 Prozent beläuft bzw. auf 10 Prozent, wenn es sich um notierte Gesellschaften handelt.

Die beteiligten Gesellschaften sind in dieselben Typologien eingeteilt, welche für die Hilfskörperschaften vorgesehen sind.

e) Le società partecipate dall'amministrazione capogruppo

Art. 11-quinquies D.Lgs 118/2011

Per società partecipata da una regione o da un ente locale, si intende la società nella quale la regione o l'ente locale, direttamente o indirettamente, dispone di una quota di voti, esercitabili in assemblea, pari o superiore al 20 per cento, o al 10 per cento se trattasi di società quotata.

Le società partecipate sono distinte nelle medesime tipologie previste per gli enti strumentali.

In der ersten Anwendungsphase dieses Dekrets ist in Bezug auf die Haushaltsjahre 2015 bis 2017 unter einer von einer Region oder einer örtlichen Körperschaft beteiligten Gesellschaft eine Gesellschaft mit einer zu 100 % öffentlichen Beteiligung zu verstehen, welcher örtliche öffentliche Dienstleistungen der Region oder der örtlichen Körperschaft anvertraut wurden, unabhängig vom Beteiligungsanteil.

Die Bilanzen der Gesellschaften werden auf der institutionellen Homepage der Gesellschaft veröffentlicht.

In fase di prima applicazione del presente decreto, con riferimento agli esercizi 2015 – 2017, per società partecipata da una regione o da un ente locale, si intende la società a totale partecipazione pubblica affidataria di servizi pubblici locali della regione o dell'ente locale, indipendentemente dalla quota di partecipazione.

I bilanci delle società sono pubblicati sul sito istituzionale della società.

ARA Pustertal AG mit Sitz in St. Lorenzen

Zweck der Gesellschaft ist der Bau, die Instandhaltung der Anlagen sowie die gemeinsame Führung des einheitlichen Abwasserdienstes im optimalen Einzugsgebiet 4 „Pustertal“. Das Gesellschaftskapital beläuft sich auf 344.913,00 Euro. Die Stadtgemeinde Bruneck hat 60.780,00 Euro an Gesellschaftskapital eingebracht.

Seit dem Jahr 2012 sind 28 Gemeinden Aktionäre der Gesellschaft. Die prozentuelle Beteiligung der Stadtgemeinde Bruneck liegt bei 17,61 %.

ARA Pusteria Spa con sede a San Lorenzo di Sebato

La società ha per oggetto la costruzione e manutenzione degli impianti nonché la gestione associata del servizio idrico integrato nell'Ambito Territoriale Ottimale 4 "Pusteria". Il capitale sociale ammonta a 344.913,00 euro. La Città di Brunico ha versato una quota di 60.780,00 euro.

Dal 2012 sono 28 i comuni azionisti della società. La quota di partecipazione della Città di Brunico è di 17,61%.

Bilanzdaten der ARA Pustertal AG in € Dati di bilancio ARA Pusteria Spa in €	31.12.2016	31.12.2017	31.12.2018	31.12.2019	31.12.2020
Anlagevermögen Immobilizzazioni	2.798.864,00	2.767.808,00	2.339.620,00	1.763.817,00	3.612.594,00
Umlaufvermögen Attivo circolante	2.910.262,00	3.301.192,00	1.939.434,00	3.030.540,00	2.220.905,00
Eigenkapital und Rückstellungen Capitale proprio e fondi di riserva	1904.084,00	2.180.102,00	2.261.752,00	2.543.081,00	2.992.297,00
Verbindlichkeiten und Abfertigungen Debiti e fondo trattamenti fine rapporto	3.755.054,00	3.839.595,00	1.960.809,00	2.194.673,00	2.866.534,00
Umsatzerlöse Valore della produzione	7.550.672,00	7.434.758,00	7.492.196,00	8.088.398,00	8.311.631,00
Ergebnis vor Steuern Risultato prima delle imposte	660.555,00	378.077,00	133.778,00	383.942,00	358.248,00
Bilanzgewinn Utile dell'esercizio	447.144,00	276.021,00	81.648,00	281.332,00	280.937,00

Südtiroler Einzugsdienste AG

Zweck der Gesellschaft sind Tätigkeiten der Eintreibung von steuerlichen und nicht steuerlichen öffentlichen Einnahmen und der technologischen Vermittlung. Das unterzeichnete Gesellschaftskapital beläuft sich derzeit auf 600.000,00 Euro. Die prozentuelle Beteiligung der Stadtgemeinde Bruneck liegt bei 0,62 %.

Alto Adige Riscossioni Spa

La società ha per oggetto l'attività di riscossione di entrate pubbliche tributarie e non tributarie e di intermediazione tecnologica. Il capitale sociale sottoscritto ammonta a 600.000,00 euro. La quota di partecipazione della Città di Brunico è di 0,62%.

Emporium Genossenschaft

Die Genossenschaft hat die Funktion einer zentralen Beschaffungsstelle und die Aufgabe der Beratung, Vorbereitung und Durchführung von öffentlichen Vergabeverfahren zur Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen.

Emporium Società Cooperativa

La cooperativa svolge le funzioni di una centrale di committenza con compiti di consulenza, preparazione ed esecuzione di pubblici appalti per l'acquisizione di beni e servizi.

Leitlinien und Ziele der Gruppe öffentliche Verwaltung**Indirizzi e obiettivi del gruppo amministrazione pubblica****Stadtwerke Bruneck****Azienda Pubbliservizi Brunico****Wirtschaftlich-finanzielle Ziele 2021****Obiettivi economico finanziari 2021**

Abbau des Verschuldungsgrades < 36 %

Riduzione dell'indebitamento < 36%

Strategisch operative Ziele**Obiettivi strategici e operativi**Stromsektor

Für Haushaltskunden und nicht Haushaltskunden werden verschiedene Pakete für den freien Strommarkt angeboten. Um den Bedürfnissen der grünen Mobilität zu entsprechen, werden weitere Zapfsäulen für Elektrofahrzeuge errichtet. Außerdem wird ein Konzept zur Ermittlung der Standorte für E-Tankstellen im Versorgungsgebiet ausgearbeitet.

Settore elettrico

Per i clienti domestici e non domestici vengono proposti vari pacchetti per il mercato libero. Per soddisfare le esigenze della mobilità verde, verranno installate ulteriori colonnine di ricarica per macchine elettriche. Inoltre verrà elaborato un concetto per determinare l'ubicazione delle stazioni di rifornimento elettrico nella zona di distribuzione.

<p><u>Stromverteilung</u></p> <p>Die Stromverteilung wird in den Händen der Stadtwerke Bruneck bleiben. In die entsprechenden Infrastrukturen wird weiterhin investiert.</p> <p>Ziel: Unterbrechung der Stromversorgung auf aktuellem Niveau halten: < 25 Minuten / Kunde / Jahr.</p>	<p><u>Distribuzione di energia elettrica</u></p> <p>La distribuzione dell'energia elettrica rimarrà nelle mani dell'Azienda Pubbliservizi.</p> <p>Continuano gli investimenti nelle relative infrastrutture.</p> <p>Obiettivo: Mantenere il livello attuale di perdita di energia: < 25 minuti / cliente / anno.</p>												
<p><u>Stromproduktion</u></p> <p>Der Großteil der Stromproduktion der Stadtwerke Bruneck fußt auf Wasserkraft mit der entsprechenden Abhängigkeit von natürlichen Ereignissen (Regen- bzw. Schneefälle).</p>	<p><u>Produzione di energia elettrica</u></p> <p>La maggior parte della produzione di energia elettrica dell'Azienda Pubbliservizi di Brunico deriva dalle centrali idroelettriche con la conseguente dipendenza da eventi naturali (pioggia o nevicata).</p>												
<p><u>Fernwärme</u></p> <p>Produktion:</p> <p>Verwendung von Biomasse als Brennstoff, ca. 210.000 Schüttraummeter (SRM), davon mindestens 30 % gleich 63.000 Schüttraummeter (SRM) aus heimischen Waldhackgut.</p> <p>Verteilung / Fernwärmenetz:</p> <table border="0"> <tr> <td>Anschlussgrad seitens der Kunden halten (Kundenanlagen Bruneck)</td> <td>Ziel > 90 %</td> </tr> <tr> <td>Netzverluste halten</td> <td>Ziel < 18 %</td> </tr> <tr> <td>Tiefe Rücklauftemperaturen im Verteilernetz</td> <td>Ziel < 48° C</td> </tr> </table> <p>durch Steigerung der Effizienz der Kundenanlagen Effizienz der Kundenanlagen durch Aufklärungsmaßnahmen und Beratung weiter fördern und unterstützen.</p>	Anschlussgrad seitens der Kunden halten (Kundenanlagen Bruneck)	Ziel > 90 %	Netzverluste halten	Ziel < 18 %	Tiefe Rücklauftemperaturen im Verteilernetz	Ziel < 48° C	<p><u>Teleriscaldamento</u></p> <p>Produzione:</p> <p>utilizzo di biomassa come combustibile, ca. 210.000 metri steri (MST) di cui almeno il 30% pari a 63.000 metri steri (MST) derivanti da legno locale.</p> <p>Distribuzione / Rete di teleriscaldamento:</p> <table border="0"> <tr> <td>conservare l'attuale grado di allacciamento dei clienti (impianti dei clienti di Brunico)</td> <td>obbiettivo > 90%</td> </tr> <tr> <td>contenere le perdite di potenza</td> <td>obbiettivo < 18%</td> </tr> <tr> <td>basse temperature di ritorno nella rete di distribuzione</td> <td>obbiettivo < 48° C</td> </tr> </table> <p>in seguito all'aumento dell'efficienza degli impianti dei clienti promuovere ulteriormente l'efficienza degli impianti dei clienti attraverso azioni d'istruzione e consulenza / supporto.</p>	conservare l'attuale grado di allacciamento dei clienti (impianti dei clienti di Brunico)	obbiettivo > 90%	contenere le perdite di potenza	obbiettivo < 18%	basse temperature di ritorno nella rete di distribuzione	obbiettivo < 48° C
Anschlussgrad seitens der Kunden halten (Kundenanlagen Bruneck)	Ziel > 90 %												
Netzverluste halten	Ziel < 18 %												
Tiefe Rücklauftemperaturen im Verteilernetz	Ziel < 48° C												
conservare l'attuale grado di allacciamento dei clienti (impianti dei clienti di Brunico)	obbiettivo > 90%												
contenere le perdite di potenza	obbiettivo < 18%												
basse temperature di ritorno nella rete di distribuzione	obbiettivo < 48° C												
<p><u>Trinkwasser</u></p> <table border="0"> <tr> <td>Trinkwasserbezug aus Quellen sichern</td> <td>Ziel > 95 %</td> </tr> <tr> <td>Netzverluste auf aktuellem Niveau halten</td> <td>Ziel < 6 %</td> </tr> </table>	Trinkwasserbezug aus Quellen sichern	Ziel > 95 %	Netzverluste auf aktuellem Niveau halten	Ziel < 6 %	<p><u>Acqua potabile</u></p> <table border="0"> <tr> <td>assicurare la copertura del fabbisogno d'acqua potabile con sorgenti</td> <td>obbiettivo > 95%</td> </tr> <tr> <td>mantenere le perdite di rete all'attuale livello</td> <td>obbiettivo < 6%</td> </tr> </table>	assicurare la copertura del fabbisogno d'acqua potabile con sorgenti	obbiettivo > 95%	mantenere le perdite di rete all'attuale livello	obbiettivo < 6%				
Trinkwasserbezug aus Quellen sichern	Ziel > 95 %												
Netzverluste auf aktuellem Niveau halten	Ziel < 6 %												
assicurare la copertura del fabbisogno d'acqua potabile con sorgenti	obbiettivo > 95%												
mantenere le perdite di rete all'attuale livello	obbiettivo < 6%												
<p><u>Grundverfügbarkeit Fernheizwerk</u></p> <p>Abschluss der Vertragsverhandlungen mit der Bezirksgemeinschaft Pustertal betreffend die</p>	<p><u>Disponibilità terreno centrale teleriscaldamento</u></p> <p>Chiusura delle trattative con la Comunità comprensoriale della Val Pusteria per la</p>												

längerfristige Regelung der Grundverfügbarkeit beim Fernheizwerk Luns, mit gleichzeitiger Sanierung der Mülldeponie.	regolamentazione a lungo termine della disponibilità del terreno presso la centrale di teleriscaldamento di Lunes, in concomitanza con il risanamento della discarica.
<u>Telekommunikation</u> Den derzeitigen Kundenstock von ca. 5.500 Kunden halten bzw. durch weitere Kooperationen (Gemeinden, andere Netzbetreiber) auf mindestens 8.500 ausbauen	<u>Telecomunicazione</u> Mantenere l'attuale clientela fissa di ca. 5.500 clienti o aumentarla ad almeno 8.500 attraverso ulteriori cooperazioni (comuni, altri operatori di rete)
<u>Ausfallzeiten</u> In allen Bereichen die Ausfallzeiten dokumentieren mit dem Ziel diese zu minimieren und ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit zu gewährleisten	<u>Interruzioni di fornitura</u> Documentare le interruzioni di fornitura in tutti i settori al fine di minimizzarle e di garantire la massima affidabilità
<u>Personal</u> Begrenzung des Personalstandes auf 60 Vollzeitstellen	<u>Personale</u> Limitazione del personale a 60 posti a tempo pieno
<u>Eissportanlage</u> Abschluss der Abnahmen, Maßnahmen zur Förderung der Auslastung. Unterstützung der Bruneck Aktiv GmbH zwecks Optimierung der Organisation und Verwaltungsabläufe sowie allgemeine Stärkung der Gesellschaft	<u>Impianto per sport su ghiaccio</u> Ultimazione dei collaudi, misure per promuovere il massimo sfruttamento dell'impianto. Sostegno della Brunico Aktiv S.r.l. al fine di ottimizzare l'organizzazione e le procedure amministrative, nonché generale potenziamento della società stessa.
<u>Kontrolle</u> Der Präsident des Verwaltungsrates berichtet über die Einhaltung dieser Leitlinien im Lagebericht zum Jahresabschluss.	<u>Controllo</u> Il presidente del consiglio di amministrazione redige una relazione sul rispetto degli indirizzi nella relazione sulla gestione al bilancio.

Bruneck Aktiv GmbH

Die Sport und Freizeit Bruneck GmbH ist am 13.07.2021 in Bruneck Aktiv GmbH umbenannt worden und hat seit diesem Datum ihren Rechtssitz am Nordring 19. Unverändert bleibt der Status als inhouse-Gesellschaft. Bei der Beteiligung der Stadtgemeinde Bruneck an der Bruneck Aktiv GmbH handelt es sich um eine indirekte Beteiligung im Ausmaß von 100 %.

Brunico Aktiv S.r.l.

La Sport e tempo libero S.r.l. in data 13/07/2021 è stata denominata in Brunico Aktiv S.r.l. con sede legale in via Anello Nord 19. Resta società inhouse a cui la Città di Brunico detiene una partecipazione indiretta del 100%.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft ist wie folgt zusammengesetzt:

Alfred Valentin, Präsident

Ivo Pezzei, Vizepräsident

Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Verwaltungsratsmitglied

Aufsichtsrat:

Gerd Baumgartner.

Der Vizepräsident ist mit umfangreichen Verwaltungsbefugnissen ausgestattet.

Mit Dienstleistungsvertrag vom 18.03.2021 ist die Bruneck Aktiv GmbH mit umfangreichen Dienstleistungen für das Freischwimmbad Bruneck und das Hallenbad mit Sauna und Wellnessbereich Cron4 in Reischach beauftragt worden.

Es ist beabsichtigt, dass die Bruneck Aktiv GmbH die Stadtwerke Bruneck auch in der Führung der Eissport- und Mehrzweckanlage Bruneck unterstützen wird. Die Bruneck Aktiv GmbH hat sich bereits bei der Ausarbeitung der entsprechenden Verträge mit den Nutzern der Anlage sowie dem gesamten Bereich Betriebsführung eingebracht.

Die Bruneck Aktiv GmbH wird eine Führungs- und Verwaltungsstruktur aufbauen, die den neuen Aufgaben gerecht wird. Covid-19 hat die Gesellschaft nicht nur im Betriebsjahr 2020, sondern auch 2021 hart getroffen, was sich auf die Bilanz 2021 auswirken wird.

Il consiglio di amministrazione è composto da:

Alfred Valentin, presidente

Ivo Pezzei, vicepresidente

Johanna Schmiedhofer Ganthaler, membro del consiglio di amministrazione

Consigliere di vigilanza:

Gerd Baumgartner.

Il vicepresidente ha ampie competenze di carattere amministrativo.

Con contratto del 18/03/2021 la Brunico Aktiv S.r.l. è stata incaricata per servizi vasti della piscina scoperta di Brunico e la piscina coperta con sauna e area wellness Cron4 a Riscione.

È previsto il sostegno della Brunico Aktiv S.r.l. per quanto riguarda la gestione dell'impianto per sport su ghiaccio e polifunzionale di Brunico. La Brunico Aktiv S.r.l. ha già collaborato all'elaborazione dei contratti con gli utenti dell'impianto nonché alla programmazione della gestione in generale.

La Brunico Aktiv S.r.l. creerà una struttura dirigenziale e amministrativa in grado di fare fronte ai compiti nuovi. La pandemia da Covid-19 ha colpito gravemente la società sia nell'esercizio 2020 che 2021 con relative ripercussioni sul bilancio 2021.

Allgemeine strategische und operative Leitlinien

Indirizzi generali di natura strategica e operativi

Organisation und Verwaltung der örtlichen öffentlichen Dienste

Örtliche öffentliche Dienste sind auf die direkte Befriedigung der Bedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger ausgerichtet. Nachstehend die wichtigsten örtlichen öffentlichen Dienste der Stadtgemeinde Bruneck:

Integrierter Abwasserdienst

Dieser Dienst wird über das Abwasserkonsortium Pustertal abgewickelt. Das Konsortium hat den Dienst mit Konzessionsvertrag Rep. Nr. 145 ÖU vom 12.12.2008, welcher bis zum Jahr 2023 läuft, einer In-house-Gesellschaft der ARA Pustertal AG, an welcher die 28 Gemeinden des Einzugsgebietes OEG 4 Pustertal beteiligt sind, vergeben.

Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

Wasserversorgung

Die Wasserversorgung ist mit Konzessionsvertrag Rep. Nr. 1657 ÖU vom 19.12.2011 an die Stadtwerke Bruneck, die Kronplatz Seilbahn AG, der Trinkwassergenossenschaft Reischach und der Trinkwassergenossenschaft Aufhofen übertragen worden.

Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

Müllentsorgung

Die Stadtgemeinde Bruneck hat einen eigenen Recyclinghof eingerichtet. Die Einsammlung von Restmüll und Wertstoffen erfolgt über die Bezirksgemeinschaft Pustertal. Der Restmüll wird im Müllverbrennungsöfen in Bozen verbrannt. Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden. Die Stadtgemeinde Bruneck setzt auf Müllvermeidung und Mülltrennung.

Friedhofsdienst

Die Führung des Stadtfriedhofes Bruneck ist mit Dienstleistungsvertrag PU Nr. 2229 vom 06.05.2019 an die Firma Fuchsbrugger Martin übertragen worden. Die Friedhöfe St. Georgen, Stegen, Aufhofen, Diethaus und Reischach werden von den jeweiligen Pfarreien geführt. Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

Organizzazione ed amministrazione dei servizi pubblici locali

La caratteristica dei servizi pubblici locali è che si tratta di attività rivolte direttamente a soddisfare bisogni della collettività locale amministrata, e quest'ultima ne fruisce in via diretta e non mediata. Si elencano di seguito i principali servizi pubblici locali erogati dalla Città di Brunico:

Servizio idrico integrato – smaltimento delle acque reflue

Questo servizio viene erogato dal Consorzio acque di scarico Val Pusteria. Il Consorzio ha affidato il servizio alla società in-house ARA Pusteria S.p.A., mediante contratto di concessione, rep. N. 145 del 12/12/2008 con decorrenza nel 2023. I 28 comuni del territorio d'utenza Ambito Territoriale Ottimale ATO 4 Pusteria fanno parte di tale società.

Il servizio ha dato buoni risultati e sarà proseguito in questa forma.

Approvvigionamento idrico

L'approvvigionamento idrico è stato assegnato all'Azienda Pubbliservizi di Brunico, Funivia Plan de Corones Spa nonché ai Consorzi idrici di Riscione e Villa Santa Caterina con contratto di concessione rep. n. 1657 ÖU del 19/12/2011.

Il servizio ha dato buoni risultati e sarà proseguito in questa forma.

Servizio rifiuti

La Città di Brunico ha un proprio centro di riciclaggio. L'asporto dei rifiuti residui e dei rifiuti recuperabili è affidato alla Comunità comprensoriale Val Pusteria. I rifiuti residui vengono smaltiti presso l'inceneritore di Bolzano. Il servizio ha dato buoni risultati e sarà proseguito in questa forma. Evitare, o almeno ridurre la produzione di rifiuti, questo è l'obiettivo della Città di Brunico.

Servizio cimiteriale

La gestione del cimitero di Brunico è stata affidata alla ditta Fuchsbrugger Martin con contratto di servizio a.p. n. 2229 del 06/05/2019. I cimiteri di San Giorgio, Villa Santa Caterina, Teodone e Riscione sono gestiti dalle rispettive parrocchie. Il servizio ha dato buoni risultati e sarà proseguito in questa forma.

Parkplatzbewirtschaftung

Die Bewirtschaftung aller öffentlichen Parkplätze erfolgt durch die Ortspolizei. Die Tarife werden vom Gemeindevorstand festgelegt, mit der Ausrichtung je zentrumsnäher, desto höher der Tarif. Am Stadtrand befinden sich ausreichend gebührenfreie Parkplätze. Mittels neuen technischen Geräten werden die Zahlungsmöglichkeiten der Parkgebühren laufend verbessert. Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

Kindertagesstätte

Mit Beschluss Nr. 889 vom 09.08.2016 genehmigte die Landesregierung die neuen Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmutter-Tagesvaterdienstes.

Die Stadtgemeinde Bruneck hat den Dienst der Kleinkindertagesstätten ausgeweitet. Durch die Aufstockung von Betreuungsplätzen und die Ausdehnung der Öffnungszeiten kann das von der Landesregierung geforderte Betreuungsziel erreicht werden. Die Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“ hat den Zuschlag für die Führung der Kleinkindertagesstätten in Bruneck für das Jahr 2021 erhalten. Im November 2021 wurde die neue Kindertagesstätte in St. Georgen eröffnet.

Schulverpflegungsdienst

In folgenden Gebäuden sind Küchen für den Verpflegungsdienst eingerichtet. Der Dienst wird mit gemeindeeigenem Personal durchgeführt:

Grundschule Bachlechner, bedient außerdem die Mittelschule Meusburger und beliefert die Grundschule Dietenheim; den Kindergarten und die Kindertagesstätte

Kindergarten „Il mondo dei bambini“, beliefert außerdem die italienische Grund- und Mittelschule;

Kindergarten Reischach, beliefert außerdem die Grundschule Reischach und die Kindertagesstätte

Kindergarten St. Georgen, beliefert außerdem die Grundschule St. Georgen und die Kindertagesstätte

Kindergarten Stegen, beliefert die Grundschule Stegen;

Die Küche im Gebäude der Wirtschaftsfachoberschule Bruneck bedient die Mittelschule Röd und die Oberschulen und wird von der Firma ARMA geführt – Privaturkunde Nr. 2371 vom

Gestaltung der öffentlichen Plätze

La Polizia Locale gestisce i parcheggi pubblici, le cui tariffe vengono fissate dalla giunta comunale. Per i parcheggi a pagamento il sistema tariffario applicato è il seguente: più vicini al centro più alta la tariffa. In periferia è a disposizione un numero sufficiente di parcheggi gratuiti. La gestione ha dato buoni risultati e sarà proseguita in questa forma.

Microstrutture

Con delibera n. 889 del 09/08/2016 la giunta provinciale ha approvato le nuove direttive per il finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all'infanzia.

La Città di Brunico ha ampliato il servizio delle microstrutture per l'infanzia. Con l'aumento dei posti di assistenza e l'ampliamento degli orari di apertura si raggiungerà lo scopo dato dalla Provincia. La gestione delle microstrutture di Brunico per l'anno 2021 è stato aggiudicato alla cooperativa sociale "Die Kinderfreunde Südtirol". Dal mese di novembre 2021 è la nuova microstruttura per l'infanzia di San Giorgio.

Refezione scolastica

Nei seguenti edifici si trovano cucine per la refezione scolastica. Il servizio viene svolto da personale proprio:

scuola elementare Josef Bachlechner, serve anche alla scuola media Meusburger e fornisce alla scuola elementare di Teodone er all'asilo nido;

scuola dell'infanzia "Il mondo dei bambini", fornisce anche alla scuola elementare e alla scuola media in lingua italiana.

scuola dell'infanzia di Riscone, fornisce anche alla scuola elementare di Riscone e all'asilo nido;

scuola dell'infanzia di San Giorgio, fornisce anche alla scuola elementare di San Giorgio e all'asilo nido;

scuola dell'infanzia di Stegona, fornisce anche alla scuola elementare di Stegona;

La cucina nell'edificio della "Wirtschaftsfachoberschule" di Brunico fornisce i pasti alla scuola media Röd e le superiori e viene gestita dalla ditta ARMA – atto privato n. 2371 del

10.09.2020.

Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

Bibliothek

Die Stadtbibliothek Bruneck ist gleichzeitig auch Mittelpunktbibliothek für die Gemeinden des Pustertales. Sie wird mit gemeindeeigenem Personal geführt.

Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

Sportanlagen

- Fußballplatz und Leichtathletikanlage in Reischach
Eigentum: Stadtgemeinde Bruneck
Führung: Sport und Freizeit Bruneck GmbH (inzwischen Bruneck Aktiv GmbH)
Privaturkunde Nr. 2184 vom 31.01.2019
Dauer bis 31.12.2024
- Hallenbad Reischach und Freibad Bruneck
Eigentum: Stadtwerke Bruneck
Führung: Bruneck Aktiv GmbH
- Neue Eissportanlage Bruneck
Eigentum: Stadtwerke Bruneck
Führung: Bruneck Aktiv GmbH
- Eislaufring in Reischach
Eigentum: Fraktionsverwaltung Reischach
Führung: Tourismusverein Bruneck
- Tennisplätze in Reischach
Eigentum: Fraktionsverwaltung Reischach
Führung: ATC Bruneck
- Sportanlagen St. Georgen
Gebäude: Eigentum Stadtgemeinde Bruneck
Freiflächen: Erbbaurecht Stadtgemeinde Bruneck
Führung: ASC St. Georgen

10/09/2020.

Il servizio ha dato buoni risultati e sarà proseguito in questa forma.

Biblioteca

La biblioteca civica di Brunico è anche biblioteca centro di sistema per i comuni della Val Pusteria. Viene gestita con personale proprio.

La gestione ha dato buoni risultati e sarà proseguita in questa forma.

Impianti sportivi

- Campo da calcio e impianto di atletica leggera a Riscone
Proprietà: Città di Brunico
Gestione: Sport e tempo libero Brunico S.r.l. (nel frattempo Brunico Aktiv S.r.l.)
affidata con atto privato n. 2184 del 31/01/2019
durata fino il 31/12/2024
- Piscina coperta Riscone e piscina scoperta Brunico
Proprietà: Azienda Pubbliservizi Brunico
Gestione: Brunico Aktiv S.r.l.
- Nuovo impianto per sport su ghiaccio Brunico
Proprietà: Azienda Pubbliservizi Brunico
Gestione: Brunico Aktiv S.r.l.
- Anello del ghiaccio Riscone
Proprietà: amministrazione della frazione di Riscone
Gestione: associazione turistica Brunico
- Campi da tennis a Riscone
Proprietà: amministrazione della frazione di Riscone
Gestione: ATC Brunico
- Impianti sportivi a San Giorgio
Immobile: proprietà Città di Brunico
Area libera: enfiteusi Città di Brunico
Gestione: ASC San Giorgio

Konzessionsvertrag Nr. 19 vom 14.04.2016

Dauer bis 31.12.2024

- Sportanlage Stegen
Gebäude: Eigentum Stadtgemeinde Bruneck
Freiflächen: Erbbaurecht Stadtgemeinde Bruneck
Führung: ASV Stegen
- Sportanlage Dietenheim
Eigentum: Fraktion Dietenheim
Oberflächenrecht: Stadtgemeinde Bruneck
- Schulsportanlagen
In den verschiedenen Schulgebäuden befinden sich Turnhallen, im Oberschulzentrum Bruneck West außerdem ein Kunstrasenplatz und eine Leichtathletikanlage, welche im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 2 vom 7. Jänner 2008 für außerschulische Tätigkeiten zur Verfügung stehen.

Obdachlosenhaus „Jona“

Das Obdachloshaus ist im Eigentum der Gemeinde und bietet Platz für ca. 28 Personen. Die Führung ist mit Vereinbarung der Caritas der Diözese Bozen-Brixen übertragen worden – Privaturkunde Nr. 22 vom 22.11.2021. Diese Organisationsform hat sich bewährt und soll so weitergeführt werden.

affidata con contratto di concessione n. 19 del 14/04/2016

durata fino al 31/12/2024

- Impianto sportivo di Stegona
Immobile: proprietà Città di Brunico
area libera: enfiteusi Città di Brunico
Gestione: ASV Stegona
- Impianto sportivo di Teodone
Proprietà: frazione di Teodone
Diritto di superficie: Città di Brunico
- Impianti sportivi scolastici
Nei vari edifici scolastici si trovano palestre. Presso il centro delle scuole superiori ovest si trovano anche un campo da calcio in erba artificiale nonché un impianto di atletica leggera a disposizione anche per attività sportive extrascolastiche ai sensi del decreto del presidente della provincia n. 2 del 7 gennaio 2008.

Casa per persone senza fissa dimora “Jona”

La casa per persone senza fissa dimora è di proprietà del comune e può accogliere fino a ca. 28 persone. La gestione è stata affidata alla Caritas della Diocesi Bolzano-Bressanone mediante convenzione – atto privato n. 22 del 22/11/2021. La gestione ha dato buoni risultati e sarà proseguita in questa forma.

Laufende Ausgaben mit besonderem Bezug auf die Verwaltung der grundlegenden Funktionen, auch bezüglich der Qualität der erbrachten Dienste und der Serviceziele

Der Gemeindevorstand beschäftigt sich bei Genehmigung des Haushaltsvollzugsplans PEG mit diesen Ausgaben und richtet die Zielvorgaben entsprechend aus.

Spesa corrente con specifico riferimento alla gestione delle funzioni fondamentali anche con riferimento alla qualità dei servizi resi e agli obiettivi di servizio

La giunta comunale si occupa di tali spese all'approvazione del piano esecutivo di gestione e a tal fine definisce i relativi obiettivi.

Analyse des finanziellen und strukturellen Bedarfs zur Durchführung der in den verschiedenen Missionen enthaltenen Programme

Der Gemeindevorstand erstellt den Entwurf des Haushaltsvoranschlags und beantragt damit beim Gemeinderat, auf der Grundlage von Erfahrungswerten, Analysen und Berechnungen, die erforderlichen finanziellen und strukturellen Ressourcen für die Erreichung der Ziele. Mit Genehmigung des Haushaltsvoranschlags durch den Gemeinderat werden diese Ressourcen ausgewiesen. Im Haushaltsvollzugsplan PEG werden die finanziellen und strukturellen Ressourcen zur Erzielung der strategischen und operativen Ziele nach dem Prinzip der Effizienz eingesetzt.

Analisi delle necessità finanziarie e strutturali per l'espletamento dei programmi ricompresi nelle varie missioni

La giunta comunale elabora la bozza del bilancio di previsione e chiede al consiglio comunale sulla base di valori indicativi, analisi e calcoli, i mezzi finanziari e strutturali, le risorse per il raggiungimento degli obiettivi. I mezzi saranno stanziati con l'approvazione del bilancio di previsione da parte del consiglio comunale. Nel piano esecutivo di gestione vengono previste le risorse finanziarie e strutturali al fine del raggiungimento degli obiettivi strategici e operativi sulla base del principio dell'efficienza.

Beschaffung und Verwendung außerordentlicher Mittel und Investitionsressourcen

Die Finanzierung der Investitionen, welche im entsprechenden Dreijahresprogramm enthalten sind, erfolgt nach den Möglichkeiten des jährlichen Abkommens zur Gemeindefinanzierung, abgeschlossen zwischen dem Landeshauptmann und dem Präsidenten des Südtiroler Gemeindenverbandes.

Reperimento e l'impiego di risorse straordinarie e in conto capitale

Il finanziamento degli investimenti contenuti nel programma triennale avviene sulla base dell'annuale accordo sulla finanza locale, stipulato tra il presidente della giunta provinciale ed il presidente del consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano.

Leitlinien über die Inanspruchnahmen der Verschuldung zur Finanzierung von Investitionen

Die Inanspruchnahme von Darlehen zur Finanzierung von Investitionen erfolgt auf der Grundlage realistischer Finanzierungspläne und nach vorheriger Genehmigung durch den Gemeinderat.

Indirizzi sul ricorso all'indebitamento per il finanziamento degli investimenti

Il ricorso a mutui per il finanziamento di investimenti avviene sulla base di progetti di finanziamento realistici e previa approvazione del consiglio comunale.

Aufstellung zum Nachweis der Einhaltung der Verschuldungsgrenzen:

Prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento:

Haushaltsvoranschlag 2022 Bilancio di previsione 2022	Haushalt Bilancio 2022
Tit. I - Laufende Einnahmen aus Steuern Entrate correnti di natura tributaria	7.987.882,17 €
Tit. II - Laufende Zuweisungen Trasferimenti correnti	8.187.357,55 €
Tit. III - Außersteuerliche Einnahmen Entrate extratributarie	9.679.293,32 €
Summe Totale	25.854.533,04 €
Maximaler Betrag für jährliche Ausgaben Passivzinsen Livello massimo di spesa annuale interessi:	2.585.453,30 €
Passivzinsen für Darlehen 2022 Ammontare interessi per mutui 2022	-374.900,00 €
Beiträge für Zinsen Darlehen Contributi erariali in c/interessi su mutui	+334.493,53 €
Verfügbarer Betrag für neue Passivzinsen Ammontare disponibile per nuovi interessi	2.545.046,83 €

Die zulässige Höchstgrenze der Verschuldung laut ex Art. 204, Buchstabe 1 des Legislativdekrets Nr. 267/2000 ist nicht erreicht. Es bestehen noch Spielräume. Eine Erhöhung des Verschuldungsgrades erfolgt nur mit Zustimmung des Gemeinderates.

Il limite massimo di indebitamento non è raggiunto ai sensi del ex art. 204, comma 1 del decreto legislativo n. 267/2000. Ci sono ancora margini d'azione. Per aumentare l'indebitamento è necessaria l'approvazione del consiglio comunale.

Gleichgewicht der Haushaltslage auch in Bezug auf die Kassagebarung

Das Gleichgewicht ist gesetzlich vorgeschrieben und wird entsprechend eingehalten.

Für genauere Details wird auf den entsprechenden Abschnitt „Entwicklung der Finanzflüsse“ verwiesen.

Equilibrio della situazione del bilancio ed in termini di cassa

L'equilibrio è stabilito per legge e viene rispettato.

Per ulteriori dettagli si rinvia alla sezione “Evoluzione dei flussi finanziari”.

Nachweis der Übereinstimmung der Haushaltsveranschlagungen mit den geltenden Raumordnungsinstrumenten

Die von der Gemeinde zu realisierenden öffentlichen Bauarbeiten müssen den geltenden Raumordnungsvorschriften und den Bestimmungen des Bauleitplanes entsprechen. Diese Feststellung erfolgt bereits bei der Ausarbeitung der Machbarkeitsstudien.

Dimostrazione della coerenza delle previsioni di bilancio con gli strumenti urbanistici vigenti

I lavori pubblici da realizzare dal comune devono corrispondere alle disposizioni vigenti in materia urbanistica ed al piano urbanistico comunale. Le relative verifiche vengono fatte al momento dell'elaborazione degli studi di fattibilità.

Allgemeine Bewertung der finanziellen Mittel mit Feststellung der Finanzierungsquellen und Angabe deren historischen Entwicklung und der entsprechenden Einschränkungen

Diesbezüglich wird auf die entsprechenden Tabellen in diesem Dokument verwiesen. Die Bewertung der zur Verfügung stehenden Mittel erfolgt nach dem Prinzip der Vorsicht. Die Verantwortliche des Finanzdienstes meldet eventuelle Abweichungen unverzüglich dem Bürgermeister.

Valutazione generale sui mezzi finanziari, individuando le fonti di finanziamento ed evidenziando l'andamento storico degli stessi ed i relativi vincoli

Si fa riferimento alle relative tabelle. Nella valutazione sui mezzi finanziari a disposizione ci si basa su principio della prudenza. La responsabile dei servizi finanziari segnala al sindaco eventuali divergenze.

Leitlinien in Bezug auf Abgaben und Tarife für die Dienste

Die Leitlinien für die Tarifgestaltung werden in den jeweiligen Missionen festgelegt.

Indirizzi in materia di tributi e tariffe dei servizi

Gli indirizzi in materia di tributi e tariffe sono definiti nella relativa missione.

Analyse und Bewertung der mehrjährigen vorgenommenen Ausgabenverpflichtungen

Die mehrjährigen Haushaltsverpflichtungen werden jährlich vom Finanzdienst einer Überprüfung und einer Analyse unterzogen, bei welcher bestätigt wird, dass weiterhin die finanzielle Deckung gewährleistet ist und die Ausgabenverpflichtung auch tatsächlich besteht.

Analisi e valutazione degli impegni pluriennali di spesa già assunti

Gli impegni pluriennali di spese vengono verificati ed analizzati annualmente dai servizi finanziari. L'analisi è finalizzata a confermare la futura copertura finanziaria e l'esistenza dell'impegno di spesa.

Plan der Veräußerungen und Bewertungen der Vermögensgüter

Diesbezüglich wird auf den entsprechenden Abschnitt 2 der operativen Ziele verwiesen.

Piano delle alienazioni e valorizzazioni dei beni patrimoniali

Si fa riferimento alla parte 2 degli obiettivi operativi.

**Strategische und operative
Ziele auf der Ebene der
19 Missionen**

Abschnitt 1

**Obiettivi strategici e
operativi sulla base delle
19 missioni**

Parte 1

**Verzeichnis der angestrebten
strategischen Ziele bis zum
Ende der Amtszeit**

**Indice degli obiettivi
strategici da perseguire entro
la fine del mandato**

01 Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung
02 Gerichtswesen
03 Öffentliche Ordnung und Sicherheit
04 Unterrichtswesen und Recht auf Bildung
05 Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten
06 Jugend, Sport und Freizeit
07 Fremdenverkehr
08 Raumordnung und Wohnbau
09 Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt
10 Transport und Recht auf Mobilitätsförderung
11 Rettungsdienst
12 Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik
14 Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit
15 Arbeits- und Berufsausbildungspolitik
17 Energie und Diversifikation der Energiequellen
19 Internationale Beziehungen
20 Fonds und Rückstellungen
50 Staatsverschuldung
99 Dienste im Auftrag Dritter

01 Servizi istituzionali generali e di gestione
02 Giustizia
03 Ordine pubblico e sicurezza
04 Istruzione e diritto allo studio
05 Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali
06 Politiche giovanili, sport e tempo libero
07 Turismo
08 Assetto del territorio ed edilizia abitativa
09 Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente
10 Trasporti e diritto alla mobilità
11 Soccorso civile
12 Diritti sociali, politiche sociali e famiglia
14 Sviluppo economico e competitività
15 Politiche per il lavoro e la formazione professionale
17 Energia e diversificazione delle fonti energetiche
19 Relazioni internazionali
20 Fondi e accantonamenti
50 Debito pubblico
99 Servizi per conto terzi

**Verzeichnis
der Missionen und der Programme
der Stadtgemeinde Bruneck**

**Indice
delle missioni e dei programmi
della Città di Brunico**

Mission Missione	01	Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Programm Programma	0101	Verwaltungsorgane	Organi istituzionali
	0102	Generalsekretariat	Segreteria generale
	0103	Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung	Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato
	0104	Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten	Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali
	0105	Verwaltung der Domänen- und Vermögensgüter	Gestione dei beni demaniali e patrimoniali
	0106	Bauamt	Ufficio tecnico
	0107	Wahlen und Volksbefragungen, Melde- und Standesamt	Elezioni e consultazioni popolari, anagrafe e stato civile
	0108	Statistik und Informationssysteme	Statistica e sistemi informativi
	0110	Personal	Risorse umane
	0111	Sonstige allgemeine Dienste	Altri servizi generali
Mission Missione	02	Gerichtswesen	Giustizia
Programm Programma	0201	Gerichtsämter	Uffici giudiziari
Mission Missione	03	Öffentliche Ordnung und Sicherheit	Ordine pubblico e sicurezza
Programm Programma	0301	Orts- und Verwaltungspolizei	Polizia locale e amministrativa

Mission Missione	04	Unterrichtswesen und Recht auf Bildung	Istruzione e diritto allo studio
Programm Programma	0401	Vorschulbildung	Istruzione prescolastica
	0402	Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen	Altri ordini di istruzione non universitaria
	0406	Zusatzdienste	Servizi ausiliari all'istruzione
	0407	Recht auf Studium	Diritto allo studio
Mission Missione	05	Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten	Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali
Programm Programma	0501	Aufwertung der historisch interessanten Güter	Valorizzazione dei beni di interessi storico
	0502	Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale
Mission Missione	06	Jugend, Sport und Freizeit	Politiche giovanili, sport e tempo libero
Programm Programma	0601	Sport und Freizeit	Sport e tempo libero
	0602	Jugend	Giovani
Mission Missione	07	Fremdenverkehr	Turismo
Programm Programma	0701	Entwicklung und Aufwertung des Fremdenverkehrs	Sviluppo e valorizzazione del turismo
Mission Missione	08	Raumordnung und Wohnbau	Assetto del territorio ed edilizia abitativa
Programm Programma	0801	Städteplanung und Raumordnung	Urbanistica e assetto del territorio

0802 Öffentlicher und geförderter Wohnbau

Edilizia residenziale pubblica e locale e piani di edilizia Economico-popolare

Mission Missione	09	Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt	Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente
Programm Programma	0902	Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt	Tutela, valorizzazione e recupero ambientale
	0903	Müllentsorgung	Rifiuti
	0904	Integrierter Wasserdienst	Servizio idrico integrato
Mission Missione	10	Transport und Recht auf Mobilitätsförderung	Trasporti e diritto alla mobilità
Programm Programma	1002	Lokaler Nahverkehr	Trasporto pubblico locale
	1005	Straßennetz und -infrastrukturen	Viabilità e infrastrutture stradali
Mission Missione	11	Rettungsdienst	Soccorso civile
Programm Programma	1101	Zivilschutz	Sistema di protezione civile
	1102	Eingriffe nach Naturkatastrophen	Interventi a seguito di calamità naturali
Mission Missione	12	Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik	Diritti sociali, politiche sociali e famiglia
Programm Programma	1201	Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte	Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido
	1202	Maßnahmen für Menschen mit Behinderung	Interventi per la disabilità
	1203	Maßnahmen für Senioren	Interventi per gli anziani

1204	Maßnahmen für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen	Interventi per i soggetti a rischio di esclusione sociale
1205	Maßnahmen für Familien	Interventi per le famiglie
1207	Planung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste	Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali
1209	Bestattungs- und Friedhofsdienste	Servizio necroscopico e cimiteriale

Mission Missione	14	Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit	Sviluppo economico e competitività
-----------------------------	-----------	---	---

Programm Programma	1401	Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk	Industria PMI e artigianato
	1402	Handel – Vertriebsnetze – Verbraucherschutz	Commercio – reti distributive – tutela dei consumatori
	1403	Forschung und Innovation	Ricerca e innovazione
	1404	Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen	Reti e altri servizi di pubblica utilità

Mission Missione	15	Arbeits- und Berufsausbildungspolitik	Politiche per il lavoro e la formazione professionale
-----------------------------	-----------	--	--

Programm Programma	1502	Berufsausbildung	Formazione professionale
-----------------------	------	------------------	--------------------------

Mission Missione	17	Energie und Diversifikation der Energiequellen	Energia e diversificazione delle fonti energetiche
-----------------------------	-----------	---	---

Programm Programma	1701	Energiequellen	Fonti energetiche
-----------------------	------	----------------	-------------------

Mission Missione	19	Internationale Beziehungen	Relazioni internazionali
-----------------------------	-----------	-----------------------------------	---------------------------------

Programm Programma	1901	Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung	Relazioni internazionali e cooperazione allo sviluppo
-----------------------	------	---	---

Mission Missione	20	Fonds und Rückstellungen	Fondi e accantonamenti
Programm Programma	2001	Reservefonds	Fondo di riserva
	2002	Fonds für zweifelhafte Forderungen	Fondo crediti di dubbia esigibilità
	2003	Sonstige Fonds	Altri fondi
Mission Missione	50	Staatsverschuldung	Debito pubblico
Programm Programma	5002	Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen	Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari
Mission Missione	99	Dienste im Auftrag Dritter	Servizi per conto terzi
Programm Programma	9901	Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	Servizio per conto terzi – partite di giro

**Strategische und operative
Ziele der Körperschaft**

**Obiettivi strategici e operativi
dell'ente**

Mission 01

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung

Missione 01

Servizi istituzionali, generali e di gestione

Amministrazione e funzionamento dei servizi generali, dei servizi statistici e informativi, delle attività per lo sviluppo dell'ente in una ottica di governance e partenariato e per la comunicazione istituzionale.

Amministrazione, funzionamento e supporto agli organi esecutivi e legislativi. Amministrazione e funzionamento dei servizi di pianificazione economica in generale e delle attività per gli affari e i servizi finanziari e fiscali. Sviluppo e gestione delle politiche per il personale.

Strategisches Ziel

Die Stadtverwaltung

Die öffentliche Verwaltung befindet sich in einer Phase des Umbruchs und der Erneuerung. Mehr digital, weniger Papier und vor allem Einfachheit sind die Gebote der Stunde. Wir unterstützen jede Bestrebung in diese Richtung und stellen vor allem auch unsere eigene interne Bürokratie auf den Prüfstand.

Der organisatorische Ablauf der Stadtverwaltung orientiert sich an den Grundsätzen der guten Verwaltung, der Effizienz und der Nähe zu den Bürgerinnen und Bürgern. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben den Auftrag, freundlich, kompetent, hilfsbereit und mit einer offenen und positiven Einstellung den Dienst an den Bürgerinnen und Bürgern zu leisten. Wir schaffen die dafür notwendigen Rahmenbedingungen in Form von Ausstattung, Aus- und Weiterbildung und leisten unseren Beitrag für ein gutes Betriebsklima.

Obiettivo strategico

L'amministrazione della città

Le pubbliche amministrazioni stanno vivendo una fase di cambiamento e di rinnovo. Più digitale, meno cartaceo e semplificazione sono le parole d'ordine. Sosteniamo qualsiasi impegno in questa direzione, mettendo sul banco di prova soprattutto le nostre procedure burocratiche.

L'organizzazione dell'amministrazione comunale di Brunico si basa sui principi della buona amministrazione, dell'efficienza e dell'apertura verso le cittadine ed i cittadini. Le collaboratrici ed i collaboratori sono incaricati a svolgere il servizio alle cittadine ed ai cittadini in modo gentile e competente, ad essere sempre disposti ad aiutare, aperti e positivi nei confronti delle cittadine e dei cittadini. A tal fine forniamo loro le necessarie condizioni quadro, quali la dotazione tecnica degli uffici, l'offerta formativa e di aggiornamento, l'ambiente di lavoro positivo.

Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sollen und dürfen sich weiterentwickeln, ihre Meinung ist gefragt. Im Gegenzug erwarten wir uns Einsatz und Leistungsbereitschaft. Fehlverhalten wird aufgezeigt und hat Konsequenzen. Im besonderen Maße fordern wir von den Führungskräften die notwendige Führungskompetenz und Verlässlichkeit.

Offriamo alle nostre collaboratrici e ai nostri collaboratori possibilità di sviluppo e consideriamo importanti i loro punti di vista. In cambio chiediamo impegno e disponibilità nell'adempimento delle mansioni lavorative. Comportamenti illeciti verranno segnalati e avranno le relative conseguenze. Chiediamo soprattutto alle dirigenti ed ai dirigenti la necessaria competenza ed affidabilità nello svolgimento dell'incarico dirigenziale.

Finanzen und Gemeindehaushalt

Der Stadtverwaltung wird ein beträchtlicher Anteil an Steuergeldern anvertraut. Entsprechend verantwortungsvoll gehen wir damit um. Wir richten unsere Finanzplanung dahingehend aus, dass in erster Linie wir selbst und nicht künftige Generationen belastet werden. Mittel- und längerfristige Kapitalanleihen werden besonders unter diesem Gesichtspunkt bewertet. Kosten – Nutzen – Leistbarkeit sind Kriterien, denen sämtliche künftige finanztechnische Entscheidungen unterworfen werden.

Den eingeschlagenen Weg des Schuldenabbaus gehen wir konsequent weiter, sodass die Stadtgemeinde Bruneck in zwei Jahren schuldenfrei sein wird.

Gemeindevermögen

Wir haben ein Erbe angetreten und es gilt nun dieses weiterzupflegen damit wir es genauso gut, möglichst weiterentwickelt und den neuen Erfordernissen angepasst, unseren Nachfolgern weitergeben können. Wir werden unser Vermögen erhalten und es nicht veräußern.

Finanze e bilancio comunale

All'amministrazione comunale è affidata una parte considerevole del denaro pubblico, che amministrano con grande responsabilità. La nostra programmazione finanziaria è tale da non gravare le generazioni future. Sotto questo punto di vista devono essere considerati i prestiti a medio e lungo termine. I costi, benefici ed i limiti di finanziabilità sono i criteri su cui si baseranno tutte le decisioni di carattere finanziario.

Procediamo sulla strada dell'ammortamento del debito affinché fra due anni la Città di Brunico sia esente da debiti.

Patrimonio comunale

È il nostro compito prenderci cura del patrimonio che ci è stato trasmesso dai nostri predecessori, di svilupparlo e di adattarlo alle nuove esigenze per passarlo infine ai nostri successori. Il nostro obiettivo è di conservare il nostro patrimonio e non cederlo a terzi.

Gemeindesteuern und Gebühren

Bei der Festlegung der Gemeindesteuern und -gebühren werden wir auch in Zukunft die Grundsätze der sozialen Gerechtigkeit, der Leistungsfähigkeit, der Klarheit und der Einfachheit anwenden.

Die Ausgaben für die Trinkwasserversorgung, Abwasser- und Müllentsorgung werden weiterhin zur Gänze mit den entsprechenden Gebühren gedeckt.

Imposte tasse e tariffe comunali

Nella determinazione delle imposte e tariffe comunali applicheremo anche in futuro i principi dell'equità sociale, dell'efficienza, della chiarezza e semplicità.

Le spese di approvvigionamento idropotabile, di smaltimento acque reflue e di asporto rifiuti saranno anche in futuro coperte interamente dalle relative tariffe riscosse.

Information und Öffentlichkeitsarbeit

Die Homepage www.gemeinde.bruneck.bz.it ist unser direkter Kommunikationskanal zu den Bürgerinnen und Bürgern sowie zu den Medien. Wir wollen informieren: zeitnah und präzise. Dafür ist der digitale Weg der effizienteste. Wir wollen zukünftig auch in den sozialen Medien präsent sein. Natürlich sind wir auch auf andere Weise für die Bürgerinnen und Bürger da: in Form von regelmäßigen Informationsveranstaltungen in Bruneck und in den Fraktionen, im persönlichen Gespräch als direkte Ansprechpartner für bestimmte Anliegen und spezifische Information.

Bürgernähe und Transparenz

Die Prinzipien der Bürgernähe und Transparenz sollen bei allen Vorhaben einfließen.

Bürgernähe bedeutet für uns, mit den Bürgerinnen und Bürgern und für die Bürgerinnen und Bürger Entscheidungen zu treffen und sie in den Prozess der Entscheidungsfindung miteinzubeziehen. Bürgernähe bedeutet aber auch, laufend neue Notwendigkeiten zu erkennen. Wir wollen nicht statisch verwalten, sondern neue Bedürfnisse flexibel aufnehmen. Transparenz und Ehrlichkeit gehören zu den obersten Grundsätzen unserer Verwaltung. Nachvollziehbare und weniger nachvollziehbare Entscheidungen müssen für die Bürgerinnen und Bürger erklärbar und durchschaubar sein. Geheimniskrämereien jeglicher Art haben in einer öffentlichen Verwaltung nichts zu suchen. Internetauftritte, Bürgerversammlungen und Pressekonferenzen sollen dem Informationsfluss zwischen Verwaltung, Bürgerinnen und Bürgern dienen.

Kontinuität und Rechtssicherheit

Wir stehen für einen partizipativen Entscheidungsprozess. Getroffene Entscheidungen werden konsequent umgesetzt. Das gilt auch für jene Entscheidungen, welche von der bisherigen Stadtverwaltung getroffen worden sind. Die Bürgerinnen und Bürger haben das Recht auf Klarheit und wir müssen die größtmögliche Rechtssicherheit bieten. Sollten neue

Informazione e pubbliche relazioni

Il sito www.comune.brunico.bz.it è il nostro canale di comunicazione diretto con le cittadine ed i cittadini e i mass media. Informare è il nostro obiettivo: in modo veloce e preciso. A tal fine il digitale rappresenta la via più efficace. In futuro saremo presenti anche nei social media. Naturalmente siamo a disposizione delle nostre cittadine e dei nostri cittadini anche in altri modi: attraverso le assemblee cittadine, che si tengono a scadenza regolare sia a Brunico che nelle frazioni, attraverso il contatto personale in veste di interlocutori diretti per richieste ed informazioni specifiche.

Apertura e trasparenza

I principi di apertura e trasparenza valgono occupano un ruolo di primaria importanza nella realizzazione di tutti i progetti.

Essere aperti verso le esigenze delle cittadine e dei cittadini significa per noi prendere decisioni insieme alle cittadine ed ai cittadini ed a favore di loro, coinvolgendoli nel processo decisionale. Essere aperti verso le esigenze delle cittadine e dei cittadini significa anche percepire i bisogni e le necessità delle cittadine e dei cittadini ed agire in modo flessibile, invece che limitarci ad un'amministrazione statica.

Trasparenza e onestà sono i principi più importanti della nostra amministrazione. Le nostre decisioni, indipendentemente dal fatto che siano condivise, devono essere comprensibili per le cittadine ed i cittadini ed il processo decisionale deve essere trasparente. Le voci di corridoio non fanno parte dell'amministrazione comunale. I siti web, le assemblee dei cittadini e le conferenze stampa servono quali canali di comunicazione ed informazione tra l'amministrazione, le cittadine ed i cittadini.

Continuità e certezza giuridica

I nostri processi decisionali saranno caratterizzati dal coinvolgimento diretto degli interessati. Con costanza metteremo in pratica le decisioni prese insieme. Questo vale anche per quelle prese dall'amministrazione precedente. Le cittadine ed i cittadini hanno il diritto di avere chiarezza e pertanto è nostro compito garantire loro la certezza giuridica più ampia possibile.

Rahmenbedingungen eintreten, werden wir nicht davor zurückschrecken, Entscheidungen neu zu bewerten, zu korrigieren oder auch zurückzunehmen.

Qualora le condizioni di massima dovessero cambiare, non esiteremo a rivalutare le nostre decisioni, a rettificarle o a revocarle.

Öffentliche Bauvorhaben

Die von der vorherigen Verwaltung auf den Weg gebrachten Projekte werden jedenfalls weitergeführt.

Neue Vorhaben ergeben sich aus der Bewertung vieler Sichtweisen, wobei wir auch hier den Maßstab der Notwendigkeit und Leistbarkeit anwenden werden. Diskussionen über die Notwendigkeit und Leistbarkeit von Bauvorhaben führen wir von Fall zu Fall im Gemeinderat und wir werden uns dabei auf die in diesem Programm festgelegten Grundwerte für die einzelnen Bereiche berufen.

Lavori pubblici

I progetti avviati dall'amministrazione precedente saranno in ogni caso proseguiti.

Nuovi progetti risulteranno dalla valutazione di diversi punti di vista, bisogna però comunque agire nell'ottica della necessità e della finanziabilità. Per ogni singolo progetto in consiglio comunale si procederà ad una discussione dettagliata sulla necessità e finanziabilità, ai sensi dei principi stabiliti per i singoli settori nel presente programma.

Programm 0101

Verwaltungsorgane

Programma 0101

Organi istituzionali

Amministrazione, funzionamento del comune, segreteria del sindaco, del vicesindaco e degli assessori. Comprende le spese relative alle commissioni e i comitati permanenti.

Comprende le spese per lo sviluppo dell'ente in un'ottica di governance e partenariato; le spese per la comunicazione istituzionale, in particolare in relazione ai rapporti con gli organi di informazione, le manifestazioni istituzionali, cerimoniali e le spese di rappresentanza.

Comprende le spese per le attività del difensore civico.

Operatives Ziel

Stadtverwaltung

GSA

Im September 2020 sind die Gemeindewahlen für die Verwaltungsperiode 2020 - 2025 abgehalten worden. Die operativen Ziele im Verantwortungsbereich des Generalsekretariates werden für die Zeit der Einarbeitung der neuen Verwalter bestätigt und weiterverfolgt.

Die Rechtsunsicherheit erschwert die gute Zusammenarbeit zwischen Politik und Verwaltung. Sie lässt unterschiedliche Interpretationen zu, daraus entstehen Konfliktsituationen. Deshalb ist es besonders wichtig, die einzelnen Rollen und Funktionen klar abzugrenzen und zu respektieren. Der Entscheidungsprozess beinhaltet sowohl das Recht als auch die Pflicht zu entscheiden. Wer entscheidet, trägt die Verantwortung. Die Rechtsunsicherheit verursacht zudem bei den Verantwortungsträgern die Angst vor Fehlern, für welche der Gesetzgeber zusehends überzogene Sanktionen vorsieht. Es ist deshalb sinnvoll und zweckmäßig für bestimmte Sachverhalte die Unterstützung von externen Experten in Form von Gutachten u. ä. einzuholen.

Kontakt mit der Bevölkerung

GSA

Der Bürgermeister, Vizebürgermeister und die Mitglieder des Gemeindevorstandes suchen den Kontakt zur Bevölkerung, zu den Ratsfraktionen, zu den Vereinen und Institutionen.

Kommunikation – Öffentlichkeitsarbeit

ZD

Die Stadtverwaltung informiert die Öffentlichkeit objektiv und sachlich über die eigene Internetseite, den Newsletter, die Gemeindeapp Gem2Go Südtirol sowie über die lokalen Medien.

Obiettivo operativo

Amministrazione comunale

A settembre del 2020 si sono tenute le elezioni comunali per il periodo amministrativo 2020 - 2025. Gli obiettivi operativi nell'ambito di competenza della segreteria generale sono confermati e perseguiti per il periodo di inserimento dei nuovi amministratori.

La generale incertezza giuridica ostacola la buona collaborazione tra politica ed amministrazione. Essa permette interpretazioni diverse da cui possono nascere situazioni conflittuali. Pertanto è particolarmente importante definire e rispettare i ruoli e le funzioni. I processi decisionali comprendono sia il diritto che l'obbligo di decidere. Chi decide si assume la relativa responsabilità.

L'incertezza giuridica è accompagnata dalla paura di commettere errori per cui il legislatore prevede sanzioni spesso esagerate. È quindi opportuno ricorrere a perizie esterne o alla consulenza di esperti esterni per determinate materie complesse.

Contatto con la cittadinanza

Il sindaco, il vicesindaco e i membri della giunta comunale cercano il contatto con la popolazione, i gruppi consiliari e con le associazioni ed istituzioni.

Comunicazione – pubbliche relazioni

L'amministrazione cittadina informa il pubblico attraverso il proprio sito Internet, la newsletter, l'app comunale Gem2Go Alto Adige nonché i media locali.

Programm 0102

Programma 0102

Generalsekretariat

Segreteria generale

Amministrazione, funzionamento e supporto, tecnico, operativo e gestionale alle attività deliberative degli organi istituzionali e per il coordinamento generale amministrativo.

Comprende le spese relative: allo svolgimento delle attività affidate al segretario generale, alla raccolta e diffusione di leggi e documentazioni di carattere generale concernenti l'attività dell'ente; alla rielaborazione di studi su materie non demandate ai singoli settori; a tutte le attività del protocollo generale, incluse la registrazione ed archiviazione degli atti degli uffici dell'ente e della corrispondenza in arrivo ed in partenza.

Comprende l'attività rogatoria e l'attività di responsabile della prevenzione della corruzione e responsabile della trasparenza.

Operatives Ziel

Unterstützung der Gemeindeorgane

GSA

Der Generalsekretär ist Bindeglied zwischen Politik und Verwaltung und setzt sich als Leiter des Verwaltungsbereiches für eine gute Zusammenarbeit ein.

Den Mitgliedern der Gemeindeorgane wird die bestmögliche Unterstützung für die Ausübung ihres Mandates geboten. Dies gilt insbesondere für den Amtsantritt der neuen Gemeindeverwalter.

Digitales Archiv und Schriftverkehr

ZD

Die digitale Archivierung und die Abwicklung digitaler Verwaltungsverfahren werden dahingehend unterstützt, dass das Arbeiten in Papierform eine Ausnahme bildet. Empfängergerichte Sprache und Klarheit stehen jedenfalls bei allen von der Stadtgemeinde ausgearbeiteten Unterlagen im Vordergrund. Die Verwaltungsverfahren werden so organisiert, dass die physische Anwesenheit der Bürgerinnen und Bürger im Rathaus nur in

Obiettivo operativo

Sostegno degli organi comunali

Il segretario generale funge da anello di congiunzione tra politica e amministrazione e come dirigente dell'amministrazione si impegna al fine di una collaborazione proficua.

Ai membri degli organi comunali viene offerta la migliore assistenza possibile nell'esercizio delle loro funzioni, in particolare nel periodo di insediamento dei nuovi amministratori.

Archiviazione e corrispondenza digitale

L'archiviazione e la corrispondenza digitale vengono sostenuti affinché il lavoro su supporto cartaceo rappresenti un'eccezione. Restano obiettivi primari la facilità d'uso e la chiarezza di qualsiasi documentazione fornita dall'amministrazione cittadina.

Le procedure amministrative sono organizzate in modo tale che la presenza fisica dei cittadini e delle cittadine nel municipio sia necessaria solo in casi eccezionali e l'elaborazione

Ausnahmefällen notwendig ist und die digitale Abwicklung der Verwaltungsaufgaben die Regel wird. COVID-19 hat gezeigt, dass diesbezüglich auch bei der bestehenden Gesetzgebung noch beträchtliches Potential besteht.

Antikorruption, Transparenzbestimmungen, Datenschutz OP

Die Stadtgemeinde Bruneck setzt die Vorschriften zur Korruptionsprävention und zur Transparenz gemäß Gesetz Nr. 190/2012 und gesetzesvertretendem Dekret Nr. 33/2013 sowie die Richtlinien der ANAC um. Initiativen des Verantwortlichen der Korruptionsprävention und Transparenz, die dazu dienen das Phänomen der Korruption zu unterbinden, werden befürwortet und unterstützt.

Die Stadtgemeinde Bruneck hält sich an die Bestimmungen der EU-Datenschutzverordnung Nr. 679 vom 27.04.2016.

Verwaltungsstruktur GSA

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 23 vom 31.07.2019 sind die Verordnung über die Verwaltungsstruktur und Personalordnung der Stadtgemeinde Bruneck abgeändert worden. Die Verordnungen ermöglichen eine flexible Anpassung an die sich laufend verändernden Erfordernisse und Notwendigkeiten. Eine angemessene Anzahl an Führungskräften leitet homogene Bereiche. Es soll die klare Verteilung der Befugnisse und Aufgaben zwischen der politischen und der administrativen Führung sowie innerhalb der Verwaltungseinheiten gewährleistet sein.

digitale dei compiti amministrativi diventerà la regola. COVID-19 ha dimostrato che esiste ancora un notevole potenziale in tal senso anche nell'ambito della legislazione esistente.

Anticorruzione, trasparenza, privacy

La Città di Brunico rispetta le norme sull'anticorruzione e sulla trasparenza ai sensi della legge n. 190/2012 e del decreto legislativo n. 33/2013, nonché delle linee guida dell'ANAC. Iniziative del responsabile dell'anticorruzione e della trasparenza dirette all'impedimento del fenomeno della corruzione, vengono sostenute.

La Città di Brunico rispetta il regolamento UE n. 679 del 27/04/2016 sulla protezione dei dati personali.

Struttura amministrativa

Con delibera del consiglio comunale n. 23 del 31/07/2019 sono stati modificati il regolamento della struttura amministrativa e l'ordinamento del personale della Città di Brunico. I regolamenti permettono un adattamento flessibile alle esigenze e alle necessità in costante evoluzione. Un numero adeguato di dirigenti gestisce settori omogenei. Dovrà essere garantita la ripartizione chiara delle competenze e delle funzioni tra politica ed amministrazione nonché all'interno delle singole unità amministrative.

Programm 0103

Wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Planung und Beschaffung

Programma 0103

Gestione economica, finanziaria, programmazione e provveditorato

Amministrazione e funzionamento dei servizi per la programmazione economica e finanziaria in generale. Comprende le spese per la formulazione, il coordinamento e il monitoraggio dei piani e dei programmi economici e finanziari in generale, per la gestione dei servizi di tesoreria, del bilancio, di revisione contabile e di contabilità ai fini degli adempimenti fiscali obbligatori per le attività svolte dall'ente.

Amministrazione e funzionamento delle attività del provveditorato per l'approvvigionamento dei beni mobili e di consumo nonché dei servizi di uso generale necessari al funzionamento dell'ente.

Comprende le spese per incremento di attività finanziarie (titolo 3 della spesa) non direttamente attribuibili a specifiche missioni di spesa.

Sono incluse altresì le spese per le attività di coordinamento svolte dall'ente per la gestione delle società partecipate, sia in relazione ai criteri di gestione e valutazione delle attività svolte mediante le suddette società, sia in relazione all'analisi dei relativi documenti di bilancio per le attività di programmazione e controllo dell'ente, qualora la spesa per tali società partecipate non sia direttamente attribuibile a specifiche missioni di intervento. Non comprende le spese per gli oneri per la sottoscrizione o l'emissione e il pagamento per interessi sui mutui e sulle obbligazioni assunte dall'ente.

Operatives Ziel

Weiterentwicklung des harmonisierten Haushaltssystems

FS

Die Finanzbuchhaltung wird laufend geführt und weiterentwickelt. Die Erfolgs- und Vermögensrechnung und die konsolidierte Bilanz der Gruppe „Öffentliche Verwaltung“ werden jährlich erstellt und genehmigt. Damit schließt sich der Kreis des harmonisierten Haushaltssystems. Es ist und bleibt jedoch ein stetiger Prozess der Weiterentwicklung. Der Schatzamtsdienst wurde für den Zeitraum 2022 – 2025 an die Raiffeisenkasse Bruneck übertragen. Es ist wichtig, allen Bürgern und Bürgerinnen von Bruneck weiterhin vor Ort in Bruneck eine Bank als Ansprechpartner für Zahlungsflüsse an und mit der Stadtgemeinde Bruneck zu garantieren. Im Jahr 2022 wird für weitere Dienste die Einzahlung mittels pagoPA eingeführt. Die anderen Dienststellen werden bei der Einführung vom Amt Finanz-Service entsprechend unterstützt.

Beteiligte Gesellschaften

GSA

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 26 vom 25.10.2017 eine Bestandsaufnahme und eine außerordentliche Revision der direkten Beteiligungen und indirekt kontrollierten Beteiligungen der Gesellschaften vorgenommen. Die entsprechenden Maßnahmen sind umgesetzt worden. Die Fälligkeit für die neue Bestandsaufnahme im Sinne des

Obiettivo operativo

Ulteriore sviluppo della contabilità armonizzata

La contabilità armonizzata viene gestita e sviluppata continuamente. Il conto economico ed il bilancio consolidato del gruppo “Amministrazione pubblica” vengono redatti ed approvati annualmente. Con ciò si completa l'intero processo di armonizzazione, che tuttavia lascia spazio ad ulteriori sviluppi. Il servizio di tesoreria è stato affidato alla Cassa Raiffeisen di Brunico per il periodo 2022 – 2025. È importante garantire anche in futuro alla cittadinanza di Brunico una banca direttamente sul posto come punto di riferimento per i flussi di pagamento tra cittadinanza e comune. Nel 2022 verrà introdotto il pagamento tramite pagoPA per ulteriori servizi. L'Ufficio finanze offre supporto agli altri uffici in riguardo all'introduzione dell'incasso tramite pagoPA.

Società partecipate

Con delibera n. 26 del 25/10/2017 il consiglio comunale ha effettuato la ricognizione di tutte e revisione straordinaria di tutte le partecipazioni societarie dirette e partecipazioni indirettamente controllate. I relativi provvedimenti sono stati attuati. La scadenza relativa alla

Landesgesetzes Nr. 12 vom 16.11.2007 in geltender Fassung wurde vom Dezember 2020 auf Dezember 2021 verschoben.

Planen, durchführen, evaluieren

FS

Diese drei Säulen für erfolgreiches Arbeiten werden weiterentwickelt und von der Stadtverwaltung als wichtiges Instrument von allen Verwaltungseinheiten eingefordert.

Kosten – Nutzen - Leistbarkeit

FS

Diesen drei Kriterien werden sämtliche künftige finanztechnische Entscheidungen unterworfen. Im Vordergrund steht die Überprüfung der Finanzierbarkeit der laufenden Folgekosten von neuen öffentlichen Bauten und neuen Dienstleistungen, die angeboten werden sollen.

Der COVID-19-Notstand und die damit verbundenen Mindereinnahmen und Mehrausgaben haben die Haushaltssituation vor komplett neue Herausforderungen gestellt. Die gesamten Auswirkungen auf das Haushaltsjahr 2021 und 2022, sowie die langfristigen Folgen der Pandemie auf die gesamte Finanzsituation der Stadtgemeinde Bruneck und der öffentlichen Körperschaften sind derzeit noch nicht absehbar. Deshalb muss die Situation genauestens beobachtet werden.

Strukturelle Ausstattung

FS

Um eine zeitgerechte, bürgernahe und effiziente Verwaltungsarbeit zu ermöglichen, wird allen Verwaltungseinheiten die dafür notwendige Ausstattung an Räumlichkeiten, Geräten, Maschinen, Hard- und Software sowie an Bürobedarf gewährleistet. Die Kosten-Nutzenbewertung ist immer Grundlage bei der Tätigung von Ausgaben.

Interne Kontrolle und Festlegung der Kontrollbereiche

GSA

Die interne Kontrolle erfolgt nach der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 48 vom 11.12.2019 und nach dem Kodex der örtlichen Körperschaften. Spezifisch wird vom Südtiroler Gemeindenverband die individuelle Revision im Bereich „Stadtbibliothek“ vorgenommen.

Die interne Bewertungseinheit berücksichtigt laufend die Kontrollberichte des Kollegiums der Rechnungsprufer und der Revisoren des Südtiroler Gemeindenverbandes.

nuova ricognizione ai sensi della legge provinciale n. 12 del 16/11/2007 prevista per dicembre 2020 è stata rinviata a dicembre 2021.

Progettare, realizzare, valutare

Questi tre passi per lavorare con successo saranno ulteriormente sviluppati e richiesti a tutte le unità amministrative dell'amministrazione.

Costi – benefici – sostenibilità finanziaria

Tutte le future decisioni finanziarie si baseranno su questi tre criteri. Passerà in primo piano il controllo della finanziabilità dei costi di gestione correnti, quando si tratta di decidere su nuove opere pubbliche o nuovi servizi che dovranno essere offerti.

L'emergenza COVID-19 e le relative minori entrate e maggiori spese rappresentano una sfida completamente nuova per il bilancio comunale. Le ripercussioni della pandemia sugli anni finanziari 2021 e 2022 nonché gli effetti a lungo termine sulla generale situazione finanziaria della Città di Brunico e degli enti pubblici ancora non sono prevedibili. Pertanto la situazione deve essere attentamente monitorata.

Dotazione strutturale

Onde garantire un lavoro amministrativo efficiente, moderno e vicino alle esigenze delle cittadine e dei cittadini, tutte le unità amministrative dispongono di locali, attrezzature, macchinari, hard e software nonché di cancelleria secondo il relativo fabbisogno. L'analisi costi benefici è indispensabile quando si tratta di effettuare le relative spese.

Controllo intero e determinazione dei settori soggetti a controlli

Il controllo intero viene eseguito ai sensi del regolamento di contabilità, approvato con delibera consiliare n. 48 del 11/12/2019 ed ai sensi del codice degli enti locali. Il Consorzio dei comuni della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige procede specificamente alla revisione individuale nell'ambito del "biblioteca civica". L'unità di valutazione interna tiene conto dei rapporti di controllo del collegio dei revisori dei conti e dei revisori del Consorzio dei comuni della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige.

Programm 0104

Verwaltung der Einnahmen aus Steuern und Steuerdiensten

Programma 0104

Gestione delle entrate tributarie e servizi fiscali

Amministrazione e funzionamento dei servizi fiscali, per l'accertamento e la riscossione dei tributi, anche in relazione alle attività di contrasto all'evasione e all'elusione fiscale, di competenza dell'ente. Comprende le spese relative ai rimborsi d'imposta. Comprende le spese per i contratti di servizio con le società e gli enti concessionari della riscossione dei tributi, e, in generale, per il controllo della gestione per i tributi dati in concessione.

Comprende le spese per la gestione del contenzioso in materia tributaria.

Comprende le spese per le attività di studio e di ricerca in ordine alla fiscalità dell'ente, di elaborazione delle informazioni e di riscontro della capacità contributiva, di progettazione delle procedure e delle risorse informatiche relative ai servizi fiscali e tributari, e della gestione dei relativi archivi informativi.

Comprende le spese per le attività catastali.

Operatives Ziel

Steuern - Leitlinien

FS

Die Gemeinde hebt folgende Steuern ein:

- Gemeindeimmobiliensteuer GIS
- Werbesteuer
- Gemeindeaufenthaltsabgabe
- Aufenthaltssteuer.

Bei der Festlegung der Tarife wird auf Klarheit, Einfachheit, auf soziale Gerechtigkeit und Leistungsfähigkeit gesetzt. In dieser Hinsicht wird die autonome Gestaltungsmöglichkeit der Gemeinde genutzt.

Obiettivo operativo

Imposte – linee guida

Il comune riscuote le imposte seguenti:

- imposta municipale sugli immobili IMI
- imposta sulla pubblicità
- imposta comunale di soggiorno
- imposta di soggiorno.

La determinazione delle tariffe si basa sulla semplicità, equità sociale ed efficienza. A tal fine si ricorre all'autonomia decisionale del comune in questo settore.

Die Einnahmen aus der Gemeindeimmobiliensteuer GIS und der Werbesteuer werden zur Abdeckung der laufenden Ausgaben verwendet. Der Finanzbedarf ist demnach ausschlaggebend bei der Festsetzung der Tarife.

Die Einnahmen aus der Aufenthaltssteuer werden zu 95 % und die Einnahmen aus der Gemeindeaufenthaltsabgabe werden vollständig an die örtlichen Tourismusorganisationen weitergegeben.

Kontrollen

FS

Die Kontrollen erfolgen flächendeckend und zeitnah. Rasch erledigt werden auch Rückvergütungsansprüche der Privaten. Um die Kontrollen zu erleichtern, erfolgt die Tarifgestaltung vorwiegend auf der Basis bestehender Datenbanken.

I ricavi dall'imposta municipale sugli immobili IMI e dall'imposta sulla pubblicità sono destinati alla copertura delle spese correnti. Il fabbisogno finanziario è dunque decisivo per la determinazione delle relative tariffe.

Il 95% dei ricavi dall'imposta di soggiorno viene trasferito alle organizzazioni turistiche locali, che ricevono anche il totale dell'imposta comunale di soggiorno.

Controlli

I controlli riguardano tutto il territorio e sono rapidi. Anche le richieste di rimborso da parte di privati vengono sbrigate il più presto possibile. Per facilitare i controlli, la determinazione delle tariffe si basa principalmente su banche dati esistenti.

Programm 0105

Verwaltung der Domänen- und Vermögensgüter

Programma 0105

Gestione dei beni demaniali e patrimoniali

Amministrazione e funzionamento del servizio di gestione del patrimonio dell'ente. Comprende le spese per la gestione amministrativa dei beni immobili patrimoniali e demaniali, le procedure di alienazione, le valutazioni di convenienza e le procedure tecnico-amministrative, le stime e i computi relativi ad affittanze attive e passive. Comprende le spese per la tenuta degli inventari, la predisposizione e l'aggiornamento di un sistema informativo per la rilevazione delle unità immobiliari e dei principali dati tecnici ed economici relativi all'utilizzazione del patrimonio e del demanio di competenza dell'ente. Non comprende le spese per la razionalizzazione e la valorizzazione del patrimonio di edilizia residenziale pubblica.

Operatives Ziel

Inventar der Liegenschaften

FS

Das Inventar der Liegenschaften wird nach den Vorschriften nach der Verordnung über das

Obiettivo operativo

Inventario degli immobili

L'inventario degli immobili viene riorganizzato sulla base del regolamento di contabilità

Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 48 vom 11.12.2019 neu organisiert. Es gilt in den nächsten Jahren vor allem das Inventar der unbeweglichen Güter in der neuen Software J-Serfin aufzubauen. Die Erfolgs- und Vermögensrechnung wurde dem neuen harmonisierten Haushaltssystem angepasst. Daraus ergibt sich nun ein klares Bild der Vermögenssituation. Die Gemeinde setzt jedenfalls auf die Werterhaltung des Gemeindevermögens im Allgemeinen und der öffentlichen Infrastruktur im Besonderen.

Ankauf und Abtretung von Realrechten

GSA

Liegenschaften, welche aufgrund ihrer Widmung im geltenden Bauleitplan der Enteignung unterliegen und somit für die öffentliche Nutzung bestimmt sind sowie entsprechende Zubehör- bzw. Restflächen können vom Gemeindeausschuss im Rahmen der Haushaltsansätze mittels Kauf oder Tausch erworben werden.

Der Gemeindeausschuss kann auch kurzfristige sich bietende Kaufangebote, unabhängig von der urbanistischen Widmung, nutzen, wenn die entsprechende finanzielle Verfügbarkeit und das öffentliche Interesse, mit der entsprechenden Begründung, gegeben sind.

Was Veräußerungen an Antragsteller betrifft, so kommen dafür ausschließlich jene Flächen in Frage, die nicht öffentlich genutzt sind und auch in absehbarer Zeit keiner öffentlichen Nutzung zugeführt werden. Die entsprechende Entscheidungsfindung ist nachvollziehbar und transparent.

approvato con delibera del consiglio comunale n. 48 dell'11/12/2019. Nei prossimi anni soprattutto l'inventario degli immobili sarà gestito con il software nuovo J-Serfin. Il conto economico e patrimoniale è stato adeguato al nuovo bilancio armonizzato. Risulta ora un quadro completo e chiaro della situazione patrimoniale. In ogni caso il comune punta sulla conservazione del valore del patrimonio comunale in generale e delle infrastrutture pubbliche in particolare.

Acquisizione e cessione di diritti reali

Gli immobili che nel piano urbanistico sono destinati all'esproprio e quindi all'utilizzo pubblico nonché le superfici accessorie e residue possono essere acquisite dalla giunta comunale a mezzo di acquisto o permuta nel rispetto degli stanziamenti di bilancio.

Con una relativa motivazione, la giunta comunale può ricorrere anche a offerte di acquisto occasionali a breve termine, indipendentemente dalla destinazione urbanistica, se vi è la disponibilità finanziaria e se il criterio dell'interesse pubblico è soddisfatto. Per quanto riguarda le alienazioni a richiedenti vengono prese in considerazione solo le aree non pubblicamente utilizzate e per le quali anche in un prossimo futuro non è previsto l'uso pubblico. Il relativo processo decisionale è in ogni caso tracciabile e trasparente.

Programm 0106

Programma 0106

Bauamt

Ufficio tecnico

Amministrazione e funzionamento dei servizi per l'edilizia relativi a: gli atti e le istruttorie autorizzative (permessi di costruire, dichiarazioni e segnalazioni per inizio attività edilizia, certificati di destinazione urbanistica, licenza d'uso, condoni ecc.); le connesse attività di vigilanza e controllo; le certificazioni di agibilità. Amministrazione e funzionamento delle attività per la programmazione e il coordinamento degli interventi nel campo delle opere pubbliche inserite nel programma triennale ed annuale dei lavori previsto dal D.Lgs. 12 aprile 2006 n. 163, e successive modifiche e

integrazioni, con riferimento ad edifici pubblici di nuova edificazione o in ristrutturazione/adequamento funzionale, destinati a varie tipologie di servizi (sociale, scolastico, sportivo, cimiteriale, sedi istituzionali). Non comprende le spese per la realizzazione e la gestione delle suddette opere pubbliche, classificate negli specifici programmi in base alla finalità della spesa. Comprende le spese per gli interventi, di programmazione, progettazione, realizzazione e di manutenzione ordinaria e straordinaria, programmati dall'ente nel campo delle opere pubbliche relative agli immobili che sono sedi istituzionali e degli uffici dell'ente, ai monumenti e agli edifici monumentali (che non sono beni artistici e culturali) di competenza dell'ente.

Operatives Ziel

Bauamt

RB

Am 1. Juli 2020 ist das Landesgesetzes 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“ in Kraft getreten. Die neuen Verordnungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde müssen ausgearbeitet und beschlossen werden.

Die Planungsinstrumente im Sinne des Landesgesetzes „Raum und Landschaft“ sind zukünftig die Instrumente der Raumordnungs-, Landschafts- und Siedlungsplanung. Das Amt Raumordnung und Bauwesen ist für die Erteilung der Baukonzessionen und die Überprüfung der Baumeldungen im Einklang mit dem Bauleitplan und den Raumordnungsbestimmungen zuständig. Die entsprechenden Verwaltungsverfahren sind komplex, deshalb wird auch die Unterstützung externer Expertinnen und Experten in Betracht gezogen.

Vereinfachung der Verfahren

RB

Im Rahmen der eigenen Zuständigkeiten werden die Gemeindeverordnungen und die Verwaltungsverfahren mit dem Ziel der Vereinfachung neu geprüft.

Öffentliche Arbeiten

ÖA

Das Programm der öffentlichen Arbeiten wird nach den gesetzlichen Bestimmungen vom Gesamtverantwortlichen (RUP) vorbereitet und entsprechend vom Gemeinderat verabschiedet. Es werden nur Bauvorhaben berücksichtigt, die notwendig und finanzierbar

Obiettivo operativo

Ufficio tecnico

Il 1° luglio 2020 è entrata in vigore la legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 “territorio e paesaggio”. I nuovi regolamenti di competenza comunale devono essere elaborati e deliberati.

Gli strumenti di pianificazione ai sensi della legge provinciale “territorio e paesaggio” saranno gli strumenti di progettazione urbanistica, pianificazione paesaggistica e residenziale. L'ufficio Edilizia e urbanistica si occupa del rilascio delle concessioni edilizie e della verifica delle comunicazioni di lavoro in accordo con il piano urbanistico e le leggi urbanistiche. I relativi procedimenti amministrativi sono complessi e richiedono una consulenza adeguata, anche ricorrendo all'ausilio di esperte ed esperti esterni.

Semplificazione dei procedimenti

Nei limiti delle proprie competenze i regolamenti comunali e i procedimenti amministrativi vengono analizzati al fine di semplificarle.

Lavori pubblici

Il programma dei lavori pubblici viene elaborato ai sensi della legge vigente dal responsabile unico del procedimento (RUP) e approvato dal consiglio comunale. Vengono inserite nel programma solamente opere necessarie e finanziabili, i cui costi di gestione possano essere definiti e sono sostenibili. Un criterio importante è la finanziabilità delle opere a lungo

sind, mit überschaubaren und tragbaren Folgekosten. Die nachhaltige Leistbarkeit ist ein wichtiges Kriterium.

Instandhaltungsarbeiten

SBH

Die Instandhaltung der Immobilien richtet sich nach den Erfordernissen der Nutzerinnen und Nutzer und der Werterhaltung. Für die Instandhaltungsarbeiten wird ein geeignetes Planungsdokument entwickelt. Zuständig für die Instandhaltungsarbeiten der gemeindeeigenen Infrastrukturen ist die Dienststelle Stadtbauhof.

termine.

Lavori di manutenzione

La manutenzione degli immobili viene effettuata a seconda delle esigenze delle/degli utenti e per contrastare il deprezzamento per vetustà. Per i lavori di manutenzione viene elaborato un apposito documento programmatico. I lavori di manutenzione sono di competenza del servizio Cantiere comunale.

Programm 0107

Programma 0107

Wahlen und Volksbefragungen, Melde- und Standesamt

Elezioni e consultazioni popolari, anagrafe e stato civile

Amministrazione e funzionamento dell'anagrafe e dei registri di stato civile. Comprende le spese per la tenuta e l'aggiornamento dei registri della popolazione residente e dell'A.I.R.E. (Anagrafe Italiani Residenti all'Estero), il rilascio di certificati anagrafici e carte d'identità, l'effettuazione di tutti gli atti previsti dall'ordinamento anagrafico, quali l'archivio delle schede anagrafiche individuali, di famiglia, di convivenza, certificati storici; le spese per la registrazione degli eventi di nascita, matrimonio, morte e cittadinanza e varie modifiche dei registri di stato civile. Comprende le spese per notifiche e accertamenti domiciliari effettuati in relazione ai servizi demografici. Amministrazione e funzionamento dei servizi per l'aggiornamento delle liste elettorali, il rilascio dei certificati di iscrizione alle liste elettorali, l'aggiornamento degli albi dei presidenti di seggio e degli scrutatori. Comprende le spese per consultazioni elettorali e popolari.

Operatives Ziel

Bevölkerungsdienst

BD

Der Dienst ist im Detail durch die einschlägigen Gesetzesbestimmungen geregelt.

Obiettivo operativo

Servizi demografici

Il servizio è disciplinato in dettaglio dalle rispettive leggi. La professionalità e la cortesia al

Professionalität und Bürgerfreundlichkeit haben hier einen besonders hohen Stellenwert. Durch die zwei auf nationale Ebene laufenden Projekte, die elektronische Identitätskarte (CIE) und das nationale Einwohnermelderegister (ANPR) werden die demografischen Ämter eine zentrale Funktion in der zukünftigen digitalen Verwaltung erfüllen.

Durch die elektronische Identitätskarte erhalten die Bürgerinnen und Bürger eine digitale Identität, mit der sie einfach auf die Online-Dienste der öffentlichen Verwaltung zugreifen können. Da die Ausstellung der elektronischen Identitätskarte 2020 auch in den Südtiroler Gemeinden begonnen hat, soll der Zugriff auf die Online-Dienste mittels CIE, bereits möglich für die Web-Seiten der zentralen öffentlichen Verwaltungen, ab 2022 auch für die Inanspruchnahme der Online-Dienste der Südtiroler Ämter möglich werden. Seit 15. November bereits möglich.

Der Eintritt unserer Gemeinde in das ANPR wird ab 2021 ermöglichen, von den Vorteilen einer einzigen nationalen Datenbank zu profitieren. Die Durchführung der meldeamtlichen Verfahren wird dadurch schneller und effizienter. Gleichzeitig erhöhen sich die Genauigkeit und Zuverlässigkeit der verfügbaren Daten. ANPR wird als Herzstück einer digitalisierten öffentlichen Verwaltung gelten, welche zunehmend und mit erhöhten Sicherheit von den erforderlichen Daten zur Erledigung der eigenen Aufgaben Gebrauch machen wird. Die Plattform des ANPR wird in den nächsten Jahren auch für andere wichtige Aufgabenbereiche der demografischen Dienste, wie das Standesamts- und Wahlwesen, zur Anwendung kommen.

Die Bezirkswahlunterkommission hat ihren Sitz in der Stadtgemeinde Bruneck und ist als solche für 25 Gemeinden des Bezirkes zuständig. Sie überprüft die Amtshandlungen der Wahlämter der einzelnen Gemeinden, die Erstellung der Wählerlisten, entscheidet über Rekurse und erstellt die Verzeichnisse der Wahlberechtigten. Außerdem entscheidet die Bezirkswahlunterkommission über die Annahme oder Ablehnung von Kandidaturen und Listen, die in den einzelnen Gemeinden eingereicht werden.

servizio dei cittadini rivestono un valore particolare in tale servizio. I due importanti progetti in corso a livello nazionale, ovvero la carta d'identità elettronica (CIE) e l'Anagrafe Nazionale della Popolazione Residente (ANPR) renderanno ancora più significativo il ruolo dei servizi demografici, che svolgeranno un'importante funzione nell'amministrazione digitale del futuro.

La carta d'identità elettronica è un documento che assicurerà alle cittadine ed ai cittadini un'identità digitale e gli consentirà di accedere agevolmente ai servizi offerti online dalle pubbliche amministrazioni. Con l'avvio del rilascio della carta d'identità elettronica avvenuto nel 2020 anche nei comuni altoatesini, l'accesso tramite CIE ai servizi online, già operativo a livello nazionale per i siti delle amministrazioni centrali, dovrebbe diventare realtà dal 2022 anche per i servizi online resi disponibili dalle pubbliche amministrazioni della nostra provincia.

Con l'ingresso del nostro comune in ANPR nel 2021, si potrà beneficiare dei vantaggi di una banca dati nazionale unica della popolazione residente, che consentirà una gestione più snella ed efficiente di tutti i procedimenti anagrafici e aumenterà il grado di esattezza e affidabilità dei dati in essa contenuti. L'ANPR costituirà il perno attorno a cui ruoterà una pubblica amministrazione digitalizzata e in grado di utilizzare in maniera più ampia e sicura i dati necessari allo svolgimento dei propri compiti. L'utilizzo della piattaforma ANPR sarà esteso nei prossimi anni anche ad altri settori di competenza dei servizi demografici, ovvero al servizio dello stato civile e a quello elettorale.

La Città di Brunico è il comune presso cui ha sede la Sottocommissione Elettorale Circondariale, che svolge le proprie funzioni per 25 comuni del circondario. La Sottocommissione Elettorale Circondariale esamina le operazioni compiute dall'ufficiale elettorale dei comuni nella formazione delle liste elettorali, decide sui relativi ricorsi e, in occasione delle consultazioni elettorali, predispone l'elenco definitivo degli aventi diritto al voto. Inoltre è compito della Sottocommissione Elettorale Circondariale procedere alla ammissione o ricasazione delle candidature e delle liste presentate nei comuni del circondario per le elezioni amministrative.

Programm 0108

Programma 0108

Statistik und Informationssysteme

Statistica e sistemi informativi

Amministrazione e funzionamento delle attività a supporto, per la manutenzione e l'assistenza informatica generale, per la gestione dei documenti informatici (firma digitale, posta elettronica certificata ecc.) e per l'applicazione del codice dell'amministrazione digitale (D. Lgs. 7 marzo 2005 n° 82). Comprende le spese per il coordinamento e il supporto generale ai servizi informatici dell'ente, per lo sviluppo, l'assistenza e la manutenzione dell'ambiente applicativo (sistema operativo e applicazioni) e dell'infrastruttura tecnologica (hardware ecc.) in uso presso l'ente e dei servizi complementari (analisi dei fabbisogni informatici, monitoraggio, formazione ecc.).

Comprende le spese per la definizione, la gestione e lo sviluppo del sistema informativo dell'ente e del piano di e-government, per la realizzazione e la manutenzione dei servizi da erogare sul sito web istituzionale dell'ente e sulla intranet dell'ente. Comprende le spese per la programmazione e la gestione degli acquisti di beni e servizi informatici e telematici con l'utilizzo di strumenti convenzionali e di e-procurement. Comprende le spese per i censimenti (censimento della popolazione, censimento dell'agricoltura, censimento dell'industria e dei servizi).

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Statistisches Jahrbuch

ZD

Statistiken dienen als Orientierungs- und Entscheidungshilfe. Das statistische Jahrbuch wird jährlich aktualisiert und auf der Internetseite veröffentlicht.

Annuario statistico

Le statistiche fungono da orientamento e da guida nei processi decisionali. L'annuario statistico viene aggiornato annualmente e pubblicato sul sito Internet.

Dokumentenaustausch

ZD

Der Dokumentenaustausch, die Kommunikation und der Schriftverkehr innerhalb der Verwaltung, mit anderen öffentlichen Ämtern und verstärkt auch mit den Bürgerinnen und

Scambio di documenti

Lo scambio di documenti, la comunicazione e la corrispondenza all'interno dell'amministrazione, con altri enti pubblici e sempre più spesso anche con le cittadine ed i

Bürgern erfolgen digital. Der Postweg bildet die Ausnahme. Zustellungen werden, sofern möglich, mittels PEC-Mail gemacht.

Digitale Verwaltung

GSA

Die Stadtverwaltung bekennt sich zu den Zielen des „Codice dell'amministrazione digitale“ und zum Projekt „Südtirol Digital 2020“ der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Entsprechend wird das Personal geschult und die erforderliche Infrastruktur an Hard- und Software wird zur Verfügung gestellt.

cittadini avviene digitalmente. La corrispondenza per posta rappresenta l'eccezione. Per le notifiche si ricorre alla posta elettronica certificata PEC, ove possibile.

Amministrazione digitale

L'amministrazione cittadina riconosce gli obiettivi del “Codice dell'amministrazione digitale” e del progetto “Alto Adige Digitale 2020” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige. Il personale viene rispettivamente istruito. Hard- e software necessari vengono messi a disposizione.

Programm 0110

Programma 0110

Personal

Risorse umane

Amministrazione e funzionamento delle attività a supporto delle politiche generali del personale dell'ente. Comprende le spese: per la formazione del personale; per l'organizzazione del personale; per la gestione della contrattazione collettiva decentrata integrativa e delle relazioni con le organizzazioni sindacali; per il coordinamento delle attività in materia di sicurezza sul lavoro.

Non comprende le spese relative al personale direttamente imputabili agli specifici programmi di spesa delle diverse missioni.

Operatives Ziel

Gesundheit und Zufriedenheit am Arbeitsplatz

P

Der Stadtverwaltung sind zufriedene und motivierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wichtig. Diese bereiten sich bestmöglich darauf vor, einen professionellen Dienst für die Bevölkerung zu leisten. Sie nutzen die Aus- und Weiterbildungsangebote, sei es im fachlichen wie auch im persönlichkeitsbildenden Bereich. Die Führungskräfte erweitern in gezielten Schulungen ihre Führungskompetenzen.

Obiettivo operativo

Salute e soddisfazione al posto di lavoro

È importante per l'amministrazione cittadina potere contare su collaboratrici e collaboratori soddisfatti e motivati. Questi si impegnano a garantire alla cittadinanza un servizio professionale e a tal fine sfruttano l'offerta formativa del comune, sia a livello professionale che personale. I dirigenti frequentano corsi di formazione specifici per consolidare le loro competenze dirigenziali.

Aktivitäten, die das positive Betriebsklima stärken, werden weiterhin gefördert. Dazu zählen Dienststehungen, Mitarbeiterfeiern und die Zusammenarbeit mit dem Freizeitclub der Bediensteten der Stadtgemeinde Bruneck.

Die Gesundheit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist die Voraussetzung für die Erbringung von Leistungen. Daher fördert die Verwaltung eine angemessene Arbeitsumgebung. Darüber hinaus werden die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für das Thema Gesundheitsprävention sensibilisiert. Direkte Gespräche mit der unmittelbaren Führungskraft sowie die Sitzungen der Verwaltungseinheiten bieten allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern die Möglichkeit Anliegen vorzubringen und Verbesserungen vorzuschlagen.

Audit familieundberuf

P

Seit 2019 ist die Stadtgemeinde Bruneck als Arbeitgeberin mit dem Gütezeichen „Audit familieundberuf“ zertifiziert, unter anderem für ihren Einsatz für familienfreundliche Maßnahmen am Arbeitsplatz. Eine Arbeitsgruppe bestehend aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sämtlicher Bereiche der Stadtgemeinde Bruneck trifft sich laufend mit dem Ziel, dass aus den Vorschlägen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter familienfreundliche Maßnahmen und Lösungen werden, bei denen die Zufriedenheit am Arbeitsplatz im Mittelpunkt steht.

Bürokratie – Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

P

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf allen Ebenen sind Opfer von Rechtsunsicherheit, übertriebener Bürokratie, erdrückender Kontrollsysteme, großer Verantwortung und unzureichender Unterstützung von Seiten der zuständigen externen Institutionen. Sie lernen mit dieser Situation umzugehen und werden gezielt in fachlicher und persönlichkeitsbildender Hinsicht geschult. Die Führungskräfte spielen in diesem Zusammenhang eine wichtige unterstützende Rolle. Wir konzentrieren uns auf das, was wir verändern und verbessern können und nehmen das andere als gegeben an.

Saranno promosse attività per garantire un clima di lavoro positivo, tra cui i riconoscimenti per gli anni di servizio, la festa dei collaboratori e la collaborazione con il circolo ricreativo dei dipendenti della Città di Brunico.

La salute delle collaboratrici e dei collaboratori è il presupposto per garantire la produttività degli stessi. Per questo motivo l'amministrazione promuove un ambiente di lavoro adeguato. Inoltre i dipendenti vengono sensibilizzati nell'ambito della prevenzione della salute. Colloqui con i diretti superiori e riunioni delle unità amministrative sono occasioni per esprimere desideri e proporre migliorie.

Audit famigliaelavoro

Nel 2019 alla Città di Brunico, come datore di lavoro, è stato consegnato il marchio di qualità "Audit famigliaelavoro" per il suo impegno a favore della conciliabilità di famiglia e lavoro. Un gruppo di lavoro composto da collaboratrici e collaboratori delle varie ripartizioni del comune raccoglie le proposte delle collaboratrici e dei collaboratori e si occupa dello sviluppo di soluzioni a misura di famiglia, che hanno come obiettivo primario la soddisfazione sul posto di lavoro.

Burocrazia – collaboratrici e collaboratori

In tutti i settori le collaboratrici ed i collaboratori sono confrontati con la generale insicurezza giuridica, con procedure burocratiche e meccanismi di controllo esagerati. Le responsabilità sono tante ed il sostegno da parte delle istituzioni esterne è scarso. Le collaboratrici ed i collaboratori imparano ad affrontare tale situazione anche grazie a formazioni di carattere tecnico-amministrativo e di sviluppo personale. In questo contesto le/i dirigenti hanno un'importante funzione di sostegno. Ci concentriamo su quello che possiamo cambiare e migliorare ed accettiamo il resto.

Programm 0111

Programma 0111

Sonstige allgemeine Dienste

Altri servizi generali

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi aventi carattere generale di coordinamento amministrativo, di gestione e di controllo per l'ente non riconducibili agli altri programmi di spesa della missione 01 e non attribuibili ad altre specifiche missioni di spesa. Comprende le spese per l'Avvocatura, per le attività di patrocinio e di consulenza legale a favore dell'ente.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Rechtsberatung – gerichtliche Streitverfahren

VGS

Die Stadtverwaltung beabsichtigt kein eigenes Rechtsamt einzurichten. Falls notwendig wendet sie sich von Fall zu Fall an externe Berater/innen und/oder Freiberufler/innen. Grundsätzlich verteidigt die Stadtgemeinde Bruneck durch Streiteinlassung eigene Verwaltungsakte, wobei aber gleichzeitig auch der Widerruf im Selbstschutzwege überlegt wird.

Consulenza legale – cause giudiziarie

L'amministrazione comunale non intende istituire un proprio ufficio legale. Se necessario si rivolge a consulenti esterni/e e/o liberi/e professionisti/e. In linea di massima la Città di Brunico difende i propri provvedimenti amministrativi tramite costituzione in giudizio, considera però anche la revoca in via di autotutela.

Mission 02

Missione 02

Gerichtswesen

Giustizia

Amministrazione, funzionamento per il supporto tecnico, amministrativo e gestionale per gli acquisti, i servizi e le manutenzioni di competenza locale necessari al funzionamento del Giudice di Pace. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di giustizia.

Programm 0201

Programma 0201

Gerichtsämter

Uffici giudiziari

Amministrazione e funzionamento dei servizi di supporto tecnico, amministrativo e gestionale per gli acquisti, i servizi e le manutenzioni di competenza del Comune necessari al funzionamento del Giudice di Pace ai sensi della normativa vigente.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Gerichtssitz Bruneck

FS

Die Schließung der Außenstelle des Landesgerichtes Bozen in Bruneck hat eine große Lücke im öffentlichen Dienstleistungsangebot hinterlassen.

Positiv ist, dass das Friedensgericht in Bruneck bleibt. Die entsprechenden Räumlichkeiten sind im Rathaus untergebracht. Die Autonome Region Trentino-Südtirol zahlt der Stadtgemeinde Bruneck die Miete und die entsprechenden laufenden Instandhaltungs- und Führungskosten.

Sede giudiziaria Brunico

La chiusura a Brunico della sede distaccata del Tribunale di Bolzano rappresenta una grande perdita nell'ambito dell'offerta dei servizi decentralizzati.

Un aspetto positivo è che gli uffici del giudice di pace restano a Brunico. Sono alloggiati nel municipio. La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige paga alla Città di Brunico il canone d'affitto nonché le spese correnti di manutenzione e gestione.

Mission 03

Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Missione 03

Ordine pubblico e sicurezza

Amministrazione e funzionamento delle attività collegate all'ordine pubblico e alla sicurezza a livello locale, alla polizia locale, commerciale e amministrativa. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Sono comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre forze di polizia presenti sul territorio. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di ordine pubblico e sicurezza.

Strategisches Ziel

Öffentliche Sicherheit

Die Bevölkerung und die Gäste sollen sich bei uns sicher fühlen. Die niedrige Kriminalitäts- und Gewalttrate und das „Sich sicher fühlen“ sind entscheidend für das Wohlbefinden und die hohe Lebensqualität unserer Bevölkerung. Zudem tragen sowohl das individuelle Sicherheitsgefühl als auch die objektive Sicherheitslage entscheidend zur Standortqualität des Einzelhandels, des Tourismus und der Wirtschaft bei. Der öffentlichen Sicherheit geben wir einen großen Stellenwert.

Die derzeit gute Zusammenarbeit mit allen Polizeiorganen vor Ort, der informelle und unkomplizierte Kontakt sowie die gegenseitige Hilfestellung bei Großereignissen werden wir beibehalten.

Obiettivo strategico

Pubblica sicurezza

La popolazione e gli ospiti devono sentirsi sicuri a Brunico. Il basso tasso di criminalità e di violenza ed il senso di sicurezza sono decisivi per l'alta qualità di vita a Brunico. Inoltre, sia il senso di sicurezza individuale che le condizioni di sicurezza oggettive contribuiscono decisamente alla scelta di una città quale sede di aziende commerciali, esercizi gastronomici e centro economico. Attribuiamo un valore particolare agli aspetti legati alla pubblica sicurezza.

La buona collaborazione con gli organi di polizia locali, il contatto informale e spontaneo nonché l'aiuto reciproco in occasioni di grandi manifestazioni saranno proseguiti.

Programm 0301

Programma 0301

Orts- und Verwaltungspolizei

Polizia locale e amministrativa

Amministrazione e funzionamento dei servizi di polizia locale per garantire la sicurezza urbana, anche in collaborazione con altre forze dell'ordine presenti sul territorio. Comprende le spese per le attività di polizia stradale, per la prevenzione e la repressione di comportamenti illeciti tenuti nel territorio di competenza dell'ente.

Amministrazione e funzionamento dei servizi di polizia commerciale, in particolare di vigilanza sulle attività commerciali, in relazione alle funzioni autorizzate dei settori comunali e dei diversi soggetti competenti. Comprende le spese per il contrasto all'abusivismo su aree pubbliche, per le ispezioni presso attività commerciali anche in collaborazione con altri soggetti istituzionalmente preposti, per il controllo delle attività artigiane, commerciali, degli esercizi pubblici, dei mercati al minuto e all'ingrosso, per la vigilanza sulla regolarità delle forme particolari di vendita. Comprende le spese per i procedimenti in materia di violazioni della relativa normativa e dei regolamenti, multe e sanzioni amministrative e gestione del relativo contenzioso.

Amministrazione e funzionamento delle attività di accertamento di violazioni al codice della strada cui corrispondano comportamenti illeciti di rilievo, che comportano sanzioni amministrative pecuniarie e sanzioni accessorie quali il fermo amministrativo (temporaneo) di autoveicoli e ciclomotori o la misura cautelare del sequestro, propedeutico al definitivo provvedimento di confisca, adottato dal Prefetto. Comprende le spese per l'attività materiale ed istruttoria per la gestione del procedimento di individuazione, verifica, prelievo conferimento, radiazione e smaltimento dei veicoli in stato di abbandono. Non comprende le spese per il funzionamento della polizia provinciale.

Operatives Ziel

Öffentliche Ordnung und Sicherheit

OP

Die öffentliche Ordnung und Sicherheit auf Gemeindeebene sind die Grundlage für Wohlbefinden und Lebensqualität. Einheimische und Gäste sollen sich in Bruneck sicher fühlen. Die Ortspolizei erfüllt diesbezüglich gegenüber den staatlichen Polizeiorganen eine Hilfsfunktion. Mit gezielten Maßnahmen wird in enger Zusammenarbeit mit den anderen Polizeikräften weiterhin den Phänomenen „organisierte Bettelei“ und „Vandalenakte“ entgegengewirkt. Mit der Errichtung zusätzlicher Videokameras im Stadtgebiet sind die besten Voraussetzungen sowohl für die Vorbeugung als auch für die Aufklärung von Straftaten geschaffen worden.

Der COVID-19 Notstand und die dazugehörigen Einschränkungen ab dem Monat März 2020 haben die Ordnungskräfte und auch die Ortspolizei vor ganz neue Herausforderungen gestellt. Öffentliche Sicherheit bedeutet seitdem auch Schutz der eigenen und der kollektiven Gesundheit, unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Gesellschaft und des Einzelnen.

Es ist davon auszugehen, dass COVID-19 das öffentliche Leben und somit auch die öffentliche Sicherheit auch in den nächsten Jahren beeinflussen wird. Auf

Lockerungsmaßnahmen könnten wieder Einschränkungen folgen. Die Ortspolizei, wie auch die anderen Ordnungskräfte, hat hierbei die anspruchsvolle Aufgabe mit bestem Wissen und Gewissen für die Umsetzung dieser Regeln zu sorgen. Das Verhängen von Strafen bei Übertretung der Gesetzesbestimmungen steht dabei nicht im Vordergrund. Große Herausforderungen sind die Information und Sensibilisierung der Bevölkerung, die genaue Kenntnis der geltenden Regelungen sowie der Selbstschutz der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Eine noch engere Zusammenarbeit mit den staatlichen Polizeiorganen und den Ortspolizeikörpern auf Landesebene muss angestrebt werden. Auch die Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen der Landesverwaltung, wie der Agentur für Bevölkerungsschutz und dem Generalsekretariat des Landes, gilt es noch zu verbessern.

Die gute Zusammenarbeit mit den anderen Polizeiorganen bei Großveranstaltungen ist weiter aufrecht zu erhalten, vor allem auch im Hinblick auf zusätzliche Vorschriften im Hinblick auf COVID-19.

Öffentliche Sicherheit beinhaltet auch Verkehrssicherheit. Die Verkehrssicherheit steigt automatisch, wenn die Geschwindigkeitsbegrenzungen von den motorisierten Verkehrsteilnehmer/innen respektiert werden.

Obiettivo operativo

Ordine pubblico e sicurezza

L'ordine pubblico e la sicurezza sul territorio comunale sono la base del benessere e della qualità di vita. A Brunico sia la popolazione locale come gli ospiti si devono sentire sicuri. In questo campo la Polizia Locale svolge una funzione ausiliaria nei confronti degli organi di polizia statali. Con provvedimenti mirati in collaborazione con le altre forze di polizia si continua a contrastare i fenomeni dell'accattonaggio organizzato e del vandalismo. Con l'installazione di ulteriori videocamere nella città sono stati creati ottimi presupposti sia per la prevenzione che per la repressione di reati.

A causa dello stato di emergenza COVID-19 e delle relative restrizioni a partire dal mese di marzo 2020, le forze di polizia e anche la Polizia Locale hanno dovuto affrontare nuove sfide. Da allora, la sicurezza pubblica è intesa anche come tutela della propria salute e di quella collettiva, tenendo conto delle esigenze della società e dell'individuo.

Si presume che nei prossimi anni il COVID-19 continuerà a influenzare la vita pubblica e quindi anche la sicurezza pubblica. Le misure di allentamento potranno essere seguite da nuove restrizioni. La Polizia Locale, così come le altre forze dell'ordine, saranno impegnate ad assicurare il rispetto delle regole. In questo ambito l'obiettivo principale non sarà quello di emettere delle sanzioni in caso di violazione delle regole. Le maggiori sfide saranno invece l'informazione e la sensibilizzazione della popolazione, la conoscenza precisa delle norme in vigore, nonché l'autotutela dei collaboratori stessi. Si dovrà cercare una collaborazione ancora più stretta con gli organi statali e con i corpi di Polizia Locale della provincia. Vi sono inoltre margini di miglioramento nella collaborazione con gli organi competenti dell'amministrazione provinciale, come l'Agenzia per la Protezione civile e la Segreteria generale della Provincia.

Deve essere mantenuta la buona collaborazione con gli altri organi di polizia in occasione di grandi manifestazioni, soprattutto riguardo alle disposizioni supplementari relative a COVID-19.

La sicurezza pubblica include anche la sicurezza stradale. La sicurezza sulla strada aumenta automaticamente se gli/le utenti del traffico alla guida dei veicoli a motore rispettano i rispettivi limiti di velocità.

Übergemeindlicher Polizeidienst

OP

Die Ortspolizei wickelt ihren Dienst in der Stadtgemeinde Bruneck und in den folgenden sechs Gemeinden ab: St. Lorenzen, Pfalzen, Gais, Percha, Olang und Rasen-Antholz. Mittels Vereinbarung sind für die jeweiligen Partnergemeinden die Stundenkontingente festgelegt. Die Schwerpunktkontrollen in den verschiedenen Gemeinden sind unterschiedlich und werden mit den jeweiligen Bürgermeistern oder den zuständigen Gemeindereferentinnen und -referenten festgelegt. Die Abwicklung des Dienstes im gesamten Gebiet mit einer Fläche von insgesamt 390 km² und 33.760 Einwohnerinnen und Einwohnern stellt eine große Herausforderung dar.

Vereinfachung im Verwaltungsbereich

VHP

Im Verwaltungsbereich wird der Weg der Vereinfachung fortgesetzt. Die Arbeitsabläufe der Ortspolizei sind nach den Grundsätzen der guten Verwaltung, der Effizienz und der Nähe zu den Bürgerinnen und Bürgern ausgerichtet.

Die Kontroll- und Überwachungstätigkeit erfolgt transparent und nach festgelegten Kriterien. Die Abläufe werden optimiert und frei gewordene Ressourcen werden für zusätzliche Kontrollen im Außendienst genutzt.

Verkehrspolizei

OP

Im Verwaltungsbereich wird der Weg der Vereinfachung fortgesetzt.

Die Sicherheit und Unversehrtheit der Verkehrsteilnehmer/innen, besonders der Radfahrer/innen und Fußgänger/innen, sind das Hauptziel. Dabei wird in erster Linie auf Prävention, Information und Sensibilisierung in den Schulen und bei den Seniorinnen und Senioren gesetzt. Das Angebot Verkehrserziehung wird erweitert, indem neben den Grund- und Mittelschulen auch an den verschiedenen Oberschulen von Bruneck Infoveranstaltungen durchgeführt werden.

Durch die Umstellung auf das vom Südtiroler Gemeindenverband angekaufte Programm „Verbatel“, bieten sich neue Möglichkeiten die Verwaltung der Verkehrsunfälle und der Strafanzeigen zu verbessern. Der Schriftverkehr mit den Versicherungen und Beteiligten an Verkehrsunfällen sowie die Weiterleitung der Strafanzeigen an die Staatsanwaltschaft werden effizienter und einfacher.

Die Verkehrsflüsse werden durch die Inbetriebnahme von neuen Ampelsystemen an der Reischacher Kreuzung und am Kapuzinerplatz in Echtzeit verwaltet und dadurch optimiert. Zusätzlich erhöht sich die Sicherheit für Fußgänger/innen und Radfahrer/innen.

Servizio di polizia intercomunale

La Polizia Locale svolge il servizio nella Città di Brunico e nei seguenti sei comuni: San Lorenzo, Falzes, Gais, Perca, Valdaora e Rasun-Anterselva. Mediante una convenzione è fissato il contingente delle ore per i singoli comuni associati. I controlli specifici nei singoli comuni vengono stabiliti con i sindaci o le assessore e gli assessori competenti. Lo svolgimento del servizio sul territorio della grandezza complessiva di 390 km² con 33.760 abitanti rappresenta una grande sfida.

Semplificazione nel campo amministrativo

In campo amministrativo si prosegue sulla strada della semplificazione. I flussi di lavoro della Polizia Locale si basano sui principi della buona amministrazione, dell'efficienza e dell'apertura verso la cittadinanza.

L'attività di controllo e di sorveglianza viene eseguita in modo trasparente sulla base dei criteri prestabiliti. I processi vengono ottimizzati e le risorse così risparmiate vengono impegnate per ulteriori controlli nel servizio esterno.

Polizia stradale

In campo amministrativo si prosegue sulla strada della semplificazione.

La sicurezza e l'incolumità delle/degli utenti del traffico sono l'obiettivo principale, con particolare attenzione ai/ciclisti/e e pedoni. In prima linea si punta sulla prevenzione, informazione e sensibilizzazione nelle scuole e con la popolazione anziana. L'offerta educazione stradale viene ampliata, nel senso che oltre nelle scuole elementari e medie anche nelle scuole superiori vengono organizzati degli incontri informativi.

Il passaggio al programma „verbatel“, acquistato dal Consorzio dei comuni della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, offre nuove possibilità per gestire meglio gli incidenti stradali e le denunce penali. Con questo programma la corrispondenza con le assicurazioni e le parti coinvolte negli incidenti stradali nonché l'inoltro delle denunce alla Procura della Repubblica avviene in modo più efficace e più semplice.

L'installazione di nuovi impianti semaforici all'incrocio di Riscione ed in Piazza Cappuccini ottimizza i flussi del traffico in quanto gestiti in tempo reale. Questo comporta maggiore sicurezza per il traffico pedonale e ciclabile.

Mission 04

Unterrichtswesen und Recht auf Bildung

Missione 04

Istruzione e diritto allo studio

Amministrazione, funzionamento ed erogazione di istruzione di qualunque ordine e grado per l'obbligo formativo e dei servizi connessi (quali assistenza scolastica, trasporto e refezione), ivi inclusi gli interventi per l'edilizia scolastica e l'edilizia residenziale per il diritto allo studio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle politiche per l'istruzione. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di istruzione e diritto allo studio.

Strategisches Ziel

Bildung und Schule

Bildung legt den Grundstein für ein selbstbestimmtes Leben. Bruneck ist eine attraktive Schul- und Universitätsstadt und soll es auch bleiben. Wir möchten, dass die Kindergärten, Schulen und alle anderen Bildungseinrichtungen in Bruneck zu den modernsten in Europa gehören und diesem Ziel entsprechend werden wir weiterhin Investitionen planen und tätigen.

Insbesondere sind Investitionen in die Grundschule Stegen und das italienische Schulzentrum geplant. Auch die Attraktivität des Kindergartens in Stegen soll verbessert werden. Genauso wird die Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung gesucht, um die Attraktivität der Schulzone in der Josef-Ferrari-Straße zu steigern.

Den Mensadienst an unseren Schulen gilt es kontinuierlich zu verbessern, und in Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung soll eine Mensa in der Schulzone errichtet werden.

Was den Universitätsstandort Bruneck betrifft, ist es uns wichtig, eine Erweiterung der

Obiettivo strategico

Formazione e scuola

La formazione crea le basi per una vita autonoma. La Città di Brunico è un centro scolastico e universitario attrattivo e dovrà esserlo anche in futuro. Le scuole dell'infanzia, scuole ed altri istituti di formazione dovranno figurare tra le più moderne a livello europeo ed a tal fine programmeremo e realizzeremo i nostri investimenti futuri.

In particolare sono in programma investimenti riguardanti la scuola elementare di Stegona e l'istituto pluricomprensivo in lingua italiana. Altri interventi saranno realizzati presso la scuola dell'infanzia di Stegona. Inoltre, si cercherà la collaborazione della Provincia per rendere più attrattiva la zona scolastica in via Josef Ferrari.

Il servizio di refezione scolastica viene continuamente migliorato. In collaborazione con l'amministrazione provinciale sarà realizzata una mensa in zona scolastica.

È altresì importante ampliare l'offerta della formazione universitaria a Brunico, questo obiettivo viene sostenuto dall'amministrazione comunale. Svilupperemo una rete di relazioni

universitären Ausbildungsmöglichkeiten zu fördern und zu unterstützen. Es ist unser erklärtes Ziel, Schulen, Universität, Betriebe und Stadtverwaltung in ein Netzwerk zu bringen, Synergien zu schaffen sowie Innovation, Forschung und Entwicklung zu fördern.

tra le scuole, l'università, le aziende e la nostra amministrazione per creare sinergie e promuovere l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo.

Programm 0401

Vorschulbildung

Programma 0401

Istruzione prescolastica

Amministrazione, gestione e funzionamento delle scuole dell'infanzia (livello ISCED-97 "0") situate sul territorio dell'ente. Comprende la gestione del personale, delle iscrizioni, delle rette, del rapporto con gli utenti, della pulizia e sanificazione degli ambienti, della rilevazione delle presenze degli alunni. Comprende le spese per l'edilizia scolastica, per gli acquisti di arredi, gli interventi sugli edifici, gli spazi verdi, le infrastrutture anche tecnologiche e le attrezzature destinate alle scuole dell'infanzia. Comprende le spese a sostegno delle scuole e altre istituzioni pubbliche e private che erogano istruzione prescolastica (scuola dell'infanzia). Non comprende le spese per la gestione, l'organizzazione e il funzionamento dei servizi di asili nido, ricompresi nel programma "Interventi per l'infanzia e per i minori" della missione 12 "Diritti sociali, politiche sociali e famiglia". Non comprende le spese per i servizi ausiliari all'istruzione prescolastica (trasporto, refezione, alloggio, assistenza ...).

Operatives Ziel

Kindergärten

AD

Das pädagogische Personal in den Kindergärten fällt in die Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Die Stadtgemeinde Bruneck organisiert die Verpflegung, das heißt Jause und Mittagessen für die Kindergartenkinder und für alle, die im Kindergarten arbeiten. Gemeinsam mit den Familien, den Pädagoginnen und Pädagogen und allen Beteiligten wollen wir den jungen Menschen die Grundlagen für eine gesunde und ausgewogene Ernährung und für einen gesunden Lebensstil mit auf den Weg geben. Unser Anspruch als

Obiettivo operativo

Scuole dell'infanzia

Il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia rientrano nelle competenze della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige. La Città di Brunico organizza la refezione, precisamente la merenda e il pranzo per i bambini che frequentano le scuole dell'infanzia e per tutto il personale. Insieme alle famiglie, al personale pedagogico e a tutti gli altri soggetti attivi, vogliamo contribuire a trasmettere ai piccoli ospiti delle strutture la sensibilità per un'alimentazione sana ed equilibrata, per uno stile di vita basato sul benessere. Il nostro

Stadtgemeinde ist es, ein gesundes, mit frischen, lokalen, biologischen und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln zubereitetes Mittagessen anzubieten, das den Kindergartenkindern und allen, die im Kindergarten arbeiten schmeckt. Wo möglich erfolgt die Zubereitung mit gemeindeeigenem Personal. Die entsprechenden Kosten werden im Programm 06 verbucht. Der Speiseplan wird in Absprache mit dem Dienst für Diät und Ernährung des Sanitätsbetriebes Bruneck erstellt, während das Amt Finanz-Service den Ausspeisungsdienst an und für sich organisiert. Für die Reinigung der Kindergärten sowie für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung ist die Dienststelle Stadtbauhof zuständig. Die Bauprojekte sind im Mehrjahresplan der öffentlichen Arbeiten beschrieben.

Kindergartengebühren

FS

Die Kindergartengebühren werden jährlich vom Gemeindevorstand festgelegt. Dabei werden auch die Reduzierungen und Befreiungen unter Berücksichtigung der Einkommenssituation der Familien festgesetzt. Der finanzielle Deckungsgrad für die Kindergärten wird auf 60 % festgelegt.

Impegno come Città di Brunico è quindi quello di soddisfare i gusti dei bambini e di tutti coloro che lavorano presso le strutture offrendo dei pasti sani, preparati con prodotti freschi, locali, biologici e di alta qualità. Dove possibile, i pasti saranno preparati con personale proprio. Le relative spese sono contabilizzate nel programma 06. Il menù viene fissato in collaborazione con il servizio dietetico e nutrizionale dell'Azienda Sanitaria di Brunico, mentre l'ufficio Servizi finanziari organizza il servizio di refezione stesso. Il servizio Cantiere comunale è competente per la pulizia delle scuole dell'infanzia nonché per la manutenzione ordinaria e straordinaria. I progetti edilizi sono descritti nel bilancio pluriennale dei lavori pubblici.

Rette mensili della scuola d'infanzia

Le rette mensili per la scuola d'infanzia vengono annualmente definite dalla giunta comunale, che definisce anche le riduzioni ed esenzioni sulla base della situazione economica delle famiglie. La percentuale di copertura finanziaria per le scuole dell'infanzia è fissata al 60%.

Programm 0402

Sonstiges nicht universitäres Unterrichtswesen

Programma 0402

Altri ordini di istruzione non universitaria

Amministrazione, gestione e funzionamento delle attività a sostegno delle scuole che erogano istruzione primaria (livello ISCED-97 "1"), istruzione secondaria inferiore (livello ISCED-97 "2"), istruzione secondaria superiore (livello ISCED-97 "3") situate sul territorio dell'ente. Comprende la gestione del personale, delle iscrizioni, delle rette, del rapporto con gli utenti, della pulizia e sanificazione degli ambienti, della rilevazione delle presenze degli alunni. Comprende le spese per l'edilizia scolastica, per gli acquisti di arredi, gli interventi sugli edifici, gli spazi verdi, le infrastrutture anche tecnologiche e le attrezzature destinate alle scuole che erogano istruzione primaria, secondaria inferiore e secondaria superiore.

Comprende le spese per il finanziamento degli Istituti comprensivi. Non comprende le spese per i servizi ausiliari all'istruzione primaria, secondaria inferiore e secondaria superiore (trasporto, refezione, alloggio, assistenza ...).

Operatives Ziel

Schulen

AD

Das Lehrpersonal in den Schulen ist Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Die Stadtgemeinde Bruneck stellt eigenes Personal bzw. Personal im Rahmen eines Dienstleistungsvertrages für die Verabreichung der Ausspeisung zur Verfügung. Die entsprechenden Kosten werden im Programm 06 verbucht. Der Speiseplan wird in Absprache mit dem Dienst für Diät und Ernährung des Sanitätsbetriebes Bruneck erstellt, während das Amt Finanz-Service den Ausspeisungsdienst an und für sich organisiert.

Für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Grund- und Mittelschulen ist die Dienststelle Stadtbauhof zuständig. Die Reinigung der Mittelschulen geht zu Lasten des Landes, jene der Grundschulen zu Lasten der Gemeinde.

Erklärtes Ziel der Stadtgemeinde Bruneck ist es die strukturellen Rahmenbedingungen zu schaffen, um den pädagogischen Ansprüchen für ein gutes Lernen gerecht zu werden.

Es liegt an den Schuldirektionen mit Wahl- und/oder Wahlpflichtfächern eine schulische Tätigkeit am Nachmittag, ohne zusätzliche Kosten für die Eltern, zu gewährleisten. Die Stadtgemeinde Bruneck wird sich für eine flexible Gestaltung des Nachmittagsunterrichts einsetzen, so dass es einerseits möglich ist dass die Kinder am Nachmittag mehr freie Zeit haben und aber andererseits für viele Eltern weiterhin die Möglichkeit bleibt die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu meistern.

Für die Schülerinnen und Schüler der Nachbargemeinden Pfalzen, Kiens, St. Lorenzen, Percha und Gais übernimmt die jeweilige Wohnsitzgemeinde einen Teil der Führungskosten und Investitionskosten der Mittelschulen.

Die Bauprojekte sind im Mehrjahresplan der öffentlichen Arbeiten beschrieben.

Für die Oberschulen ist die Autonome Provinz Bozen-Südtirol zuständig.

Musikschule

AD

Die Musikschule befindet sich im historischen Ragenhaus in der Oberstadt von Bruneck.

Da es sich bei der Musikschule um eine übergemeindliche Bildungseinrichtung handelt, steht diese nicht nur Schülerinnen und Schülern der Stadtgemeinde Bruneck offen, sondern auch

Obiettivo operativo

Scuole

Gli insegnanti delle scuole rientrano nelle competenze della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige. La Città di Brunico assume personale proprio oppure tramite contratti di servizio per la distribuzione dei pasti alla refezione. Le relative spese vengono contabilizzate nel programma 06. Il menù viene fissato in collaborazione con il servizio dietetico e nutrizionale dell'Azienda Sanitaria di Brunico, mentre l'ufficio Servizi finanziari organizza il servizio di refezione stesso.

Il servizio Cantiere comunale è competente per la manutenzione ordinaria e straordinaria delle scuole elementari e medie. La pulizia delle scuole medie è a carico della provincia, quella delle scuole elementari è a carico del comune.

La Città di Brunico si impegna ad offrire le condizioni strutturali idonee a permettere percorsi di apprendimento a misura degli alunni.

È compito delle relative direzioni didattiche offrire rientri pomeridiani gratuiti nell'ambito dell'offerta delle materie facoltative. La Città di Brunico si impegnerà al fine di una gestione flessibile del rientro pomeridiano, per garantire da un lato maggiore tempo libero ai bambini, dall'altro lato la conciliazione tra famiglia e lavoro.

I comuni circostanti Falzes, Chienes, San Lorenzo, Perca e Gais, si assumono per le proprie scolare ed i propri scolari una parte dei costi per la gestione e per gli investimenti delle scuole medie.

I progetti edilizi sono descritti nel bilancio pluriennale dei lavori pubblici.

Le scuole superiori sono di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige.

Scuola di musica

La scuola di musica è situata nello storico edificio Casa Ragen in zona Ragen di Sopra a Brunico. Trattandosi di un'istituzione educativa sovracomunale, la scuola di musica non è aperta solo alle alunne ed agli alunni della Città di Brunico, ma anche a quegli di altri comuni.

jenen, die in den anderen Gemeinden ansässig sind. Für Schüler anderer Gemeinden übernimmt die jeweilige Wohnsitzgemeinde einen Teil der Führungskosten der Musikschule. Seit dem Jahr 2019 ist das Land für die Führung der Musikschulen zuständig. Die Führungskosten werden über einen Pauschalbetrag pro Schüler ermittelt und den Nutzergemeinden zugewiesen. Seit dem Jahr 2019 ist das Land zudem für den Neubau von Musikschulen zuständig.

I costi di gestione sono ripartiti tra i comuni di residenza degli allievi della scuola di musica. Dal 2019 la gestione delle scuole per l'educazione musicale è di competenza provinciale. I costi di gestione vengono calcolati sulla base di un importo forfettario per allievo e suddivisi tra i comuni utenti. Dal 2019 la anche la nuova costruzione di scuole per l'educazione musicale è di competenza della Provincia.

Programm 0406

Programma 0406

Zusatzdienste

Servizi ausiliari all'istruzione

Comprende le spese di assistenza scolastica, trasporto e refezione.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Mensadienst

FS

Die Gemeinde organisiert in geeigneter Form einen Mensadienst für die Grund-, Mittel- und Oberschüler/innen, die den Nachmittagsunterricht besuchen. Gemeinsam mit den Familien, den Lehrkräften und allen Beteiligten wollen wir den jungen Menschen die Grundlagen für eine gesunde und ausgewogene Ernährung und für einen gesunden Lebensstil mit auf den Weg geben. Unser Anspruch als Stadtgemeinde ist es, ein gesundes, mit frischen, lokalen, biologischen und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln zubereitetes Mittagessen anzubieten, das den Schülerinnen und Schülern schmeckt. Wo möglich erfolgt die Zubereitung der Mahlzeiten mit gemeindeeigenem Personal.

Refezione scolastica

La Città di Brunico organizza il servizio di refezione scolastica per gli/le alunni/e delle scuole elementari e medie nonché per le studentesse e gli studenti delle superiori nei giorni del rientro pomeridiano. Insieme alle famiglie, agli insegnanti e a tutti gli altri soggetti attivi, vogliamo contribuire a trasmettere alle ragazze ed ai ragazzi la sensibilità per un'alimentazione sana ed equilibrata, per uno stile di vita basato sul benessere. Il nostro impegno come Città di Brunico è quindi quello di soddisfare i gusti delle alunne e degli alunni, delle studentesse e degli studenti offrendo dei pasti sani, preparati con prodotti freschi, locali, biologici e di alta qualità. Dove possibile la preparazione dei pasti avviene con personale proprio.

Mensagebühren

FS

Die Mensagebühren und die Zugangsvoraussetzungen werden jährlich vom Gemeindevorstand festgelegt. Dabei werden auch die Reduzierungen unter Berücksichtigung der Einkommenssituation der Familien festgesetzt. Der finanzielle Deckungsgrad für den Mensadienst wird auf mindestens 70 % festgelegt.

Übergemeindlicher Mensadienst

FS

Die Stadtgemeinde Bruneck wickelt den Mensadienst auch für die Schüler/innen der Gemeinden Pfalzen, Kiens, St. Lorenzen, Percha und Gais ab. Die Gemeinde übernimmt nicht die Kosten für Schüler/innen anderer Gemeinden.

Sommerbetreuung

AD

Die Stadtgemeinde Bruneck wird weiterhin eine Sommerbetreuung für Kindergartenkinder und Grundschulkindern anbieten. Diese Initiative unterstützt vor allem Familien, in denen beide Elternteile arbeiten sowie Alleinerziehende.

Tariffe refezione scolastica

Le tariffe ed i criteri d'accesso sono annualmente fissate dalla giunta comunale. Alla determinazione della tariffa si tiene conto della situazione economica delle rispettive famiglie. La percentuale di copertura finanziaria per il servizio della refezione scolastica è fissata come minimo al 70%.

Refezione scolastica sovracomunale

La Città di Brunico organizza la refezione scolastica anche per gli/le alunni/e dei comuni Falzes, Chienes, San Lorenzo, Perca e Gais. Non si assume le spese per gli/le alunni/e non residenti a Brunico.

Assistenza estiva

La Città di Brunico offrirà anche in futuro l'assistenza estiva per i bambini delle scuole dell'infanzia ed elementari. Con tale iniziativa vengono sostenute le famiglie in cui lavorano entrambi i genitori nonché genitori single.

Programm 0407

Programma 0407

Recht auf Studium

Diritto allo studio

Amministrazione e sostegno alle attività per garantire il diritto allo studio, anche mediante l'erogazione di fondi alle scuole e agli studenti, non direttamente attribuibili agli specifici livelli di istruzione.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Diplomarbeiten und andere wissenschaftliche Arbeiten

AD

Diplomarbeiten und andere wissenschaftlich relevante Arbeiten mit besonderem Bezug zu Bruneck, sein Gebiet und die Bevölkerung sind für die Stadtgemeinde Bruneck und deren Bevölkerung von großem Interesse. Aus diesem Grund werden die wissenschaftlichen Arbeiten von der Stadtgemeinde finanziell unterstützt.

Tesi di laurea ed equivalenti lavori scientifici

La Città di Brunico concede premi in denaro per tesi di laurea ed equivalenti lavori scientifici con soggetto attinente a Brunico e che siano di rilevanza per il territorio e la popolazione di Brunico.

Mission 05

Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten

Missione 05

Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali

Amministrazione e funzionamento delle attività di tutela e sostegno, di ristrutturazione e manutenzione dei beni di interesse storico, artistico e culturale e del patrimonio archeologico e architettonico.

Amministrazione, funzionamento ed erogazione di servizi culturali e di sostegno alle strutture e alle attività culturali non finalizzate al turismo. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche.

Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali.

Strategisches Ziel

Kultur

Kunst und Kultur bereichern seit vielen Jahrzehnten das Leben in Bruneck. Wir haben ein eigenständiges, sehr reiches und buntes Kulturleben; die Kulturschaffenden in Bruneck zeigen ein sehr großes Engagement. Wir werden das Kulturprogramm auch weiterhin nicht diktieren, sondern Rahmenbedingungen schaffen, damit Künstlerinnen und Künstler und Kulturtreibende ihre wertvolle Tätigkeit frei ausüben können.

Insgesamt sollen mehr Räumlichkeiten für Kunst und Kultur zur Verfügung stehen, darunter die Bürgersäle im „Nobis“, dem Veranstaltungszentrum im NOI Techpark. Den „Kunstraum Bruneck“ in der ehemaligen Simma-Garage als Atelier und Galerie und den Ausbau des Kolpinghauses zum gemeinsamen Theater für alle Bühnen möchten wir umsetzen.

Es ist und ein großes Anliegen, die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass auch die

Obiettivo strategico

Cultura

Da decenni la cultura e l'arte arricchiscono la vita di Brunico. La nostra offerta culturale è indipendente, molto ricca e variegata; numerosi cittadini e cittadine sono impegnati nel settore culturale di Brunico. Anche in futuro non saremo noi a stabilire il programma culturale, ci limiteremo a creare le condizioni che permettono alle artiste ed agli artisti, alle operatrici ed operatori culturali di esercitare liberamente la propri attività preziosa.

Principalmente saranno a disposizione più locali per le attività in campo culturale ed artistico, tra cui le nuove sale presso il “Nobis”, il centro eventi al NOI Techpark. La realizzazione dello “Spazio dell'arte Brunico/Kunstraum Bruneck” presso l'ex garage Simma come atelier e galleria nonché la trasformazione di Casa Kolping in centro di teatro rientrano fra i nostri punti di intervento.

Verwaltung der Infrastrukturen bestmöglich funktioniert. Über die Umstrukturierung einer gemeindeeigenen Gesellschaft soll die Führung und die laufende Tätigkeit in den Sälen und Veranstaltungsorten angemessen begleitet und das entsprechende Personal zur Verfügung gestellt werden.

Schließlich ist es uns auch wichtig, die Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Kulturschaffenden und den Kulturvereinen zu verbessern und als Bindeglied zur Verfügung zu stehen. Gemeinschaftliche Projekte sollen besonders unterstützt werden. Im Zweijahresrhythmus soll der Kulturmonat „Cooltour“ abgehalten werden.

In questo contesto attribuiamo particolare importanza alla buona gestione di tali infrastrutture. A tal fine una società comunale sarà riorganizzata per fungere da coordinatrice delle attività nelle varie sale e luoghi di manifestazione mettendo a disposizione le risorse personali necessarie.

Infine è altresì importante migliorare la collaborazione tra le operatrici e gli operatori culturali e le varie associazioni e fungere da anello di congiunzione. I progetti congiunti saranno sostenuti meglio. Ogni due anni è in programma un cosiddetto mese culturale dal titolo “Cooltour”.

Programm 0501

Aufwertung der historisch interessanten Güter

Programma 0501

Valorizzazione dei beni di interesse storico

Amministrazione e funzionamento delle attività per il sostegno, la ristrutturazione e la manutenzione di strutture di interesse storico e artistico (monumenti, edifici e luoghi di interesse storico, patrimonio archeologico e architettonico, luoghi di culto).

Comprende le spese per la conservazione, la tutela e il restauro del patrimonio archeologico, storico ed artistico, anche in cooperazione con gli altri organi, statali, regionali e territoriali, competenti. Comprende le spese per la ricerca storica e artistica correlata ai beni archeologici, storici ed artistici dell'ente, e per le attività di realizzazione di iniziative volte alla promozione, all'educazione e alla divulgazione in materia di patrimonio storico e artistico dell'ente. Comprende le spese per la valorizzazione, la manutenzione straordinaria, la ristrutturazione e il restauro di biblioteche, pinacoteche, musei, gallerie d'arte, teatri e luoghi di culto se di valore e interesse storico.

Operatives Ziel

Nutzung historischer Gebäude

AD

Die Stadtgemeinde Bruneck ist Eigentümerin des historischen Seeböckhauses, in dem zwei

Obiettivo operativo

Uso di edifici di interesse storico

La Città di Brunico è proprietaria dell'edificio storico Casa Seeböck, dove sono sistemati due

Geschäfte und drei Vereinslokale untergebracht sind. Derzeit liegt keine Eignungsbescheinigung für öffentliche Veranstaltungen vor. Im Zuge des Umbaus werden die Mängel behoben.

Die Stadtgemeinde Bruneck ist auch Eigentümerin des Ragenhauses, in dem die Musikschule untergebracht ist. Der Innenhof des Ragenhauses steht Vereinen, Verbänden, Genossenschaften und Körperschaften zur Verfügung, die musikalische, kulturelle, soziale und gesellschaftliche Tätigkeiten ausüben.

Schloss Bruneck ist im Eigentum der Stiftung Südtiroler Sparkasse, die Stadtgemeinde Bruneck besitzt das Schloss durch unentgeltliche Leihe bis ins Jahr 2035. Das Museum MMM Bergvölker auf Schloss Bruneck ist ein großer Publikumsmagnet. Im Schloss finden auch weitere Ausstellungen und Veranstaltungen statt, die vom Verein Stadtentwicklung Bruneck koordiniert werden. Außerdem hat die Stiftung Südtiroler Sparkasse einen historischen Saal für Repräsentationsveranstaltungen zur Verfügung gestellt. Die Ausgaben für dieses Gebäude und dessen Nutzung werden über dieses Programm abgewickelt.

negozi e tre locali per associazioni. Attualmente Casa Seeböck non dispone di un attestato di idoneità allo svolgimento di manifestazioni pubbliche. Nel corso della ristrutturazione si rimedierà alle carenze edilizie.

La Città di Brunico è anche proprietaria della Casa Ragen, sede della scuola di musica. Il cortile interno di Casa Ragen è a disposizione di associazioni, unioni, cooperative ed enti per lo svolgimento di attività musicali, culturali, sociali e ricreative.

Il Castello di Brunico è di proprietà della Fondazione Cassa di Risparmio Alto Adige, che lo ha concesso alla Città di Brunico in comodato gratuito fino al 2035. È sede museale del MMM Ripa e come tale registra un notevole afflusso di pubblico. Al castello hanno luogo anche diverse mostre e manifestazioni, coordinate dall'associazione Sviluppo Città di Brunico. Inoltre, la Fondazione ha messo a disposizione una sala storica per manifestazioni di carattere rappresentativo. Le spese per il castello e l'utilizzo dello stesso vengono contabilizzate tramite questo programma.

Programm 0502

Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich

Programma 0502

Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale

Amministrazione e funzionamento delle attività culturali, per la vigilanza e la regolamentazione delle strutture culturali, per il funzionamento o il sostegno alle strutture con finalità culturali (biblioteche, musei, gallerie d'arte, teatri, sale per esposizioni, giardini zoologici e orti botanici, acquari, arboreti, ecc.). Qualora tali strutture siano connotate da un prevalente interesse storico, le relative spese afferiscono al programma Valorizzazione dei beni di interesse storico. Comprende le spese per la promozione, lo sviluppo e il coordinamento delle biblioteche comunali. Comprende le spese per la valorizzazione, l'implementazione e la trasformazione degli spazi museali, della progettazione definitiva ed esecutiva e direzione lavori inerenti gli edifici a vocazione museale e relativi uffici (messa a norma, manutenzione straordinaria, ristrutturazione, restauro). Comprende le spese per la realizzazione, il

funzionamento o il sostegno a manifestazioni culturali (concerti, produzioni teatrali e cinematografiche, mostre d'arte, ecc.), inclusi sovvenzioni, prestiti o sussidi a sostegno degli operatori diversi che operano nel settore artistico o culturale, o delle organizzazioni impegnate nella promozione delle attività culturali e artistiche. Comprende le spese per gli interventi per il sostegno alle attività e alle strutture dedicate al culto, se non di valore e interesse storico. Comprende le spese per la programmazione, l'attivazione e il coordinamento sul territorio di programmi strategici in ambito culturale finanziati anche con il concorso delle risorse comunitarie. Comprende le spese per la tutela delle minoranze linguistiche se non attribuibili a specifici settori d'intervento. Comprende le spese per il finanziamento degli istituti di culto. Non comprende le spese per le attività culturali e artistiche aventi prioritariamente finalità turistiche. Non comprende le spese per le attività ricreative e sportive.

Operatives Ziel

Stadt- und Mittelpunktbibliothek

SBSA

Die Stadtbibliothek konsolidiert sich als Ort des Wissens und der Bildung, der Begegnung und Kultur für die Stadt Bruneck und das gesamte Pustertal. Als Mittelpunktbibliothek für den gesamten Bezirk erfüllt sie übergemeindliche Aufgaben, indem sie die Bibliotheken des Bezirks berät und unterstützt. Projekte und Aktionen unterstützen den gesellschaftlichen Prozess, Tabuthemen zu enttabuisieren. Die Bibliothek greift den Zeitgeist auf und verbindet ihn mit Medien, die dazu beitragen, Antworten zu finden oder neue Perspektiven zu eröffnen. Sie bietet Bildung und Information für alle.

Der finanzielle Deckungsgrad für den Bibliotheksdienst wird auf 20 % festgelegt.

Stadtarchiv

SBSA

Das Stadtarchiv versteht sich als lebendiger Ort für das historische Gedächtnis der Stadt und als Forschungsstätte für die Stadtgeschichte.

Die Bestände des historischen Archivs werden sukzessive aufgearbeitet, gegebenenfalls digitalisiert und Benutzer/innen für Forschungs- und Recherchezwecke zugänglich gemacht. Im Stadtarchiv findet die dokumentierte Vergangenheit ein Zuhause.

Obiettivo operativo

Biblioteca civica e centro sistema

La biblioteca civica è il luogo del sapere, della formazione, dell'informazione, dell'incontro e della cultura sia per la Città di Brunico che per l'intera Val Pusteria. Essendo biblioteca centro sistema essa, per le biblioteche del comprensorio, assolve compiti sovracomunali di consulenza e supporto. Con diversi progetti ed iniziative si promuove il processo di infrangere i tabù in merito a diverse tematiche. La biblioteca risponde allo spirito del tempo e lo collega a media che contribuiscono a trovare relative risposte o ad aprire nuove prospettive. È un luogo di formazione ed informazione per tutti. La percentuale di copertura finanziaria per il servizio della biblioteca civica è fissata al 20%.

Archivio storico

L'archivio storico è la memoria della città ed allo stesso tempo un luogo di ricerca per la storia della città.

Il patrimonio archivistico viene elaborato progressivamente e, se necessario, digitalizzato in modo da essere consultabile dagli/dalle utenti per ricerche scientifiche e svariate indagini. L'archivio cittadino è la casa del passato documentato.

Stadtmuseum

SBSA

Das Stadtmuseum wird vom Museumsverein geführt. Das Gebäude ist im Eigentum der Fraktion Bruneck, die Stadtgemeinde Bruneck besitzt das Gebäude über ein Gebrauchsrecht bis zum Jahr 2043. Die Stadtgemeinde Bruneck unterstützt den Museumsverein mit einem jährlichen Führungsbeitrag.

Kultur

AD

Das bereits bestehende vielfältige kulturelle Angebot der Stadt wird in Zusammenarbeit mit den Vereinen gefördert und ausgebaut. Die Gemeinde unterstützt außerdem Kulturschaffende vor Ort und kulturelle Netzwerke. Auch einzigartige Projekte mit zukunftsweisendem Charakter werden gefördert.

Im März 2019 ist das Haus der Vereine eröffnet worden. Diese Immobilie steht als Sportstätte und als Vereinshaus der Brunecker Bevölkerung zur Verfügung. 28 Brunecker Vereine haben darin einen Vereinsraum, Lagerraum oder Werkstätten, vorwiegend in gemeinschaftlicher Nutzung.

Im Jahr 2020 ist die Übernahme und Führung der Immobilie „Michael-Pacher-Haus“ durch die Stadtgemeinde Bruneck genehmigt worden. Verschiedene Räumlichkeiten sollen weiterhin der Allgemeinheit für die Abhaltung von Veranstaltungen zur Verfügung gestellt werden. Die Führung und Verwaltung des Veranstaltungszentrums ist dem Verein Stadtentwicklung Bruneck übertragen worden. Zukünftig soll diese von der Bruneck Aktiv GmbH übernommen werden. Nach der Fertigstellung des NOI Techpark soll auch die Führung des Veranstaltungszentrums im NOI Techpark von der Stadtgemeinde Bruneck an die Bruneck Aktiv GmbH übertragen werden.

Museo civico

Il museo civico viene gestito dall'associazione ProMuseo. L'edificio è di proprietà della Frazione di Brunico, mentre la Città di Brunico detiene il diritto d'uso fino al 2043. La Città di Brunico concede all'associazione ProMuseo un contributo di gestione annuale.

Cultura

L'offerta variegata della città in campo culturale viene sostenuta e ulteriormente sviluppata in collaborazione con le associazioni. Inoltre, il comune sostiene gli operatori culturali locali ed il networking culturale. Vengono sostenuti in modo particolare progetti unici nel loro genere che aprono nuove strade.

Da marzo 2019 è aperta la Casa delle associazioni. L'edificio è allo stesso tempo impianto sportivo e sede delle associazioni. 28 associazioni di Brunico vi hanno a disposizione un locale, magazzino oppure laboratorio, prevalentemente ad uso congiunto.

Nel 2021 è stato approvato il trasferimento dell'immobile "Casa Michael Pacher" alla Città di Brunico. Diversi locali saranno anche in futuro a disposizione della collettività per varie manifestazioni. La gestione ed amministrazione del centro eventi è stata affidata all'associazione Sviluppo Città Brunico. In futuro sarà affidata alla Brunico Aktiv S.r.l.

Dopo l'ultimazione del NOI Techpark anche la gestione del centro manifestazioni all'interno per parco tecnologico sarà affidato dalla Città di Brunico alla Brunico Aktiv S.r.l.

Mission 06

Jugend, Sport und Freizeit

Missione 06

Politiche giovanili, sport e tempo libero

Amministrazione e funzionamento di attività sportive, ricreative e per i giovani, incluse la fornitura di servizi sportivi e ricreativi, le misure di sostegno alle strutture per la pratica dello sport o per eventi sportivi e ricreativi e le misure di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di politiche giovanili, per lo sport e il tempo libero.

Strategisches Ziel

Sport

Bruneck ist Sport- und Kulturstadt und hat ein breit gefächertes, attraktives Angebot sowie herausragende Strukturen und Möglichkeiten. Dies gilt es zu erhalten. Es gilt aber auch, ehrgeizig daran zu arbeiten, die Qualität der Strukturen und das Angebot permanent zu verbessern. Die Vereine leisten eine unschätzbare Arbeit vor allem für die Jugend und bieten eine gesunde Freizeitgestaltung für Jung und Alt. Die Sportvereine vermitteln wichtige pädagogische Werte wie Teamfähigkeit, Einsatz für ein gemeinsames Ziel und haben so eine starke sozial-integrative Kraft. Diese Tätigkeiten werden aktiv von uns unterstützt. Die Eissportanlage in der Schulzone schlägt ein neues Kapitel für den Wintersport in Bruneck und dem gesamten Pustertal auf. Die Anlage soll einer Mehrfachnutzung für den Schul-, Leistungs- und Breitensport zugeführt werden. Weiters möchten wir die Sportinfrastrukturen in folgenden Bereichen ergänzen bzw. deren Attraktivität steigern: Neubau der Turnhalle der Grundschule Bachlechner, Verbesserung der Strukturen für Volley- und Beachvolleyball, Errichtung eines Wildwasserparks und eines Skateparks, Verbesserungen an den Sportzonen in Reischach, St. Georgen und Dietersheim. Auch nicht vereinsgebundene Sport- und Freizeitangebote sollen geschaffen werden, wie z. B. weitere

Obiettivo strategico

Sport

Brunico è città dello sport e della cultura e come tale propone un'offerta variegata ed attrattiva, impianti e strutture di altissimo livello, che vanno conservate e continuamente migliorate dal punto di vista qualitativo e delle offerte. In questo contesto è molto prezioso il lavoro delle associazioni, soprattutto in campo giovanile, ma anche per tutte le età. Le associazioni sportive trasmettono valori pedagogici fondamentali quali lo spirito di gruppo, l'impegno per un obiettivo comune ed hanno così un grande valore socio-integrativo. Tali attività vengono sostenute dall'amministrazione comunale. L'impianto per sport su ghiaccio in zona scolastica apre un nuovo capitolo dello sport invernale a Brunico e nell'intera Val Pusteria. L'impianto sarà polifunzionale e quindi in grado di soddisfare le esigenze delle scuole, del settore agonistico e ricreativo. Inoltre, intendiamo investire nelle seguenti infrastrutture sportive: rinnovo della palestra della scuola elementare Josef Bachlechner, migliorie agli impianti di pallavolo e beachvolley, realizzazione di un parco fluviale per le escursioni in kayak e uno skatepark. Sono altresì in programma migliorie alle zone sportive di Riscone, San Giorgio e Teodone. Saranno create anche offerte sportive e ricreative individuali, tra cui ulteriori parchi Calisthenics, trail per mountainbike, passeggiate

Calisthenics Fitnessparks, Mountainbike Trails, Spazier- und Wanderwege und Grünflächen. In Stegen soll ein Flusserlebnisraum, ähnlich der Beach in St. Georgen, errichtet werden und auch die Erweiterung des Golfplatzes ist uns ein Anliegen. Angedacht wird eine „Bruneck Card“ für Sport- und Freizeitaktivitäten und genauso soll die Sportmesse im Dreijahresrhythmus stattfinden.

e aree verdi. A Stegona è previsto un parco fluviale simile alla “Beach” di San Giorgio. Siamo anche favorevoli all'ampliamento del campo di golf.

Stiamo studiando la possibilità di creare la “Bruneck Card”, una carta vantaggi per le offerte sportive e ricreative a Brunico. Ogni tre anni, alla fiera dello sport, presenteremo al pubblico l'offerta sportiva della nostra città.

Jugend

Unsere Jugend muss wieder verstärkt in den Fokus der Verwaltung rücken. Nicht nur deren Arbeitsplätze müssen geschützt werden, sondern auch deren Ausbildung, Freizeitgestaltung, Wohnsituation und deren Wunsch, eine Familie zu gründen.

Es muss ein sicheres und attraktives Nachtleben ermöglicht werden, denn dies trägt wesentlich zur Lebensqualität der jungen Menschen bei. Zudem sollen weitere offene Treffpunkte für Jugendliche geschaffen werden.

Die Stadtverwaltung hat bereits nach dem Corona-Lockdown vermehrt auf aufsuchende Jugendarbeit gesetzt. Die positiven Erfahrungen haben gezeigt, dass dieses Modell weitergeführt werden muss. Auch in vielen anderen Bereichen ist es unser Ziel, vermehrt in die Präventionsarbeit (Gewaltprävention, Drogenprävention, Alkoholprävention, usw.) zu investieren.

Für unsere jüngsten Mitbürgerinnen und Mitbürger – die Kinder – müssen wir ebenfalls Sorge tragen. Besonders wichtig sind uns sichere Schulwege. Auch ein Spielhaus und naturnahe Spielplätze sollen geschaffen werden.

Die Partizipation von jungen Menschen in Entscheidungsprozessen soll weiterhin aktiv gefördert werden.

Giovani

I giovani dovranno essere adeguatamente sostenuti dall'amministrazione, non solo per quanto riguarda la garanzia dei posti di lavoro, ma anche in campo della formazione, delle offerte ricreative e residenziali e nel loro desiderio di mettere su famiglia.

La vita notturna a Brunico dovrà essere sicura ed attrattiva, perché è una parte fondamentale della qualità di vita della generazione giovane. Inoltre è prevista la creazione di nuovi centri aperti per giovani.

Già durante il corona lockdown l'amministrazione comunale ha incentivato il lavoro giovanile mobile. Le esperienze positive invitano a proseguire tale modello. Anche in diversi altri settori è importante investire nel lavoro di prevenzione (violenza, droga, alcol ecc.).

Naturalmente ci stanno a cuore anche i membri più piccoli della nostra società, i bambini.

Particolarmente importante è la garanzia della sicurezza dei bambini sul tragitto casa-scuola-casa. Sono in programma anche la realizzazione di una casa-gioco e di parchi gioco con elementi naturali.

La partecipazione delle cittadine e dei cittadini giovani ai processi decisionali sarà favorita attivamente.

Programm 0601

Programma 0601

Sport und Freizeit

Sport e tempo libero

Amministrazione e funzionamento delle attività ricreative, per il tempo libero e lo sport.

Comprende le spese per l'erogazione di sovvenzioni e di contributi ad enti e società sportive.

Comprende le spese per il funzionamento, la realizzazione e la manutenzione delle strutture per le attività ricreative (parchi, giochi, aree di campeggio ...).

Comprende le spese per iniziative e manifestazioni sportive amatoriali e dilettantistiche e per le attività di promozione e diffusione della pratica sportiva in collaborazione con: associazioni sportive dilettantistiche locali, enti di promozione sportiva, società e circoli senza scopo di lucro, centri di aggregazione giovanile, oratori, CONI e altre istituzioni.

Comprende le spese per la promozione e tutela delle discipline sportive della montagna e per lo sviluppo delle attività sportive in ambito montano.

Comprende le spese per la realizzazione di progetti e interventi specifici per la promozione e diffusione delle attività e iniziative sportive e motorie rivolte a tutte le categorie di utenti.

Comprende le spese per l'incentivazione, in collaborazione con le istituzioni scolastiche, della diffusione delle attività sportive anche attraverso l'utilizzo dei locali e delle attrezzature in orario extrascolastico.

Comprende le spese per gli impianti natatori e gli impianti e le infrastrutture destinati alle attività sportive (stadi, palazzo dello sport...).

Comprende le spese per iniziative e manifestazioni sportive e per le attività di promozione sportiva in collaborazione con le associazioni sportive locali, con il CONI e con altre istituzioni, anche al fine di promuovere la pratica sportiva.

Non comprende le spese destinate alle iniziative a favore dei giovani, ricompresi nel programma "Giovani" della medesima missione.

Operatives Ziel

Sport und Erholung

AD

Die Stadtgemeinde Bruneck unterstützt Vereine und Institutionen, die in diesem Bereich tätig sind. Die Führung des Hallenbades in Reischach, des Freibades in Bruneck, des Sportparks Reiperting, des Tierparks in Reischach ist der Bruneck Aktiv GmbH übertragen.

Die Schulturnhallen stehen für außerschulische Nutzung zur Verfügung.

Die Bauprojekte sind im Mehrjahresprogramm der öffentlichen Arbeiten beschrieben.

Instandhaltung Kinderspielplätze und Sportanlagen

SBH

Die Pflege der Kinderspielplätze erfolgt durch den Stadtbauhof. Die Instandhaltung und/oder Führung der Sportanlagen erfolgt entweder in Eigenregie über die Dienststelle Stadtbauhof oder durch Übertragung an die Nutzervereine.

Obiettivo operativo

Sport e tempo libero

La Città di Brunico sostiene associazioni ed istituzioni operanti in questo settore. La gestione della piscina coperta di Riscone, della piscina all'aperto di Brunico, del parco sportivo Reiperting, del parco per gli animali a Riscone è stata affidata alla Brunico Aktiv S.r.l. Le palestre scolastiche vengono messe a disposizione anche per attività extrascolastiche. I progetti edilizi sono descritti nel programma pluriennale dei lavori pubblici.

Manutenzione parchi gioco ed impianti sportivi

Il cantiere comunale cura i parchi gioco. La manutenzione e/o gestione degli impianti sportivi è eseguita o in economia diretta dal servizio Cantiere comunale oppure tramite affidamento alle associazioni sportive che ne usufruiscono direttamente.

Programm 0602

Jugend

Programma 0602

Giovani

Amministrazione e funzionamento delle attività destinate ai giovani e per la promozione delle politiche giovanili. Comprende le spese destinate alle politiche per l'autonomia e i diritti dei giovani, ivi inclusa la produzione di informazione di sportello, di seminari e di iniziative divulgative a sostegno dei giovani. Comprende le spese per iniziative rivolte ai giovani per lo sviluppo e la conoscenza dell'associazionismo e del volontariato. Comprende le spese per i centri polivalenti per i giovani. Non comprende

le spese per la formazione professionale tecnica superiore, ricomprese nel programma "Istruzione tecnica superiore" della missione 04 "Istruzione e diritto allo studio".

Operatives Ziel

UFO

AD

Das Jugend- und Kulturzentrum UFO hat sich zu einem beliebten Treffpunkt entwickelt. Das Gebäude ist Eigentum der Stadtgemeinde Bruneck und wird vom Verein Jugendzentrum Bruneck geführt. Die Stadtgemeinde Bruneck gewährt einen jährlichen Führungsbeitrag für die Aktivitäten des UFO im Jugend- und Kulturbereich.

Jugendorganisationen

AD

Die Gemeinde unterstützt den Jugenddienst Dekanat Bruneck sowie die Tätigkeit der Vereine, die sich mit der Jugend beschäftigen und sinnvolle Aktivitäten anbieten.

Die Verwaltung will zudem vermehrt auch temporäre Initiativen im Bereich Jugendkultur fördern und ermöglichen, damit auch neue Veranstaltungen entstehen können.

Die Beteiligung von jungen Menschen in Entscheidungsprozessen soll verstärkt gefördert werden. Es gilt gemeinsam mit den Jugendlichen eine entsprechende Form der Partizipation zu finden.

Obiettivo operativo

UFO

Il centro giovanile e culturale UFO è un punto di ritrovo molto popolare a Brunico. L'edificio di proprietà della Città di Brunico viene gestito dall'associazione "Jugendzentrum Bruneck". La Città di Brunico concede un contributo di gestione annuo per le attività dell'UFO nel settore giovanile e culturale.

Organizzazioni giovanili

La Città di Brunico sostiene il servizio giovani "Jugenddienst Dekanat Bruneck" nonché le associazioni che si occupano dei giovani e offrono attività adeguate.

L'amministrazione promuoverà ulteriormente anche iniziative temporanee per giovani per permettere la realizzazione di manifestazioni nuove.

Per potenziare la partecipazione dei giovani ai processi decisionali si cercherà di trovare, insieme ai giovani, forme di partecipazione adeguate.

Mission 07

Missione 07

Fremdenverkehr

Turismo

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi al turismo e per la promozione e lo sviluppo del turismo sul territorio, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di turismo.

Strategisches Ziel

Obiettivo strategico

Stadtmarketing

Wir wollen weiterhin die Ziele des Stadtmarketings unterstützen, um gemeinsam das Image von Bruneck als attraktiven und lebendigen Lebens-, Bildungs-, Kultur-, Gesellschafts- und Wirtschaftsstandort zu stärken. Das Stadtmarketing schafft Synergien zwischen den verschiedenen Interessensgruppen der örtlichen Gemeinschaft. Die Aufgaben des Stadtmarketings werden vom Verein Stadtentwicklung Bruneck in enger Zusammenarbeit mit dem Gemeindefusschuss wahrgenommen.

Marketing della Città

Promuoveremo anche in futuro gli obiettivi del marketing Città di Brunico per consolidare insieme l'immagine di Brunico quale luogo attrattivo per abitare e studiare, centro economico importante e città ricca di vita culturale e sociale. Il marketing cittadino crea sinergie tra i vari gruppi di interesse della comunità locale. Le mansioni del marketing cittadino sono svolti dall'associazione Sviluppo Città Brunico in stretta collaborazione con la giunta comunale.

Programm 0701

Entwicklung und Aufwertung des Fremdenverkehrs

Programma 0701

Sviluppo e la valorizzazione del turismo

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi al turismo, per la promozione e lo sviluppo del turismo e per la programmazione e il coordinamento delle iniziative turistiche sul territorio. Comprende le spese per sussidi, prestiti e contributi a favore degli enti e delle imprese che operano nel settore turistico. Comprende le spese per le manifestazioni culturali, artistiche e religiose che abbiano come finalità prevalente l'attrazione turistica. Comprende le spese per la programmazione, il coordinamento e il monitoraggio delle relative politiche sul territorio anche in raccordo con la programmazione dei finanziamenti comunitari e statali.

Operatives Ziel

Tourismus

AD

Der Tourismus ist für Bruneck ein wesentlicher Bestandteil der Wirtschaft. Die Stadt soll auch weiterhin als Ausflugs-, Urlaubs- und Einkaufsziel vermarktet werden. Darum kümmert sich vor allem der Tourismusverein „Bruneck Kronplatz Tourismus“. Einzelne Projekte unterstützt die Stadtgemeinde Bruneck mit Beiträgen.

Stadtentwicklung Bruneck

AD

Der Verein Stadtentwicklung Bruneck verfolgt das Ziel, die Lebensqualität und Wirtschaftskraft in Bruneck zu steigern und die Anziehungskraft und Bedeutung von Bruneck als Ort des Tourismus, der Kultur, der Bildung, der Arbeit, des Sports, des Wohnens, des Einkaufens und des sozialen Wohlbefindens zu fördern. Bindeglied zwischen dem Verein und der Stadtgemeinde Bruneck ist der zuständige Stadtrat Daniel Schönhuber. Die Stadtgemeinde Bruneck unterstützt den Verein Stadtentwicklung Bruneck mit Beiträgen. Mit der Liquidierung der Heinrich von Stuck Gen.m.b.H. hat der Verein Stadtentwicklung Bruneck die Führung des Veranstaltungszentrums Michael-Pacher-Haus übernommen. Zukünftig soll der Verein Stadtentwicklung aufgelöst werden. Die Tätigkeiten des Vereins und die Aufgabenbereiche, welche bisher von der Stadtgemeinde Bruneck an den Verein übertragen worden sind, sollen von der Bruneck Aktiv GmbH übernommen werden.

Obiettivo operativo

Turismo

Il turismo è un fattore economico molto importante per Brunico. La città dovrà essere promossa anche in futuro come meta per gite, vacanze e shopping. Se ne occupa specialmente l'associazione turistica "Brunico Kronplatz Turismo". Diversi progetti organizzati dall'associazione turistica vengono sostenuti con contributi della Città di Brunico.

Sviluppo Città di Brunico

L'associazione Sviluppo Città Brunico persegue lo scopo di aumentare la qualità di vita e il potere economico di

Mission 08

Raumordnung und Wohnbau

Missione 08

Assetto del territorio ed edilizia abitativa

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività relativi alla pianificazione e alla gestione del territorio e per la casa, ivi incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di assetto del territorio e di edilizia abitativa.

Strategisches Ziel

Raumordnung

Das neue Landesgesetz Raum und Landschaft ist am 1. Juli 2020 in Kraft getreten und regelt den Schutz und die Aufwertung der Landschaft, die Raumentwicklung und die Einschränkung des Bodenverbrauchs.

Leistbares Wohnen als Grundbedürfnis

Bruneck ist eine pulsierende Kleinstadt mit einer hohen Lebensqualität. Immer mehr Menschen wollen deshalb in unserer Stadt leben. Es gilt, genügend Wohnraum für alle Bedürfnisse zu schaffen und der Wohnungsknappheit sowie den hohen Mieten entgegenzuwirken.

Wir möchten in diesem Zusammenhang bestehende Wohnbauzonen verdichten und neue, attraktive Wohnbauzonen ausweisen. Mit dem Übergang des Militärsareals „Enrico Federico“ an die Stadtgemeinde entstehen ganz neue Möglichkeiten. Dort soll eine neue, innovative Wohnbauzone entstehen, die unterschiedliche Bedürfnisse des Wohnens abdeckt. Zudem sollen weitere Wohnbauzonen in der Stadt und insbesondere auch in den Dörfern ausgewiesen werden, damit die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit haben, in ihrem Heimatdorf zu bleiben und sich dort einen neuen Lebensraum für die eigene Familie zu

Obiettivo strategico

Urbanistica

La nuova legge territorio e paesaggio è entrata in vigore il 1° luglio 2020 e disciplina la tutela e rivalorizzazione del paesaggio, lo sviluppo urbanistico e la limitazione del consumo di suolo.

Soddisfare la richiesta di alloggi sostenibili

Brunico è una piccola città vivace con una qualità di vita alta. Per questo motivo è in crescita il numero di persone che desiderano abitare a Brunico. Si tratta quindi di creare alloggi sostenibili per contrastare la carenza di abitazioni e gli affitti alti.

A tal fine intendiamo densificare le zone residenziali esistenti ed individuare zone nuove ed attrattive. Con il trasferimento dell'area militare "Enrico Federico" alla Città di Brunico si apriranno nuove prospettive per realizzare una zona residenziale innovativa in grado di soddisfare le diverse esigenze dei cittadini in campo residenziale. Si aggiungeranno altre zone residenziali sia in città che nei paesi per dare alle cittadine ed ai cittadini la possibilità di creare nel loro paese d'origine uno spazio abitativo per la propria famiglia.

Con misure fiscali si cercherà di riempire di vita anche alloggi attualmente disabitati. I proprietari di alloggi vuoti e non affittati saranno chiamati a pagare tasse più alte e nel

schaffen.

Steuerliche Maßnahmen sollen ergriffen werden, um auch leerstehende Wohnungen wieder mit Leben zu füllen. Heute leerstehende und bewusst nicht vermietete Wohnungen sollen höher besteuert werden, während gleichzeitig angestrebt wird, die Ersatzsteuer für die Mieteinnahmen zu reduzieren. So können sowohl Mieter als auch Vermieter von der Belegung einer heute noch leerstehenden Wohnung profitieren.

Ganz besonders liegt uns am Herzen, den Bedarf an Wohnungen für Seniorinnen und Senioren, Menschen mit Beeinträchtigung und Menschen in schwierigen Lebenssituationen zu decken. Konkret möchten wir, mit den Partnern der Stiftungen und Eigenverwaltungen, im Stadtzentrum und in allen Fraktionen ein entsprechendes Angebot an seniorengerechten Wohnmöglichkeiten schaffen. In diesem Zusammenhang gilt es das Josefsheim zu erwähnen, das eine soziale Struktur bleiben soll. Für das ehemalige Schülerheim Waldheim soll, gemeinsam mit den Sozialdiensten, ein Wohnkonzept für Menschen mit Autismus erarbeitet und umgesetzt werden.

contempo si aspirerà a ridurre l'imposta sostitutiva per introiti da affitti. In questo modo sia il locatario che il locatore trarranno vantaggio dall'affitto di un alloggio disabitato.

Ci sta particolarmente a cuore la creazione di un'offerta abitativa, al centro e nelle frazioni, per persone della terza età, persone diversamente abili e persone in situazioni disagio, in collaborazione con diverse fondazione e le amministrazione separate dei beni di uso civico. In questo contesto va menzionato l'edificio "Josefsheim", che dovrà restare una struttura di carattere sociale. Presso l'ex convitto per studenti "Villa del Bosco" in collaborazione con i servizi sociali sarà elaborato e realizzato un concetto residenziale per persone autistiche.

Programm 0801

Städteplanung und Raumordnung

Programma 0801

Urbanistica e assetto del territorio

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi all'urbanistica e alla programmazione dell'assetto territoriale. Comprende le spese per l'amministrazione dei piani regolatori, piani urbanistici, piani di zona e dell'utilizzo dei terreni e dei regolamenti edilizi. Comprende le spese per la pianificazione di zone di insediamento nuove o ripristinate, per la pianificazione del miglioramento e dello sviluppo di strutture quali alloggi, industrie, servizi pubblici, sanità, istruzione, cultura, strutture ricreative, ecc. a beneficio della collettività, per la predisposizione di progetti di finanziamento per gli sviluppi pianificati e di riqualificazione urbana, per la pianificazione delle opere di urbanizzazione. Comprende le spese per l'arredo urbano e per la manutenzione e il miglioramento qualitativo degli spazi pubblici esistenti (piazze, aree pedonali.).

Operatives Ziel

Raumordnung und Siedlungsplanung

RB

Die Raumordnung und die Siedlungsplanung erfolgen vor allem über das Gemeindeentwicklungsprogramm, den Gemeindeplan für Raum und Landschaft und die Durchführungspläne. Der Gemeinderat, der Bürgermeister und der Gemeindeausschuss sind sich der Wichtigkeit dieser Planungsinstrumente und deren nachhaltigen Auswirkungen auf die Zukunft bewusst. Grundlegende Entscheidungen werden im Gemeindeausschuss und im Gemeinderat diskutiert.

Das Landesgesetz Nr. 9 vom 10. Juli 2018 „Raum und Landschaft“ ist am 1. Juli 2020 in Kraft getreten und verfolgt fünf prioritäre Ziele:

- die Sicherung einer nachhaltigen Entwicklung,
- die Eindämmung von Zersiedelung und Flächenverbrauch,
- eine verbindlichere Planung als derzeit,
- bürgernähere, transparentere, schnellere und einfachere Verfahren sowie
- ein künftig wieder leistbares Wohnen.

In allen Gemeinden wurde die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten als einzige Anlaufstelle der Bürger/innen eingerichtet. Dort bekommen die Bürger alle Unterlagen, reichen Anträge ein und erhalten Informationen. Zudem koordiniert die Servicestelle die Verfahren gemeindeintern, holt also alle notwendigen Gutachten ein und achtet auf die Einhaltung der Fristen. Seitdem das neue Landesgesetz in Kraft ist, werden die Anträge und Meldungen für Arbeiten über das eigens dafür vorgesehene Portal eingereicht. Um den Bürgerinnen und Bürgern entgegen zu kommen, können alle anderen Anträge in digitaler Form an die Servicestelle übermittelt werden.

Darüber hinaus hat der/die Bauherr/in das Recht, der Kommission Raum und Landschaft sein Projekt zu erklären, es wird demnach ein Baugespräch geben. Zudem kann der/die Bauherr/in die Kommission zu einem Lokalaugenschein einladen, damit diese sich vor Ort ein Bild vom Bauvorhaben selbst und von den Auswirkungen auf die Umgebung machen kann.

Und schließlich wurde eine landesweit einheitliche Bauordnung ausgearbeitet. Von

Obiettivo operativo

Urbanistica e pianificazione territoriale

Le materie urbanistica e pianificazione territoriale sono disciplinate nel programma di sviluppo comunale, nel piano comunale per il territorio e il paesaggio e nei relativi piani di attuazione. Il consiglio comunale, il sindaco e la giunta comunale sono consapevoli dell'importanza di tali documenti programmatici e delle relative ripercussioni sul futuro. Decisioni di massima vengono discusse in giunta ed in consiglio comunale.

La legge provinciale n. 9 del 10 luglio 2018 “territorio e paesaggio” è entrata in vigore il 1° luglio 2020 e persegue i seguenti obiettivi prioritari:

- garantire uno sviluppo sostenibile;
- ridurre la dispersione edilizia e il consumo di suolo;
- rendere possibile una pianificazione più vincolante di quella attuale;
- introdurre procedure più trasparenti, snelle, semplici e vicine ai cittadini;
- creare un'offerta di alloggi a prezzi accessibili.

In tutti i comuni, infatti, è stato introdotto un front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche, che è l'unico punto di riferimento per la cittadinanza. Qui riceve tutte le informazioni necessarie e la modulistica, qui presenta le sue richieste e troverà le sue risposte. Inoltre il front office coordina le procedure all'interno dell'amministrazione comunale, raccoglie tutti i pareri necessari e cura il rispetto di tutte le scadenze. Con l'entrata in vigore della legge provinciale per il territorio e paesaggio, le domande e le segnalazioni di lavori vengono presentate tramite l'apposito portale digitale. Al fine di semplificare le procedure per le cittadine ed i cittadini, questi hanno la possibilità di inviare le richieste in forma digitale al front office.

In aggiunta le cittadine ed i cittadini hanno il diritto di illustrare il progetto alla commissione comunale territorio e paesaggio per chiarire già in quella sede ogni dubbio o contrasto e per trovare soluzioni praticabili. Il/la committente potrà anche chiedere un sopralluogo della commissione, che in loco avrà modo di farsi un'idea del progetto e delle conseguenze sulla zona adiacente.

Infine a livello provinciale sono stati unificati tutti gli standard urbanistici (ad esempio il

Gemeinde zu Gemeinde unterschiedliche Regelungen (etwa zur Kubaturberechnung oder in Sachen Bauabstände) werden der Vergangenheit angehören.

Es wird künftig vier Planungsinstrumente geben:

- den Landesstrategieplan, der die grundlegenden Vorgaben für die Entwicklung des gesamten Landesgebietes festlegt;
- das Gemeindeentwicklungsprogramm, mit dem die Gemeinden die grundlegende Entwicklung auf ihrem Gebiet für zehn Jahre definieren;
- den Gemeindeplan Raum und Landschaft, der das Entwicklungsprogramm in die Praxis herunterbricht;
- die Durchführungspläne.

Öffentlicher Raum (Plätze, Fußgängerzonen)

SBH

Für die Instandhaltung des öffentlichen Raums ist die Dienststelle Stadtbauhof zuständig. Es werden ausreichend Mittel dafür zur Verfügung gestellt.

calcolo della cubatura, le distanze da rispettare) che finora erano diversi da comune a comune.

In futuro gli strumenti di pianificazione saranno quattro:

- il piano strategico provinciale, che definisce le direttive fondamentali per lo sviluppo di tutto il territorio provinciale;
- il programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio, con il quale i comuni definiscono per dieci anni la strategia di sviluppo del territorio comunale;
- il piano comunale per il territorio e il paesaggio, che crea le fondamenta per mettere in pratica il programma di sviluppo;
- i piani di attuazione.

Spazi pubblici (piazze, aree pedonali)

Il servizio Cantiere comunale è competente per gli interventi di manutenzione degli spazi pubblici. .

Programm 0802

Öffentlicher und geförderter Wohnbau

Programma 0802

Edilizia residenziale pubblica e piani di edilizia economico-popolare

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi relativi allo sviluppo delle abitazioni. Comprende le spese: per gli interventi di edilizia pubblica abitativa e di edilizia economico-popolare, sovvenzionata, agevolata e convenzionata; per l'acquisizione di terreni per la costruzione di abitazioni; per la costruzione o l'acquisto e la ristrutturazione di unità abitative.

Operatives Ziel

Geförderter und sozialer Wohnbau

AD

Die Stadtgemeinde Bruneck wird im Bauleitplan ausreichende Flächen für den geförderten und den sozialen Wohnbau ausweisen und rechtzeitig deren Erschließung organisieren. Die Zuweisung der Flächen erfolgt nach Rangordnung.

Obiettivo operativo

Edilizia abitativa agevolata e sociale

La Città di Brunico inserisce nel piano urbanistico aree sufficienti da destinare all'edilizia abitativa agevolata e sociale. Organizza tempestivamente la relativa urbanizzazione. L'assegnazione della aree avviene sulla base di una graduatoria.

Mission 09

Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt

Missione 09

Sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente

Amministrazione e funzionamento delle attività e dei servizi connessi alla tutela dell'ambiente, del territorio, delle risorse naturali e delle biodiversità, di difesa del suolo e dall'inquinamento del suolo, dell'acqua e dell'aria.

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi inerenti l'igiene ambientale, lo smaltimento dei rifiuti e la gestione del servizio idrico. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo sostenibile e tutela del territorio e dell'ambiente.

Strategisches Ziel

Umwelt, Landschaft und Lebensqualität

Biodiversität und Raum für Grünes schaffen Lebensqualität in Bruneck. Wir setzen bei der Planung und Gestaltung unserer Gemeinde nicht auf optische Perfektion, sondern auf Pflanzenkombinationen, die sich durch eine hohe Biodiversität auszeichnen. Wir möchten dabei nicht nur bestehende Flächen (z. B. Verkehrsinseln) bepflanzen, sondern auch neue innerstädtische Park- und Grünanlagen schaffen. Der Grüngürtel um die Stadt soll geschützt werden und als Kulturfläche und Naherholungszone erhalten bleiben. Daher ist eine Verdichtung der bestehenden Verbauungen das Gebot der Stunde. Die Wege zwischen den Dörfern und um die Stadt müssen erhalten bleiben und wo notwendig verbessert werden.

Es ist uns wichtig, den Menschen in Bruneck auch ein Stück privates Grün zu ermöglichen. Die Schaffung von Schrebergärten am nördlichen Stadtrand haben wir uns zum Auftrag gemacht, den wir auch erfüllen werden.

Obiettivo strategico

Ambiente, paesaggio e qualità di vita

La biodiversità e gli spazi verdi aumentano la qualità di vita a Brunico. Nella sistemazione paesaggistica del nostro comune il nostro obiettivo non è la perfezione estetica, ma un mix di piante che si contraddistinguono per la loro biodiversità. Questo vale sia per gli spazi esistenti, come per esempio le isole del traffico, ma anche per nuovi spazi verdi che saranno realizzati al centro della città. La cintura verde intorno alla nostra città va conservata quale spazio coltivabile e ricreativo. È quindi molto importante puntare alla densificazione di zone residenziali esistenti per non dover ricorrere agli spazi verdi. I percorsi tra i paesi e la città dovranno essere conservati e migliorati ove necessario.

Con la realizzazione di orti per cittadine e cittadini ai margini nord della città, vogliamo dare loro la possibilità di aver un piccolo terreno privato.

Die Schaffung und Erhaltung von Naherholungszonen ist von besonderer Bedeutung. Angrenzend an den NOI Techpark im unmittelbaren Stadtzentrum sowie in Bruneck Ost sollen weitere Naherholungszonen entstehen. In Stegen hingegen soll, dem Beispiel von St. Georgen folgend, ein Flusserlebnispark errichtet werden.

Ein weiterer wichtiger Beitrag zum aktiven Umweltschutz sind die Maßnahmen zur plastikfreien Gemeinde. Es ist unser Anliegen, den eingeschlagenen Weg weiterzugehen und vor allem die lokalen Festlichkeiten mehr und mehr in plastikfreie Veranstaltungen umzustrukturieren. Ebenfalls wichtig ist es, den heutigen Recyclinghof für die neuen Herausforderungen zu wappnen, da sich seit dessen Erbauung einige neue Notwendigkeiten ergeben haben.

Unsere Umwelt betrifft auch das leidige Thema Hundekot und dessen Sammlung. Es ist notwendig, dass wir diese Problematik besser lösen. Die Anzahl der Hundetoiletten entlang von Spazier- und Wanderwegen soll erhöht werden und wir unterstützen die Idee, wonach säumige Hundebesitzerinnen und -besitzer über die DNA ihrer Vierbeiner ermittelt und zur Verantwortung gezogen werden.

Im Umweltschutz wollen wir uns weiter für CO2-Neutralität und Klimaschutz einsetzen.

Das Thema 5G wird uns zukünftig weiter beschäftigen, wenn wir auch wissen, dass unsere Gestaltungsräume in diesem Bereich sehr eng bemessen sind. Wir fordern mehr lokale Entscheidungskompetenz im Zusammenhang mit dem Ausbau des Mobilfunknetzes.

Private Hubschrauberrundflüge stellen eine große Belastung für Mensch und Umwelt dar. Wir sprechen uns klar und eindeutig dagegen aus.

Un altro obiettivo importante è la conservazione degli spazi ricreativi esistenti e la realizzazione di spazi nuovi. In prossimità del NOI Techpark nonché in zona Brunico est sono in programma nuovi spazi ricreativi, mentre a Stegona sarà realizzato un parco fluviale simile alla cosiddetta "Beach" di San Giorgio.

Tutela ambientale attiva significa per noi intensificare le misure che hanno come obiettivo che Brunico diventi un comune senza plastica. A tal fine le manifestazioni ed eventi saranno "senza plastica". È altresì importante adattare il centro di riciclaggio alle nuove esigenze in campo della gestione dei rifiuti.

Dobbiamo assolutamente risolvere il problema degli escrementi dei cani. A tal fine il numero delle toilette per cani lungo i percorsi pedonali e le passeggiate sarà aumentato. Sosteniamo anche la proposta di individuare a mezzo di DNA le proprietarie ed i proprietari di cani che violano le regole.

Proseguiremo il nostro impegno nella tutela del clima e verso il raggiungimento della neutralità CO2.

Ci occuperemo anche in futuro dell'argomento 5G, anche se i nostri margini d'azione in questo campo sono molto ridotti. Per questo motivo chiederemo maggiori competenze decisionali locali riguardo alle reti di telefonia mobile.

Voli in elicottero privati inquinano l'ambiente e recano disturbo alle persone. Siamo assolutamente contrari a tali voli.

Programm 0902

Schutz, Aufwertung und Wiederherstellung der Umwelt

Programma 0902

Tutela, valorizzazione e recupero ambientale

Amministrazione e funzionamento delle attività collegate alla tutela, alla valorizzazione e al recupero dell'ambiente naturale. Comprende le spese per sovvenzioni, prestiti o sussidi a sostegno delle attività degli enti e delle associazioni che operano per la tutela dell'ambiente. Comprende le spese per la formulazione, l'amministrazione, il coordinamento e il monitoraggio delle politiche, dei piani e dei programmi destinati alla promozione della tutela dell'ambiente, inclusi gli interventi per l'educazione ambientale. Comprende le spese per la valutazione di impatto ambientale di piani e progetti e per la predisposizione di standard ambientali per la fornitura di servizi. Comprende le spese per la manutenzione e la tutela del verde urbano.

Operatives Ziel

Landschafts- und Umweltschutz

AD und RB

Landschafts- und Umweltschutz nehmen in den programmatischen Dokumenten der Stadtverwaltung eine bedeutende Rolle ein. Die Stadtgemeinde Bruneck hat bereits verschiedene Maßnahmen zur Abfallvermeidung gesetzt und will diesen Weg konsequent weiterbeschreiten. Die Verwaltung unterstützt auch Initiativen Dritter zum Schutz der Umwelt bzw. zur Sanierung von Umweltschäden.

Die Frühjahrsreinigungsaktion des Gemeindegebietes wird jährlich durchgeführt. Das Projekt „Bruneck verzichtet auf Plastik“ wird in verschiedensten Bereichen umgesetzt. Das Interreg Dolomiti Live Projekt „Blühende Städte, Biodiversität als Stärke unserer Region“ wird fortgesetzt. Die Stadtgemeinde Bruneck will verstärkt gegen die illegale Müllablagerung auf dem Gemeindegebiet vorgehen.

Bei der Überarbeitung des Bauleitplanes sind der Landschafts- und Umweltschutz besonders berücksichtigt worden. Auch bei zukünftigen Anträgen und Abänderungen des Bauleitplanes werden der Landschafts- und Umweltschutz in der Entscheidungsfindung ein

Obiettivo operativo

Tutela del paesaggio e dell'ambiente

La tutela del paesaggio e dell'ambiente riveste un ruolo importante nei documenti programmatici dell'amministrazione cittadina. La Città di Brunico ha già realizzato diversi provvedimenti per la riduzione dei rifiuti e intende proseguire su questa strada.

L'amministrazione sostiene altresì iniziative di terzi a favore dell'ambiente oppure iniziative che hanno come obiettivo il ripristino di danni provocati all'ambiente.

L'azione "Città pulita" si svolge ogni anno in primavera. Il progetto "Brunico rinuncia alla plastica" viene realizzato in vari settori. Il progetto Interreg Dolomiti Live "Città in fiore, la forza della biodiversità nella nostra regione" viene proseguito. Le misure contro l'abbandono illecito di rifiuti sul territorio comunale verranno ulteriormente potenziate.

La tutela dell'ambiente e del paesaggio è stata adeguatamente considerata nel processo di rielaborazione del piano urbanistico e sarà di particolare importanza per future richieste e modifiche al piano urbanistico. Gli edifici comunali vengono risanati gradualmente al fine di

großes Gewicht haben. Die gemeindeeigenen Gebäude werden auch unter dem Aspekt eines niedrigeren Energieverbrauchs geprüft und schrittweise angepasst.

Nicht nur öffentliche Bauten, sondern auch private Bauten sollen zukünftig der Prüfung der ökologischen Funktion unterliegen. Zu diesem Zweck wird die Bauordnung der Gemeinde Bruneck um den Aspekt der ökologischen Funktion ergänzt. Die Regelung der Regenwassernutzung auf bebauten Grundstücken wurde überarbeitet. Im Bauleitplan werden eine Mindestgrünfläche und ein Beschränkungsindex der versiegelten Flächen vorgesehen.

realizzare un risparmio energetico.

Non solo le opere pubbliche ma anche le costruzioni private saranno in futuro sottoposte al controllo della funzionalità ecologica. A tal fine il regolamento edilizio del comune sarà integrato. Inoltre, il regolamento di sfruttamento delle acque piovane su terreni edificati è stato rielaborato. Nel piano urbanistico saranno previste aree verdi obbligatorie nonché limitazioni della superficie sigillata.

Programm 0903

Müllentsorgung

Programma 0903

Rifiuti

Amministrazione, vigilanza, ispezione, funzionamento o supporto alla raccolta, al trattamento e ai sistemi di smaltimento dei rifiuti. Comprende le spese per la pulizia delle strade, delle piazze, viali, mercati, per la raccolta di tutti i tipi di rifiuti, differenziata e indifferenziata, per il trasporto in discarica o al luogo di trattamento. Comprende le spese per sovvenzioni, prestiti o sussidi a sostegno del funzionamento, della costruzione, della manutenzione o del miglioramento dei sistemi di raccolta, trattamento e smaltimento dei rifiuti, ivi compresi i contratti di servizio e di programma con le aziende per i servizi di igiene ambientale. Comprende le spese per i canoni del servizio di igiene ambientale.

Operatives Ziel

Müllentsorgung

SBH

Die Bevölkerung wird aufgerufen, Müll möglichst zu vermeiden, richtig zu entsorgen und zu trennen. Der Recyclinghof Bruneck ist sehr gut ausgestattet, was den Bereich der Mülltrennung und der Zuführung zur Wiederverwertung betrifft. Der Restmüll wird eingesammelt und zur Verbrennung in die Verbrennungsanlage in Bozen gebracht. Am

Obiettivo operativo

Smaltimento rifiuti

La popolazione è invitata a ridurre la produzione di rifiuti, a smaltirli e separarli correttamente. Il centro di riciclaggio di Brunico è molto efficiente per quanto concerne la separazione dei rifiuti ed il conferimento dei rifiuti al riutilizzo. I rifiuti residui raccolti vengono conferiti all'inceneritore di Bolzano. Presso l'impianto di compostaggio di Brunico si

Kompostwerk Bruneck wird der Biomüll von 14 Gemeinden eingesammelt. Ein Großteil davon wird nach Verona transportiert und in der Agrinord-Anlage kompostiert. Ein geringer Teil wird nach wie vor auf der Anlage im Osten der Stadt zu Kompost verarbeitet. Es ist geplant, dass nach der Erweiterung der Biomüllvergärungsanlage in Lana, die organischen Küchenabfälle aus Betrieben aus dem Pustertal in der dortigen Anlage entsorgt werden, entsprechend dem Landesfachplan für Abfallwirtschaft. Zu einem sauberen Ortsbild gehört neben einer geregelten Müllentsorgung auch eine funktionierende Straßenreinigung. Zukünftig wird verstärkt in den Ankauf von Restmüllpresscontainer investiert. Dies bedeutet eine geringere Lärmbelästigung sowie einen geringeren CO2 Ausstoß durch das Wegfallen der wöchentlichen Entleerungsfahrten durch das Restmüllsammelfahrzeug sowie eine Platzersparnis durch das Wegfallen der Mülltonnen.

Müllgebühren

FS

Die Müllgebühren werden jährlich vom Gemeindevausschuss festgelegt. Der finanzielle Deckungsgrad wird auf 100 % festgesetzt.

raccogliono i rifiuti organici dei 14 comuni del comprensorio di utenza. La maggior parte viene compostata presso l'impianto Agrinord di Verona. Una piccola parte invece viene trasformata in compost presso l'impianto di Brunico. Ai sensi del Piano provinciale gestione rifiuti è previsto che i rifiuti organici delle cucine degli utenti aziendali della Val Pusteria vengano trasportati e smaltiti all'impianto di fermentazione di Lana quando l'ampliamento dello stesso sarà ultimato. Per garantire una città pulita, oltre al corretto smaltimento dei rifiuti, è essenziale anche un servizio di nettezza urbana efficiente.

In futuro si investirà maggiormente nell'acquisto di container compattatori per i rifiuti residui. Questi riducono il rumore e le emissioni di CO2 perché si evita lo svuotamento settimanale dei bidoni. Inoltre, l'eliminazione dei bidoni comporta un risparmio di spazio.

Tariffa per la gestione dei rifiuti urbani

La tariffa per la gestione dei rifiuti urbani viene annualmente determinata dalla giunta comunale. Il grado di copertura finanziaria è del 100%.

Programm 0904

Integrierter Wasserdienst

Programma 0904

Servizio idrico integrato

Amministrazione e funzionamento delle attività relative all'approvvigionamento idrico, delle attività di vigilanza e regolamentazione per la fornitura di acqua potabile inclusi i controlli sulla purezza, sulle tariffe e sulla quantità dell'acqua. Comprende le spese per la costruzione o il funzionamento dei sistemi di fornitura dell'acqua diversi da quelli utilizzati per l'industria. Comprende le spese per sovvenzioni, prestiti o sussidi a sostegno del funzionamento, della costruzione, del mantenimento o del miglioramento dei sistemi di approvvigionamento idrico. Comprende le spese per le prestazioni per la fornitura di acqua ad uso pubblico e la manutenzione degli impianti idrici. Amministrazione e funzionamento dei sistemi delle acque reflue e per il loro trattamento. Comprende le spese per la gestione e la costruzione dei sistemi di collettori, condutture, tubazioni e pompe per smaltire tutti i tipi di acque reflue (acqua

piovana, domestica e qualsiasi altro tipo di acque reflue. Comprende le spese per i processi meccanici, biologici o avanzati per soddisfare gli standard ambientali o le altre norme qualitative per le acque reflue. Amministrazione, vigilanza, ispezione, funzionamento, supporto ai sistemi delle acque reflue ed al loro smaltimento. Comprende le spese per sovvenzioni, prestiti, sussidi a sostegno del funzionamento, della costruzione, della manutenzione o del miglioramento dei sistemi delle acque reflue.

Operatives Ziel

Abwasserentsorgung

FS

Die Abwasserentsorgung im Einzugsgebiet OEG 4 Pustertal wird über das Abwasserkonsortium Pustertal abgewickelt. Die Stadtgemeinde Bruneck ist Mitglied und hält mit 17,61 % den größten Anteil. Der Dienst funktioniert sehr gut, alle Abwässer werden in der Kläranlage gereinigt, die Ablaufwerte des gereinigten Abwassers liegen innerhalb der Grenzwerte.

Tarif für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung

FS

Der Tarif für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung wird jährlich vom Gemeindevausschuss festgelegt. Der finanzielle Deckungsgrad wird auf 100 % festgesetzt.

Wasserversorgung

FS

Die Wasserversorgung ist mit Konzessionsverträgen an die Stadtwerke Bruneck, die Kronplatz Seilbahn AG, die Trinkwassergenossenschaft Reischach und die Trinkwassergenossenschaft Aufhofen übertragen worden.

Tarife für den öffentlichen Trinkwasserdienst

FS

Der Tarif für den öffentlichen Trinkwasserdienst wird jährlich vom Gemeindevausschuss festgelegt. Der finanzielle Deckungsgrad wird auf 100 % festgesetzt.

Obiettivo operativo

Smaltimento acque reflue

Lo smaltimento acque reflue nell'ambito territoriale ATO 4 Pusteria viene effettuato dal Consorzio di smaltimento delle acque di scarico Media Pusteria. La Città di Brunico è comune consorziato e, con il 17,61% detiene la maggioranza delle quote. Il servizio funziona molto bene, tutte le acque reflue vengono depurate nell'impianto, i valori delle acque depurate e derivate non superano i limiti stabiliti.

Tariffa relativa al servizio di fognatura e di depurazione acque reflue

La tariffa relativa al servizio di fognatura e di depurazione acque reflue viene annualmente determinata dalla giunta comunale. Il grado di copertura finanziaria è del 100%.

Approvvigionamento idrico

L'approvvigionamento idrico è stato assegnato all'Azienda Pubbliservizi di Brunico, la Funivia Plan de Corones Spa nonché ai Consorzi idrici di Riscone e Villa Santa Caterina con contratti di concessione.

Tariffe per il servizio idropotabile pubblico

La tariffa per l'approvvigionamento idrico viene annualmente determinata dalla giunta comunale. La percentuale di copertura finanziaria per il servizio di fognatura e di depurazione acque reflue è fissata al 100%.

Mission 10

Missione 10

Transport und Recht auf Mobilitätsförderung

Trasporti e diritto alla mobilità

Amministrazione, funzionamento e regolamentazione delle attività inerenti la pianificazione, la gestione e l'erogazione di servizi relativi alla mobilità sul territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di trasporto e diritto alla mobilità.

Strategisches Ziel

Obiettivo strategico

Mobilità

Je höher der Lebensstandard, die Attraktivität und das Angebot in einer Gemeinde sind, desto höher ist der Bedarf an Mobilität. In der letzten Verwaltungsperiode ist für Bruneck ein Verkehrskonzept ausgearbeitet worden, das nicht punktuelle Maßnahmen, sondern eine Gesamtlösung der Verkehrsproblematik zum Ziel hat. Gut durchdachte Lösungen, die den Verkehr organisieren sind entwickelt worden: Förderung der sanften und öffentlichen Mobilität, Schaffung von mehr Raum für Fußgänger/innen und Radfahrer/innen, Verkehrsberuhigung des Stadtzentrums, Verkehrsberuhigung der Dörfer Stegen und St. Georgen, Vergrößerung der Fußgängerzonen, Verbesserung der Erreichbarkeit des Stadtzentrums und mittelfristig die Schließung des Grabens. Dieses Konzept gilt es nun schrittweise umzusetzen.

Dem motorisierten Individualverkehr müssen im innerstädtischen Bereich Widerstände entgegengesetzt werden. Frei werdender Raum, der heute noch vom fließenden und ruhenden Verkehr eingenommen wird, soll künftig Fußgängern/Fußgängerinnen und

Mobilità

Le esigenze in campo della mobilità crescono con l'aumento dello standard di vita, dell'attrattività e delle offerte di un comune. Nel corso dell'ultima legislatura, per la Città di Brunico è stato elaborato un concetto del traffico, che non propone misure singole, bensì una soluzione globale per risolvere il problema del traffico. Soluzioni di organizzazione del traffico, studiate da esperti sono state ulteriormente sviluppate: la promozione della mobilità dolce, dei mezzi di trasporto pubblici, più spazio per pedoni e ciclisti/e, la decongestione del centro nonché dei paesi Stegona e San Giorgio, l'ingrandimento delle zone pedonali, le possibilità di migliorare l'accesso al centro e la chiusura dei Bastioni al traffico motorizzato come soluzione a medio termine. Ora si tratta di realizzare gradualmente tale concetto.

Dobbiamo contrastare il traffico individuale motorizzato al centro. Diversi spazi che attualmente sono destinati al traffico motorizzato o sono aree di parcheggio, in futuro saranno a disposizione di pedoni e ciclisti/e o diventeranno aree verdi pubbliche. In questo modo vogliamo contribuire ad aumentare la qualità di vita delle cittadine e dei cittadini.

Radfahrern/Radfahrerinnen oder als Grünfläche zur Verfügung stehen. Damit wird eine Steigerung der Lebensqualität erreicht.

Durch das Errichten von Radschnellwegen als Anbindung an die angrenzenden Gemeinden wird das Fahrrad als Verkehrsmittel zunehmend attraktiver. Ebenfalls dazu beitragen soll auch die Umsetzung eines Bikesharingprojektes, durch welches die Dörfer und das Stadtzentrum fahrradtechnisch besser verbunden werden. Innerstädtische Wege können mit geliehenen Fahrrädern zurückgelegt werden. Unerlässlich ist das Errichten von besseren Abstellmöglichkeiten für Fahrräder. Es müssen offene und geschlossene Strukturen geschaffen werden, die es ermöglichen, Fahrräder sowohl über einen kurzen als auch über einen längeren Zeitraum sicher unterzubringen.

Barrierefreie Wege müssen mehr in den Fokus der Planungen gestellt werden und auch die Bushaltestellen gilt es laufend zu verbessern, indem jedes Jahr einige weitere Haltestellen mit Überdachungen ausgestattet werden. Bezogen auf den Citybus soll zwischen Bruneck und Reischach der Viertelstundentakt ganzjährig eingeführt werden. Zudem wird die Errichtung einer weiteren Zughaltestelle im Bereich des Gewerbegebietes Bruneck West angestrebt.

L'attrattività della bicicletta aumenterà grazie alla realizzazione di cosiddette corsie ciclabili veloci che collegano Brunico ai comuni limitrofi. Un altro contributo in questa direzione sarà la realizzazione di un progetto bikesharing, che mira a migliorare il collegamento a due ruote del centro e dei paesi. Tratti brevi potranno essere percorsi con le bici noleggiate. Un altro punto importante della mobilità ciclabile è la realizzazione di posteggi, sia aperti che chiusi, che permetteranno di parcheggiare la bici in sicurezza anche per periodi più lunghi.

Nella progettazione di percorsi dovrà essere prestata maggiore attenzione all'abbattimento di barriere architettoniche. Inoltre, vanno migliorate anche le fermate degli autobus, dotando di coperture adeguate ulteriori fermate. Per la linea Citybus tra Brunico e Riscione sarà introdotto l'orario a cadenza di 15 minuti durante tutto l'anno. Inoltre, si aspira alla realizzazione di una nuova fermata del treno presso la zona per insediamenti produttivi Brunico ovest.

Programm 1002

Lokaler Nahverkehr

Programma 1002

Trasporto pubblico locale

Comprende i contributi e i corrispettivi per lo svolgimento dei servizi di trasporto urbano. Comprende le spese per sovvenzioni, prestiti o sussidi a sostegno del funzionamento, della costruzione, della manutenzione o del miglioramento delle infrastrutture e dei sistemi di trasporto urbano e extraurbano. Comprende le spese per la programmazione, l'indirizzo, il coordinamento e il finanziamento del trasporto pubblico urbano e extraurbano per la promozione della realizzazione di interventi per riorganizzare la mobilità e l'accesso ai servizi di interesse pubblico.

Non comprende le spese per la costruzione e la manutenzione delle strade e delle vie urbane, dei percorsi ciclabili e pedonali e delle spese ricomprese nel programma relativo alla Viabilità e alle infrastrutture stradali della medesima missione.

Operatives Ziel

Öffentliche Verkehrsmittel

OP

Zusätzlich zu den bereits von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol getroffenen Maßnahmen im Bereich der öffentlichen Mobilität, unterstützt die Stadtgemeinde Bruneck auch die Dienste Citybus und Nightliner sowie das Projekt Carsharing.

Die Taktung des Citybus soll ausgebaut werden. Bei der Einfahrt Parkhaus Stadtzentrum soll eine zentrale Haltestelle für die Citybuslinien errichtet werden.

Obiettivo operativo

Mezzi pubblici

Oltre ai provvedimenti della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige nell'ambito della mobilità pubblica, la Città di Brunico sostiene anche i servizi citybus e nightliner nonché il progetto carsharing.

La frequenza del citybus sarà incrementata. Presso l'ingresso al parcheggio Parking Centro Città verrà eretta und fermata centrale delle linee citybus.

Programm 1005

Straßennetz und -infrastrukturen

Programma 1005

Viabilità e infrastrutture stradali

Amministrazione e funzionamento delle attività per la viabilità e lo sviluppo e il miglioramento della circolazione stradale. Comprende le spese per il funzionamento, la gestione, l'utilizzo, la costruzione e la manutenzione, ordinaria e straordinaria, delle strade e delle vie urbane, di percorsi ciclabili e pedonali, delle zone a traffico limitato, delle strutture di parcheggio e delle aree di sosta a pagamento. Comprende le spese per la riqualificazione delle strade, incluso l'abbattimento delle barriere architettoniche. Comprende le spese per la sorveglianza e la presa in carico delle opere previste dai piani attuativi di iniziativa privata o convenzioni urbanistiche. Comprende le spese per il rilascio delle autorizzazioni per la circolazione nelle zone a traffico limitato, per i passi carrai.

Comprende le spese per gli impianti semaforici.

Amministrazione e funzionamento delle attività relative all'illuminazione stradale. Comprende le spese per lo sviluppo e la regolamentazione degli standard di illuminazione stradale, per l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, il miglioramento, ecc. dell'illuminazione stradale.

Operatives Ziel

Mobilitätsinfrastruktur

SBH

Ein stimmiges Konzept an Straßen, Brücken, Gehsteigen, Fahrradwegen, Fußgängerzonen, Bushaltestellen und Parkmöglichkeiten sowie deren Instandhaltung trägt zur guten Erreichbarkeit und Sicherheit bei.

Mobilitätsinfrastruktur

ÖA

Im Ballungsraum Bruneck besteht ein großer Handlungsbedarf im Bereich der Mobilität, welcher zudem von zentraler Wichtigkeit und Bedeutung ist und deshalb einen Schwerpunkt der Stadtverwaltung darstellt. In den kommenden Jahren soll hinsichtlich des Bereiches Mobilität an folgenden Vorhaben/Konzepten weitergearbeitet werden:

- Genehmigung der technischen Eigenschaften des Vorhabens Verlegung Nordring durch die Landesregierung und Einreihung in das Landestiefbauprogramm;
- Bau des Mobilitätszentrums;
- neue Straße vom Zusammenfluss Ahr/Rienz über den Stegener Marktplatz;
- Erarbeitung eines Verkehrskonzeptes für das Dorf Stegen;
- Parkhaus Bruneck Ost;
- Parkhaus Kapuzinerplatz;
- phasenweise Anpassung des Verkehrskonzeptes an die neuen Voraussetzungen und Gegebenheiten.

Parkraumbewirtschaftung

OP

Die Ortspolizei verwaltet die öffentlichen ober- und unterirdischen Parkplätze in der Stadtgemeinde Bruneck. Die Ein- und Ausfahrtschranken sowie die Kassen Parkhaus Stadtzentrum werden mit neuen modernen Technologien ausgestattet, sodass die Nutzung und die Bezahlung schneller und bürgerfreundlicher erfolgen können. Die Gebühren für alle

Obiettivo operativo

Infrastrutture i mobilità

Una rete strutturata di strade, ponti, percorsi ciclopedonali, zone pedonali, fermate autobus e parcheggi nonché la rispettiva manutenzione contribuisce alla facile raggiungibilità ed alla sicurezza della città.

Infrastrutture i mobilità

A causa della sua alta concentrazione urbana, nel capoluogo pusterese i progetti di mobilità sono tanti e rappresentano una grande sfida per l'amministrazione comunale. Nei prossimi anni i seguenti concetti e progetti nel campo della mobilità saranno ulteriormente sviluppati:

- approvazione delle condizioni tecniche del progetto spostamento Anello Nord da parte della giunta provinciale ed inserimento nel programma della Ripartizione provinciale infrastrutture;
- realizzazione del Centro mobilità;
- realizzazione della nuova strada dalla confluenza dei due fiumi Aurino/Rienza attraverso Piazza Mercato di Stegona;
- elaborazione di un concetto di viabilità per il paese di Stegona;
- parcheggio sotterraneo Brunico est;
- parcheggio sotterraneo Piazza Cappuccini;
- adattamento graduale del concetto per il traffico e la mobilità di Brunico sulla base delle nuove condizioni ed esigenze.

Gestione dei parcheggi

La Polizia Locale gestisce i parcheggi pubblici sopra e sottosuolo nella Città di Brunico. Le barre in entrata ed uscita e le casse nel parcheggio sotterraneo Parking Centro Città verranno allestite con tecnologie moderne, affinché l'uso e il pagamento siano più veloci e

öffentlichen Parkplätze werden vom Gemeindeausschuss festgelegt. Der finanzielle Deckungsgrad wird auf 100 % festgesetzt.

Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes

OP

Die Besetzung öffentlichen Grundes wird im Amt Ortspolizei abgewickelt. Der Gemeindeausschuss legt den diesbezüglichen Tarif fest.

Öffentliche Beleuchtung

HO

Mit Vertrag Rep. Nr. 1842 ÖU vom 26.11.2014 ist die gesamte öffentliche Beleuchtung an die Stadtwerke Bruneck übertragen worden.

più semplici per i cittadini. La giunta comunale fissa le tariffe dei parcheggi pubblici. Il grado di copertura finanziaria è pari al 100%.

Tariffa per l'occupazione di suolo pubblico

L'ufficio Polizia Locale è competente in materia di occupazione di suolo pubblico. La giunta comunale determina le relative tariffe.

Illuminazione pubblica

Con contratto rep. n. 1842 ÖU del 26/11/2014 l'illuminazione pubblica del territorio comunale è stata trasferita all'Azienda Pubbliservizi Brunico.

Mission 11

Missione 11

Rettungsdienst

Soccorso civile

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi di protezione civile sul territorio, per la previsione, la prevenzione, il soccorso e il superamento delle emergenze e per fronteggiare le calamità naturali. Programmazione, coordinamento e monitoraggio degli interventi di soccorso civile sul territorio, ivi comprese anche le attività in forma di collaborazione con altre amministrazioni competenti in materia. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di soccorso civile.

Programm 1101

Programma 1101

Zivilschutz

Sistema di protezione civile

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi di protezione civile sul territorio (gestione degli eventi calamitosi, soccorsi alpini, evacuazione delle zone inondate, lotta agli incendi, etc.), per la previsione, la prevenzione, il soccorso e il superamento delle emergenze. Comprende le spese a sostegno del volontariato che opera nell'ambito della protezione civile. Comprende le spese per la programmazione, il coordinamento e il monitoraggio degli interventi di protezione civile sul territorio, nonché per le attività in forma di collaborazione con le altre amministrazioni competenti in materia. Non comprende le spese per interventi per fronteggiare calamità naturali già avvenute, ricomprese nel programma "Interventi a seguito di calamità naturali" della medesima missione o nei programmi relativi agli specifici interventi effettuati per ripristinare le condizioni precedenti agli eventi calamitosi.

Operatives Ziel

Zivilschutz

VHP

Die vielen freiwilligen Organisationen leisten im Bereich des Zivilschutzes einen unschätzbaren Dienst. Ihre Leistung ist unverzichtbar und hat einen großen Stellenwert. Deshalb wird die Stadtverwaltung die Weiterführung dieser Einrichtungen mit der dazu erforderlichen Unterstützung gewährleisten. Bei größeren Ereignissen ist die Zusammenarbeit mit den professionellen Institutionen wichtig und notwendig.

Freiwillige Feuerwehren

FS

Die Freiwilligen Feuerwehren von Aufhofen, Bruneck, Dietenheim, St. Georgen, Stegen und Reischach gewährleisten flächendeckend im gesamten Gemeindegebiet den Personen- und Sachschutz bei Bränden und anderen Notfällen. Die Gemeinde genehmigt die Haushaltsvoranschläge und Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren und unterstützt deren Tätigkeit mit Beiträgen.

Obiettivo operativo

Protezione civile

Numerose associazioni ed organizzazioni volontarie operano nel settore della protezione civile e svolgono quindi un lavoro estremamente importante a favore della collettività. Pertanto la Città di Brunico garantirà loro il massimo sostegno possibile. In caso di grandi eventi è importante e necessaria la collaborazione con istituzioni professionali.

Vigili del fuoco volontari

I corpi dei vigili del fuoco volontari di Villa Santa Caterina, Brunico, San Giorgio, Stegona e Riscone garantiscono la tutela delle persone, degli immobili e oggetti in caso di incendi o altre situazioni di emergenza in tutto il territorio comunale. Il comune approva i bilanci di previsione ed i conti consuntivi dei corpi dei vigili del fuoco volontari e sostiene la loro attività con contributi.

Programm 1102

Eingriffe nach Naturkatastrophen

Programma 1102

Interventi a seguito di calamità naturali

Amministrazione e funzionamento delle attività relative agli interventi per fronteggiare calamità naturali già avvenute. Comprende le spese per sovvenzioni, aiuti, e contributi per il ripristino delle infrastrutture per calamità naturali già avvenute qualora tali interventi non siano attribuibili a specifici programmi di missioni chiaramente individuate, come è il caso del ripristino della viabilità, dell'assetto del territorio, del patrimonio artistico, culturale, ecc. Comprende anche gli oneri derivanti dalle gestioni commissariali relative a emergenze pregresse. Non comprende le spese per gli indennizzi per le calamità naturali destinate al settore agricolo.

Operatives Ziel

Naturkatastrophen

VHP

Laut Art. 79 des Gesetzesdekretes vom 17. März 2020, Nr. 18 handelt es sich bei der Covid-19-Pandemie um eine Naturkatastrophe. Die Gemeindeleitstelle für Zivilschutz wird weiterhin in enger Zusammenarbeit mit dem Sanitätsbetrieb die notwendigen Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung umsetzen.

Obiettivo operativo

Calamità naturali

Secondo l'art. 79 del decreto legge del 17 marzo 2020, n. 18 la pandemia Covid-19 viene dichiarata una calamità naturale. Il centro operativo comunale per la protezione civile provvederà anche in futuro all'attuazione delle misure per la protezione della cittadinanza, in stretta collaborazione con l'azienda sanitaria.

Mission 12

Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik

Missione 12

Diritti sociali, politiche sociali e famiglia

Amministrazione, funzionamento e fornitura dei servizi e delle attività in materia di protezione sociale a favore e a tutela dei diritti della famiglia, dei minori, degli anziani, dei disabili, dei soggetti a rischio di esclusione sociale, ivi incluse le misure di sostegno e sviluppo alla cooperazione e al terzo settore che operano in tale ambito. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di diritti sociali e famiglia.

Strategisches Ziel

Leben in der Gemeinschaft

Ehrenamt, eine Säule unserer Gesellschaft

Das Ehrenamt ist eine Grundsäule unserer Gesellschaft. Im Ehrenamt wirken Menschen für und mit ihren Mitmenschen. Ihren Einsatz in den Hilfs- und Rettungsorganisationen, den Bereichen Sport, Kultur, Natur- und Umweltschutz, in den karitativen und sozialen Bereichen sowie den Kirchen, schätzen wir in hohem Maße.

Auch in den nächsten Jahren werden wir dafür Sorge tragen, dass Ehrenamtliche und Vereine für ihre Tätigkeiten die besten Voraussetzungen vorfinden. Dafür werden auch neue Einrichtungen gebaut und bestehende Strukturen verbessert. Genauso wichtig ist es uns, neben den Investitionen und der finanziellen Vereinsförderung, Ansprechpartner für die Vereine zu sein.

Zusammenleben der Volksgruppen

Am 31.12.2018 lebten in Bruneck 16.716 Bürger. Das Zusammenleben der einzelnen

Obiettivo strategico

La comunità

Il volontariato, un pilastro della nostra società

Il volontariato è uno dei pilastri della nostra società, dove le cittadine ed i cittadini lavorano per le concittadine ed i concittadini. Apprezziamo molto l'impegno volontario nelle diverse organizzazioni di soccorso ed aiuto, nei settori sport, cultura, tutela ambientale e paesaggistica, in campo caritativo e sociale nonché nelle chiese.

Anche nei prossimi anni ci impegneremo ad essere un partner affidabile per i volontari e le associazioni. A tal fine saranno realizzate strutture nuove e migliorate quelle esistenti. Oltre al sostegno finanziario è molto importante per noi essere un punto di riferimento per le associazioni.

Convivenza dei gruppi etnici

Al 31 dicembre 2018 a Brunico vivevano 16.716 cittadini. La convivenza etnica a Brunico è

Volkgruppen in Bruneck ist gut. Die Volkgruppen werden als Bereicherung angesehen und deshalb soll der Umgang untereinander von Toleranz und Respekt geprägt sein. Die Stärke soll im Gemeinsamen und nicht im Trennenden liegen.

Chancengleichheit

Die Stadtverwaltung gewährleistet die Chancengleichheit von Frauen und Männern. In den Kommissionen und Beiräten der Stadtgemeinde Bruneck und in den von der Gemeinde abhängigen Körperschaften und Institutionen sind beide Geschlechter vertreten. Es werden Strukturen und Initiativen gefördert, welche die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ermöglichen.

buona. I diversi gruppi etnici arricchiscono la vita sociale della città e quindi i rapporti reciproci dovranno essere caratterizzati da tolleranza e rispetto. Puntiamo su ciò che ci unisce e non su ciò che ci divide.

Pari opportunità

L'amministrazione della Città garantisce le pari opportunità tra donna e uomo. Nelle commissioni e nei comitati della Città di Brunico, nonché negli enti ed istituzioni a partecipazione comunale sono rappresentati entrambi i sessi. Si incentivano strutture ed iniziative che permettono la conciliazione tra famiglia e lavoro.

Die Stadt und ihre Bürger

Familie

Die Familie ist und bleibt die Keimzelle der Gesellschaft. Daher verdient sie besonderen Schutz und wird, soweit die Familienförderung in die Zuständigkeit der Stadtverwaltung fällt, mit allen Möglichkeiten gefördert. Das bedeutet, dass die Stadtverwaltung auch als Promotorin und Vermittlerin von familienfreundlichen Maßnahmen fungieren muss. Familiengerechte Arbeitszeiten, Wiedereinstieg in den Beruf, Vereinbarkeit von Familie und Beruf, Kinderbetreuungseinrichtungen, Kinderspielplätze, geeignete Freizeitmöglichkeiten für Familien, Familienberatungsstelle, Erhalt und Ausbau familienfreundlicher Tarife haben für uns einen besonders hohen Stellenwert.

Seniorinnen und Senioren

Die Gesellschaft wird immer älter und die Anzahl der älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger steigt stetig an. Es ist daher überaus wichtig, konkrete Schritte zu setzen, damit in Zukunft keine gesellschaftlichen Überforderungen entstehen. Dies auch als Anerkennung und Wertschätzung gegenüber jenen Generationen, die den Grundstein für unseren hohen Lebensstandard gelegt haben.

Wir bauen auf die Erfahrung der älteren Mitmenschen und binden sie entsprechend ein. Die Zusammenarbeit mit dem Seniorengemeinderat als wichtiger Ansprechpartner in allen Belangen der Senioren soll weiterhin gefördert werden. Unser Ziel ist es, Senioreneinrichtungen und Angebote für Senioren zu unterstützen. In diesem Zusammenhang soll die Seniorenmensa ins Stadtzentrum verlegt werden und am nördlichen

La città e i suoi cittadini

Famiglia

La famiglia è il primo e più importante nucleo della società. Merita una tutela particolare ed anche un sostegno particolare, che viene garantito dall'amministrazione comunale nel limite delle sue competenze. Ciò include anche il ruolo dell'amministrazione quale promotrice e mediatrice di iniziative a misura delle famiglie: orari di lavoro, reinserimento nel mondo del lavoro, conciliazione tra famiglia e lavoro, strutture di assistenze per bambini, offerte ricreative per famiglie, consulenza familiare, sistemi tariffari a misura delle famiglie.

Anziani/e

La società invecchia e il numero delle persone anziane cresce. È quindi importante agire in tempo al fine di prevenire al sovraccarico sociale. Tale impegno va considerato anche quale riconoscimento e stima nei confronti delle generazioni, che hanno posto le basi per il nostro standard di vita alto.

Costruiamo il nostro futuro sull'esperienza delle persone anziane e le coinvolgiamo nelle nostre azioni. Pertanto è importante incentivare ulteriormente la collaborazione con la Consulta degli anziani come punto di riferimento per tutte le questioni della terza età. Garantiremo un sostegno adeguato alle istituzioni ed offerte dedicate agli anziani. Due progetti in questo contesto sono il trasferimento della mensa per anziani al centro della città

Stadtrand sollen Schrebergärten – vorzugsweise für Seniorinnen und Senioren – errichtet werden.

Menschen mit Migrationshintergrund

Menschen aus anderen Ländern haben in Bruneck ihre zweite Heimat gefunden und sind zu Mitbürgerinnen und Mitbürgern geworden. Das Zusammenleben ist gekennzeichnet von religiösen, sozialen und kulturellen Unterschieden. Toleranz und Respekt auf beiden Seiten sowie das Erlernen der Landessprachen und die Förderung der sprachlichen Kompetenz, bilden die Voraussetzung für eine erfolgreiche Integration. Gemäß diesen Grundsätzen wird die Stadtverwaltung Menschen mit Migrationshintergrund unterstützen. An der Umsetzung des Leitbildes Migration soll weitergearbeitet werden und die Arbeit des Beirates für Integration und Migration (BIM) unterstützt werden.

Soziales

Die sozialen Themen sind für die Stadtverwaltung von großer Wichtigkeit. In enger Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft und den gemeinnützigen Organisationen gilt es vor allem, den sozial Schwächeren zu helfen. Vieles wird von Freiwilligen geleistet. Dies soll auch weiterhin gefördert werden.

Eine der Hauptaufgaben der neuen Stadtverwaltung wird das Bemühen sein, leistbaren Wohnraum zu schaffen. Konkret wird mit dem Institut für den geförderten Wohnbau eine Erhebung gemacht, um dem Bedarf an günstigen Mietwohnungen gerecht zu werden. Zudem sollen auch neue Wohnmodelle gefördert werden, z. B. Wohngemeinschaften, generationsübergreifendes Wohnen, begleitetes Wohnen usw. Das Josefsheim soll weiterhin als soziale Struktur fungieren.

Unsere Dörfer

Unsere Dörfer zeichnen sich durch ein starkes Eigenleben aus. Die Bewohner/innen sind sehr selbstbewusst und regeln in lobenswerter Weise sehr viele Dinge autonom. Alle Dörfer wollen und sollen eigenständige Ortschaften bleiben. Junge Familien sollen in den Dörfern bleiben können und neue Familien sollen in die Dorfgemeinschaft eingebunden werden. Unsere Dörfer sollen niemals zu sog. Schlafdörfern werden.

e la realizzazione di orti per cittadini ai margini della città, dando la preferenza alle persone anziane.

Nuovi/e cittadini/e

Molte persone di paesi stranieri hanno trovato una nuova dimora a Brunico e sono diventate nostre concittadine e concittadini. La convivenza è caratterizzata da differenze di carattere religioso, sociale e culturale. Tolleranza e rispetto reciproco nonché la padronanza delle lingue ufficiali e la promozione delle competenze linguistiche sono i presupposti per un'integrazione coronata dal successo. Sulla base di questi principi l'amministrazione comunale sosterrà le persone con sfondo migratorio. Proseguiranno le iniziative per la realizzazione del piano guida migrazione ed il lavoro del consiglio di integrazione e migrazione (CIM) sarà ulteriormente sostenuto.

Affari sociali

L'amministrazione cittadina attribuisce particolare importanza al settore sociale. In stretta collaborazione con la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria ed i servizi di pubblica utilità, l'obiettivo è quello di offrire assistenza ai membri più deboli della nostra società. In questo settore gran parte del lavoro viene svolto da volontari. Questo impegno sarà sostenuto anche in futuro.

Uno dei compiti principali della nuova amministrazione sarà quello di offrire ai cittadini alloggi convenienti. Concretamente si procederà ad un'indagine, in collaborazione con l'istituto per l'edilizia agevolata, per fare fronte al bisogno di appartamenti in affitto convenienti. Inoltre, saranno incentivate anche nuove forme abitative, tra cui alloggi in comune, alloggi intergenerazionali, assistenza abitativa ecc. Lo "Josefsheim" sarà mantenuto quale struttura sociale.

I nostri paesi

I nostri paesi dimostrano un altro grado di autonomia. La popolazione è sicura di sé e dimostrano grandi capacità nel gestire in modo indipendente tante questioni legate al proprio paese. I paesi vogliono e devono restare autonomi. Famiglie giovani dovranno avere la possibilità di restare nel proprio paese e nuove famiglie dovranno essere integrate nella comunità. In questo modo eviteranno di diventare cosiddetti "paesi dormienti".

Die Stadtverwaltung unterstützt die Vorhaben in den Fraktionen und ist grundsätzlich bestrebt, Entscheidungen, die von der jeweiligen Dorfgemeinschaft getroffen werden, anzuerkennen und umzusetzen.

In St. Georgen soll künftig an folgenden Projekten und Vorhaben gearbeitet werden: neuer Wohnraum, Räumlichkeiten für Vereine, Sozialzentrum St. Georgen, Probelokal der Musikkapelle, Sportzone und Umfahrungsstraße.

In Reischach soll künftig an folgenden Projekten und Vorhaben gearbeitet werden: Sportpark Reiperting, Fahrradweg Bruneck – Reischach, Aufwertung des Dorfzentrums und Camperabstellplatz.

In Stegen soll künftig an folgenden Projekten und Vorhaben gearbeitet werden: Neugestaltung Stegener Marktplatz mit Flusspark und Eisssportanlage, Räumlichkeiten für Vereine, Umsetzung des Verkehrskonzeptes Stegen mit besonderer Berücksichtigung der Pfalzner Straße und Verlegung des Nordringes, Verbesserung Grundschule und Kindergarten und Seniorenwohnungen.

In Dietenheim und Aufhofen soll künftig an folgenden Projekten und Vorhaben gearbeitet werden: Seniorenwohnungen, Sozialzentrum beim Gebäude Casarotto, Friedhofserweiterung, Sanierung Sportplatz, neuer Wohnraum, Erweiterung Kindergarten, Kindertagesstätte und Errichtung Radweg Dietenheim – Aufhofen.

In Bruneck sind neben obigen Programmpunkten noch folgende Vorhaben von Wichtigkeit: Neugestaltung Tschurtschenthalerpark, Friedhofserweiterung, Sanierung Bahnhofsgebäude, Tiefgarage Schlosswiese in Zusammenhang mit dem Verkehrskonzept Bruneck Ost und Bahnunterführung in der Andreas-Hofer-Straße.

L'amministrazione comunale sostiene le iniziative nelle frazioni ed è principalmente favorevole ad approvare e realizzare le decisioni prese dalle relative comunità.

I progetti di San Giorgio saranno i seguenti: creazione di nuove zone residenziali, locali per associazioni, centro sociale San Giorgio, sala prove per la banda musicale, zona sportiva, circonvallazione.

I progetti di Riscoene saranno i seguenti: parco sportivo Reiperting, percorso ciclabile Brunico – Riscoene, rivalorizzazione del centro del paese, area di sosta per camper.

I progetti per Stegona sono i seguenti: nuova sistemazione della Piazza Mercato di Stegona con parco fluviale e campo per sport su ghiaccio, locali per associazioni, realizzazione del concetto del traffico Stegona con particolare riguardo di via Falzes e dello spostamento dell'Anello Nord, miglione alla scuola dell'infanzia ed elementare, alloggi per anziani.

I progetti per Teodone e Villa Santa Caterina: alloggi per anziani, centro sociale nell'edificio Casarotto, ampliamento del cimitero, risanamento del campo sportivo, nuovi spazi residenziali, ampliamento della scuola dell'infanzia, microstruttura per l'infanzia e realizzazione del percorso ciclabile Teodone – Villa Santa Caterina.

I progetti per Brunico centro: nuova sistemazione del Parco Tschurtschenthaler, ampliamento del cimitero, risanamento dell'edificio della stazione, garage sotterraneo presso il prato del castello nell'ambito del concetto del traffico Brunico est, sottopassaggio ferroviario in via Andreas Hofer.

Programm 1201

Maßnahmen für Kleinkinder und Minderjährige sowie für Kinderhorte

Programma 1201

Interventi per l'infanzia e i minori e per asili nido

Amministrazione e funzionamento delle attività per l'erogazione di servizi e il sostegno a interventi a favore dell'infanzia, dei minori. Comprende le spese a favore

dei soggetti (pubblici e privati) che operano in tale ambito. Comprende le spese per indennità per maternità, per indennità per congedi per motivi di famiglia, per assegni familiari. Comprende le spese per l'erogazione di servizi per bambini in età prescolare (asili nido), per le convenzioni con nidi d'infanzia privati, (centri ricreativi e di villeggiatura). Comprende le spese per la costruzione e la gestione di strutture dedicate all'infanzia e ai minori.

Operatives Ziel

Kleinkinderbetreuung

AD

Eltern sind auf Strukturen angewiesen, welche die Vereinbarkeit von Familie und Beruf unterstützen. Die Stadtgemeinde Bruneck hat die Führung der Kindertagesstätten der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“ übertragen, welche die Elternbeiträge direkt kassiert. Für den restlichen Anteil der Kosten ist ein Landesbeitrag in Höhe von maximal 50 % vorgesehen.

Die neue Kindertagesstätte in St. Georgen ist am 1. November 2021 in Betrieb gegangen. Dadurch wurden zusätzlich 20 Plätze geschaffen.

Die Stadtgemeinde Bruneck ist im kontinuierlichen Austausch mit der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde“, um schnell auf sich verändernde Bedürfnisse Antworten zu finden und den Eltern in ihrem Familienalltag Sicherheit zu geben.

Obiettivo operativo

Assistenza per la prima infanzia

Genitori necessitano di strutture che permettono di conciliare meglio famiglia e lavoro. La Città di Brunico ha affidato la gestione delle microstrutture alla cooperativa sociale “Die Kinderfreunde Südtirol”. Questa incassa direttamente i contributi dei genitori. Per la quota residua dei costi è previsto un contributo provinciale del 50% max.

Il 1° novembre 2021 è stata aperta la nuova microstruttura per l'infanzia nuova a San Giorgio, dove sono disponibili 20 posti.

La Città di Brunico collabora attivamente con la cooperativa sociale “Die Kinderfreunde Südtirol” per poter reagire prontamente ad esigenze nuove e ad essere un partner affidabile dei genitori nella gestione della vita familiare quotidiana.

Programm 1202

Maßnahmen für Menschen mit Behinderung

Programma 1202

Interventi per la disabilità

Amministrazione e funzionamento delle attività per l'erogazione di servizi e il sostegno a interventi per le persone inabili, in tutto o in parte, a svolgere attività economiche o a condurre una vita normale a causa di danni fisici o mentali, a carattere permanente o che si protraggono oltre un periodo di tempo minimo stabilito. Comprende le spese a favore dei soggetti (pubblici e privati) che operano in tale

ambito. Comprende le spese per la formazione professionale o per favorire il reinserimento occupazionale e sociale dei disabili.

Operatives Ziel

Unterstützungsmaßnahmen

AD

Die Gemeinde hat in diesem Bereich keine direkte Zuständigkeit. Diese liegt bei den Landesbehörden und der Bezirksgemeinschaft. Deshalb beschränkt sich die Hilfestellung der Gemeinde darauf, einzelne Projekte mit Beiträgen zu unterstützen.

In dieser Gemeinde sind mehrere Sozialgenossenschaften tätig, welche Menschen mit Beeinträchtigung beschäftigen. Die Stadtverwaltung unterstützt deren Tätigkeit mit Aufträgen im Bereich der Dienstleistungen, wie zum Beispiel Reinigungsdienste, Pflege der öffentlichen Flächen, Küchendienste.

Die Gemeinde ist auch bereit, von Fall zu Fall, Menschen mit Beeinträchtigung zeitweilig in den Dienst aufzunehmen und somit einen Beitrag zur Wiedereingliederung in die Arbeitswelt zu leisten.

Die Beseitigung der architektonischen Barrieren im öffentlichen Raum erfolgt über die jeweiligen Bauprojekte.

Obiettivo operativo

Provvedimenti di sostegno

In quanto si tratta di un settore di competenza della provincia e della comunità comprensoriale, gli interventi per la disabilità fornite dal comune si limitano a sostenere determinati progetti con contributi.

A livello comunale operano diverse cooperative sciali, che occupano persone diversamente abili. La Città di Brunico sostiene tali cooperative tramite conferimento di incarichi, tra cui i servizi di pulizia, la manutenzione delle aree pubbliche ed i servizi ausiliari nelle cucine.

Il comune è altresì disposto di assumere a tempo determinato persone diversamente abili al fine di garantire loro il reinserimento nel mondo del lavoro.

La rimozione delle barriere architettoniche avviene nell'ambito della realizzazione delle rispettive opere pubbliche.

Programm 1203

Maßnahmen für Senioren

Programma 1203

Interventi per gli anziani

Amministrazione e funzionamento delle attività per l'erogazione di servizi e il sostegno a interventi a favore degli anziani. Comprende le spese a favore dei soggetti (pubblici e privati) che operano in tale ambito. Comprende le spese, per beni e servizi di vario genere erogati a favore di persone anziane per consentire la partecipare ad attività culturali, di svago, di viaggio, o di vita collettiva. Comprende le spese per

interventi, servizi e strutture mirati a migliorare la qualità della vita delle persone anziane, nonché a favorire la loro mobilità, l'integrazione sociale e lo svolgimento delle funzioni primarie.

Operatives Ziel

Unterstützung der Senioren

AD und ÖA

Der Seniorengemeinderat Bruneck ist Ansprechpartner für alle Belange, die diese Altersgruppe betreffen. Entsprechend werden die Initiativen des Seniorengemeinderates, aber auch die Initiativen anderer Vereine und Organisationen, welche sich für die Anliegen der Senioren und Seniorinnen auseinandersetzen finanziell unterstützt.

Die Amtszeit des Seniorengemeinderates ist nun abgelaufen. Die Neuwahlen finden vom 6. - 12.12.2021 statt.

In den Fraktionen und auch in Bruneck Stadt sollen in zentraler Lage Seniorenwohnungen entstehen.

Obiettivo operativo

Sostegno degli anziani

La consulta degli anziani di Brunico è interlocutore per tutti gli interessi che riguardano gli anziani. Le iniziative della consulta come anche di altre associazioni ed organizzazioni che lavorano a favore delle persone anziane vengono sostenute con contributi finanziari.

Il periodo di carica della consulta degli anziani è terminato. Le nuove elezioni si svolgono dal 6 al 12 dicembre 2021.

Nelle frazioni e a Brunico dovranno essere costruiti alloggi per anziani in posizione centrale.

Programm 1204

Maßnahmen für von sozialer Ausgrenzung bedrohte Menschen

Programma 1204

Interventi per i soggetti a rischio di esclusione sociale

Amministrazione e funzionamento delle attività per l'erogazione di servizi e il sostegno a interventi a favore di persone socialmente svantaggiate o a rischio di esclusione sociale. Comprende le spese a favore, emigrati ed immigrati. Comprende le spese a favore dei soggetti (pubblici e privati) che operano in tale ambito. Comprende le spese per sistemazioni e vitto a breve o a lungo termine forniti a favore di soggetti indigenti e socialmente deboli. Comprende le spese per la costruzione e la gestione di strutture dedicate alle persone a rischio di esclusione sociale.

Operatives Ziel

Unterstützung der sozial Schwächeren

AD

Die Führung des Obdachlosenhauses Jona ist der Caritas Diözese Bozen-Brixen mit Privaturkunde Nr. 2126 vom 29.01.2018 übertragen worden, welche die Mieteinnahmen direkt kassiert. Für die der Gemeinde verbleibenden Kosten ist laut Art. 20/bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13 ein Landesbeitrag in Höhe von maximal 40 % vorgesehen, um welchen jährlich angesucht werden muss. Der Gemeinde verbleiben am Ende circa 80 % der Kosten, die mit Eigenmitteln abgedeckt werden müssen. Der finanzielle Deckungsgrad für die Führung des Obdachlosenheimes wird auf 20 % festgelegt. Der Caritas der Diözese Bozen-Brixen wurden mit der Privaturkunde auch fünf gemeindeeigene Wohnungen übertragen, in denen die Bewohner/innen selbständig leben, aber von der Caritas der Diözese Bozen-Brixen betreut werden.

Die Vereinbarung mit der Caritas ist bis zum Jahr 31.12.2026 verlängert worden. In Zukunft sollen drei weitere Wohnungen an die Caritas übertragen werden.

Ein Thema, das uns derzeit ganz besonders berührt, sind die vielen Menschen auf der Flucht vor Krieg und Gewalt. Wir werden in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Pustertal, der Caritas und der Landesverwaltung unseren Beitrag zur Milderung dieser Notlage leisten.

Menschen mit Migrationshintergrund

AD

Sensibilisierungsarbeit spielt eine entscheidende Rolle für das Zusammenleben in der Gemeinschaft und für das gemeinsame Verständnis darüber, dass jede Form der Fremdenfeindlichkeit und Diskriminierung aus Gründen der Volksgruppenzugehörigkeit, der Staatsangehörigkeit, der Sprache oder Religion abgelehnt und soziale und kulturelle Integration der Migrantinnen und Migranten in Bruneck gefördert wird. Die Stadtgemeinde Bruneck unterstützt Initiativen, die dieses Ziel verfolgen. Der Beirat für Integration und Migration ist neu bestellt worden. In enger Zusammenarbeit mit verschiedenen Akteuren, Vereinen, Bildungsstätten und Institutionen, werden Bedürfnisse und Belange von Menschen mit und ohne Migrationshintergrund aufgegriffen.

Obiettivo operativo

Sostegno delle persone socialmente deboli

La gestione della casa per persone senza fissa dimora Casa Jona è stata affidata alla Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone con atto privato n. 2126 del 29/01/2018. La Caritas incassa direttamente le rette di affitto. Per i costi residui è previsto un contributo provinciale del 40% max., di cui alla legge provinciale del 30 aprile 1991, n. 13. Tale contributo deve essere richiesto annualmente. A carico del comune resta ca. l'80% delle spese coperte con mezzi propri. La percentuale di copertura finanziaria per la gestione della casa per persone senza fissa dimora è fissata al 20%. Con lo stesso atto privato alla Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone sono stati affidati anche cinque appartamenti comunali, i/le cui inquilini/e vivono in modo autonomo, sono però assistiti/e dalla Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone.

La convenzione con la Caritas è stata prorogata fino il 31/12/2026. In futuro è previsto il trasferimento di altri tre appartamenti alla Caritas.

Milioni di profughi sono in fuga dalla guerra e dalla violenza. Le loro immagini ci commuovono tutti i giorni. In collaborazione con la Comunità comprensoriale Valle Pusteria, la Caritas e l'amministrazione provinciale contribuiremo alla mitigazione dell'attuale emergenza profughi.

Persone con sfondo migratorio

La sensibilizzazione è fondamentale per convivere nella comunità locale e per contestare insieme la xenofobia e discriminazione per ragioni di appartenenza etnica, linguistica o religiosa e sostenere invece l'integrazione sociale e culturale delle/dei migranti a Brunico. La Città di Brunico promuove iniziative che perseguono tale obiettivo. Il consiglio di integrazione e migrazione è stato eletto ed istituito. In stretta collaborazione con diverse persone attive in tale settore, associazioni, istituti scolastici ed istituzioni, ci si occuperà dei bisogni delle persone con e senza sfondo migratorio.

Programm 1205

Maßnahmen für Familien

Programma 1205

Interventi per le famiglie

Amministrazione e funzionamento delle attività per l'erogazione di servizi e il sostegno a interventi per le famiglie non ricompresi negli altri programmi della missione. Comprende le spese a favore dei soggetti (pubblici e privati) che operano in tale ambito.

Non comprende le spese per l'infanzia e l'adolescenza ricomprese nel programma "Interventi per l'infanzia e per i minori e gli asili nido" della medesima missione.

Operatives Ziel

Eltern-Kind-Zentrum Bruneck

AD

Das Eltern-Kind-Zentrum Elki Bruneck hat seinen Sitz im gemeindeeigenen Puelhaus. Es ist eine wichtige Anlaufstelle für Familien, steht Besuchern aller Sprachen und Kulturen offen und bietet eine breite Palette an Freizeit- und Fortbildungsangeboten sowie Beratung, Betreuung, Veranstaltungen und einen ständigen Tauschmarkt für alles, was Kinder brauchen. Der Tauschmarkt im Elki ist für Familien ein wichtiger Ankerpunkt und folgt auch dem Gedanken der Nachhaltigkeit, der in unserer Zeit immer mehr an Bedeutung gewinnt. Die Stadtgemeinde Bruneck unterstützt die Tätigkeit des Elki, auch indem sie das Puelhaus umfassend saniert und an die Bedürfnisse des Zentrums angepasst hat.

Familie

AD

Ziel der Stadtgemeinde Bruneck ist es die Lebensqualität von Familien zu steigern und die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu verbessern. Die Angebote und Dienste der öffentlichen und privaten Organisationen, deren Öffnungszeiten und die Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel werden neu betrachtet, sinnvoll umgestaltet und zeitlich aufeinander abgestimmt. Vorhandene Ressourcen sollen besser genutzt werden, um den Familien entgegenzukommen.

Obiettivo operativo

Centro genitori bambini Elki Brunico

Il centro genitori bambini Elki ha la sua sede nell'edificio comunale Casa Puel ed è una struttura aperta a tutti, senza distinzione di lingue e di cultura. Offre un'ampia scelta di servizi, sia per il tempo libero che per la formazione, consulenza, assistenza e manifestazioni nonché un mercatino dell'usato permanente di articoli per bambini. Il mercatino dell'usato all'Elki è un'offerta che gode di grande affluenza ed è in linea con il principio della sostenibilità, che al giorno d'oggi diventa sempre più importante. La Città di Brunico sostiene l'attività dell'Elki anche con il risanamento di Casa Puel, nell'ambito del quale la sede Elki è stata adattata alle esigenze del centro.

Famiglie

L'obiettivo della Città di Brunico è di aumentare la qualità della vita delle famiglie e di migliorare la conciliabilità tra famiglia e lavoro. Le offerte e i servizi delle organizzazioni pubbliche e private, i cui orari di apertura e gli orari dei servizi di trasporto pubblico vengono rimodulati e coordinati in modo intelligente. Risorse esistenti vengono sfruttate meglio per venire incontro alle esigenze delle famiglie.

Chancengleichheit

AD

Sensibilisierungsarbeit zum Abbau stereotyper Geschlechterrollen in Zusammenarbeit mit Vereinen, Organisationen, Bildungsstätten wird gefördert. Die Initiative „Frauengespräche“ soll weiter ausgebaut werden.

Aktionen und Projekte gegen Gewalt an Frauen sind von großer Wichtigkeit, um diesen Bereich zu enttabuisieren. In der Stadtbibliothek wird die Veranstaltungsreihe des CaFèm fortgeführt. Weiters soll ein Handlungskonzept entwickelt werden, um Ziele und Tätigkeiten im Bereich Chancengleichheit miteinander zu verbinden.

Pari opportunità

Si promuove la sensibilizzazione che mira all'abolizione degli stereotipi sui ruoli di genere in collaborazione con associazioni, organizzazioni ed istituti scolastici. L'iniziativa "Le donne si confrontano" sarà ulteriormente sviluppata.

Sono molto importanti la campagne ed i progetti che contrastano il fenomeno della violenza contro le donne. La serie di manifestazioni del CaFèm presso la biblioteca civica verrà portata avanti. Inoltre, si realizzerà un concetto comune per collegare gli obiettivi e le attività nell'ambito delle pari opportunità.

Programm 1207

Planung und Steuerung der soziosanitären und sozialen Dienste

Programma 1207

Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali

Amministrazione e funzionamento delle attività per la formulazione, l'amministrazione, il coordinamento e il monitoraggio delle politiche, dei piani, dei programmi socio-assistenziali sul territorio, anche in raccordo con la programmazione e i finanziamenti comunitari e statali.

Comprende le spese per la predisposizione e attuazione della legislazione e della normativa in materia sociale.

Comprende le spese a sostegno delle politiche sociali che non sono direttamente riferibili agli altri programmi della medesima missione.

Operatives Ziel

Förderung von sozialem Engagement

AD

Die Stadtgemeinde Bruneck unterstützt Vereine, die sich mit sozialen Anliegen und mit Anliegen des friedlichen Zusammenlebens in der örtlichen Gemeinschaft befassen. Durch

Obiettivo operativo

Sostegno di misure sociali

La Città di Brunico sostiene associazioni che operano nel settore sociale e si occupano della convivenza pacifica nella comunità locale. Esprimiamo la nostra solidarietà con le persone bisognose concedendo contributi finanziari a favore di progetti umanitari.

finanzielle Beiträge für humanitäre Projekte, drücken wir die Solidarität der Stadtgemeinde Bruneck für Menschen in Not aus.

Programm 1209

Bestattungs- und Friedhofsdienste

Programma 1209

Servizio necroscopico e cimiteriale

Amministrazione, funzionamento e gestione dei servizi e degli immobili cimiteriali. Comprende le spese per la gestione amministrativa delle concessioni di loculi, delle inumazioni, dei sepolcreti in genere, delle aree cimiteriali, delle tombe di famiglia. Comprende le spese per pulizia, la sorveglianza, la custodia e la manutenzione, ordinaria e straordinaria, dei complessi cimiteriali e delle pertinenti aree verdi. Comprende le spese per il rilascio delle autorizzazioni, la regolamentazione, vigilanza e controllo delle attività cimiteriali e dei servizi funebri. Comprende le spese per il rispetto delle relative norme in materia di igiene ambientale, in coordinamento con le altre istituzioni preposte.

Operatives Ziel

Friedhöfe

AD

Mittels Vereinbarung ist die Verwaltung und Führung des gesamten Friedhofes der Stadt an Dritte übertragen worden. In den Fraktionen hingegen ist die Verwaltung der erweiterten Friedhöfe an die jeweiligen Pfarreien übertragen worden. Diese Form der Verwaltung hat sich bewährt und wird weitergeführt. Die Führung des Friedhofsdienstes sowie die Konzession für die Kerzenautomaten laufen im Frühjahr 2022 aus. Beide Dienste sollen zusammengelegt werden und in einer einzigen Ausschreibung an Dritte vergeben werden. Die Organisation des Friedhofsdienstes und die Einhebung der Konzessionsgebühren erfolgen durch die Dienststelle Allgemeine Dienste. Der Gemeindeausschuss legt die Tarife für die Führung des Stadtfriedhofs Bruneck fest. Der finanzielle Deckungsgrad wird auf mindestens 35 % festgelegt.

Obiettivo operativo

Cimiteri

Mediante convenzione l'amministrazione e la gestione dell'intero cimitero di Brunico è stata affidata a terzi. Nelle frazioni invece l'amministrazione dei cimiteri ampliati è stata affidata alle relative parrocchie. Tale forma di gestione si è dimostrata efficace e viene quindi proseguita. La gestione del servizio cimiteriale nonché la concessione per i distributori di candele scadono in primavera 2022. I due servizi saranno combinati e affidati nell'ambito di un appalto unico. L'organizzazione del servizio stesso nonché la riscossione delle tariffe vengono svolte dal servizio Affari generali. La percentuale di copertura finanziaria è fissata al 35% minimo.

Mission 14

Missione 14

Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit

Sviluppo economico e competitività

Amministrazione e funzionamento delle attività per la promozione dello sviluppo e della competitività del sistema economico locale, ivi inclusi i servizi e gli interventi per lo sviluppo sul territorio delle attività produttive, del commercio, dell'artigianato, dell'industria e dei servizi di pubblica utilità.

Attività di promozione e valorizzazione dei servizi per l'innovazione, la ricerca e lo sviluppo tecnologico del territorio. Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di sviluppo economico e competitività.

Strategisches Ziel

Obiettivo strategico

Wirtschaft

Die Schaffung von neuen Arbeitsplätzen ist uns ein großes Anliegen. Dafür braucht es die starke Förderung eines dezentralen und stabilen Wirtschaftssystems der Klein- und Mittelbetriebe. Dies möchten wir erreichen, indem Bruneck als Standort für Handel, Industrie, Forschung und Entwicklung, Handwerk, Dienstleistung und auch für die Landwirtschaft interessant bleibt. Wir möchten Betriebsniederlassungen fördern, bürokratische Hürden abbauen und eine Beschleunigung der Abläufe und Verwaltungsverfahren erreichen.

Der lokale Handel im Stadtzentrum muss weiter gestärkt werden. Mit uns wird es keine Einkaufszentren auf der grünen Wiese vor der Stadt geben. Die Grundlagen für einen sog. „albergo diffuso“ im Stadtzentrum sind geschaffen worden und es gilt nun, dieses Konzept zu entwickeln.

Wirtschaft

La creazione di nuovi posti di lavoro è un grande desiderio. Per realizzarlo è necessaria la promozione efficiente del sistema economico decentralizzato delle aziende piccole e medie. Brunico dovrà rimanere interessante per il commercio, l'industria, la ricerca e lo sviluppo, l'artigianato, il settore terziario e l'agricoltura. Intendiamo favorire nuovi insediamenti aziendali, abbattere ostacoli burocratici ed accelerare procedimenti amministrativi.

Il commercio locale al centro dovrà essere incentivato. Siamo contrari alla realizzazione di centri commerciali nelle zone verdi ai margini della città. Al centro della città ci sono i presupposti per la realizzazione di un albergo diffuso; un relativo concetto sarà prossimamente elaborato.

Lokale Kreisläufe und heimische Produkte sind von besonderer Wichtigkeit. Die Zusammenarbeit zwischen Landwirtschaft und Tourismus sowie die Direktvermarktung heimischer Produkte nehmen einen hohen Stellenwert ein.

Wir möchten noch mehr daran arbeiten, dass öffentliche Aufträge der Stadtgemeinde Bruneck nach Gewerken ausgeschrieben werden, damit heimische Unternehmen die Möglichkeit haben, erfolgreich an diesen Vergabeverfahren teilzunehmen.

Il concetto km 0 ed i prodotti locali sono sempre più importanti. Rientrano in questo concetto la collaborazione tra agricoltura e turismo nonché la commercializzazione diretta dei prodotti locali.

Ci impegneremo al fine di suddividere per opere gli appalti pubblici della Città di Brunico, affinché le imprese locali abbiano la possibilità di partecipare alle gare.

Programm 1401

Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk

Programma 1401

Industria, PMI e artigianato

Amministrazione e funzionamento delle attività per la programmazione e lo sviluppo dei servizi e delle imprese manifatturiere, estrattive, edilizie e piccole medie imprese in generale sul territorio. Comprende le spese per lo sviluppo, l'espansione o il miglioramento delle stesse.

Operatives Ziel

Gewerbebezonen

GS

Derzeit haben die Betriebe große Schwierigkeiten Mitarbeiter/innen zu finden. Der Arbeitsmarkt ist leer gefegt. Dieser Umstand wird bei der Nachfrage für neue Betriebsansiedelungen bzw. Betriebserweiterungen berücksichtigt.

Obiettivo operativo

Zone per insediamenti produttivi

Attualmente il reclutamento di personale è molto difficile, in quanto la disponibilità di risorse umane sul mercato di lavoro è scarsa. Questa situazione viene considerata in caso di insediamenti nuovi e di ampliamenti di aziende.

Programm 1402

Handel – Vertriebsnetze – Verbraucherschutz

Programma 1402

Commercio – reti distributive – tutela dei consumatori

Amministrazione, funzionamento e sviluppo del commercio locale. Comprende le spese per l'organizzazione e la gestione dei mercati rionali e delle fiere cittadine.

Operatives Ziel

Handel

VHP

Wir bemühen uns um geeignete Rahmenbedingungen für den Einzelhandel. Auf der „grünen Wiese“ und am Stadtrand sollen keine Einzelhandelszentren entstehen.

Märkte

VHP

Die bestehenden Märkte erfreuen sich einer wachsenden Beliebtheit und sind somit eine Bereicherung für das Gemeindegebiet. Der Gemeindevorstand legt die Standplatzgebühr für den Handel auf öffentlichen Flächen fest. Der finanzielle Deckungsgrad für den Handel auf öffentlichen Flächen wird auf 100 % festgelegt.

SUAP Schalter

VHP

Neueröffnungen, Umwandlungen und Schließungen von Betrieben werden über den SUAP-Schalter abgewickelt. Die einzelnen Meldungen werden laufend überprüft, die notwendigen Informationen werden bei den zuständigen Ämtern eingeholt.

Obiettivo operativo

Commercio

Ci impegniamo ad offrire condizioni di massima favorevoli al commercio al dettaglio. In ogni caso si esclude la realizzazione di centri commerciali in zone verdi ed in periferia.

Mercati

I mercati di Brunico godono di un notevole afflusso di pubblico e sono quindi una risorsa per tutto il territorio comunale. La giunta comunale determina la tariffa per l'occupazione di suolo pubblico dei rivenditori ambulanti. La percentuale di copertura finanziaria del commercio su area pubblica è fissata al 100%.

Sportello SUAP

Attraverso lo sportello SUAP si effettuano le nuove aperture, le trasformazioni e le chiusure di aziende. Le singole operazioni vengono regolarmente controllate richiedendo le informazioni necessarie agli uffici competenti.

Programm 1403

Programma 1403

Forschung und Innovation

Ricerca e innovazione

Amministrazione e funzionamento delle attività e degli interventi per il potenziamento e la valorizzazione delle strutture dedicate al trasferimento tecnologico, dei servizi per la domanda di innovazione, per la ricerca e lo sviluppo tecnologico delle imprese regionali e locali. Comprende le spese per incentivare la dotazione infrastrutturale di ricerca del territorio e la sua implementazione per il mondo accademico, inclusi i poli di eccellenza. Comprende le spese per la promozione e il coordinamento della ricerca scientifica, dello sviluppo dell'innovazione nel sistema produttivo territoriale, per la diffusione dell'innovazione, del trasferimento tecnologico e degli start-up d'impresa. Comprende le spese per il sostegno ai progetti nei settori delle nanotecnologie e delle biotecnologie. Comprende le spese per la programmazione, il coordinamento e il monitoraggio delle relative politiche sul territorio anche in raccordo con la programmazione e i finanziamenti comunitari e statali.

Operatives Ziel

Universität

AD

Die Bildung und Ausbildung unserer Jugend stehen im Mittelpunkt der Überlegungen und Entscheidungen bezüglich der Rahmenbedingungen und des Ausbaus des Universitätsstandortes Bruneck. Es geht um die Pflege und Entwicklung der Wissenschaft durch Forschung, Lehre und Studium. Für die Stadtgemeinde Bruneck ist die Außenstelle der Freien Universität Bozen von großer Bedeutung. Deshalb unterstützt die Stadtgemeinde die Vernetzung der Universität mit den örtlichen Institutionen, Organisationen und ganz besonders mit dem Verein Stadtentwicklung Bruneck.

Obiettivo operativo

Università

La formazione e la specializzazione delle studentesse e degli studenti sono al centro delle riflessioni e decisioni sull'ulteriore sviluppo della sede universitaria di Brunico e sulle relative condizioni. Si tratta della promozione dell'attività scientifica attraverso il lavoro di ricerca, l'insegnamento pratico e lo studio. La sede distaccata della Libera Università di Bolzano è molto importante per Brunico. Pertanto l'amministrazione cittadina sostiene la rete di relazioni della stessa università con le istituzioni ed organizzazioni locali e soprattutto con l'associazione Sviluppo Città di Brunico.

Programm 1404

Programma 1404

Netzwerke und sonstige Dienste von öffentlichem Nutzen

Reti e altri servizi di pubblica utilità

Amministrazione e funzionamento delle attività e degli interventi a sostegno dei servizi di pubblica utilità e degli altri settori economici non ricompresi negli altri programmi della missione Comprende le spese relative allo sportello unico per le attività produttive (SUAP).

Comprende le spese relative ad affissioni e pubblicità.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Öffentlicher Plakatierungsdienst

OP

Der öffentliche Plakatierungsdienst ist an eine dazu befugte Firma ausgelagert. Die Führung in dieser Form hat sich bewährt und soll so weiterbetrieben werden.

Servizio affissione pubblica

Il servizio affissione pubblica è affidato ad una ditta privata. La gestione di tale servizio ha dato buoni risultati e sarà proseguita in questa forma.

Mission 15

Arbeits- und Berufsausbildungspolitik

Missione 15

Politiche per il lavoro e la formazione professionale

Amministrazione e funzionamento delle attività di supporto: alle politiche attive di sostegno e promozione dell'occupazione e dell'inserimento nel mercato del lavoro; alle politiche passive del lavoro a tutela dal rischio di disoccupazione; alla promozione, sostegno e programmazione della rete dei servizi per il lavoro e per la formazione e l'orientamento professionale.

Sono incluse le attività di supporto alla programmazione, al coordinamento e al monitoraggio delle relative politiche, anche per la realizzazione di programmi comunitari. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di lavoro e formazione professionale.

Strategisches Ziel

Arbeit

Arbeit ist eine tragende Säule der Würde des Menschen. Die Sicherung der Arbeitsplätze ist unser vorrangiges Ziel, zu dessen Umsetzung wir aktiv und tatkräftig mitwirken wollen. In enger Zusammenarbeit mit allen dafür Verantwortlichen wird das Möglichste unternommen, damit alle, insbesondere die Jugendlichen, auch in den aktuell herausfordernden Zeiten Arbeit finden bzw. ihren Arbeitsplatz behalten können.

Wir setzen uns dafür ein, dass Rahmenbedingungen für flexible Formen der Arbeit, wie Smart Working und Home Office, gefördert werden.

Die Förderung der Vereinbarkeit von Familie und Beruf muss bei den Entscheidungen der Verwaltung mehr Gewicht bekommen. Dazu gehören Entscheidungen betreffend leistbares Wohnen, familiengerechte Arbeitszeiten und Arbeitsmodelle, ausreichend Angebot an Kinderbetreuungseinrichtungen, leistbare Freizeitgestaltung, familienfreundliche Tarife und

Obiettivo strategico

Lavoro

Il lavoro è una delle colonne portanti della dignità umana. Garantire i posti di lavoro è il nostro obiettivo primario per cui siamo pronti di agire attivamente. In stretta collaborazione con i responsabili facciamo il possibile affinché tutti, in particolare i giovani, trovino lavoro o non corrano il rischio di perderlo in questi tempi particolarmente difficili.

Ci impegniamo al fine di promuovere nuove forme del lavoro flessibile come smart working e home office.

Sarà attribuita maggiore importanza alla conciliabilità tra famiglia e lavoro nei processi decisionali dall'amministrazione. Rientrano in questo ambito alloggi sostenibili, un orario di lavoro a misura di famiglia, un'offerta adeguata di strutture per l'assistenza ai bambini, offerte ricreative a basso prezzo, tariffe e tasse a misura di famiglia, parchi gioco e aree

Gebühren, attraktive Kinderspielplätze und Naherholungszonen. Schließlich wird auch die Dezentralisierung von Beschäftigungsmöglichkeiten und – angeboten von der Landeshauptstadt in die Peripherie weiter verfolgt. In diesem Zusammenhang soll die Außenstelle des Landesgerichtes in Bruneck wieder geöffnet werden und die Außenstellen der Handelskammer, der Agentur der Einnahmen, der Zollagentur und der verschiedenen Verbände müssen gesichert werden

Innovationsprojekte auch in Bruneck

Mit der Errichtung des NOI Techpark und des Veranstaltungszentrums „Nobis“ wird die Stadtgemeinde über moderne Veranstaltungsräume verfügen. Diese sollen auch genutzt werden, um Kongresse und andere interessante Veranstaltungen nach Bruneck zu bringen. Genauso soll der NOI Techpark mit Leben gefüllt werden. Dazu ist eine enge Zusammenarbeit mit dem Automotive-Cluster und der Freien Universität Bozen geplant. Es soll eine duale Ausbildung im Bereich Automation etabliert werden, genauso wie auch interessante Start-ups und Coworking Spaces weiter etabliert werden sollen. Ziel ist es, weitere hochqualifizierte Arbeitsplätze in Bruneck zu schaffen.

ricreative attrattive.

Infine perseguiamo ulteriormente l'obiettivo di decentralizzazione dei posti e delle proposte di lavoro dal capoluogo della Provincia nella periferia. La sezione distaccata Brunico del Tribunale di Bolzano dovrà essere riaperta e le sezioni distaccate della Camera di commercio, dell'Agencia delle entrate, dell'Agencia delle dogane e dei monopoli nonché delle diverse unioni presenti a Brunico dovranno essere garantite anche in futuro.

Progetti di innovazione anche a Brunico

La realizzazione del parco tecnologico NOI Techpark e del centro manifestazioni “Nobis” regalerà alla città sale moderne per manifestazioni allo scopo di portare a Brunico eventi e congressi di grande interesse. Grazie alla collaborazione tra Automotive Cluster e la Libera Università di Bolzano anche il NOI Techpark si riempirà di vita. Sono previsti un corso di formazione duale nel settore automotive nonché diversi locali dedicati allo start-up ed a progetti di coworking allo scopo di creare posti di lavoro altamente qualificati a Brunico.

Programm 1502

Berufsausbildung

Programma 1502

Formazione professionale

Comprende le spese per l'attuazione dei tirocini formativi e di orientamento professionale.

Operatives Ziel

Praktika in der Gemeinde

Die Stadtverwaltung wird weiterhin Betriebs- und Ferialpraktika anbieten.

P

Obiettivo operativo

Tirocini presso il comune

L'amministrazione comunale offrirà anche in futuro tirocini aziendali ed estivi.

Mission 17

Energie und Diversifikation der Energiequellen

Missione 17

Energia e diversificazione delle fonti energetiche

Programmazione del sistema energetico e razionalizzazione delle reti energetiche nel territorio, nell'ambito del quadro normativo e istituzionale comunitario e statale.

Attività per incentivare l'uso razionale dell'energia e l'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Programmazione e coordinamento per la razionalizzazione e lo sviluppo delle infrastrutture e delle reti energetiche sul territorio.

Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale unitaria in materia di energia e diversificazione delle fonti energetiche

Programm 1701

Energiequellen

Programma 1701

Fonti energetiche

Amministrazione e funzionamento delle attività e servizi relativi all'impiego delle fonti energetiche, incluse l'energia elettrica e energia da fonti rinnovabili, incluso attività volte a risparmio di energia.

Operatives Ziel

Energie und Energieeinsparung

SBH

Der eingeschlagene Weg wird fortgesetzt. Weitere gemeindeeigene Gebäude werden mit einer Wärmedämmung versehen. Die LED-Umstellung der öffentlichen Beleuchtung sowie die Anpassung der Heizungsanlagen in Gemeindegebäuden mit dem Ziel der Energieeinsparung werden flächendeckend weitergeführt.

Obiettivo operativo

Energia e risparmio energetico

Si prosegue sulla via del risparmio energetico. Altri edifici comunali saranno dotati di isolamento termico. Il passaggio alla tecnologia LED dell'illuminazione pubblica nonché l'adattamento degli impianti di riscaldamento negli edifici comunali ai fini di risparmio energetico continuano su tutto il territorio comunale.

Mission 19

Internationale Beziehungen

Missione 19

Relazioni internazionali

Amministrazione e funzionamento delle attività per i rapporti e la partecipazione ad associazioni internazionali di regioni ed enti locali, per i programmi di promozione internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo. Interventi che rientrano nell'ambito della politica regionale di cooperazione territoriale transfrontaliera.

Programm 1901

Internationale Beziehungen und Kooperation in der Entwicklung

Programma 1901

Relazioni internazionali e cooperazioni allo sviluppo

Amministrazione e funzionamento delle attività per la cura dei rapporti internazionali istituzionali. Comprende le spese per incontri, eventi e missioni internazionali ivi compresi i contributi a eventi di rilevanza internazionale di interesse comunale. Comprende le spese per la partecipazione delle regioni e degli enti locali ad associazioni ed organizzazioni internazionali. Comprende le spese per iniziative multisettoriali relative a programmi di promozione all'estero che non abbiano finalità turistiche o di promozione e valorizzazione del territorio e del relativo patrimonio artistico, storico, culturale e ambientale, o di supporto dell'internazionalizzazione delle imprese del territorio. Tutte le spese di supporto alle iniziative di internazionalizzazione riconducibili a specifici settori vanno classificate nelle rispettive missioni.

Operatives Ziel

Städtepartnerschaft

AD

Die Städtepartnerschaft mit den Gemeinden Groß-Gerau, Tielt, Brignoles e Szamotuly wird weitergeführt. Die Inhalte werden auf der Ebene der Bürgermeisterkonferenzen definiert.

Außerdem wird die Zusammenarbeit mit Osttirol und Belluno im Rahmen von EU-Förderprogrammen weiterverfolgt.

Obiettivo operativo

Gemellaggio delle città

Il gemellaggio con le città di Groß-Gerau, Tielt, Brignoles e Szamotuly viene proseguito. Le attività di gemellaggio vengono definite in occasione delle conferenze dei sindaci.

Inoltre proseguirà la collaborazione con il Tirolo orientale e la Provincia di Belluno nell'ambito di progetti sovvenzionati dall'UE.

Mission 20

Missione 20

Fonds und Rückstellungen

Fondi e accantonamenti

Accantonamenti a fondi di riserva per le spese obbligatorie e per le spese impreviste, a fondi speciali per leggi che si perfezionano successivamente all'approvazione del bilancio, al fondo crediti di dubbia esigibilità.

Non comprende il fondo pluriennale vincolato.

Programm 2001

Programma 2001

Reservefond

Fondi di riserva

Fondi di riserva per le spese obbligatorie e fondi di riserva per le spese impreviste.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Reservefonds

FS

Der Reservefonds wird jedenfalls eingerichtet und entsprechend dotiert.

Fondo di riserva

Il fondo di riserva viene creato e dotato della necessaria disponibilità.

Programm 2002

Programma 2002

Fonds für zweifelhafte Forderungen

Fondo crediti di dubbia esigibilità

Accantonamenti al fondo crediti di dubbia esigibilità.

Operatives Ziel

Fonds für zweifelhafte Forderungen

FS

Dieser Fonds wird entsprechend den gesetzlichen Vorschriften eingerichtet und dotiert.

Obiettivo operativo

Fondo crediti di dubbia esigibilità

Questo fondo viene creato e dotato ai sensi delle norme vigenti.

Programm 2003

Programma 2003

Sonstige Fonds

Altri fondi

Fondi speciali per le leggi che si perfezionano successivamente all'approvazione del bilancio. Accantonamenti diversi. Non comprende il fondo pluriennale vincolato che va attribuito alle specifiche missioni che esso è destinato a finanziare.

Operatives Ziel

Sonstige Fonds

FS

Folgende sonstige Fonds werden bei Notwendigkeit eingerichtet:

- Risikofonds zur Absicherung des Risikos für behängende Rechtsstreitigkeiten
- Rücklagenfonds für die Aufteilung der Einnahmen aus Geschwindigkeitskontrollen
- Fonds für Abfertigungen
- Fonds für periodische Instandhaltungsarbeiten
- Risikofonds Auswirkungen Covid-19 auf die Stadtgemeinde Bruneck

Obiettivo operativo

Altri fondi

Se necessario si istituiscono anche altri fondi:

- fondo rischi per cause pendenti
- fondo accantonamento ripartizione proventi da sanzioni per eccesso di velocità
- fondo indennità di buonuscita
- fondo per lavori di manutenzione periodiche
- fondo rischi per gli effetti Covid 19 sulla Città di Brunico

- laufender Fonds für Ausgaben in Zusammenhang mit Covid-19
- Rücklage Mandatsabfindung
- Rücklagenfonds für Landesbeiträge Covid-19
- Fonds für Investitionsbeiträge, zukünftige Investitionen und Investitionsausgaben betreffend Covid-19
- Fonds für verschiedene Investitionsbeiträge

- fondo corrente per spese in riguardo a Covid 19
- fondo indennità fine mandato
- fondo accantonamento contributi provinciali Covid 19
- fondo per contributi d'investimento, investimenti futuri e/o spese d'investimento in riguardo a Covid 19
- fondo per contributi d'investimenti vari

Mission 50

Missione 50

Staatsverschuldung

Debito pubblico

Pagamento delle quote interessi e delle quote capitale sui mutui e sui prestiti assunti dall'ente e relative spese accessorie. Comprende le anticipazioni straordinarie.

Programm 5002

Programma 5002

Kapitalanteil Amortisation von Darlehen und Anleihen

Quota capitale ammortamento mutui e prestiti obbligazionari

Spese sostenute per la restituzione delle risorse finanziarie relative alle quote di capitale acquisite dall'ente mediante titoli obbligazionari, prestiti a breve termine, mutui e finanziamenti a medio e lungo termine e altre forme di indebitamento e relative spese accessorie. Comprende le spese per la chiusura di anticipazioni straordinarie ottenute dall'istituto cassiere. Non comprende le spese relative agli interessi, ricomprese nel programma "Quota interessi ammortamento mutui e prestiti obbligazionari" della medesima missione. Non comprende le spese per le quote di capitale riferite al rimborso del debito legato a specifici settori che vanno classificate nelle rispettive missioni.

Operatives Ziel

Obiettivo operativo

Leitlinien über die Inanspruchnahme der Verschuldung zur Finanzierung von Investitionen

FS

Linee guida sul ricorso a prestiti per il finanziamento di investimenti

Im Jahr 2022 wird kein Darlehen aufgenommen.

Nel 2022 non è previsto contrarre mutui.

Mission 99	Missione 99
Dienste im Auftrag Dritter	Servizi per conto terzi

Spese effettuate per conto terzi. Partite di giro. Anticipazioni per il finanziamento del sistema sanitario nazionale.

Programm 9901	Programma 9901
Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten	Servizi per conto terzi – partite di giro

Comprende le spese per: ritenute previdenziali e assistenziali al personale; ritenute erariali; altre ritenute al personale per conto di terzi; restituzione di depositi cauzionali; spese per acquisti di beni e servizi per conto di terzi; spese per trasferimenti per conto terzi; anticipazione di fondi per il servizio economato; restituzione di depositi per spese contrattuali.

Operatives Ziel	Obiettivo operativo
------------------------	----------------------------

Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten
Dieser Bereich wird entsprechend den gesetzlichen Vorschriften verwaltet.

FS

Servizi per conto terzi – partite di giro
Questo settore viene gestito ai sensi delle norme vigenti.

**Dreijahresprogramm
der öffentlichen Arbeiten**

**Programma triennale
delle opere pubbliche**

Das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten wird vom internen Gesamtkoordinator auf der Grundlage der von den Gemeindeorganen genehmigten Planungsdokumente als Entwurf erarbeitet und dem Gemeindevorstand vorgelegt. Der Gemeindevorstand genehmigt den Entwurf. Das definitive Programm wird mit dem Einheitlichen Strategiedokument DUP genehmigt.

La bozza del programma triennale delle opere pubbliche viene elaborata dal coordinatore unico interno sulla base dei documenti programmatici approvati dagli organi comunali e quindi presentato alla giunta comunale. La giunta approva la bozza. Il programma definitivo viene approvato insieme al Documento unico di programmazione DUP.

Planung der öffentlichen Arbeiten in Übereinstimmung mit einem Dreijahresprogramm und dessen jährlichen Aktualisierungen

Der Gesamtkoordinator der öffentlichen Arbeiten realisiert die öffentlichen Bauprojekte nach den Methoden des Projektmanagements in Übereinstimmung mit den Planungsdokumenten und den zur Verfügung stehenden finanziellen Ressourcen. Politisch verantwortlich ist der zuständige Stadtrat/die zuständige Stadträtin. Abweichungen bzw. notwendige Ergänzungen werden vom Gesamtkoordinator laufend dem zuständigen Stadtrat/der zuständigen Stadträtin mitgeteilt.

Programmazione dei lavori pubblici svolta in conformità ad un programma triennale e ai suoi aggiornamenti annuali

Il coordinatore unico dei lavori pubblici realizza le opere pubbliche secondo il metodo del project management nel rispetto della documentazione di progetto e delle risorse finanziarie a disposizione. Il relativo assessore/la relativa assessora competente si assume la responsabilità politica. Divergenze ed integrazioni vengono comunicate all'assessore/all'assessora competente da parte del coordinatore unico.

Folgekosten bei neuen Investitionen

Bei Genehmigung der Ausführungsprojekte für öffentliche Bauarbeiten wird dem beschließenden Organ ein Berechnungsschema der Folgekosten zur Kenntnis gebracht.

Costi di gestione e manutenzione di nuovi investimenti

All'approvazione dei progetti esecutivi di opere pubbliche l'organo deliberante riceve per conoscenza uno schema di calcolo dei costi di gestione e manutenzione.

KG03 Kindergarten St. Georgen. Neubau

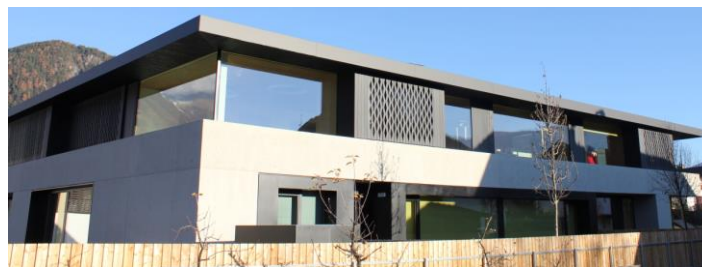
Das neue zweigeschossige Gebäude ist funktionell gestaltet und wurde unter Berücksichtigung der aktuellen pädagogischen Ansprüche konzipiert. Neben den Räumen für 3 Kindergartengruppen ist im Erdgeschoss auch die Kleinkindertagesstätte untergebracht.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt:

genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses 5.854.494,58 €
Nr. 136 vom 15.04.2019

Buchhalterische Einordnung: 0401

Einheitskode CUP: E17B15000080007
E18E19000030003



KG03 Scuola dell'infanzia San Giorgio. Nuova costruzione

L'edificio nuovo a due piani, luminoso e funzionale, è stato concepito tenendo conto delle attuali esigenze pedagogiche. Al pianoterra è sistemata oltre ai vani per 3 gruppi di bambini la microstruttura per la prima infanzia.

Spese in base al progetto esecutivo:

approvato con delibera della giunta comunale 5.854.494,58 €
n. 136 del 15/04/2019

Aggregazione contabile: 0401

Codice CUP: E17B15000080007
E18E19000030003



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Kapitalbeitrag L.G.27/75, Art. 3	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: contributo agli investimenti L.P. 27/75, art. 3
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale	02						

GS15 Grundschule Josef Bachlechner. Neubau Turnhalle und Anpassung Schulgebäude

Die bestehende Turnhalle der Grundschule Josef Bachlechner ist sanierungsbedürftig. Aufgrund der neuen Anforderungen durch die Ausweitung des Sportangebotes an Schulen wird ein Neubau mit entsprechender Vergrößerung angestrebt. Die Grundschule Josef Bachlechner ist eine Schule mit drei verschiedenen didaktischen Schulmodellen – Regel-, Montessori- und Sprachenklassen – unter einem Dach. Die Räumlichkeiten sollen besser an die pädagogischen Anforderungen und an die Schülerentwicklungszahlen angepasst werden.

Voraussichtliche Kosten: 8.200.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0402

Einheitskode CUP: E18E18000110007

GS15 Scuola elementare Josef Bachlechner. Nuova costruzione palestra e adattamento edificio scolastico

L'attuale palestra della scuola elementare Josef Bachlechner è da ristrutturare. A causa delle nuove esigenze legate all'aumento delle ore di educazione fisica a scuola si prende in considerazione il rinnovo e l'ingrandimento della palestra. La scuola elementare Josef Bachlechner offre tre diversi modelli didattici: classi regolari, classi Montessori, classi linguistiche. I locali dovranno ora essere adattati alle relative esigenze pedagogiche ed allo sviluppo del numero di alunni.

Spese preventivate: 8.200.000,00 €

Aggregazione contabile: 0402

Codice CUP: E18E18000110007



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Ein Teil der technischen Leistungen und die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert.	Una parte delle prestazioni tecniche e i lavori di costruzione non sono ancora finanziati.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione							
5	Endabnahme Collaudo finale							

GS16 Grundschule "Galileo Galilei" in italienischer Sprache. Erweiterung

GS16 Scuola primaria "Galileo Galilei" in lingua italiana. Ampliamento

Aufgrund der ständig steigenden Schülerzahlen ist die Erweiterung des Schulgebäudes notwendig. Damit sollen auch die laut Schulbaurichtlinien empfohlenen Flächen für Gruppenunterricht sowie Fachunterrichtsräume geschaffen werden. Auf der Grundlage der vorliegenden Machbarkeitsstudie erfolgt die weitere Planung.

Kosten gemäß Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit:
genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 46 vom 27.10.2021:

3.341.703,69 €

Buchhalterische Einordnung:

0402

Einheitskode CUP:

E16B20000750007

L'ampliamento dell'edificio scolastico è necessario a causa del crescente numero di scolari. Nel corso dell'ampliamento saranno realizzati anche gli spazi per i locali di gruppo e le aule speciali consigliate dalle direttive per l'edilizia scolastica. Sulla base dello studio di fattibilità avverrà la relativa progettazione.

Spese in base al progetto di fattibilità tecnica ed economica:
approvato con delibera consiglio comunale
n. 46 del 27/10/2021:

3.341.703,69 €

Aggregazione contabile:

0402

Codice CUP:

E16B20000750007



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Ein Teil der technischen Leistungen und die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Una parte delle prestazioni tecniche e i lavori di costruzione non sono ancora finanziati. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	05						
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

GS17 Grundschule Stegen Energetische Sanierung und Umstrukturierung

GS17 Scuola elementare Stegona Risanamento energetico e ristrutturazione

In den Unterrichtsmethoden zeichnen sich grundlegende Entwicklungen ab. In diesem Zusammenhang stellt die Schule mit einem eigenen pädagogischen Konzept neue räumliche und funktionelle Anforderungen an das Schulgebäude. Die Stadtgemeinde Bruneck plant die Umstrukturierung und Erweiterung des Schulgebäudes laut Schulbaurichtlinien des Landes und sieht gleichzeitig die umfassende energetische Sanierung des Gebäudes vor.

Gli strumenti didattici sono in continua evoluzione. Di conseguenza la scuola, in un proprio programma pedagogico, definisce le esigenze che l'edificio scolastico deve essere in grado di soddisfare, sia dal punto di vista della spazio che della funzionalità. La Città di Brunico progetterà la ristrutturazione e l'ampliamento dell'edificio scolastico secondo le direttive per l'edilizia scolastica della provincia e contemporaneamente anche il completo risanamento energetico dell'edificio.

Voraussichtliche Kosten: 2.238.000,00 €

Spese preventivate: 2.238.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0402

Aggregazione contabile: 0402

Einheitscode CUP: E12G20000880007

Codice CUP: E12G20000880007



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
-----------------------------------	---	--	--	-----------------	----------------------------	--------------	---------------

		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Ein Teil der technischen Leistungen und die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert.	Una parte delle prestazioni tecniche e i lavori di costruzione non sono ancora finanziati.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione							
5	Endabnahme Collaudo finale							

GS18 Grundschule Josef Bachlechner
Bestehende Turnhalle.
Energetische Sanierung und Umstrukturierung

GS18 Scuola elementare Josef Bachlechner
Palestra esistente.
Risanamento energetico e ristrutturazione

Die bestehende Turnhalle der Grundschule Josef Bachlechner ist sanierungsbedürftig. Aufgrund der neuen Anforderungen durch die Ausweitung des Sportangebotes an Schulen wird ein Neubau für die Turnhalle angestrebt (siehe eigenes Projekt GS15 Grundschule Josef Bachlechner. Neubau Turnhalle und Anpassung Schulgebäude). In der bestehenden Turnhalle sollen gemäß pädagogischem Konzept der Schule die Schulbibliothek und verschiedene Fachunterrichtsräume untergebracht werden. Gleichzeitig soll das Gebäude umfassend energetisch saniert werden.

L'attuale palestra della scuola elementare Josef Bachlechner è da ristrutturare. A causa delle nuove esigenze legate all'aumento delle ore di educazione fisica si prende in considerazione di realizzare una nuova costruzione per la palestra (vedi progetto separato GS15 Scuola elementare Josef Bachlechner. Nuova costruzione palestra e adattamento edificio scolastico). Nell'attuale palestra in base al concetto pedagogico della scuola saranno sistemate la biblioteca nonché delle aule speciali. Contemporaneamente l'intero edificio dovrà essere risanato energeticamente.

Voraussichtliche Kosten: 1.965.000,00 €

Spese preventivate: 1.965.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0402

Aggregazione contabile: 0402



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				

1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Ein Teil der technischen Leistungen und die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Una parte delle prestazioni tecniche e i lavori di costruzione non sono ancora finanziati. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	03						
4	Realisierung Realizzazione							
5	Endabnahme Collaudo finale							

GS19 Grundschule Dietenheim, Grundschule St. Georgen, Turnhalle der Grundschule Stegen. Maßnahmen für Energieeffizienz und Energieeinsparung. Erneuerung der Beleuchtung mit Umstellung auf den LED-Betrieb

GS19 Scuola elementare Teodone, scuola elementare San Giorgio, palestra della scuola elementare Stegona. Interventi per l'efficientamento e risparmio energetico. Rinnovamento dell'illuminazione con cambiamento a funzione a LED

An den gemeindeeigenen Gebäuden werden Arbeiten mit besonderem Augenmerk auf die energetische Sanierung und Energieeinsparung durchgeführt. Geplant ist die Umstellung der Beleuchtung auf LED in der Grundschule Dietenheim, in der Grundschule St. Georgen und in der Turnhalle der Grundschule Stegen.

Gli interventi agli edifici comunali saranno eseguiti con particolare attenzione al risanamento ed al risparmio energetico. Sono previsti il cambiamento all'illuminazione a LED nella scuola elementare a Teodone, nella scuola elementare a San Giorgio e nella palestra della scuola elementare a Stegona.

Voraussichtliche Kosten: 120.000,00 €

Spese preventivate: 120.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0402

Aggregazione contabile: 0402



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert.	Il progetto è completamente finanziato.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	03						
4 Realisierung Realizzazione	09						
5 Endabnahme Collaudo finale	12						
	Finanzierungsquelle: Staatliche Beiträge für das Jahr 2022 - Art. 1, Abs. 29 -37 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 (staatliches Haushaltsgesetz 2020) und Eigenmittel						Fonte di finanziamento: Contributi statali per l'anno 2022 - art. 1, commi 29 -37 della legge 27 dicembre 2019, n. 160 (legge di bilancio statale 2020) e mezzi propri

FS05 Raderbauerhof und Kaninshof. Sanierung und Erweiterung der alten Höfe als Senioren- und Sozialzentrum

Das Projekt sieht die Errichtung eines Senioren- und Sozialzentrums in St. Georgen vor. Dabei sollen Seniorenwohnungen für begleitetes und betreutes Wohnen, eine Tagesstätte der Hauskrankenpflege und der Hauspflege, ein Arztambulatorium und ein vielfältig nutzbarer Veranstaltungs- und Versammlungsbereich entstehen. Das Bauvorhaben wird gemeinsam mit der Eigenverwaltung der Bürgerlichen Nutzungsrechte der Fraktion St. Georgen finanziert und realisiert.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren

Buchhalterische Einordnung: 1207

Einheitscode CUP: E16J14000050009

FS05 "Raderbauerhof" e "Kaninshof". Risanamento ed ampliamento dei vecchi masi come centro per anziani e centro sociale

Il progetto prevede la realizzazione di un centro per anziani e centro sociale a San Giorgio. In quest'ambito verranno realizzati degli alloggi per anziani adibiti all'accompagnamento e all'assistenza abitativa, un centro diurno per l'assistenza infermieristica e la cura a domicilio, un ambulatorio medico nonché uno spazio polifunzionale per manifestazioni e riunioni. L'opera verrà finanziata e realizzata in collaborazione con l'amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di San Giorgio.

Spese preventivate: zu definieren

Aggregazione contabile: 1207

Codice CUP: E16J14000050009



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Ein Teil der technischen Leistungen und die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Una parte delle prestazioni tecniche e i lavori di costruzione non sono ancora finanziati. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo	01						
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	06						
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

FS06 Seniorenzentrum Kapuzinergarten. Errichtung

Im Bereich des Kapuzinergartens sollen Einrichtungen für Senioren entstehen. Im Auftrag der Stadtgemeinde Bruneck wurde eine Konzeptstudie ausgearbeitet, welche die baulichen Möglichkeiten im Bereich des Kapuzinergartens analysiert und aufzeigt.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren

Buchhalterische Einordnung: 1207

FS06 Centro per anziani Giardino dei Cappuccini. Realizzazione

Nella zona del Giardino dei Cappuccini di Brunico è previsto realizzare delle strutture per anziani. Su incarico della Città di Brunico è stato elaborato uno studio concettuale che analizza e rileva le possibilità di edificazione in questa zona.

Spese preventivate: zu definieren

Aggregazione contabile: 1207



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Vereinbarung mit verschiedenen privaten Eigentümern	Convenzione con diversi proprietari privati	Das Bauvorhaben ist noch nicht finanziert.	L'opera edilizia non è ancora finanziata.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo				Denkmalschutz	Tutela del patrimonio culturale	Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo				Finanzierung	Finanziamento		
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

KU04 Mehrzweckgebäude Dietenheim Dorfzentrum. Neubau

Hier wird die Projektbeschreibung des Vorjahres wiedergegeben: In Dietenheim ist die Errichtung eines Mehrzweckgebäudes für die Unterbringung von Vereinslokalen, Räumlichkeiten für die Pfarrei und Seniorenwohnungen gewünscht. Weiters muss aufgrund der Bevölkerungsentwicklung der bestehende Friedhof erweitert werden. Zwischen der Pfarrei Dietenheim und der Stadtgemeinde Bruneck wird ein Liegenschaftstausch angestrebt. Die Gemeinde gibt das „Casarotto-Gebäude“ und erhält von der Pfarrei das Widumsgebäude mit der angrenzenden Grundfläche. Daraufhin kann die Pfarrei mit finanzieller Unterstützung der Fraktion Dietenheim und der Stadtgemeinde Bruneck das genannte Mehrzweckgebäude realisieren. Die Stadtgemeinde Bruneck ihrerseits kann die Friedhofserweiterung durchführen. Bisher konnte keine Einigung über die Vorgehensweise, Finanzierung und Bauherrschaft erzielt werden. Deshalb kann kein Zeitplan festgelegt werden.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren

Buchhalterische Einordnung: 0502

KU04 Edificio polifunzionale Teodone centro paese. Nuova costruzione

Si fa riferimento alla descrizione di progetto dell'anno precedente: A Teodone è in programma la realizzazione di un edificio polifunzionale con locali per le associazioni, per la parrocchia ed alloggi per anziani. A causa dello sviluppo demografico è anche necessario ampliare il cimitero. A tal fine si prende in considerazione una permuta immobiliare tra la parrocchia di Teodone e la Città di Brunico. La Città di Brunico mette a disposizione l'edificio "Casarotto" e riceve dalla parrocchia la canonica con il terreno adiacente. In questo modo la parrocchia potrà realizzare l'edificio polifunzionale con il sostegno finanziario della frazione di Teodone e della Città di Brunico. La Città di Brunico potrà invece realizzare l'ampliamento del cimitero. È ancora in sospeso l'accordo riguardante il procedimento, il finanziamento e la committenza. Quindi non può essere definita la relativa tempistica.

Spese preventivate: da definire

Aggregazione contabile: 0502



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Das Bauvorhaben ist noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	L'opera edilizia non è ancora finanziata. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

KU07 Seeböckhaus. Sanierung und Adaptierung

Das Seeböckhaus, im Eigentum der Stadtgemeinde Bruneck, wird unter Berücksichtigung des Denkmalschutzes saniert. Das Vorhaben umfasst die Restaurierung der Fassade, die Erneuerung der Elektro-, Thermo- und Sanitäreanlage, den Austausch von Fenstern und die Sanierung des Daches. Das Ausführungsprojekt wurde genehmigt.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 1.174.882,31 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes
Nr. 40 vom 27.01.2020

Buchhalterische Einordnung: 0502

Einheitskode CUP: E11B17000500004

KU07 Casa Seeböck. Risanamento ed adattamento

La casa Seeböck di proprietà della Città di Brunico viene risanata nel rispetto della tutela del patrimonio culturale. Il progetto comprende il restauro della facciata, in rinnovo dell'impianto elettrico, idraulico e sanitario, la sostituzione di finestre ed il risanamento del tetto. Il progetto esecutivo è stato approvato.

Spese in base al progetto esecutivo: 1.174.882,31 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 40 del 27/01/2020

Aggregazione contabile: 0502

Codice CUP: E11B17000500004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert.	I lavori di costruzione non sono ancora finanziati.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

SA18 Sportplatz Dietenheim. Sanierung und Erweiterung
Baulos 1: Erneuerung und Vergrößerung Fußball-Kunstrasenplatz
Baulos 2: Sanierung und Erweiterung Lagerräume

Der bestehende Fußball-Kunstrasenplatz in Dietenheim muss vergrößert werden. Er entspricht nicht mehr den Normen für Liga-Spiele. Bei dieser Gelegenheit werden auch die bestehenden Lagerräume erweitert.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 527 vom 08.11.2021:

Baulos1: 1.660.217,24 €
 Baulos 2: 624.614,43 €

Buchhalterische Einordnung: 0601

Einheitskode CUP: E17B17000770004

SA18 Campo sportivo Teodone. Risanamento ed ampliamento
Lotto 1: Rinnovo ed ingrandimento campo da calcio in erba artificiale
Lotto 2: Risanamento ed ampliamento dell'edificio per l'impianto sportivo

Il campo di calcio in erba artificiale a Teodone deve essere ingrandito, in quanto non corrisponde più alle norme in vigore per le partite di campionato. Contemporaneamente saranno anche ampliati i locali deposito.

Spese in base al progetto esecutivo, approvato con delibera della giunta comunale n. 527 dell'08/11/2021

lotto 1: 1.660.217,24 €
 lotto 2: 624.614,43 €

Aggregazione contabile: 0601

Codice CUP: E17B17000770004



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Die Bauarbeiten des Bauloses 1 sind finanziert.	I lavori di costruzione del lotto 1 sono finanziati.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione		06					
5	Endabnahme Collaudo finale		12					
						Die Restfinanzierung für das Baulos 2 wird angestrebt.	Si aspira ad ottenere il finanziamento residuo per il lotto 2.	

SA19 Sportpark Reiperting. Fußballplatz Reischach. Sanierung

Aufgrund der mangelhaften Bodenverhältnisse ist eine Sanierung des Fußballplatzes notwendig. Die Machbarkeitsstudie liegt vor.

Voraussichtliche Kosten: 350.000,00 €
 Buchhalterische Einordnung: 0601
 Einheitskode CUP: E19F1800000004

SA19 Parco sportivo Reiperting. Campo di calcio Riscione. Risanamento

A causa delle condizioni pessime del suolo il campo di calcio deve essere risanato. È stato consegnato lo studio di fattibilità.

Spese preventivate: 350.000,00 €
 Aggregazione contabile: 0601
 Codice CUP: E19F1800000004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	I lavori di costruzione non sono ancora finanziati. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

SA20 Schulzone Bruneck. Schulsportanlage. Erneuerung Kunstrasenplatz und Sanierung Mehrzwecksportanlage

Die Schulsportanlage in der Schulzone Bruneck befindet sich im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und muss einer außerordentlichen Instandhaltung unterzogen werden. Es handelt sich dabei um die Erneuerung des Kunstrasenplatzes und des Belages der angrenzenden Mehrzwecksportanlage. Auf der Grundlage einer Vereinbarung, deren Verhandlung in der Endphase ist, wird die Stadtgemeinde Bruneck die Erneuerung und Sanierung des Kunstrasenplatzes und der Mehrzwecksportanlage durchführen, wobei das Land die volle Finanzierung übernimmt.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren

Buchhalterische Einordnung: 0601

SA20 Zona scolastica Brunico. Impianto sportivo scolastico. Rinnovamento campo in erba artificiale e risanamento impianto sportivo polifunzionale

L'impianto sportivo scolastico nella zona scolastica a Brunico, di proprietà della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige deve essere sottoposto ad interventi di manutenzione straordinaria. Si tratta del rinnovamento del campo in erba artificiale e del manto dell'impianto sportivo polifunzionale adiacente. Sulla base di una convenzione in via di conclusione, la Città di Brunico eseguirà il rinnovamento ed il risanamento del campo in erba artificiale e dell'impianto sportivo polifunzionale, mentre la Provincia si assumerà il relativo finanziamento.

Spese preventivate: da definire

Aggregazione contabile: 0601



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol	A carico della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	04						
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

VK17 Parkgarage Süd und Erschließung Zone Bruneck Ost

Das Projekt sieht die Errichtung einer Tiefgarage im Bereich der unteren Schlosswiese mit gleichzeitiger Realisierung einer neuen Zufahrtsstraße für den Bereich Bruneck Ost vor.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren
 Buchhalterische Einordnung: 1005
 Einheitskode CUP: E11B18000140003

VK17 Parcheggio sotterraneo Sud e accesso quartiere Brunico Est

Il progetto prevede la costruzione di un parcheggio sotterraneo presso il prato di Castel Brunico, "Schlosswiese" insieme alla realizzazione di una nuova strada d'accesso alla zona Brunico est.

Spese preventivate: da definire
 Aggregazione contabile: 1005
 Codice CUP: E11B18000140003



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Machbarkeitsstudie Vorprojekt Studio di fattibilità Progetto preliminare				Finanzierung	Finanziamento	Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo	06			Zustimmung Landesämter	Approvazione da parte della provincia		
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	12			Grundverfügbarkeit	Disponibilità area		
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

VK61 Sportzone Dietenheim. Öffentlicher Parkplatz. Bau

Das Projekt sieht die Errichtung eines öffentlichen Parkplatzes für die Sportzone von Dietenheim vor.

Voraussichtliche Kosten: 270.000,00 €
 Buchhalterische Einordnung: 1005
 Einheitskode CUP: E11B18000010004

VK61 Zona sportiva Teodone. Parcheggio pubblico. Costruzione

Il progetto prevede la realizzazione di un parcheggio pubblico per la zona sportiva a Teodone.

Spese preventivate: 270.000,00 €
 Aggregazione contabile: 1005
 Codice CUP: E11B18000010004



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Grundverfügbarkeit	Disponibilità area	Die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert.	I lavori di costruzione non sono ancora finanziati.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo				Finanzierung	Finanziamento	Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	05						
4	Realisierung Realizzazione							
5	Endabnahme Collaudo finale							

Außerordentliche Instandhaltung Straßen im Gemeindegebiet von Bruneck

Verteilt auf das gesamte Straßennetz im Gemeindegebiet von Bruneck werden außerordentliche Instandhaltungsarbeiten mit besonderem Augenmerk auf den Zustand des Straßenbelages durchgeführt. Das Maßnahmenprogramm wird anhand einer Prioritätenliste abgewickelt.

Voraussichtliche Kosten: 300.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 1005

Manutenzione straordinaria delle strade sul territorio comunale di Brunico

Su tutto il territorio comunale di Brunico si procede a lavori di manutenzione straordinaria alla rete stradale con particolare riguardo alla stato del manto stradale. Gli interventi vengono eseguiti sulla base di una lista di priorità.

Spese preventivate: 300.000,00 €

Aggregazione contabile: 1005



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Kapitalbeitrag L.G. 27/75, Art. 3	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: contributo agli investimenti L.P. 27/75, art. 3
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione	10						
5 Endabnahme Collaudo finale		02					

VK36 Tschurtschenthaler Park. Neugestaltung

Beim Tschurtschenthaler Park handelt es sich um einen zentralen Platz Brunecks. Dieser wird neu gestaltet mit dem Ziel der besseren Nutzung als Festplatz für Vereine und der Möglichkeit einer temporären mobilen Überdachung.

Voraussichtliche Kosten: 4.997.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0801

Einheitscode CUP: E17H14002700003



VK36 Parco Tschurtschenthaler. Nuova sistemazione

Il Parco Tschurtschenthaler è una piazza centrale della città. Viene risistemata al fine di garantire un utilizzo migliore in occasione delle feste delle associazioni e di avere la possibilità di una copertura mobile.

Spese preventivate: 4.997.000,00 €

Aggregazione contabile: 0801

Codice CUP: E17H14002700003



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Ein Teil der technischen Leistungen und die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert.	Una parte delle prestazioni tecniche e i lavori di costruzione non sono ancora finanziati.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione						Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt:	Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
5	Endabnahme Collaudo finale							

VK52 Stegener Marktplatz. Maßnahmen zur Errichtung der Naherholungszone. Verlegung Straße

Die bestehende Straße am Stegener Marktplatz wird zum Hang hin verlegt, um den Anschluss an das Mobilitätszentrum Bruneck zu ermöglichen. Dies ist Teil des Gesamtkonzeptes der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Die Realisierung wird mit einer Vereinbarung mit dem Land geregelt.

Voraussichtliche Kosten: 4.050.000,00 €
 Buchhalterische Einordnung: 1005
 Einheitscode CUP: E11B17000190004

VK52 Piazza Mercato di Stegona. Misure per l'allestimento dell'area ricreativa. Spostamento strada

L'attuale strada di Piazza Mercato verrà spostata verso il pendio per permettere l'accesso al centro mobilità Brunico. Tale progetto fa parte di un concetto generale della Provincia autonoma Bolzano-Alto Adige. La realizzazione del progetto sarà definita tramite convenzione con la Provincia.

Spese preventivate: 4.050.000,00 €
 Aggregazione contabile: 1005
 Codice CUP: E11B17000190004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Grundverfügbarkeit	Disponibilità area	Ein Teil der Bauarbeiten ist noch nicht finanziert.	Una parte dei lavori di costruzione non è ancora finanziata.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo				Finanzierung	Finanziamento		
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	05					Finanzierungsquelle: Umweltgelder und Eigenmittel	Fonte di finanziamento: fondi ambientali e mezzi propri
4 Realisierung Realizzazione		12				Die Restfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt:	Si aspira ad ottenere il finanziamento residuo nei prossimi anni.
5 Endabnahme Collaudo finale			05				

VK77 Parkgarage Kapuzinerplatz. Neubau

Das Verkehrskonzept der Stadtgemeinde Bruneck enthält mittel- bis langfristig die Schließung des Grabens für den motorisierten Verkehr. Dadurch entsteht die Notwendigkeit, Parkmöglichkeiten im Osten der Stadt und speziell im Bereich des Kapuzinerplatzes durch den Bau einer Tiefgarage zu schaffen.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren

Buchhalterische Einordnung: 1005

VK77 Parcheggio sotterraneo Piazza dei Cappuccini. Nuova costruzione

Il concetto del traffico della Città di Brunico include a medio-lungo termine la chiusura della via Bastioni per il traffico motorizzato. Da questo deriva la necessità di realizzare ulteriori parcheggi nella parte orientale della città e specialmente nella zona della Piazza dei Cappuccini, realizzando un parcheggio sotterraneo.

Spese preventivate: da definire

Aggregazione contabile: 1005



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Machbarkeitsstudie Vorprojekt Studio di fattibilità Progetto preliminare	12			Grundverfügbarkeit	Disponibilità area	Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo				Denkmalschutz	Tutela del patrimonio culturale		
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo				Finanzierung	Finanziamento		
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

Realisierung der Einfahrt zum Mobilitätszentrum Bruneck. Erschließung West bei km 21,75 der LS 40

Für die Zufahrt zum Mobilitätszentrum Bruneck ist eine neue Verbindung Pfalzner Straße – Mobilitätszentrum vorgesehen. An der Pfalzner Straße wird ein neuer Kreisverkehr errichtet, an diesen bindet im Bereich des Zusammenflusses Ahr/Rienz eine neue Brücke an, welche zum Stegener Marktplatz führt. Vereinbarungsgemäß erfolgt die Planung durch die Gemeinde. Die Bauarbeiten übernimmt die Autonomen Provinz Bozen-Südtirol. Die Realisierung wird mit einer Vereinbarung geregelt.

Voraussichtliche Kosten: 4.046.000,00 €
 Buchhalterische Einordnung: 1005
 Einheitscode CUP (Planung): E12C1900000004

Realizzazione dell'accesso al Centro Mobilità Brunico. Allacciamento ovest km 21,75 della SP 40

Per l'accesso al Centro Mobilità Brunico si realizzerà una nuova strada d'accesso via Falzes – Centro Mobilità. Presso via Falzes è prevista una rotonda nuova, da cui proseguirà un ponte nuovo che procede verso Piazza Mercato di Stegona. Tale ponte sarà realizzato presso la confluenza dei fiumi Aurino/Rienza. La progettazione sarà a cura del comune. La Provincia invece si assumerà i lavori di costruzione. La realizzazione del progetto sarà definita tramite convenzione.

Spese preventivate: 4.046.000,00 €
 Aggregazione contabile: 1005
 Codice CUP (progettazione): E12C1900000004



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol	A carico della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
2	Einreichprojekt Progetto definitivo	02						
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	06						
4	Realisierung Realizzazione							
5	Endabnahme Collaudo finale							

VK63 Fahrradweg Bruneck-Reischach. Neubau

Beim Fahrradweg zwischen Bruneck und Reischach fehlt das Teilstück zwischen der Ausfahrt Reischach aus der Südumfahrung und dem Feldweg. Das Projekt sieht die entsprechende Vervollständigung vor.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 240.000,01 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes
Nr. 319 vom 19.07.2021

Buchhalterische Einordnung: 1005

Einheitscode CUP: E11B19000090004

VK63 Pista ciclabile Brunico-Riscone. Nuova costruzione

Della pista ciclabile tra Brunico e Riscone manca il tratto tra l'uscita Riscone dalla circonvallazione Sud e la via dei Campi. Il progetto prevede il relativo completamento.

Spese in base al progetto esecutivo: 240.000,01 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 319 del 19/07/2021

Aggregazione contabile: 1005

Codice CUP: E11B19000090004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert.	Il progetto è completamente finanziato.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale	05					Finanzierungsquelle: Staatliche Beiträge für das Jahr 2021 - Art. 1, Abs. 29 -37 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 (staatliches Haushaltsgesetz 2020) und Eigenmittel	Fonte di finanziamento: Contributi statali per l'anno 2021 - art. 1, commi 29 -37 della legge 27 dicembre 2019, n. 160 (legge di bilancio statale 2020) e mezzi propri

VK71 Talackerweg und Pfaffental/Ried in Richtung Lamprechtsburg. Oberflächenwiederherstellungsarbeiten und Schutzmaßnahmen in Folge von Unwetterschäden

Aufgrund von starken Niederschlägen im November 2019 ist in Pfaffental-Ried ein Teil der Gemeindestraße Richtung Lamprechtsburg abgerutscht und war nicht mehr befahrbar. In St. Georgen wurde eine Schlammlawine ausgelöst, welche den Talackerweg getroffen sowie Schäden an den umliegenden Höfen verursacht hat. Unmittelbar danach wurden Erstmaßnahmen für die Beseitigung der Unwetterschäden getroffen. Für die beiden genannten Gebiete soll nun ein Projekt für die Wiederherstellung der Oberflächen und für die Errichtung von Schutzmaßnahmen für zukünftige Unwetter umgesetzt werden.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 739.445,37 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes
Nr. 554 vom 22.11.2021

Buchhalterische Einordnung: 1005

Einheitscode CUP: E11B20000060004

VK71 Via Talacker e Pfaffental/Ried in direzione di Castel Lambert. Lavori di ripristino della superficie e misure di sicurezza in seguito a danni da calamità naturali

A causa delle forti precipitazioni in novembre 2019 a Pfaffental-Ried una parte della strada comunale in direzione di Castel Lambert è franata e non era più transitabile. A San Giorgio si è staccata una slavina di fango che ha invaso la sede stradale della via Talacker e ha provocato danni ai masi circostanti. Immediatamente dopo sono stati eseguiti i primi interventi per la rimozione dei danni causati dalle calamità. Per le due zone citate ora sarà attuato un progetto per il ripristino delle superfici e per la realizzazione di misure di sicurezza per future calamità naturali. La realizzazione in questa dimensione

Spese in base al progetto esecutivo: 739.445,37 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 554 del 22/11/2021

Aggregazione contabile: 1005

Codice CUP: E11B20000060004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Grundverfügbarkeit	Disponibilità area	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Staatliche Beiträge für das Jahr 2021 - Art. 1, Absatz 139 des Gesetzes vom 30. Dezember 2018, Nr. 145 (Bilanzgesetz 2019)	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: Contributi statali per l'anno 2021 – art. 1, comma 139 della legge 30 dicembre 2018, n. 145 (legge di bilancio 2019)
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione	12						
5 Endabnahme Collaudo finale		05					

VK74 Öffentlicher Parkplatz beim Haus der Vereine auf der Gp. 6/13 K.G. Dietenheim. Bau

VK74 Parcheggio pubblico vicino alla Casa delle associazioni sulla p.f. 6/13 C.C. Teodone. Costruzione

In der Nähe des Hauses der Vereine sollen eine Grünanlage und ein Parkplatz entstehen. Hierfür hat die Stadtgemeinde Bruneck eine Gesamtfläche von 1.618 m² angemietet. Der Mietvertrag endet am 30.06.2045.

Vicino alla Casa delle associazioni saranno realizzati un'area verde ed un parcheggio. A tale scopo la Città di Brunico ha preso in affitto una superficie di 1.618 m². Il contratto di locazione termina il 30/06/2045.

Voraussichtliche Kosten: 400.000,00 €

Spese preventivate: 400.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 1005

Aggregazione contabile: 1005



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Das Bauvorhaben ist noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahre angestrebt.	L'opera edilizia non è ancora finanziata. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione							
5	Endabnahme Collaudo finale							

VK75 Schulzone Bruneck. Straßen, Plätze und Parkplätze. Außerordentliche Instandhaltungs- und Ausbesserungsarbeiten

Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol ist Eigentümerin der Freiflächen in der Schulzone von Bruneck und somit für den nutzergerechten Erhaltungszustand dieser Flächen verantwortlich. Diese befinden sich teilweise in einem nicht zufriedenstellenden Zustand und müssen saniert werden. Auf der Grundlage einer Vereinbarung wird die Stadtgemeinde Bruneck die außerordentlichen Instandhaltungs- und Ausbesserungsarbeiten durchführen, wobei das Land die volle Finanzierung übernimmt.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 617.966,41 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindefachausschusses
Nr. 309 vom 12.07.2021

Buchhalterische Einordnung: 1005

Einheitscode CUP: E17H21000190003

VK75 Zona scolastica Brunico. Strade, piazze e parcheggi. Lavori di manutenzione straordinaria e di riparazione

La Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige è proprietaria degli spazi liberi presso la zona scolastica di Brunico e quindi è responsabile della relativa manutenzione. Alcuni spazi non si trovano in condizioni soddisfacenti e devono essere risanati. Sulla base di una convenzione la Città di Brunico eseguirà i lavori di manutenzione straordinaria e di riparazione, mentre la Provincia si assumerà il relativo finanziamento.

Spese in base al progetto esecutivo: 617.966,41 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 309 del 12.07.2021

Aggregazione contabile: 1005

Codice CUP: E17H21000190003



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert.	Il progetto è completamente finanziato.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione	10						
5	Endabnahme Collaudo finale		04					

**PG01 Schrebergärten am Nordring.
Primäre Erschließungsarbeiten und Errichtung von
Infrastrukturen**

**PG01 Orti per cittadini presso l'Anello Nord.
Lavori di urbanizzazione primaria e realizzazione delle
infrastrutture**

Am nördlichen Stadtrand von Bruneck steht in bester Lage und Erreichbarkeit eine Gesamtfläche von über 10.000 m² für die Errichtung von Schrebergärten zur Verfügung. In diesem Zusammenhang sind die primären Erschließungsarbeiten sowie die Errichtung von verschiedenen Infrastrukturen notwendig.

Nella periferia a nord di Brunico in una posizione privilegiata e ben accessibile sono disponibili complessivamente oltre 10.000 m² per la realizzazione di orti per cittadini. È necessario eseguire dei lavori di urbanizzazione primaria nonché realizzare diverse infrastrutture.

Voraussichtliche Kosten: 300.000,00 €
Buchhalterische Einordnung: 0902
Einheitscode CUP: E16E2000060004

Spese preventivate: 300.000,00 €
Aggregazione contabile: 0902
Codice CUP: E16E2000060004



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Projekt durch Dritte	Progetto per conto di terzi	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Eigenmittel	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: mezzi propri
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione	11						
5	Endabnahme Collaudo finale		03					

PG02 Parkanlage Stadtzentrum auf der Gp. 536/3 K.G. Bruneck. Realisierung

Am langjährigen Standort des Wochenmarktes im Bereich der Europastraße im Stadtzentrum entsteht eine Parkanlage. Diese Grünanlage mitten in der Stadt bietet der Bevölkerung und den Besuchern einen Erholungsraum mit Kontakt zur Natur.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren
 Buchhalterische Einordnung: 0902
 Einheitscode CUP: E16E20000070004

PG02 Parco Centro Città sulla p.f. 536/3 C.C. Brunico. Realizzazione

Nella zona in via Europa, dove per anni si è svolto il mercato settimanale, sarà realizzato un parco. Tale area verde situata in prossimità del centro diventerà per i cittadini e gli ospiti uno spazio ricreativo a contatto con la natura.

Spese preventivate: zu definieren
 Aggregazione contabile: 0902
 Codice CUP: E16E20000070004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Finanzierung	Finanziamento	Die Bauarbeiten sind noch nicht finanziert. Die Projektfinanzierung wird für die nächsten Jahres angestrebt.	I lavori di costruzione non sono ancora finanziati. Si aspira ad ottenere il relativo finanziamento del progetto nei prossimi anni.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

**WA72 Stegener Marktplatz.
Naherholungszone.
Verlegung und Errichtung von Infrastrukturen**

Gemeinsam mit der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol soll im Bereich des Stegener Marktplatzes an der Ahr eine Naherholungszone errichtet werden. Dafür ist es notwendig, bestehende Infrastrukturen zu verlegen und neue Infrastrukturen zu errichten.

Voraussichtliche Kosten: 1.560.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0904

Einheitscode CUP: E16H19000030007

**WA72 Piazza Mercato di Stegona.
Misure per l'allestimento dell'area ricreativa.
Spostamento e realizzazione delle infrastrutture**

Insieme alla Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige, nella zona della Piazza Mercato di Stegona lungo l'Aurino verrà realizzata un'area ricreativa. Pertanto è necessario spostare diverse infrastrutture e realizzarne delle nuove.

Spese preventivate: 1.560.000,00 €

Aggregazione contabile: 0904

Codice CUP: E16H19000030007



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Gleichzeitige Arbeiten durch die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol	Lavori contemporanei da parte dell'Agenzia per la Protezione Civile della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Eigenmittel	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: mezzi propri
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione		06					
5 Endabnahme Collaudo finale		12					

WA74 Kanalisationsnetz Bruneck. Verschiedene außerordentliche Instandhaltungs- und Sanierungsarbeiten

In mehreren Zonen im Gemeindegebiet von Bruneck weist das Kanalisationsnetz Mängel und Schäden auf. Je nach Erfordernissen und Dringlichkeit müssen punktuell außerordentliche Instandhaltungs- und Sanierungsarbeiten durchgeführt werden.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt:

genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes
Nr. 308 vom 12.07.2021

Buchhalterische Einordnung: 0904

Einheitscode CUP: E13E20000020004

WA74 Reti idriche urbane Brunico. Diversi lavori di manutenzione straordinaria e di risanamento

Sono stati rilevati difetti e danni alla rete fognaria in alcune zone sul territorio comunale di Brunico. In base alla necessità e urgenza in diversi punti dovranno essere eseguiti dei lavori di manutenzione straordinaria e di risanamento.

Spese in base al progetto esecutivo:

approvato con delibera della giunta comunale
n. 308 del 12.07.2021

Aggregazione contabile: 0904

Codice CUP: E13E20000020004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanziierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Eigenmittel	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: mezzi propri
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione	06						
5 Endabnahme Collaudo finale							

EZB21 Erweiterungszone B21. Primäre Erschließung

Für die Erweiterungszone im Bereich des Colleoni-Areals im Ortszentrum von Stegen ist die Realisierung der primären Infrastrukturen (Kanalisation, Trinkwasser, öffentliche Beleuchtung) notwendig. Sobald sämtliche Baulose verwirklicht wurden, können die Arbeiten für die primären Erschließungsanlagen definitiv abgeschlossen und abgerechnet werden.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 712.251,39 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses
Nr. 514 vom 18.12.2017

Buchhalterische Einordnung: 0802

Einheitscode CUP: E17E16000140001

EZB21 Zona di espansione B21. Urbanizzazione primaria

Per la zona di espansione presso l'area Colleoni al centro di Stegona è necessario realizzare le infrastrutture primarie (fognatura, acqua potabile, illuminazione pubblica). Non appena tutti i lotti di costruzione sono stati realizzati i lavori per l'urbanizzazione primaria possono essere conclusi e contabilizzati.

Spese in base al progetto esecutivo: 712.251,39 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 514 del 18/12/2017

Aggregazione contabile: 0802

Codice CUP: E17E16000140001



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Private Bautätigkeit	Attività edilizia privata	Das Projekt ist vollständig finanziert.	Il progetto è completamente finanziato.
2	Einreichprojekt Progetto definitivo							
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4	Realisierung Realizzazione	06						
5	Endabnahme Collaudo finale	12						

EZB21 Erweiterungszone B21. Parkplatz mit öffentlicher Nutzung und unterirdische Zufahrtsstraße. Errichtung

Das Projekt sieht den Bau einer unterirdischen Zufahrtsstraße zu den Tiefgaragen der Baulose des geförderten Wohnbaus sowie die Errichtung eines oberirdischen Parkplatzes für die Erweiterungszone vor.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 347.089,78 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses
Nr. 532 vom 27.12.2017

Buchhalterische Einordnung: 0802

Einheitscode CUP: E11B17000200007

EZB21 Zona di espansione B21. Parcheggio ad uso pubblico e strada d'accesso sotterranea. Realizzazione

Il progetto prevede la costruzione di una strada d'accesso sotterranea come collegamento ai garage sotterranei dei lotti dell'edilizia agevolata nonché la realizzazione di un parcheggio all'aperto per la zona di espansione.

Spese in base al progetto esecutivo: 347.089,78 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 532 del 27/12/2017

Aggregazione contabile: 0802

Codice CUP: E11B17000200007



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Private Bautätigkeit	Attività edilizia privata	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Erschließungsbei- träge	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: contributi di urbanizzazione
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione	06						
5 Endabnahme Collaudo finale	12						

EZB23 Erweiterungszone B23. Primäre Erschließung

Für die neue Erweiterungszone in der Maria-Teresa-Riedl-Straße (Bereich ex A.R.G.B.) ist die Realisierung der primären Infrastrukturen (Kanalisation, Trinkwasser, öffentliche Beleuchtung) notwendig. Gleichzeitig wird eine Fuß- und Fahrradverbindung zum Paternsteig errichtet.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 250.916,67 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses
Nr. 128 vom 30.03.2020

Buchhalterische Einordnung: 0802

Einheitscode CUP: E1319000010005

EZB23 Zona di espansione B23. Urbanizzazione primaria

Per la nuova zona di espansione in via Maria Teresa Riedl (area ex A.R.G.B.) è necessario realizzare le infrastrutture primarie (fognatura, acqua potabile, illuminazione pubblica). Contemporaneamente viene realizzato un allacciamento per pedoni e ciclisti al Vicolo dei Frati.

Spese in base al progetto esecutivo: 250.916,67 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 128 del 30/03/2020

Aggregazione contabile: 0802

Codice CUP: E1319000010005



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Private Bautätigkeit	Attività edilizia privata	Das Projekt ist vollständig finanziert.	Il progetto è completamente finanziato.
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione	06					Finanzierungsquelle: Landesbeitrag und Erschließungsbei- träge	Fonte di finanziamento: contributo provinciale e contributi di urbanizzazione
5 Endabnahme Collaudo finale	12						

EZR12 Erweiterungszone R12. Primäre Erschließung

Für die neue Erweiterungszone im Bereich des „Firberwaldele“ in Reischach sind die Realisierung der Fußgänger- und Radwege außerhalb der Zone und Begrünungsarbeiten der öffentlichen Grünflächen durch die Stadtgemeinde Bruneck vorgesehen.

Voraussichtliche Kosten 200.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0802

EZR12 Zona di espansione R12. Urbanizzazione primaria

Per la nuova zona di espansione presso la zona del “Firberwaldele” a Riscone è previsto realizzare da parte della Città di Brunico le piste pedonali e ciclabili all'esterno della zona e la sistemazione delle aree verdi pubbliche.

Spese preventivate: 200.000,00 €

Aggregazione contabile: 0802



Projektphasen Fasi di progetto		innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
		2022	2023	2024				
1	Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Private Bautätigkeit	Attività edilizia privata	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Landesbeitrag und Erschließungsbei- träge	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: contributo provinciale e contributi di urbanizzazione
2	Einreichprojekt Progetto definitivo	06						
3	Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	12						
4	Realisierung Realizzazione			12				
5	Endabnahme Collaudo finale							

EZR13 Erweiterungszone R13. Primäre Erschließung

Für die neue Erweiterungszone im Bereich der Reinthalstraße in Reischach ist die Realisierung der primären Infrastrukturen (Kanalisation, Trinkwasser, Anschluss an das Fernwärmenetz, öffentliche Beleuchtung) notwendig.

Voraussichtliche Kosten 500.000,00 €

Buchhalterische Einordnung: 0802

EZR13 Zona di espansione R13. Urbanizzazione primaria

Per la nuova zona di espansione presso la via Reinthal a Riscone è necessario realizzare le infrastrutture primarie (fognatura, acqua potabile, allacciamento al teleriscaldamento, illuminazione pubblica).

Spese preventivate: 500.000,00 €

Aggregazione contabile: 0802



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Private Bautätigkeit	Attività edilizia privata	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Landesbeitrag und Erschließungsbei- träge	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: contributo provinciale e contributi di urbanizzazione
2 Einreichprojekt Progetto definitivo	06						
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo	12						
4 Realisierung Realizzazione			12				
5 Endabnahme Collaudo finale							

FH04 Friedhof Bruneck. Erweiterung

Das Bauvorhaben sieht die Erweiterung des städtischen Friedhofes in südlicher Richtung vor. Es soll Platz geschaffen werden für weitere Feld- und Arkadengräber sowie Urnennischen. Die Grundverfügbarkeit ist gegeben. Das Ausführungsprojekt liegt vor. Die Finanzierung ist noch nicht gesichert.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 1.510.410,24 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes
Nr. 228 vom 15.06.2020

Buchhalterische Einordnung: 1209

Einheitscode CUP: E17H17000690004

FH04 Cimitero di Brunico. Ampliamento

L'opera prevede l'ampliamento del cimitero di Brunico in direzione sud per creare spazio per ulteriori tombe nelle arcate e nel campo nonché per loculi. L'area è disponibile. È stato elaborato il relativo progetto esecutivo. Il finanziamento non è ancora assicurato.

Spese in base al progetto esecutivo: 1.510.410,24 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 228 del 15/06/2020

Aggregazione contabile: 1209

Codice CUP: E17H17000690004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Landesbeitrag LG 27/1975, Art. 5 Kapitalbeitrag LG 27/1975, Art. 3	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: contributo provinciale LP 27/1975, art. 5 e contributo agli investimenti L.P. 27/75, art. 3
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione		04					
5 Endabnahme Collaudo finale		07					

FH07 Friedhof Bruneck. Errichtung WC-Anlagen

Das Projekt sieht die Errichtung einer WC-Anlage vor.

Kosten gemäß Ausführungsprojekt: 231.826,06 €
genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes
Nr. 553 vom 22.11.2021

Buchhalterische Einordnung: 1209

Einheitscode CUP: E18C18000280004

FH07 Cimitero di Brunico. Realizzazione servizi igienici

Il progetto prevede la realizzazione di servizi igienici.

Spese in base al progetto esecutivo: 231.826,06 €
approvato con delibera della giunta comunale
n. 553 del 22/11/2021

Aggregazione contabile: 1209

Codice CUP: E17H17000690004



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2022	2023	2024				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Es sind keine Projektrisiken bekannt.	Non sono noti rischi connessi al progetto.	Das Projekt ist vollständig finanziert. Finanzierungsquelle: Eigenmittel	Il progetto è completamente finanziato. Fonte di finanziamento: mezzi propri
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione	06						
5 Endabnahme Collaudo finale	09						

FH05 Friedhof Dietenheim. Erweiterung

Hier wird die Projektbeschreibung des Vorjahres wiedergegeben: In Dietenheim ist aufgrund der Bevölkerungsentwicklung die Erweiterung des bestehenden Friedhofes notwendig. Weiters ist die Errichtung eines Mehrzweckgebäudes für die Unterbringung von Vereinslokalen, Räumlichkeiten für die Pfarrei und Seniorenwohnungen gewünscht. Zwischen der Pfarrei Dietenheim und der Stadtgemeinde Bruneck wird ein Liegenschaftstausch angestrebt. Die Gemeinde gibt das „Casarotto-Gebäude“ und erhält von der Pfarrei das Widumsgebäude mit der angrenzenden Grundfläche. Daraufhin kann die Stadtgemeinde Bruneck die Friedhofserweiterung durchführen. Bisher konnte keine Einigung über die Vorgehensweise, Finanzierung und Bauherrschaft erzielt werden. Deshalb kann kein Zeitplan festgelegt werden.

Voraussichtliche Kosten: zu definieren

Buchhalterische Einordnung: 1209

FH05 Cimitero di Teodone. Ampliamento

Si fa riferimento alla descrizione di progetto dell'anno precedente: A causa dello sviluppo demografico a Teodone è necessario l'ampliamento del cimitero. Inoltre è in programma la realizzazione di un edificio polifunzionale con locali per le associazioni, per la parrocchia ed alloggi per anziani. A tal fine si prende in considerazione una permuta immobiliare tra la parrocchia di Teodone e la Città di Brunico. La Città di Brunico mette a disposizione l'edificio "Casarotto" e riceve dalla parrocchia la canonica con il terreno adiacente. La Città di Brunico potrà quindi realizzare l'ampliamento del cimitero. È ancora in sospeso l'accordo riguardante il procedimento, il finanziamento e la commitenza. Quindi non può essere definita la relativa tempistica.

Spese preventivate: da definire

Aggregazione contabile: 1209



Projektphasen Fasi di progetto	innerhalb Jahr Monat entro anno mese			Risikobewertung	Valutazione del rischio	Finanzierung	Finanziamento
	2021	2022	2023				
1 Projekt der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit Progetto di fattibilità tecnica ed economica				Grundverfügbarkeit	Disponibilità area		
2 Einreichprojekt Progetto definitivo							
3 Ausführungsprojekt Progetto esecutivo							
4 Realisierung Realizzazione							
5 Endabnahme Collaudo finale							

NOI Techpark Bruneck

Die Landesverwaltung und die NOI AG errichten am ehemaligen Standort des provisorischen Busbahnhofes in Bruneck den NOI Techpark mit Schwerpunkt Automotive als Kompetenzzentrum für die Elektromobilität. Die Initiative dazu kommt von mehreren Südtiroler Betrieben im Automotivesektor, angeführt von den in Bruneck angesiedelten Leitbetrieben der GKN-Gruppe und der Intercable GmbH. Gleichzeitig wird auch ein duales Ausbildungssystem für Fachingenieure in diesem Bereich realisiert.

Zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der NOI AG und der Stadtgemeinde Bruneck wird eine Vereinbarung zur Realisierung, Nutzung und Führung des NOI Techparks abgeschlossen. Der entsprechende Vereinbarungsentwurf wurde vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 46 vom 11.12.2019 und von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 458 vom 23.06.2020 genehmigt.

In der Vereinbarung ist auch vorgesehen, dass die Gemeinde 150 Stellplätze in der Tiefgarage erwirbt und die Garage als öffentliche Tiefgarage führen wird.

Die erforderliche Grundfläche ist im Eigentum der Stadtgemeinde Bruneck. Für die Zurverfügungstellung der Grundfläche wird der Gemeinde vom Land das Kasernenareal „Enrico Federico“ übertragen, sobald dieses vom Staat an das Land übergeht. Die Stadtgemeinde Bruneck muss zusätzlich zum Areal des NOI Techparks eine Fläche von 1.276 m² in der Schulzone an die Provinz abtreten und eine Ausgleichszahlung in Höhe von 2.201.640,00 € vornehmen.

Das Projekt NOI Techpark Bruneck wurde vom Architekturbüro Kerschbaumer & Pichler aus Brixen erstellt. Die Arbeiten haben begonnen. Die Realisierung des Bauvorhabens ist innerhalb 2022 geplant.

NOI Techpark Brunico

L'amministrazione provinciale e la NOI S.p.a. realizzano presso l'ex sede della stazione provvisoria degli autobus a Brunico il parco tecnologico NOI Techpark, quale centro di competenza dell'elettromobilità. Il progetto nasce dall'iniziativa di diverse aziende altoatesine nel settore automotive, tra cui le aziende del gruppo GKN con sede a Brunico e la Intercable S.r.l. Contemporaneamente saranno offerti percorsi formativi nel sistema duale per ingegneri in questo settore.

Tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, la NOI S.p.a. e la Città di Brunico verrà stipulata una convenzione per la realizzazione, l'utilizzo e la gestione del parco tecnologico NOI. La relativa bozza è stata approvata dal consiglio comunale con la delibera n. 46 dell'11/12/2019 e dalla giunta provinciale con la delibera n. 458 del 23/06/2020.

Nella convenzione è inoltre specificato, che il comune acquisterà 150 posti macchina nel garage sotterraneo. Il comune gestirà il garage come garage pubblico.

Il terreno necessario è di proprietà comunale e viene messo a disposizione in cambio del trasferimento del terreno della caserma "Enrico Federico", dopo che questo sarà stato trasferito dallo Stato alla Provincia. Oltre all'areale del NOI Techpark la Città di Brunico trasferirà alla Provincia complessivi 1.276 m² nella zona scolastica nonché effettuerà un conguaglio pari a 2.201.640,00 €.

Il progetto NOI Techpark Brunico è stato elaborato dallo studio di architettura Kerschbaumer & Pichler di Bressanone. I lavori sono iniziati. La realizzazione dell'opera è prevista entro il 2022.



Areal der Kaserne „Enrico Federico“

Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 46 vom 11.12.2019 und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 458 vom 23.06.2020 wurde ein Vereinbarungsentwurf genehmigt, der unter anderem die Übertragung des gesamten Areals der Kaserne „Enrico Federico“ mit einer Katasterfläche von 24.065 m² und einem Wert von 10.215.000,00 € von der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol an die Stadtgemeinde Bruneck beinhaltet. Sollte die Übertragung des Areals scheitern, zahlt die Autonome Provinz Bozen-Südtirol den Wert obiger Grundfläche an die Stadtgemeinde Bruneck in Geld aus.

Die Zweckbestimmung des Areals ist noch festzulegen.

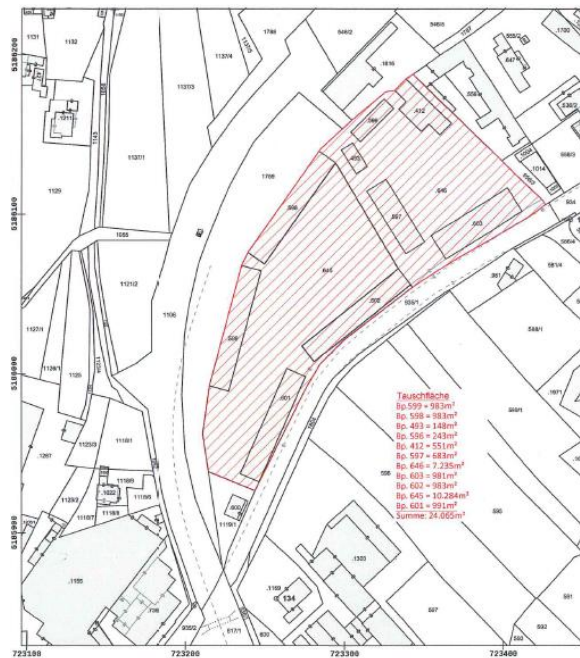
Die Übertragung des Areals wird realistischerweise nicht vor dem Jahr 2023 erfolgen.

Area della caserma “Enrico Federico”

Con la delibera del consiglio comunale n. 46 dell'11/12/2019 e la delibera della giunta provinciale n. 458 del 23/06/2020 è stata approvata una bozza di convenzione che prevede tra l'altro il trasferimento dell'area della caserma “Enrico Federico” con una superficie catastale di 24.065 m² e un valore di 10.215.000,00 € dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige alla Città di Brunico. Nel caso che il trasferimento non dovesse essere realizzato, la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige pagherà in denaro il valore della superficie sopra citata alla Città di Brunico.

La destinazione d'uso dell'area dovrà ancora essere definita.

Il trasferimento dell'area non è previsto prima dell'anno 2023.



SA14 Eissportanlage Bruneck. Neubau

Die neue Eissportanlage in der Schulzone von Bruneck, von Beginn an als Multifunktionsanlage konzipiert, steht neben dem Leistungs-, auch dem Schul- und Breitensport sowie für größere Veranstaltungen zur Verfügung. Die Anlage konnte im Herbst 2021 ihren Betrieb aufnehmen.

Finanzierung der Baukosten:

Mit dem Beschluss des Gemeinderates Nr. 11 vom 31.05.2017 wurden die Leitlinien und das Konzept für den Bau und die Führung der Eissportanlage Bruneck genehmigt. In Durchführung dieses Beschlusses ist mit Vertrag Rep. Nr. 2120 ÖU vom 16.01.2018 das Projekt an den Sonderbetrieb Stadtwerke Bruneck übergeben worden. Die Stadtwerke realisierten das Projekt im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. Die Gemeinde hat den Stadtwerken die volle Finanzierung zugesichert.

Im Zuge der Ausführung der Arbeiten haben die Stadtwerke einen Antrag um Anerkennung von Mehrkosten im Ausmaß von 859.179,44 € gestellt. Durch diese Investitionen können Einsparungen im Bereich der Energie- und Instandhaltungskosten erzielt werden. Weiters hat der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 31 vom 18.01.2021 eine zusätzliche Finanzierung in der Höhe von 508.238,44 € für Zusatzarbeiten, Zusatzeinrichtung und Unvorhergesehenes gewährt.

Die Optimierung der Büros und der Anlagen sowie die Anpassung der technischen Spesen in der Höhe von 527.217,25 € erfolgten mit den zusätzlichen Mitteln zu Lasten des Gemeindehaushaltes, welche der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 21 vom 14.05.2021 bereitgestellt hat.

Die Gesamtkosten belaufen sich somit auf 20.650.741,51 €, wovon 12.535.863,20 € durch Landesfinanzierungen gedeckt sind.

Finanzierung der Einrichtung und Außengestaltung:

Die Stadtwerke haben das Projekt für die Einrichtung und die Außengestaltung erstellt und umgesetzt. Den Stadtwerken wurde im Sinne des Beschlusses des Gemeinderates Nr. 11 vom 31.05.2017 die vereinbarte Finanzierung zugesichert.

Das Amt für Sport der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol hat einen zusätzlichen Beitrag in

SA14 Impianto per sport su ghiaccio Brunico. Nuova costruzione

Il nuovo impianto per sport su ghiaccio che è stato concepito fin dall'inizio come una struttura multifunzionale; è a disposizione non solo per gli sport competitivi, ma anche per gli sport scolastici e popolari, nonché per grandi eventi. L'impianto è stato messo in funzione in autunno 2021.

Finanziamento dei costi di costruzione:

Con la delibera del consiglio comunale n. 11 del 31/05/2017 sono stati approvati gli indirizzi ed il concetto per la costruzione e la gestione dell'impianto per sport su ghiaccio Brunico. In esecuzione di tale delibera, con il contratto rep. n. 2120 ÖU del 16/01/2018, il progetto è stato consegnato all'azienda speciale Azienda Pubbliservizi Brunico. L'opera è stata realizzata dall'azienda speciale Azienda Pubbliservizi Brunico in nome e per conto proprio. La Città di Brunico ha garantito all'Azienda Pubbliservizi Brunico l'intero finanziamento.

Nel corso dell'esecuzione dei lavori l'Azienda Pubbliservizi Brunico ha presentato una richiesta di riconoscimento di costi aggiuntivi nella misura di 859.179,44 €. Con tali investimenti possono essere realizzati risparmi in campo energetico e della manutenzione. Inoltre, la giunta comunale con la delibera n. 31 del 18/01/2021 ha concesso un finanziamento aggiuntivo nell'ammontare di 508.238,44 € per lavori aggiuntivi, arredamento aggiuntivo ed imprevisti.

L'ottimizzazione degli uffici e degli impianti nonché l'adeguamento delle spese tecniche nell'ammontare di 527.217,25 € sono avvenuti con i mezzi aggiuntivi a carico del bilancio comunale, messi a disposizione con delibera consiliare n. 21 del 14/05.2021.

I costi complessivi ammontano quindi a 20.650.741,51 €, di cui l'importo di 12.535.863,20 € è coperto da finanziamenti provinciali.

Finanziamento dell'arredamento e della sistemazione esterna:

L'Azienda Pubbliservizi Brunico ha elaborato il progetto per l'arredamento e ha realizzato il progetto. Ai sensi della delibera del consiglio comunale n. 11 del 31/05/2017 all'Azienda Pubbliservizi Brunico è stato garantito il finanziamento stabilito.

der Höhe von 133.032,75 € für die Anpassung der Audioanlage und die Anschaffung einer Eisaufbereitungsmaschine gewährt. Die restlichen 50% der Finanzierung gehen zu Lasten des Gemeindehaushaltes. Diese hat der Gemeinderat mit Beschluss Nr. 21 vom 14.05.2021 bereits finanziert. Die Gesamtkosten belaufen sich somit auf 3.855.656,68 €, wovon 2.077.526,05 € durch Landesfinanzierungen gedeckt sind.

L'ufficio Sport della Provincia Autonoma di Bolzano–Alto Adige ha concesso un ulteriore contributo di 133.032,75 € per l'adattamento dell'impianto audio e per l'acquisto di una macchina per la preparazione del ghiaccio. Il restante 50% del finanziamento è a carico del bilancio comunale. Questo è già stato finanziato con delibera consiliare n. 21 del 14/05/2021. I costi complessivi ammontano quindi a 3.855.656,68 €, di cui 2.077.526,05 € sono coperti da finanziamenti provinciali.

Kosten gemäß angepasstem Kostenvoranschlag,
genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 18 vom 19.09.2018

18.756.106,38 €
zuzüglich MwSt.

Spese in base al preventivo di spesa
aggiornato, approvate con delibera del
consiglio comunale n. 18 del 19/09/2018

18.756.106,38 €
più IVA

Kosten für Einrichtung und Außengestaltung

3.855.656,68 €
zuzüglich MwSt.

Spese per l'arredamento e la sistemazione
degli spazi esterni

3.855.656,68 €
più IVA

Kosten für Projektverbesserungen

1.894.635,13 €
zuzüglich MwSt.

Spese per migliorie progettuali

1.894.635,13 €
più IVA



**Dreijahresprogramm
des Personals**

**Programma triennale
del personale**

Verfügbarkeit an Personal der Verwaltungsstruktur

Die Personalbesetzung in den verschiedenen Verwaltungseinheiten erfolgt nach Notwendigkeit, die zwischen den jeweiligen Führungskräften, dem Generalsekretär und dem Bürgermeister erörtert wird. Die konkreten Festlegungen erfolgen im Haushaltsvollzugsplan.

Disponibilità delle risorse umane della struttura amministrativa

L'assegnazione di personale alle diverse unità amministrative avviene sulla base delle necessità, discusse con i rispettivi dirigenti, il segretario generale ed il sindaco. Le decisioni concrete sono fissate nel piano esecutivo di gestione.

Planung des Personalbedarfs auf Dreijahres- und Jahresbasis

Der geltende Stellenplan der Stadtgemeinde Bruneck umfasst 151 Stellen bemessen in Vollzeitarbeitseinheiten (38 Wochenstunden). Insgesamt sind 148 Stellen auf unbestimmte Zeit besetzt, und zwar 94 als Vollzeitstellen und 54 als Teilzeitstellen. 8 Stellen sind auf bestimmte Zeit besetzt, 3 Stellen sind Ersatzbeauftragung.

Personalbedarf

Die Anstellung von Gemeindepersonal erfolgt nach Bedarf. Gemeindedienste müssen funktionieren und die Mitarbeiter/innen der Stadtgemeinde Bruneck müssen die notwendige Zeit und die notwendige Ausbildung für den Dienst am Bürger haben. Es wird angestrebt, den derzeitigen Personalstand zu halten und die neuen Anforderungen durch die Steigerung von Effizienz zu erledigen.

Programmazione del fabbisogno di personale a livello triennale e annuale

La pianta organica della Città di Brunico comprende 151 posti espressi in unità di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali). 148 posti sono occupati a tempo indeterminato, di cui 94 a tempo pieno e 54 a tempo parziale. 8 posti sono occupati a tempo determinato, 3 posti sono incarichi di sostituzione.

Fabbisogno di risorse umane

L'assunzione di personale avviene in base al fabbisogno. I servizi comunali devono funzionare e, a tal fine, le collaboratrici ed i collaboratori devono avere un'adeguata formazione ed abbastanza tempo per garantire i servizi al cittadino. L'obiettivo è quello di mantenere l'attuale numero di personale e di affrontare con un aumento dell'efficienza.

Personalstand nach Verwaltungseinheiten zum 31.10.2021

Situazione del personale per unità amministrative al 31/10/2021

Verwaltungseinheit Unità amministrativa	Funktionsebene/qualifica funzionaria									davon/di cui		
	9	8	7	6	5	4	3	2	Gesamt Totale	unbefristet a tempo indeterminato	befristet a tempo determinato	Ersatzbe- auftraungen sostituzioni
Generalsekretariat Segreteria generale	1,00		2,00	2,50	1,00				6,50	6,50		
Personal Personale				3,37	0,50			4,58	8,45	7,45	1,00	
Zentrale Dienste Servizi centrali			0,63	1,00	0,50	1,50			3,63	3,63		
Allgemeine Dienste Affari generali		1,00		2,39	0,74				4,13	3,50		0,63
Stadtbibliothek und Stadtarchiv Biblioteca civica e archivio storico		2,00	0,74	4,47	2,00				9,21	7,95	1,26	
Bevölkerungsdienst Servizi demografici		1,00		5,97	0,63				7,60	5,97	0,63	1,00
Finanz-Service Servizi finanziari		1,00		4,00	1,50				6,50	5,87		0,63
Buchhaltung Contabilità		1,00				5,11	1,57	1,13	8,81	6,94	1,87	
Steuern und Gebühren Imposte e tasse		1,00		3,24	0,50				4,74	4,74		
Öffentliche Arbeiten Lavori pubblici	1,00	0,74	2,00	3,26	0,50				7,50	7,50		
Raumordnung und Bauwesen Urbanistica ed edilizia		1,00		4,37	2,34				7,71	7,71		
Stadtbauhof Cantiere comunale		1,00	1,00	2,50	2,00	15,00	18,00		39,50	38,50	1,00	
Verkehrspolizei Polizia stradale			1,00	0,50	7,50				9,00	9,00		
Verwaltungs- und Handelspolizei Polizia amministrativa e commerciale	1,00	0,63		6,50	3,50	1,00			12,63	12,63		
Insgesamt Totale	3	10,37	7,37	44,07	23,21	22,61	19,57	5,71	135,91	127,89	5,76	2,26

Immobilienvermögen

Patrimonio immobiliare

Der Erwerb von Immobilienvermögen erfolgt nach Bedarf im Rahmen der Haushaltsansätze und ist für öffentliche Nutzung bestimmt.

Veräußerungen sind keine vorgesehen, mit Ausnahme von Grundflächen geringeren Ausmaßes, die nicht für öffentliche Zwecke genutzt werden können.

L'acquisto di patrimonio immobiliare avviene secondo le necessità nell'ambito dei stanziamenti di bilancio ed è destinato all'utilizzo pubblico.

Non sono previste vendite di terreno ad eccezione di superfici di piccole dimensioni che non possono essere destinate ad uso pubblico.

Gebäude im Eigentum der Gemeinde

Edifici di proprietà del comune

K.G. Bruneck

C.C. Brunico

Gebäude Edificio	Parzelle–m.A. Particella–p.m.	Kategorie Categoria	Bemerkung Nutzung Osservanze utilizzo
Alte Turnhalle Vecchia Palestra	Bp. p.ed. 392	B/6	Nutzung verschiedener Vereine für Veranstaltungen Utilizzo per manifestazioni da parte di diverse associazioni
Bezirksfeuerwehrhalle Bruneck Caserma circondariale dei vigili del fuoco di Brunico	Bp. p.ed. 1467	A/2, B/1	Wohnung, Funkanlage Vodafone, Feuerwehrhalle Appartamento, impianto ricetrasmittente Vodafone, caserma dei vigili del fuoco
Bierkeller Vecchia Birreria	Bp. p.ed. >---< 1750	B/6	Unterirdische Räumlichkeiten - unterirdisches Erbbaurecht z.G. der Stadtgemeinde Bruneck bis zum 29.08.2105 Locali nel sottosuolo - diritto di superficie sottosuolo a favore della Città di Brunico fino al 29/8/2105
Dreifachturnhalle Campus Palestra tripla Campus	Bp. p.ed. 1802	B/5	Turnhalle – Eigentümer Stadtgemeinde Bruneck zu 1/3 Anteil, Autonome Provinz Bozen - 2/3 Anteil; Palestra - proprietario Città di Brunico per quota 1/3, Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per quota 2/3;
Fertighaus „Bar Stazione“ Casa prefabbricata "Bar Stazione"	Bp. p.ed. 1845	C/1	Bar Bar

Friedhof Bruneck Cimitero di Brunico	Bp. p.ed. 2 Bp. p.ed. 1227	E/8 E/8	Friedhof, Leichenkapelle Cimitero, cappella cimiteriale
Friedhof Stegen Cimitero di Stegona	Bp. p.ed. 1625	E/8	Friedhof mit Urnengräber Cimitero con loculi
Garagen Gilmplatz 4. UG Garage presso piazza Gilm 4°pi	Bp. p.ed. 1744 Bp. p.ed. >---< 1747 m.A. p.m. 32, 1	C/6	Parkhaus Parccheggio sotterraneo
Garagen Sternhof 1. UG Garage presso Sternhof 1°pi	Bp. p.ed. 1497 m.A. p.m. 2, 3, 4, 10, 12, 13, 15, 16, 21	C/6	Stellplätze Posti macchina
Gebäude Europastraße 7 Edificio in via Europa 7	Bp. p.ed. 404/2	C/3, C/6	Räumlichkeiten für Gewerbezwecke Locali commerciali
Gewerbepark GEDI Center Complesso per aziende GEDI Center	Bp. p.ed. 1699 m.A. p.m. 4, 5, 23, 34, 43, 44, 77, 78, 79, 191, 192, 246, 247	C/1, C/2, F/3, C/6, F/5	Bar, Magazine, Lagerräume für diverse Vereine, 10 Parkplätze, Terrasse Bar, magazzini, depositi per diverse associazioni, 10 parcheggi, terrazza
Grundschule Bruneck „Galileo Galilei“ Scuola elementare di Brunico "Galileo Galilei"	Bp. p.ed. 1620	B/5	Grundschule Scuola elementare
Grundschule Bruneck „Josef Bachlechner“ Scuola elementare di Brunico "Josef Bachlechner"	Bp. p.ed. 1184	B/5	Grundschule Scuola elementare
Grundschule Stegen Scuola elementare di Stegona	Bp. p.ed. 1306	C/6, B/5, A/2	Garage, Grundschule, Turnhalle, Mehrzwecksaal Garage, scuola elementare, palestra, sala pluriuso
Haus Jona Bruneck Casa Jona Brunico	Bp. p.ed. 1513	B/1	Obdachlosenheim Casa per persone senza fissa dimora
Jugend- und Kulturzentrum UFO Centro giovanile e culturale UFO	Bp. p.ed. 1578	B/6	Jugend- und Kulturveranstaltungen Manifestazioni per giovani e culturali

Kindergarten Bruneck „Il mondo dei bambini" Scuola dell'infanzia di Brunico "Il mondo dei bambini"	Bp. p.ed. 418	B/5	Kindergarten Scuola dell'infanzia
Kindergarten Bruneck „Waltraud Gebert Deeg" Scuola dell'infanzia di Brunico "Waltraud Gebert Deeg"	Bp. p.ed. 1979	B/5	Kindergarten, KITA, Keller für Vereine Scuola dell'infanzia, microstruttura per l'infanzia, scantinato per associazioni
Kindergarten Stegen Scuola dell'infanzia di Stegona	Bp. p.ed. 1306	B/5	Kindergarten, Vereinslokale Scuola dell'infanzia, locali associativi
Kiosk am Graben - Eisstand Chiosco in via Bastioni – chiosco dei gelati	Bp. p.ed. 577	C/1	Kiosk Chiosco
Kiosk Kreuzung Reischacher Straße – Tabaktrafik Chiosco presso l'incrocio con via Riscone - Tabaccheria	Bp. p.ed. 585	C/1	Kiosk Chiosco
Ehemalige Kletterhalle in der Stadturnhalle Mittelschule Karl Meusburger Ex palestra d'arrampicata nella palestra cittadina scuola media Karl Meusburger	Bp. p.ed. 1573	D/6	Lagerraum Mittelschule Meusburger Deposito scuola media Meusburger
Luftschutzkeller Schlossberg Rifugio antiaereo colle del castello	Bp. p.ed. >--< 1048	F/7	Tunnel unter den Gp.en 48, 49, 52, 52, 632/1 Tunnel sotto le p.e. 48, 49, 52, 52, 632/1
Luftschutzkeller Schlosskurve Rifugio antiaereo curva del castello	Bp. p.ed. >--< 1047	F/7	Tunnel unter den Gp.en 633, 636/1 Tunnel sotto le p.e. 633, 636/1
Mensa im Gebäude der WFO Mensa nell'edificio dell'Istituto tecnico commerciale WFO	Bp. p.ed. 1305 m.A. p.m. 2	B/5	Mensa Mensa
Mittelschule „Don Milani" Scuola media "Don Milani"	Bp. p.ed. 1081 m.A. p.m. 2, 3	B/5	Vereinslokale genutzt von diversen Vereinen Locali associativi di diverse associazioni
Mittelschule „Dr. Josef Röd" Scuola media "Dr. Josef Röd"	Bp. p.ed. 1080	B/5	Mittelschule Scuola media
Mittelschule „Karl Meusburger" Scuola media "Karl Meusburger"	Bp. p.ed. 314	B/5, C/4, B/4, E/3	Mittelschule, Turnhalle, Räumlichkeiten Tourismusverein Bruneck, öffentliche WCs

			Scuola media, palestra, locali dell'associazione turistica, gabinetti pubblici
Musikpavillon Bruneck Padiglione della banda musicale Brunico	Bp. p.ed. 1758 m.A. p.m. 1	E/3	Pavillon Padiglione
Musikpavillon Stegen Padiglione musicale di Stegona	Bp. p.ed. 1435	E/3	Musikpavillon Padiglione musicale
Musikprobelokal Bruneck Locale prove per banda musicale di Brunico	Bp. p.ed. 229/2	A/3, B/6, E/3	Wohnung, Vereinslokale, Probelokale, überdachter Fahrradabstellplatz Appartamento, locali associativi, sale per le prove, posteggio coperto per biciclette
Puelhaus Casa Puel	Bp. p.ed. 12	B/6	Eltern-Kind-Zentrum, Frauen helfen Frauen Centro genitori bambini, associazione Frauen helfen Frauen
Ragenhaus Casa Ragen	Bp. p.ed. 5	B/5	Musikschule Scuola di musica
Rathaus Bruneck - Parkhaus Municipio Brunico - Parking Centro Città	Bp. p.ed. 1790 m.A. p.m. 12, 13, 14, 15	C/6	Parkhaus Parcheggio sotterraneo
Rathaus Bruneck Municipio Brunico	Bp. p.ed. 1790 m.A. p.m. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19	C/1, A/2, B/4, C/2	Bar, Restaurant, Geschäft, Büro Tourismusverein Bruneck Kronplatz Tourismus, Dienstwohnung, öffentliche Ämter, Keller/Magazine Cafè, ristorante, negozio, Ufficio associazione turistica Brunico Kronplatz Turismo, appartamento di servizio, uffici pubblici, cantine/magazzini
Regenüberlaufbecken Stegen Bacino di ritenuta Stegona	Bp. p.ed. 1654	F/9	Regenüberlaufbecken Bacino di ritenuta
Seeböckhaus Casa Seeböck	Bp. p.ed. 26	C/1, B/6	Geschäftslokale, Vereinslokale Negozi, locali associativi
Haus der Vereine Casa delle associazioni	Bp. p.ed. 1667	B/6, F/3, D/6	Haus der Vereine mit Bocciahalle Casa delle associazioni con bocciodromo

Sportanlage Eisstadion Impianto sportivo Stadio del ghiaccio	Bp. p.ed. 777	D/6, C/1	Eisstadion, Bar Palaghiaccio, bar
Stadtbibliothek Biblioteca civica	Bp. p.ed. 1910	B/6	Stadtbibliothek Biblioteca civica
Stellplätze Peter-Anich-Siedlung 10 Posti macchina nel Rione Peter Anich 10	Bp. p.ed 1286 m.A. p.m. 1, 36, 37, 52	C/6	Autoabstellplätze Posti macchina
Wohnungen Alpinistraße 14 Appartamenti in via Alpini 14	Bp. p.ed. 1295 m.A. p.m. 2 e 15	A/2, C/6	2 Wohnungen mit Garage 2 appartamenti con garage
Wohnungen Peter-Anich-Siedlung 12 Appartamenti nel Rione Peter Anich 12	Bp. p.ed. 1273 m.A. p.m. 1, 2, 4, 7, 12, 39	A/2, C/6	4 Wohnungen mit Garage 4 appartamenti con garage
Wohnungen Peter-Anich-Siedlung 2A Appartamento nel Rione Peter Anich 2A	Bp. p.ed. 1275 m.A. p.m. 6, 7, 8, 9	A/2	4 Wohnungen 4 appartamenti
Michael Pacher Haus Casa Michael Pacher	Bp. p.ed. 1265 m.A. p.m. 2, 4, 5, 6, 7, 24, 25, 26, 27, 28	D/3, A/10,C/1, C/6, A/3	Veranstaltungszentrum, Bar, Büros, Vereinslokale, Magazine, Garagen und Hausmeisterwohnung Centro per manifestazioni, bar, uffici, locali associativi, magazzini, garage ed appartamento per il custode

K.G. Aufhofen		C.C. Villa Santa Caterina	
Gebäude Edificio	Parzelle Particella	Kategorie Categoria	Bemerkung Nutzung Osservanze utilizzo
Friedhof Aufhofen Cimitero di Villa Santa Caterina	Bp. p.ed. >--< 281	E/3	Öffentliche WC' Gabinetti pubblici
	Bp. p.ed. >--< 279	E/8	Lageraum Magazzino
Garage Kofelweg 1. UG Garage via Kofel 1° pi	Bp. p.ed 256 m. A. 1	C/6	Überdachte öffentliche Autoabstellplätze Parcheggi pubblici coperti

Mehrzweckgebäude Aufhofen
 Casa polifunzionale Villa Santa Caterina

Bp. | p.ed. 144

B/1, B/5, B/6, A/3

Feuerwehrhalle, Kindergarten, Dienstwohnung, Vereinslokal, Nutzung Mehrzwecksaal von diversen Vereinen
 Caserma dei vigili del fuoco, scuola dell'infanzia, appartamento di servizio, locale associativo, uso della sala polifunzionale da parte di diverse associazioni

K.G. Dietenheim		C.C. Teodone	
Gebäude Edificio	Parzelle Particella	Kategorie Categoria	Bemerkung Nutzung Osservanze utilizzo
Feuerwehrhalle Dietenheim Caserma dei vigili del fuoco di Teodone	Bp. p.ed. 223	B/1	Feuerwehrhalle, Vereinssaal 1. OG Caserma dei vigili del fuoco, sala polifunzionale 1° p.s.
Grundschule Dietenheim Scuola elementare di Teodone	Bp. p.ed. 281	B/5	Grundschule, Vereinslokal und Lagerraum Scuola elementare, locale associativo e deposito
Haus Casarotto Dietenheim Casa Casarotto Teodone	Bp. p.ed. 33/1	F/2	Das Haus ist derzeit ungenutzt. Die Nutzung muss noch definiert werden. Attualmente la casa è disabitata. La destinazione d'uso deve ancora essere definita.
Mehrzweckgebäude Dietenheim Casa polifunzionale Teodone	Bp. p.ed. 26/1	B/5, B/6	Kindergarten, Vereinslokal mit gemeinsamer Nutzung Scuola dell'infanzia, locale associativo ad uso congiunto
Sportanlage Dietenheim Impianto sportivo Teodone	Bp. p.ed. 399 m.A. p.m. 1	D/6	Gebäude, Räumlichkeiten zur Ausübung des Sports Fabbricato, locali per esercizi sportivi
	Bp. p.ed. 407	E/9	Sportanlage Impianto sportivo
Villa Winter - Pfortnerhaus Villa Winter Teodone - casa del custode	Bp. p.ed. 146	A/6	Wohnung Appartamento
Villa Winter Dietenheim Villa Winter Teodone	Bp. p.ed. 295	B/1	Nutzung EOS Sozialgenossenschaft Utilizzo cooperativa sociale EOS

Garage Erweiterungszone „D5“ Dietenheim
Garage zona di espansione “D5“ Teodone

Bp. | p.ed. 418
m.A. 1

C/6

Überdachte öffentliche Autoabstellplätze
Parcheggi pubblici coperti

K.G. St. Georgen		C.C. San Giorgio	
Gebäude Edificio	Parzelle Particella	Kategorie Categoria	Bemerkung Nutzung Osservanze utilizzo
Bahnhäusl St. Georgen Casetta ferroviaria San Giorgio	Bp. p.ed. 114	E/1	Spielplatz Parco giochi
Friedhof St. Georgen Cimitero di San Giorgio	Bp. p.ed. 1084 Gp. p.f. 9	E/8	Friedhof mit Urnengräbern Cimitero con loculi
Garage Maria-Hilf-Straße 1. UG Garage via Maria Hilf 1° pi	Bp. p.ed. >--< 427	C/6	Garage Garage
Garagen am Alping EZ G9 Garage am Alping EZ G9	Bp.en p.ed. >--< 1023, 1020,1021	C/6	Überdachte öffentliche Autoabstellplätze – Erbbaurecht z.G. der Stadtgemeinde Bruneck, auf unbestimmte Zeit Parcheggi pubblici coperti – diritto di superficie a favore della Città di Brunico, a tempo indeterminato
Grundschule St. Georgen Scuola elementare San Giorgio	Bp. p.ed. 234	B/5, B/6, C/4	Grundschule - Nutzung Turnhalle durch Vereine Scuola elementare - utilizzo della palestra da parte di associazioni
Kaninshof St. Georgen Maso Kanins San Giorgio	Bp. p.ed. 4	F/2	Kaninshof - das Haus ist derzeit unbewohnt Maso Kanins - attualmente la casa è disabitata
Alter Kindergarten St. Georgen vecchia Scuola dell'infanzia di San Giorgio	Bp. p.ed. 82	B/5	Vereinslokale und Lagerräume locali associativi e depositi
Neuer Kindergarten St. Georgen nuova Scuola dell'infanzia di San Giorgio	Bp. p.ed. 1154	B/5	Kindergarten, Kindertagesstätte, Vereinslokale und Lagerräume Scuola dell'infanzia, microstruttura, locali associativi e depositi

Mehrzweckgebäude Casa polifunzionale	Bp. p.ed 282	A/3, B/6, B/1	Wohnung, Vereinslokal, Mehrzweckraum für Veranstaltungen, Feuerwehrhalle – oberirdisches Erbbaurech z.G. der Stadtgemeinde Bruneck bis zum 06.08.2041 Appartamento, locale associativo, sala pluriuso per manifestazioni, caserma dei vigili del fuoco - diritto di superficie soprasuolo a favore della Città di Brunico fino al 06/08/2041
Musikpavillon St. Georgen Padiglione musicale di San Giorgio	Bp. p.ed. 472	E/3	Musikpavillon Padiglione musicale
Sportanlage St. Georgen Impianto sportivo San Giorgio	Gp. p.f. 223/1 >---< Bp. p.ed. 1110	D/6, C/1	Sportplatz, Bar - ober- und unterirdisches Erbbaurecht z.G. der Stadtgemeinde Bruneck bis zum 31.12.2043. Eigentümerin Gp. Fraktion St. Georgen Campo sportivo, bar - diritto di superficie sopra e sottosuolo a favore della Città di Brunico fino al 31/12/2043. Proprietaria p.f. frazione San Giorgio
Sportzone St. Georgen Zona sportiva di San Giorgio	>---< Bp. p.ed. 1136 >---< Bp. p.ed. 1137	E/3	Sportzone St. Georgen – Naherholungszone “Beach” ober- und unterirdisches Erbbaurecht z.G. der Stadtgemeinde Bruneck bis zum 31.12.2048 für die bestehende WC-Anlage. Eigentümerin Fraktion St. Georgen Zona sportiva di San Giorgio – zona ricreativa “Beach” diritto di superficie sopra e sottosuolo a favore della Città di Brunico fino al 31/12/2048 per l' impianto wc esistente Proprietaria frazione San Giorgio
Stadtbauhof und Recyclinghof Cantiere comunal e centro di riciclaggio	Bp. p.ed. 501	E/3, A/2	Stadtbauhof, Recyclinghof, Dienstwohnung Cantiere comunale, centro di riciclaggio appartamento di servizio

K.G. Reischach		C.C. Riscone	
Gebäude Edificio	Parzelle Particella	Kategorie Categoria	Bemerkung Nutzung Osservanze utilizzo
Kindergarten Reischach Scuola d'infanzia di Riscone	Bp. p.ed. 615	B/5	Kindergarten, KITA, Vereinslokale Scuola dell'infanzia, microstruttura per l'infanzia, locali associativi
Friedhof Reischach Cimitero di Riscone	Bp. p.ed. 621	E/8	Friedhof mit Urnengräbern Cimitero con loculi
Golfhaus Reischach Casa prefabbricata del golf Riscone	Bp. p.ed. 694	C/4, C/1	Vereinslokal, Golfclub, Restaurant, Bar Locale associativo, Golfclub, ristorante, bar
Grundschule Reischach Scuola elementare Riscone	Bp. p.ed. 200	B/5, B/6, C/6	Grundschule, Turnhalle, Tiefgarage, Seniorentreff, kombinierte Schul- und Pfarrbibliothek Scuola elementare, palestra, garage sotterraneo, ritrovo per anziani, biblioteca combinata
Mehrzweckgebäude Reischach Casa polifunzionale Riscone	Bp. p.ed. 413 Bp. p.ed. >--< 524	B/1	Feuerwehrhalle - unterirdisches Erbbaurecht auf unbestimmte Zeit z.G. Stadtgemeinde Bruneck Caserma dei vigili del fuoco - diritto di superficie sottosuolo a tempo indeterminato a favore della Città di Brunico
	Bp. p.ed. 413	B/6	Jugendzentrum, Nutzung durch Jugendgruppe Centro giovanile, utilizzo da parte del gruppo giovanile Mehrzwecksaal, Nutzung durch diverse Vereine für Veranstaltungen Sala pluriuso, utilizzo per manifestazioni da parte di diverse associazioni
Musikpavillon Reischach Padiglione musicale di Riscone	Gp. p.f. 76/9 Bp. p.ed. >--< 630	B/6	Musikpavillon - ober- und unterirdisches Erbbaurecht z.G. Stadtgemeinde Bruneck bis zum 23.12.2039. Eigentümerin Gp. Fraktion Reischach Padiglione musicale - diritto di superficie sopra e sottosuolo a favore della Città di Brunico fino al 23/12/2039. Proprietaria p.f. Frazione Riscone

Sebastiankapelle Kronplatz Cappella San Sebastiano Plan de Coronas	Bp. p.ed. 534	B/7	Kapelle Cappella
Sportpark Reiperting Parco sportivo Reiperting	Gp. p.f. 601/9 Bp. p.ed. >--< 690 Gp. p.f. 601/10 Bp. p.ed. >--< 691	C/4, C/1	Sportpark , Umkleidekabinen, Bar - ober- und unterirdisches Erbbaurecht z.G. Stadtgemeinde Bruneck bis zum 31.12.2063. Eigentümerin Gp. Fraktion Reischach Parco sportivo, spogliatoi, bar - diritto di superficie sopra e sottosuolo a favore della Città di Brunico fino 31/12/2063. Proprietaria p.f. Frazione Riscone
	Bp. p.ed. 689	D/6	Umkleidekabinen Spogliatoi

Gebäude in Nutzung		Edifici in uso	
Gebäude Edificio	Parzelle Particella	Kategorie Categoria	Bemerkung Nutzung Osservanze utilizzo
Dienstleistungszentrum Mikado Centro servizi Mikado	Bp. p.ed. 1705	D/6, B/6	Restaurant sowie Medienräume Autonome Provinz Bozen- Südtirol Konzessionsvertrag Rep. Nr. 20691 vom 15.10.2004 Ristorante e locali multimedia Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige contratto di concessione rep. N. 20691 del 15/10/2004
Schloss Bruneck Castello di Brunico	Bp. p.ed. 28/1	B/6	Museum Stiftung Südtiroler Sparkasse - Leihvertrag Rep. Nr. 1132 ÖU vom 17.06.2005, Rep. Nr. 1743 ÖU vom 16.07.2013 Reinhold Messner - Unterleihvertrag MMM Rep. Nr. 1322 ÖU vom 12.03.2008 Reinhold Messner - Vereinbarung Privaturkunde Nr. 19 vom 20.04.2011 Museo

Stadtmuseum „Gebäude Alter Poststall“
Museo civico “Edificio Alter Poststall”

Bp. | p.ed. 214/3 B/6

Fondazione Cassa di Risparmio - contratto di comodato rep. n. 1132
ÖU del 17.06.2005, rep. n. 1743 ÖU del 16/07/2013
Reinhold Messner - subcontratto di comodato MMM Rep. n. 1322 ÖU
del 12/03/2008
Reinhold Messner - convenzione atto privato n. 19 del 20/04/2011
Museum - Fraktion Bruneck (Gebrauchsrecht z.G. Gemeinde Bruneck
bis zum 18.03.2043)
Museo - Frazione di Brunico (diritto d'uso a favore della Città di
Brunico fino al 18/03/2043)

**Verfügbare unbewegliche Güter,
die abgetreten werden**

**Beni immobili disponibili
oggetto di cessione**

Die Gemeinde beabsichtigt nicht unbewegliche Güter abzutreten, außer es handelt sich um Tauschvorgänge im Interesse der Gemeinde oder um die Abtretung kleinerer Grundflächen, die nicht mehr von öffentlichem Interesse sind.

Il comune non ha in programma di cedere beni immobili, ad eccezione di permutate nell'interesse del comune ovvero cessioni di piccoli appezzamenti di terreno, non più soggetti a finalità pubbliche.

**Zweijahresprogramm
für Lieferungen und Dienstleistungen
gleich oder über 40.000,00 €**

**Programma biennale
degli acquisti e delle forniture
pari o superiori a 40.000,00 €**

Jahr	Lieferung Dienstleistung	CPV	Beschreibung der Vergabe	Einzigster Verfahrens- verantwortlicher	Dauer des Vertrages	Neuvergabe eines bestehenden Auftrages	Geschätzte Kosten in € 2021	Geschätzte Kosten in € 2022	Geschätzte Kosten in € in den Folgejahren	Geschätzte Kosten in € insgesamt
Anno	Fornitura Servizio		Descrizione dell'affidamento	Responsabile unico del procedimento	Durata del contratto	Nuovo affidamento di contratto in essere	Stima costi in € 2021	Stima costi in € 2022	Costi su annualità successive in €	Stima costi in € totale
Dienststelle Stadtbauhof				Servizio Cantiere comunale						
2021	Dienstleistung Servizio	90620000-9	Winterdienst. Schneeräum- und Streuarbeiten für die Saisonen 2021/2022 und 2022/2023 Servizio invernale. Servizio di sgombero neve e spargimento per le stagioni 2021/2022 e 2022/2023	Umberto Olivotto	24 Monate 24 mesi	nein no	213.500,00	213.500,00		427.000,00
2021	Dienstleistung Servizio	90.91.93	Reinigungsdienst der Kindergärten in Bruneck und Fraktionen Servizio di pulizia delle scuole dell'infanzia di Brunico e frazioni	Umberto Olivotto	10 Monate 10 mesi	ja si	180.000,00			180.00,00
2021	Dienstleistung Servizio	90513000-6	Transport und Entsorgung der gelagerten Abfälle im Recyclinghof Trasporto e smaltimento dei rifiuti depositati presso il centro riciclaggio	Umberto Olivotto	24 Monate 24 mesi	ja si		145.000,00		145.000,00
Dienststelle Allgemeine Dienste				Servizio Affari generali						
2022	Dienstleistung Servizio	85311300-5	Dienst der Führung der Kindertagesstätten Servizio di gestione delle microstrutture	Esther Pircher	12 Monate 12 mesi	nein no		748.800,00		748.800,00

2022	Dienstleistung Servizio	66500000-5	Haftpflichtversicherung Assicurazione Responsabilità civile	Esther Pircher	12 Monate 12 mesi	nein no		105.100,00		105.100,00
2022	Dienstleistung Servizio	55320000-9 55511000-5	Verteilungsdienst der Speisen für die Kinder der Grundschule Bachlechner & den Kindergarten Waltraud-Gebert- Deeg Servizio di distribuzione dei pasti per i bambini della scuola elementare Bachlechner e per la scuola d'infanzia Waltraud-Gebert-Deeg	Esther Pircher	12 Monate 12 mesi	nein no		120.000,00		120.000,00